626 - 627

teuco

626 - 627

MANUALE D'USO

USER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

KULLANIM KILAVUZU

PRIRUČNIK ZA UPORABU

Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver scelto la Minipiscina Teuco.

Una gamma ampia e versatile di jet, una serie incomparabile di funzioni che vi lasciano liberi di gustare le varie forme del relax, dal massaggio tonificante all'idroterapia, che rivitalizza le zone più delicate, come la regione cervicale, lombare e le estremità inferiori.

Liberarsi dallo stress e conquistare benessere non è mai stato più semplice.

INDICE

INTRODUZIONE 2
- IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
- LA QUALITÀ TEUCO
- CONSIGLI UTILI PER UN USO CORRETTO DELLA MINIPISCINA TEUCO
- PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ISTRUZIONI PER L'USO
- FUNZIONI DELLA MINIPISCINA. 4
- SPECIFICHE DEL PANNELLO DI COMANDO 6
- PRIMO AVVIAMENTO. 7
- PUMP 1 8
- REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA
- ECONOMY
- FILTER 9
- ACCELERAZIONE DEL FILTRAGGIO
- CLOCK
- LIGHT 10
- BLOCCO DEL PANNELLO DI COMANDO. 11
- DISPLAY INVERTITO
- COPERTURA DELLA MINIPISCINA. 12

MANUTENZIONI 13
- PULIZIA DELLE SUPERFICI
- PULIZIA DEI FILTRI
- PULIZIA DELLE SUPERFICI IN ACRILICO E ACCESSORI IN GENERE
- MESSA A RIPOSO INVERNALE

RIPARAZIONI 15
- MESSAGGI DI DIAGNOSI
- ELIMINAZIONE DI GRAFFI, SCALFITTURE E BRUCIATURE DA SIGARETTA

IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

- *Questo manuale rappresenta una guida per un utilizzo sicuro della Minipiscina Teuco, pertanto é necessario leggerlo in tutte le sue parti prima di utilizzare il prodotto.*
- *Questo manuale é parte integrante del prodotto pertanto deve essere conservato per eventuali consultazioni future.*
- *La Teuco Guzzini Spa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.*

LA QUALITÀ TEUCO

Teuco pone la massima attenzione ai materiali impiegati nei suoi prodotti, attraverso un costante miglioramento tecnologico sia delle materie plastiche sia dei vari particolari costruttivi. Tutte le Minipiscine Teuco sono realizzate in metacrilato colato.

Le Minipiscine Teuco sono dotate di marcatura CE la quale attesta che esse sono state progettate e costruite nel rispetto dei requisiti essenziali richiesti dalle Direttive Europee.

Il dispositivo di illuminazione faretto a LED, è certificato (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) secondo la IEC 62471 ed è stato valutato RISCHIO ESENTE.

CONSIGLI UTILI PER UN USO CORRETTO DELLA MINIPISCINA TEUCO

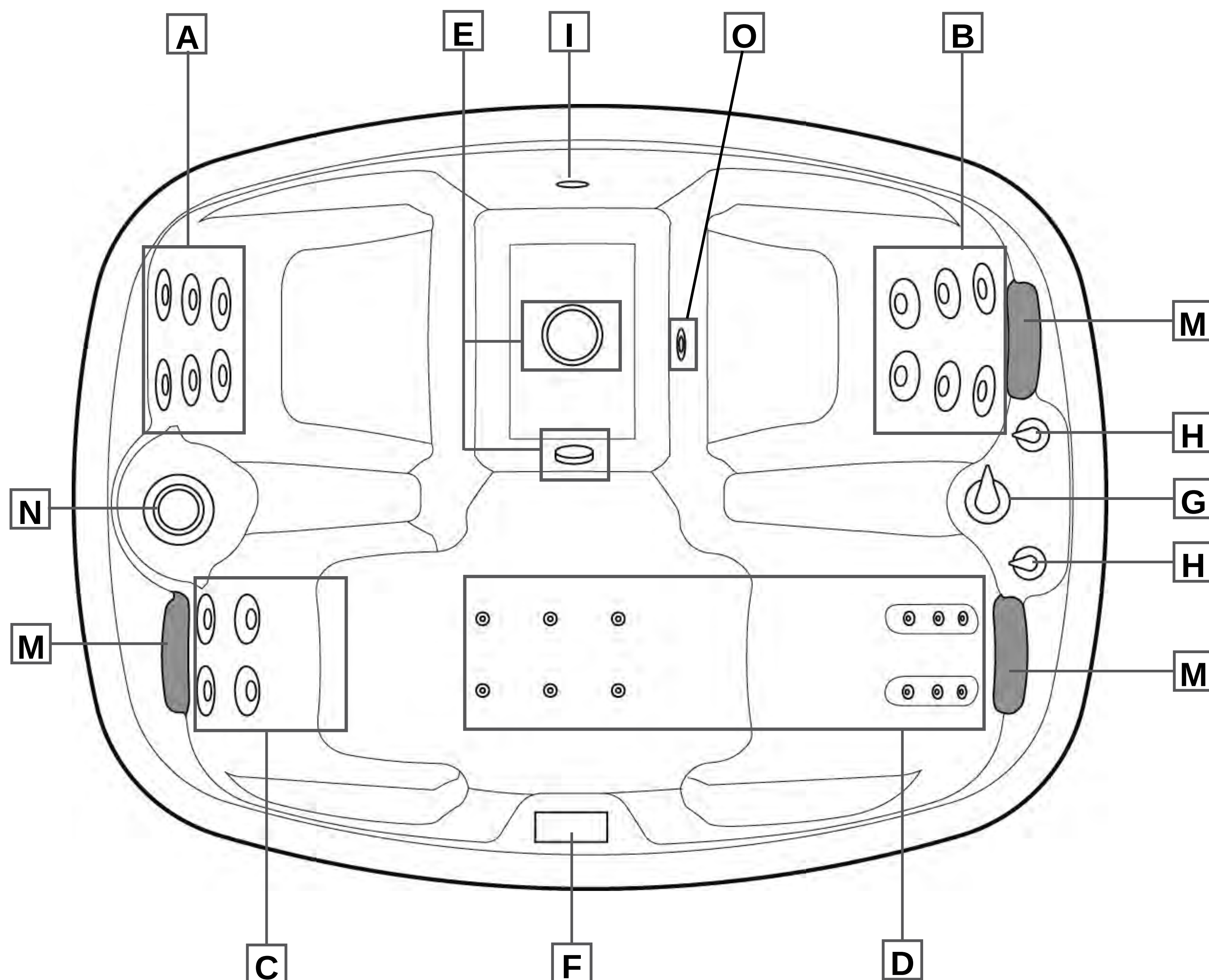
- Dato l'effetto rilassante e rigenerante dell'idromassaggio il momento migliore per utilizzarlo è senz'altro dopo aver fatto un'attività sportiva o al termine di una giornata di lavoro, lontano dai pasti e comunque a digestione ultimata.
- Per ottenere un buon effetto massaggiante la temperatura ideale dell'acqua deve essere di 37°C.
- La durata delle sedute di idromassaggio va contenuta, soprattutto quando lo si utilizzi per le prime volte, in pochi minuti. Nelle volte successive la durata può essere gradualmente allungata fino a 15/20 minuti, ma sempre con attenzione alle condizioni fisiche generali.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- Al fine di una corretta istallazione del prodotto, seguire attentamente tutte le indicazioni riportate nel manuale di istallazione allegato. Una errata istallazione puó causare danni a persone, cose o animali. Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da una errata istallazione.
- Per un corretto uso del prodotto, seguire le indicazioni riportate nel presente manuale. Questo prodotto puó essere destinato solo all'uso per il quale é stato concepito. Il costruttore non é responsabile per eventuali danni derivati da utilizzi impropri.
- Questo prodotto è destinato ad uso residenziale. In caso di utilizzo pubblico si deve garantire, oltre alle prescrizioni tecniche e di sicurezza previste da Teuco, il pieno rispetto delle norme legislative specifiche per l' impiantistica, la sicurezza ed il trattamento dell'acqua vigenti nel paese dove la minipiscina Teuco viene istallata.
- L'utilizzo di questo prodotto è riservato alle persone. Non è inteso per l'uso da parte di soggetti con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a meno che essi siano sotto sorveglianza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. In casi particolari (anziani, ipertesi, cardiopatici, donne in stato interessante) per l'uso della vasca è necessario richiedere preventivamente il parere del medico.
- Durante l'uso dell'idromassaggio:
  - non ostruire le bocchette di aspirazione o lo skimmer con oggetti o parti del corpo ed in particolare evitare di avvicinarsi alle stesse con i capelli.
  - non utilizzare oggetti fragili che possono rompersi (es: bicchieri di vetro).
  - non utilizzare apparecchiature elettriche (es: radio, asciugacapelli, ecc.) in prossimità della minipiscina.
- Fare attenzione quando si entra o si esce dalla minipiscina in quanto l'acqua rende scivolose tutte le superfici.
- Non utilizzare la minipiscina quando le condizioni atmosferiche non lo consentono (es: durante un temporale).
- L'impianto audio ed eventuale telecomando, se presenti, non devono assolutamente venire a contatto con l'acqua della minipiscina o essere maneggiati con le mani o parti del corpo umide.
- Tenere sempre chiuso lo sportello di protezione dell'impianto audio per evitare possibili infiltrazioni d'acqua.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento del prodotto, per l'operatività della garanzia, se attuale, rivolgersi esclusivamente a personale tecnico autorizzato.

  Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da prodotti manomessi o riparati impropriamente.

FUNZIONI DELLA MINIPISCINA



A - Seduta: Composta da due Rhythmic Jet nella zona alta e quattro Medium Vector Jet nella zona bassa della seduta.

B - Seduta: Composta da quattro Swing Jet nella zona alta e due Rhythmic Jet nella zona bassa della seduta.

C - Seduta: Composta da due Rhythmic Jet nella zona alta e due Medium Vector Jet nella zona bassa della seduta.

D - Chaise Longue: Composta da dodici Stream Jet nella zona della seduta.

E - Bocchette di aspirazione: Queste bocchette aspirano l'acqua e la la portano all'interno dell'impianto di idromassaggio.

F - Pannello di comando elettronico: Un sistema semplice da usare, per controllare continuamente le funzioni attivate e la loro programmazione.

G - **Manopole deviatore:** Permettono di deviare il flusso d'acqua da una seduta all'altra della minipiscina.

H - **Manopola selettore:** Permette di selezionare la potenza dell'idromassaggio parzializzando la quantità di aria.

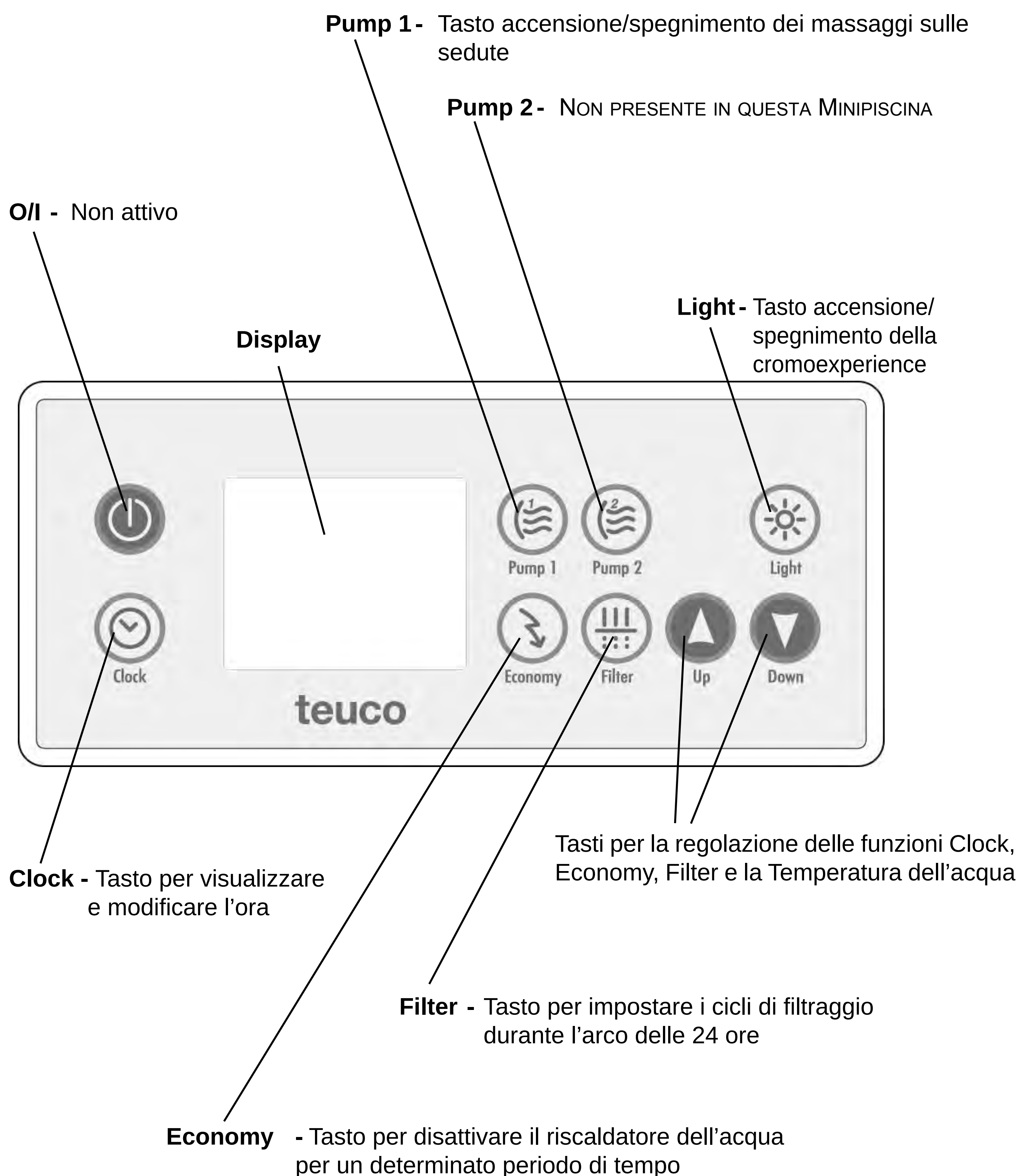
I - **Cromoexperience:** Anche di sera la vostra Minipiscina Teuco sarà uno spettacolo, con la cromoexperience che crea giochi di luce disegnando sulla superficie dell'acqua affascinanti contrasti.

M - **Poggiatesta anatomico:** Morbido e dal design ergonomico, consente ad ogni ospite della Minipiscina Teuco di rilassarsi tenendo una posizione della testa comoda e corretta.

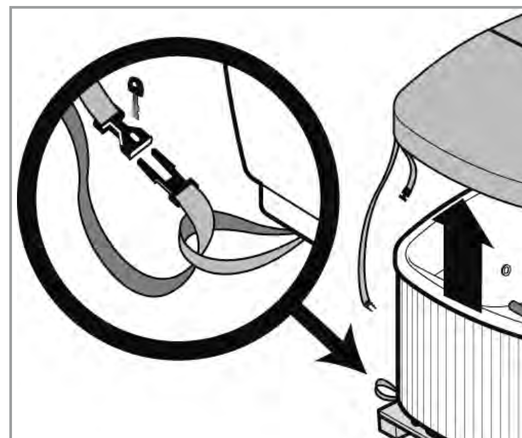
N - **Skimmer:** Questo dispositivo cattura le impurità in superficie e le raccoglie nello speciale sistema filtrante.

O - **Trattamento acqua:** L'acqua viene continuamente filtrata e sanificata con ozono tramite un apposito circuito sempre attivo anche in condizione di stand-by (minipiscina alimentata elettricamente).
La generazione di ozono viene interrotta per 40 min. dal momento in cui una qualsiasi delle funzioni idro della minipiscina viene attivata.

SPECIFICHE DEL PANNELLO DI COMANDO



PRIMO AVVIAMENTO

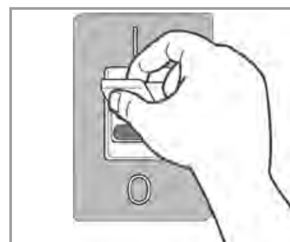


1 - TOGLIERE LA COPERTURA DALLA MINIPISCINA
Togliere la copertura sganciando le cinghie di tenuta poste sugli angoli della minipiscina.

2 - RIEMPIRE LA MINIPISCINA
Riempire la minipiscina fino al livello che abilita il funzionamento del pannello comando e delle pompe idromassaggio.

L'acqua di carico deve avere una temperatura compresa fra 15°C e 35°C

3 - DARE TENSIONE ALL'IMPIANTO
ATTENZIONE: Dare tensione all'impianto solo dopo aver riempito d'acqua la minipiscina.
Posizionare in "ON" l'interruttore generale predisposto in fase di installazione.
Verificare il buon funzionamento dell'interruttore differenziale, predisposto durante la preistallazione, premendo il pulsante di prova che deve scattare.
Riarmare l'interruttore dopo il suo intervento.
Si avvia automaticamente la pompa di ricircolo.

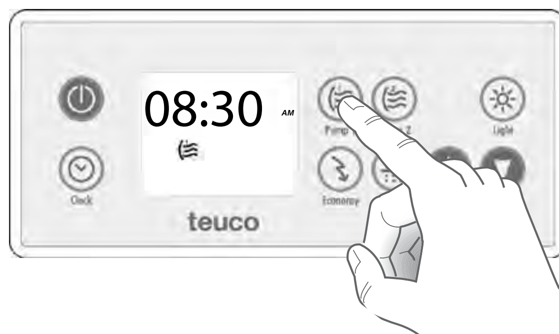


Avviare immediatamente l'impianti idromassaggio premendo il tasto Pump1 sul pannello di comando.
Aprire tutti i Jet e controllare che non vi siano perdite di acqua dalle connessioni idrauliche e tutto funzioni regolarmente; a questo punto è possibile spegnere la pompa.

4 - TRATTAMENTO DELL'ACQUA
Effettuare il trattamento dell'acqua usando i prodotti forniti da Teuco come descritto nel manuale allegato.
Possono comunque essere utilizzati prodotti equivalenti.
Controllare che il valore del Ph dell'acqua sia compreso tra 7,2 e 7,6 e la quantità di cloro sia tra 1 e 1,5 ppm.
Il controllo chimico del Ph e della quantità di Cloro presente nell'acqua deve essere effettuato frequentemente per garantire la qualità dell'acqua ed il corretto funzionamento dell'impianto.



PUMP 1



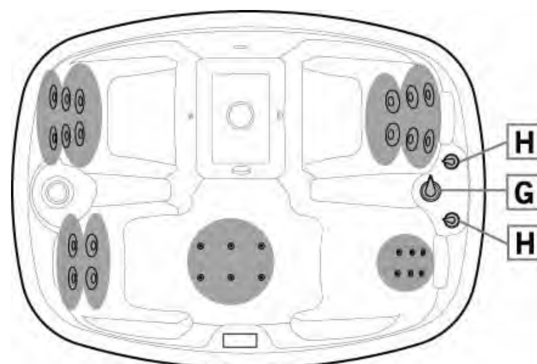
Premere una volta il tasto "Pump 1" per attivare il massaggio a bassa potenza.L' icona lampeggia.

Premere la seconda volta "Pump 1" per attivare il massaggio ad alta potenza. L' icona è accesa.

Premere per la terza volta "Pump 1" per terminare anticipatamente i massaggi. L' icona è spenta.

Dopo 20 minuti di funzionamento continuato la pompa 1 si spegne automaticamente.

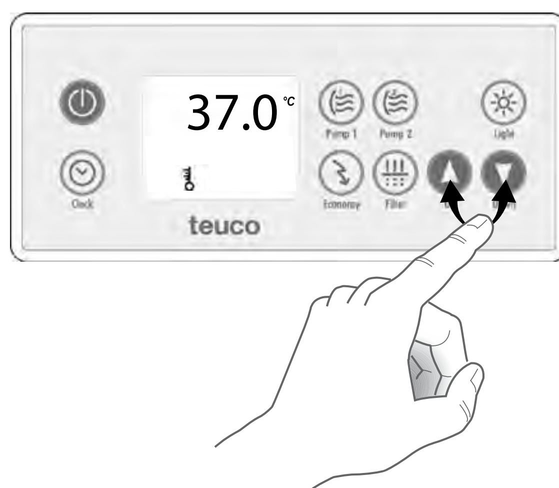
PERSONALIZZAZIONE DEL MASSAGGIO



Dopo aver attivato le funzioni idromassaggio con il tasto "Pump 1" utilizzare il deviatore **(G)** per attivare e regolare il flusso dell'acqua e, le manopole selettrici **(H)** per parzializzare la quantità d'aria.

Dopo 20 minuti di funzionamento continuato la funzione si spegne automaticamente.

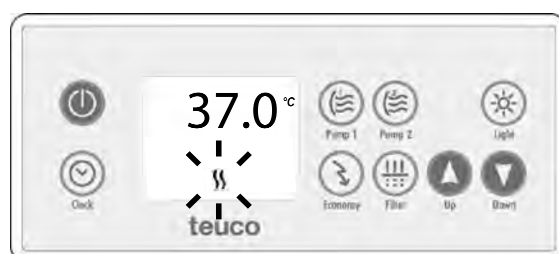
REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA



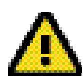
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la temperatura dell'acqua nella minipiscina. Durante la regolazione sul display compare " ".

La temperatura può essere impostata tra 15 °C e 40 °C.

Se la temperatura dell'acqua nella minipiscina è minore rispetto a quella impostata si attiva il riscaldatore. Sul display compare " " fino a quando la temperatura dell'acqua non raggiunge quella impostata.

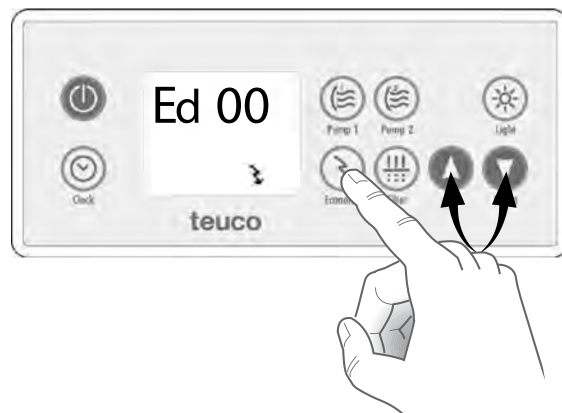


Se durante il funzionamento del riscaldatore si attivano altre funzioni, il riscaldatore può essere parzializzato dal sistema per limitare i consumi energetici. Il lampeggio del " " indica che il riscaldatore è temporaneamente parzializzato.



Il riscaldatore può accendersi indipendentemente dalle impostazioni utente allorquando i sensori ravvisino la possibilità di gelo dell' acqua o temperature troppo basse della stessa

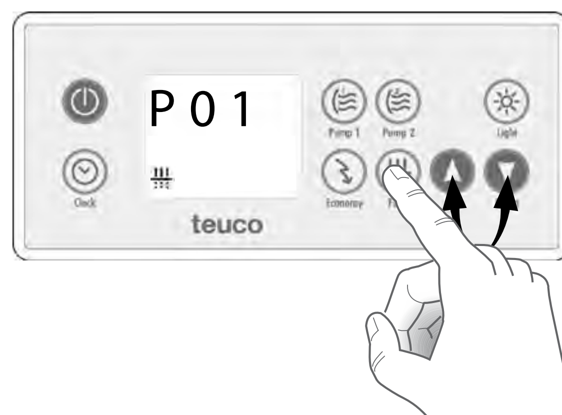
ECONOMY





Questa funzione permette di programmare la parzializzazione del riscaldatore, quando non si prevede di utilizzare la piscina. Il riscaldatore potrebbe avviarsi ugualmente se la temperatura dell'acqua scende sotto i 15° C oppure nel caso di rischio gelo.Premere il tasto "Economy" la prima volta per impostare la durata della funzione "Economy" (spegnimento del riscaldatore).Il display visualizza "Ed" seguito da un numero che indica la durata preimpostata per la funzione Economy.
Premere i tasti "▲" e "▼"per variare la durata della funzione Economy (da 0 a 24 ore).
Premere il tasto "Economy" la seconda volta per impostare l' orario di avvio della funzione Economy, il display visualizza 00:00. Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare l' ora prescelta per l' avvio della funzione. Premere "Economy" e poi i tasti "▲" e " ▼" per impostare i minuti dell' ora prescelta per l' avvio della funzione Economy. Premere il tasto "Economy" per terminare la programmazione. Una volta impostata la funzione Economy viene ripetuta automaticamente ogni 24 ore. Quando la funzione Economy è attiva l' icona è accesa a luce fissa.
L'attivazione di pompe idromassaggio sospende la funzione Economy per 40 minuti dopo lo spegnimento delle stesse.Durante questo tempo l'icona lampeggia.

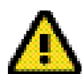
FILTER



Questa funzione permette di programmare il numero dei cicli di filtraggio nelle 24 ore successive.
Ogni filtraggio ha una durata variabile da 2 a 4 minuti.

Premere il tasto "Filter", il display visualizza P O1.

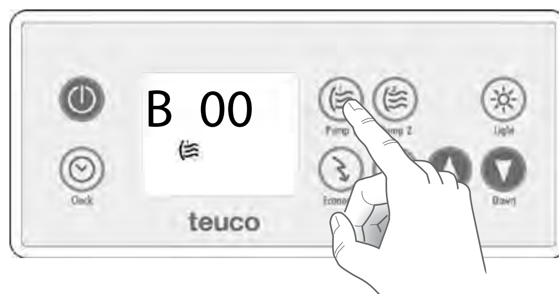
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare il numero dei cicli (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24).



- Per ***anticipare l' avvio della funzione*** premere nuovamente il tasto "Filter".
  Il ciclo di filtraggio ha durata di 2 minuti con l'attivazione delle varie funzioni utili al rimescolamento dell' acqua. La funzione potrebbe richiedere qualche minuto per attivarsi, in funzione di altre priorità gestite dal sistema elettronico di controllo.

ACCELERAZIONE DEL FILTRAGGIO

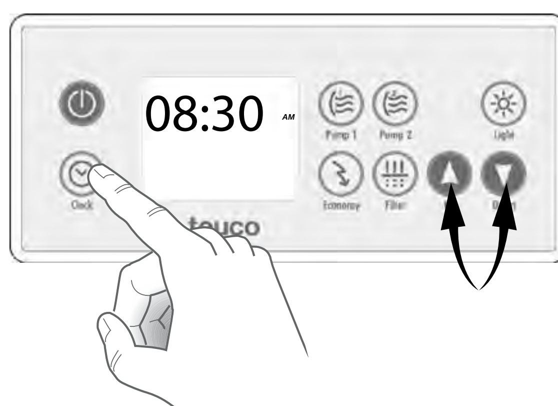
Questa operazione è utile dopo un utilizzo intenso della minipiscina o per mescolare velocemente i prodotti per il trattamento dell'acqua.



Premere il tasto "Pump 1" per 5 secondi.
Il display visualizza B 00.
Si attivano una o più pompe per potenziare il filtraggio e mescolare l' acqua. La funzione rimane attiva/visualizzata per 45 minuti.
L' attivazione di una pompa disattiva prematuramente la funzione.

CLOCK

Premere il tasto "Clock" per visualizzare l'ora.



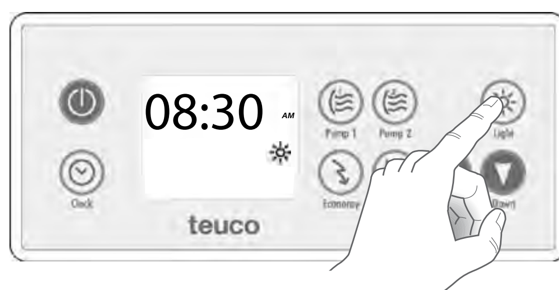
IMPOSTARE L'ORA ESATTA

Tenere premuto il tasto "Clock" per impostare l'ora esatta (la cifra delle ore lampeggia).
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la cifra delle ore.

Premere nuovamente il tasto "Clock" per impostare i minuti (la cifra dei minuti lampeggia).
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la cifra dei minuti.
Premere nuovamente il tasto "Clock" per terminare l'impostazione.

LIGHT

Premere il tasto "Light" per accendere la cromoexperience all'interno della minipiscina, si accende la spia di segnalazione.
La cromoterapia inizia a funzionare proponendo una rotazione di colori a intervalli di circa 10 secondi.
I colori sono: Bianco - Rosa - Rosso - Arancio - Giallo - Verde - Ciano - Blu - Viola.



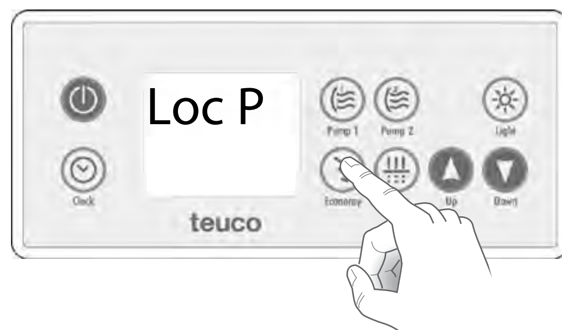
Qualora si voglia selezionare una illuminazione fissa nel colore desiderato e a tempo indeterminato, spegnere e riaccendere entro 2 secondi la funzione luce durante la visualizzazione del colore scelto.

Premere nuovamente il tasto "Light" per spegnere la cromoexperience.

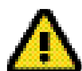
BLOCCO DEL PANNELLO DI COMANDO

Questa funzione permette di bloccare parzialmente o totalmente i tasti del pannello di comando.

BLOCCO PARZIALE:
Premere per 5 secondi il tasto "Economy" per bloccare la tastiera eccetto i tasti Pump 1, Light.
Il display visualizza "LocP". In questo modo non è possibile modificare le impostazioni effettuate.
Sul display resta visualizzato il simbolo "O┳┳".

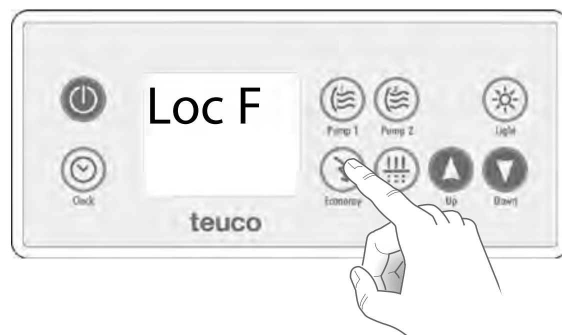


Per *sbloccare* il pannello di comando premere nuovamente il tasto "Economy" per 5 secondi;
il display visualizza "ULOC".

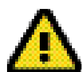


- Nel caso di interruzioni dell' alimentazione elettrica il blocco della tastiera viene rimosso

BLOCCO TOTALE:
Premere per 10 secondi il tasto "Economy" per bloccare tutta la tastiera.
Il display visualizza prima "LocP" e poi "LocF".
Rilasciare il tasto.
In questo modo la tastiera è bloccata ma il ricircolo e tutte le programmazioni rimangono attive.



Per *sbloccare* il pannello di comando premere nuovamente il tasto "Economy" per 5 secondi.

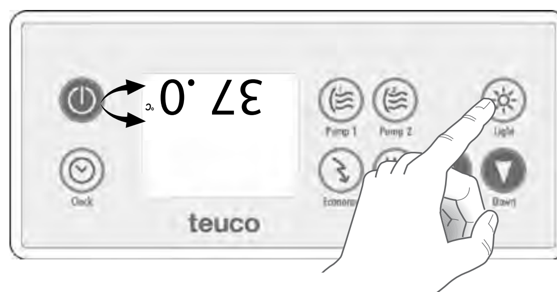


-Nel caso di interruzioni dell' alimentazione elettrica il blocco della tastiera viene rimosso

DISPLAY INVERTITO

E’ possibile invertire il display in modo che sia leggibile sia dall’interno che dall’esterno della minipiscina.

Tenere premuto il tasto “Luce” per 5 secondi per invertire il display.

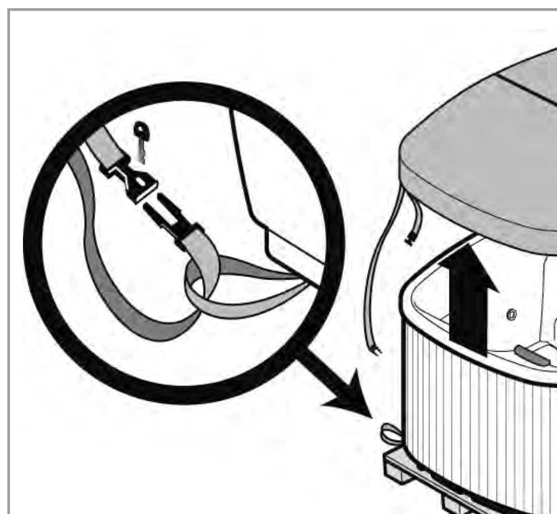


COPERTURA DELLA MINIPISCINA

Tenere sempre coperta la minipiscina (quando non viene utilizzata) in modo da ridurre le perdite di calore, l’evaporazione e per evitare che l’acqua si sporchi.
La copertura deve essere agganciata con le cinghie di tenuta e eventualmente chiusa a chiave per una maggiore sicurezza.

La copertura non é concepita per sostenere pesi.
Non sedersi, camminare o sdraiarsi sulla copertura.
Non depositarvi oggetti.

Si consiglia che la movimentazione della copertura termica sia eseguita da almeno due persone.
Si raccomanda di sollevarla e trasportarla utilizzando esclusivamente le apposite maniglie.



PULIZIA DELLE SUPERFICI

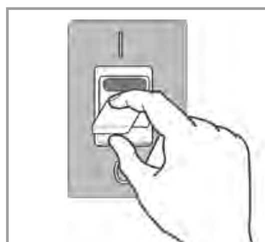
Vedi manuale ISTRUZIONI PER LA PULIZIA allegato al prodotto.

PULIZIA DEI FILTRI / BLOCCO FUNZIONI

Ogni due settimane, oppure nell' eventualità che sul display compaia la scritta " CLE" bisogna pulire i filtri.

Se è necessario pulire i filtri più frequentemente.

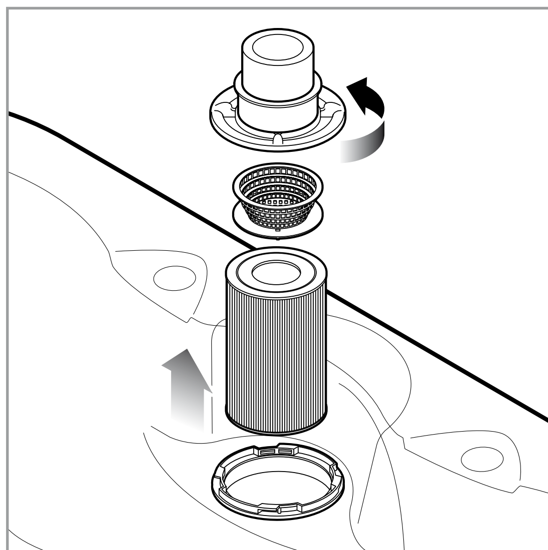
Togliere l' alimentazione elettrica al prodotto.

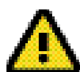


Pulire i filtri con un getto di acqua forte (se necessario utilizzare un idropulitrice).

Sostituire i filtri non appena compaiono segni evidenti di degrado.
I filtri di ricambio sono in vendita presso i Rivenditori Autorizzati Teuco.

Dopo aver pulito o sostituito i filtri rimontare tutti i componenti prima di riavviare la minipiscina.





Per evitare surriscaldamenti, impostare al minimo la temperatura dell' acqua, in modo da far spegnere il riscaldatore, e attendere almeno 30 secondi prima di togliere la tensione.

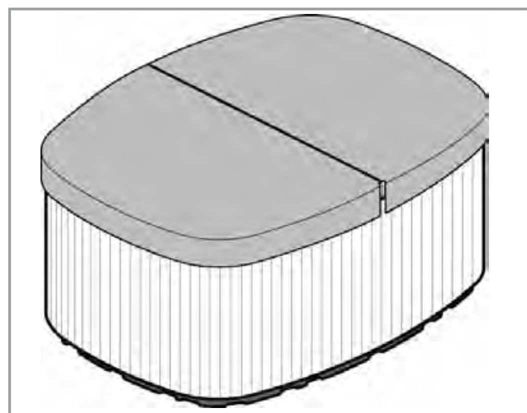
MESSA A RIPOSO INVERNALE

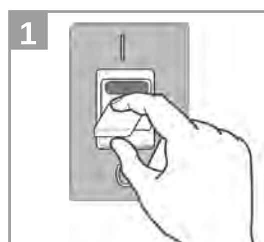
La piscina è dotata di sistemi che permettono il suo utilizzo sia in estate che in inverno.
Per evitare il congelamento degli impianti la minipiscina piena deve essere sempre collegata alla rete elettrica in modo da consentire alla “protezione antigelo” di attivarsi se la temperatura dell’acqua dovesse scendere sotto i 5° C.
Tale funzione attiva in alternanza il riscaldatore e le pompe idromassaggio fino a quando la temperatura dell’acqua non raggiunge i 7°C.
Se non si vuole utilizzare la minipiscina durante l’inverno, questa va vuotata completamente nel modo seguente:

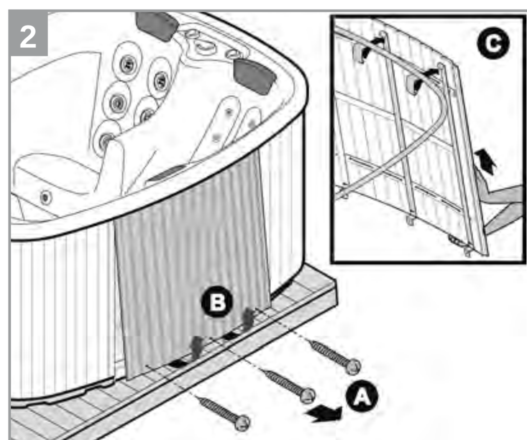
- togliere corrente alla minipiscina (1)
- aprire il pannello di ispezione (2)
- aprire la valvola di scarico e il rubinetto di spurgo posto vicino all’unità di potenza (3)
- svitare i tappi di drenaggio previsti sulle pompe (4)
- aprire il tappo di drenaggio previsto sulle pompe oppure allentare le ghiere per svuotare le pompe. Levare e pulire i filtri conservandoli in un luogo asciutto.

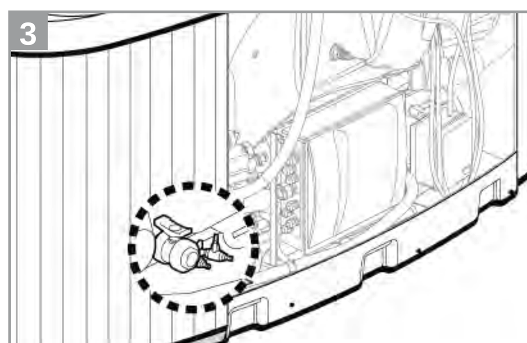
Coprire la minipiscina con la copertura in dotazione per evitare che si sporchi.

Prima di usare nuovamente la Minipiscina Teuco dopo il riposo invernale procedere come descritto al PRIMO AVVIAMENTO.











RIPARAZIONI

Se qualcosa non dovesse funzionare regolarmente (Es.: sostituzione della lampada del faro subacqueo) telefonare direttamente al Centro Assistenza Tecnica Autorizzato più vicino (vedere elenco allegato).

MESSAGGI DI DIAGNOSI

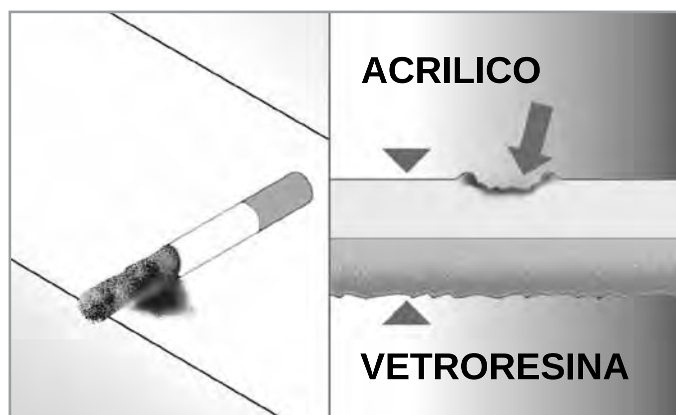
L'apparecchio è dotato di diversi sistemi di sicurezza che controllano il corretto funzionamento dell'impianto.In caso di malfunzionamento il sistema interviene disattivando la funzione in corso e il display visualizza il tipo di errore rilevato.

ANOMALIA	CAUSA	COSA FARE
» **CLE**	Filtri sporchi o intasati.	Pulire i filtri.
» **HO** - La temperatura dell'acqua nella minipiscina ha superato 44°C.	Temperatura dell'acqua nella minipiscina troppo elevata.	Impostare una temperatura più bassa e attendere il raffreddamento dell'acqua.*Se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*
» **HOH** - La temperatura dell'acqua nel riscaldatore ha superato 51°C.	Improvvisa mancanza di corrente durante il riscaldamento dell'acqua, temperatura dell' acqua troppo alta.	Togliere tensione alla minipiscina e aspettare che l'acqua si raffreddi (circa 2 ore). Ridare tensione all'impianto e *se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*
» **FLO** - Il sistema non rileva flusso d'acqua nel circuito di ricircolo.	Valvole delle pompe chiuse o filtro intasato.	Controllare che le valvole delle pompe siano aperte; pulire i filtri. Togliere e ridare tensione. *Se l'anomalia persiste chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.*
» **FLC**	Problema al pressostato.	Togliere e ridare tensione all'impianto. Se il problema persiste chiamare l' Assistenza Tecnica.
» **rPF**	Problema sulla sonda di temperatura.	Chiamare l'Assistenza Tecnica Autorizzata.
» **HPF**	Problema sonda di temperatura di sicurezza.	Chiamare assistenza tecnica autorizzata.

ELIMINAZIONE DI GRAFFI SCALFITTURE E BRUCIATURE DA SIGARETTA

Accertarsi anzitutto che il graffio o la bruciatura abbia compromesso solo in superficie il materiale acrilico.

Questa riparazione deve essere eseguita da personale tecnico autorizzato.



Dear Customer,

Thank you for choosing a Teuco Minipool.

A generous and versatile range of jets, an incomparable set of functions leaving you free to enjoy different kinds of relaxation, from toning massages to hydrotherapy, that will revitalize those delicate areas of the body like the neck, back, legs and feet.

Combating stress and recapturing well-being has never been easier.

CONTENTS

INTRODUCTION 16
- USE AND MAINTENANCE MANUAL
- TEUCO QUALITY
- USEFUL HINTS ON PROPER USE OF THE TEUCO MINIPOOL
- SAFETY GUIDELINES

INSTRUCTIONS
- MINIPOOL FUNCTIONS 18
- THE CONTROL PANEL 20
- STARTING UP FIRST TIME 21
- PUMP 1
- SETTING THE WATER TEMPERATURE
- ECONOMY 23
- FILTER
- FILTER BOOST 24
- CLOCK
- LIGHT
- CONTROL PANEL LOCKOUT 25
- ROTATE DISPLAY 26
- MINIPOOL CANVAS

MAINTENANCE 27
- CLEANING THE SURFACES
- CLEANING THE FILTERS
- CLEANING ACRYLIC PARTS OF THE MINIPOOL
- WINTERING PROCEDURE 28

REPAIRS 29
- DIAGNOSTICS MESSAGES
- REMOVING SCUFFS, SCRATCHES AND CIGARETTE BURNS

USE AND MAINTENANCE MANUAL

- *The present manual provides a guide for the safe use of your Teuco Minipool, and must be read carefully before using the product.*
- *This manual constitutes an integral part of the product and must be kept for future reference.*
- *Teuco Guzzini SpA reserves the right to make such changes as are deemed appropriate without prior notice and without any obligation to update.*

TEUCO QUALITY

Teuco takes the greatest care over the materials used in its products, making technological improvements continuously both to the plastics utilized, and to details of construction. All Teuco Minipools are fashioned from cast acrylic resin: the frame is zinc-treated steel, and pipelines are of high strength material.

Teuco Mini-pools carry CE marking which certifies that they have been designed and constructed in compliance with the obligatory requirements of European Directives.

The LED spot lighting device has certification from the (Italian Quality Mark Institute) pursuant to IEC 62471 and it has been assessed as RISK FREE.

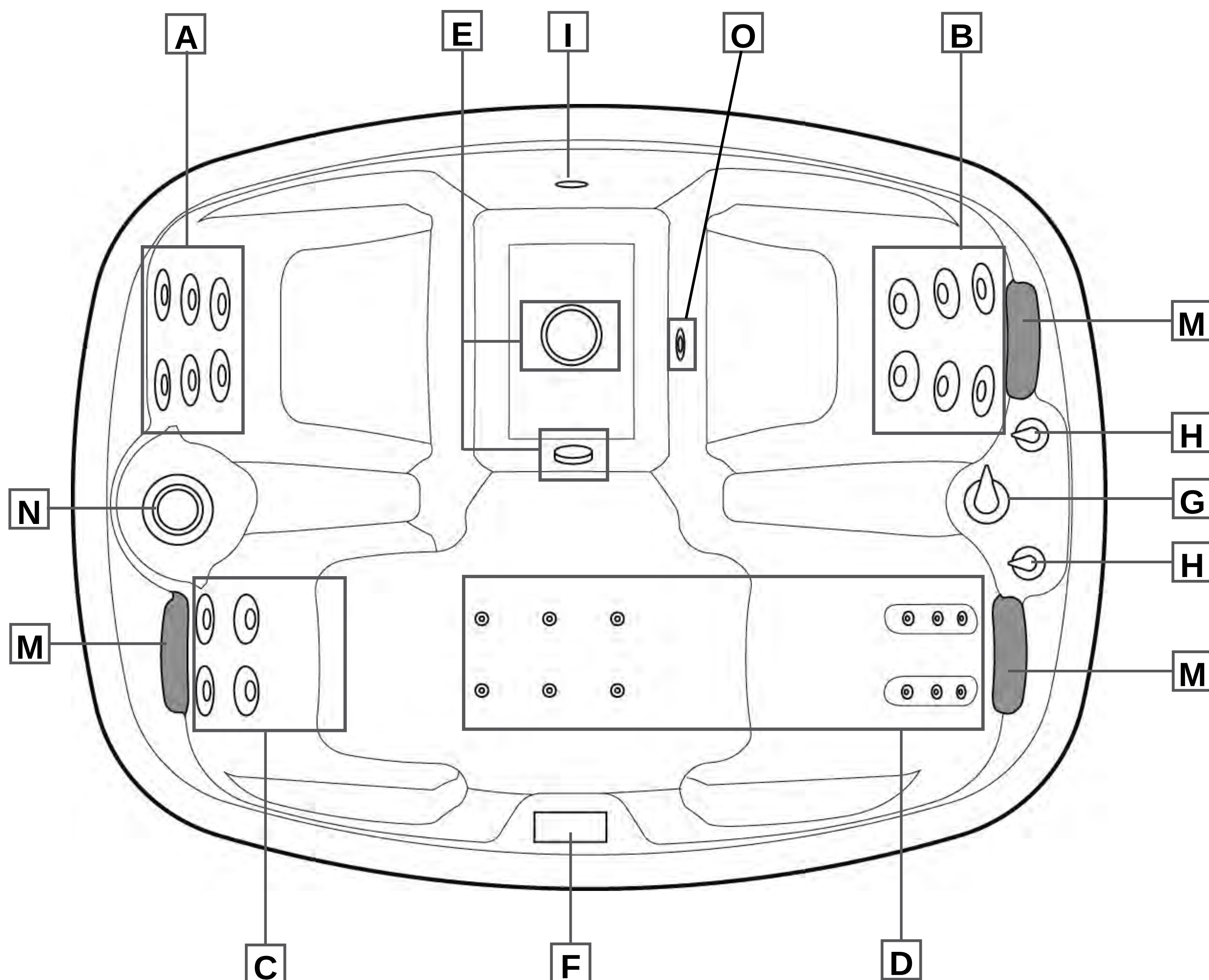
USEFUL HINTS ON PROPER USE OF THE TEUCO MINIPOOL

- Given the relaxing and invigorating effects of a whirlpool massage, doubtless the best time to take a session is after sport or physical exercise, although not on a full stomach and never before food has been properly digested.
- The temperature of the water needs to be around 37 °C to derive maximum benefit from the massage.
- In the case of new users, most especially, whirlpool sessions should be restricted to just a few minutes. Thereafter, the duration can be increased gradually to 15-20 minutes, but always subject to the user's general physical fitness.

SAFETY

- To ensure the appliance is correctly installed, follow all the instructions in the accompanying installation manual with due care. Incorrect installation may result in injury to persons and animals or damage to property. The manufacturer declines any liability for injury or damage attributable to incorrect installation.
- For proper use of the appliance, follow the instructions given in this manual. This appliance must be used only for the purpose for which it was designed. The manufacturer declines any liability for injury or damage attributable to improper use.
- This product is intended for home use. In the event of a Teuco minipool being commissioned for public use, procurement managers must ensure observance of the technical and safety directions given by Teuco, and full compliance with all statutory regulations governing safety, water treatment and utility systems normally in force in the country of installation.
- This product is only for the use of people. It is not intended for the use of persons with reduced physical, sensory or mental capacity, or with insufficient experience and knowledge, unless they are under supervision or have received instruction in the use of the equipment by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure that they do not play with the equipment. In particular cases (elderly people, people with high blood pressure, people with heart conditions and pregnant women), a doctor's opinion should be obtained before using the bath.
- With the whirlpool system in operation:
  - take care that the suction valves or the skimmer are not obstructed by any object or part of the body, and in particular, keep hair well clear;
  - do not handle fragile objects that could break (e.g. drinking glasses);
  - do not use electrical appliances (e.g. radios, hair dryers, etc.) near the minipool.
- Take care when stepping into or out of the minipool, as water will make all the surfaces slippery.
- Do not use the minipool in unsuitable weather conditions (e.g. during a thunderstorm).
- If the pool has a hi-fi system, and possibly a remote control, it is absolutely essential that these are not brought into contact with water in the tub or touched with wet hands or body parts.
- Make sure the protective cover of the hi-fi unit is always kept closed, to prevent any possible infiltration of water.
- In the event of breakdown or malfunction occurring during the warranty period, contact a Teuco technician or approved service centre only. The manufacturer declines any liability for damage or injury caused by appliances that have been tampered with or incorrectly repaired.

MINIPOOL FUNCTIONS



A - Seat: Comprised of two Rhythmic Jets in the top part and four Medium Vector Jets in the bottom part of the seat.

B - Seat: Comprised of four Swing Jets in the top part and two Rhythmic Jets in the bottom part of the seat.

C - Seat: Comprised of two Rhythmic Jets in the top part and two Medium Vector Jets in the bottom part of the seat.

D - Recliner: Comprised of twelve Stream Jets within the seat outline.

E - Suction valve ports: These openings take water from the tub back into the circuit of the whirlpool system.

F - Electronic control panel: an easy-to-use operating system ensuring that selected functions and their settings can be monitored continuously.

G - **Flow diverter:** used to switch the flow of water from one massage of the minipool to another.

H - **Selector knob:** regulates the force of the whirlpool massage by proportioning the amount of air.

I - **Chromoexperience:** Even in the evening, your Teuco Minipool will be spectacular to look at, with the chromoexperience that creates colourful lighting effects, designing fascinating contrasts on the surface of the water.

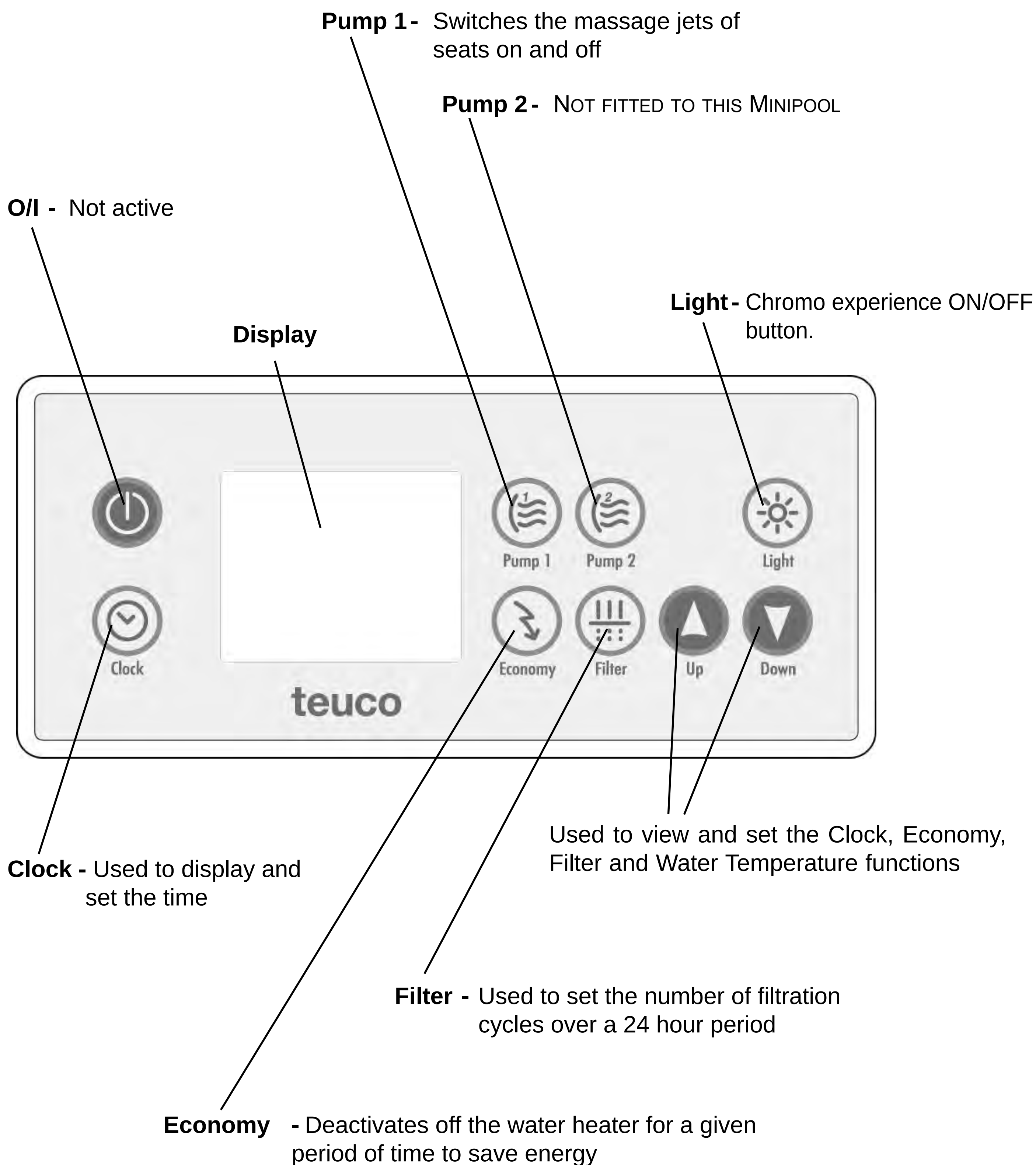
M - **Anatomically contoured headrest:** soft and ergonomically designed cushions ensuring individual occupants of the Teuco Minipool can relax with their head comfortably and correctly positioned.

N - **Skimmer:** draws impurities off the surface of the water and into a special internal filtering system**.**

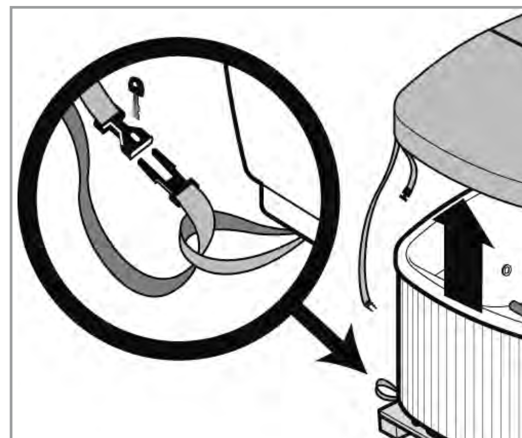
O - **Water treatment:** the water in the pool is filtered and disinfected continuously with ozone by a special circuit that remains permanently active, even in the standby condition (electrical system powered up).

Ozone will cease to be generated for a period of 40 minutes whenever any one of the minipool functions hydro is activated.

THE CONTROL PANEL



STARTING UP FIRST TIME

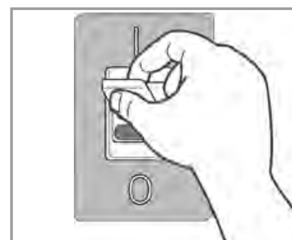


1 - REMOVE THE CANVAS FROM THE MINIPOOL
Unhook the retaining straps at the four corners of the pool to remove the canvas.

2 - FILL THE MINIPOOL
Fill the minipool with water to the level that enables the operation of the control panel and pumps tub.

The water put into the pool must be between 15° C and 35 ° C

3 - POWER UP THE SYSTEM
CAUTION: power up the electrical equipment only after the minipool has been filled with water.
Position the isolating switch (fitted during installation) to ON.
Check the smooth operation of the residual current switch, wired up during preinstallation, by pressing the test button.
The switch should trip.
Reset the switch following the test.
The recirculation pump will start up automatically.



Start the whirlpool system immediately by pressing the button Pump1 on the control panel.
Open all Jets and make sure that there are no water leaks from the plumbing connections and that everything is working as it should. At this point, the pump can be switched off.

4-WATER TREATMENT
Treat the water using the products supplied by Teuco, as described in the accompanying manual.
Other equivalent proprietary products can also be used.
Check that the pH value of the water is between 7.2 and 7.6 and the quantity of chlorine between 1 and 1.5 ppm.
The pH value and Chlorine level must be tested chemically at frequent intervals to guarantee the quality of the water is properly maintained and ensure correct operation of the system.



PUMP 1

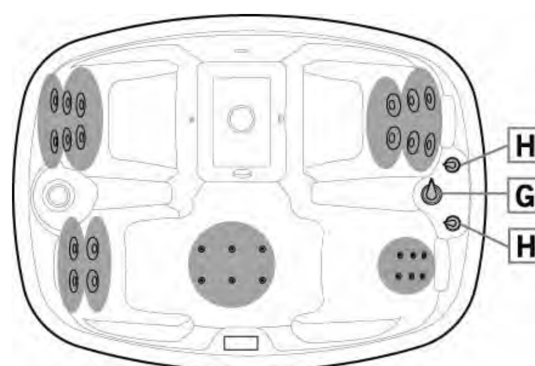


Press the “Pump 1” button once to activate the massage the low power setting. The icon flashes.

Press “Pump 1” a second time to activate the massage on the high power setting.
The icon is lit.

Press “Pump 1” a third time to cut short the massage session. The icon is off.

After 20 minutes continuous operation, the function will switch off automatically.

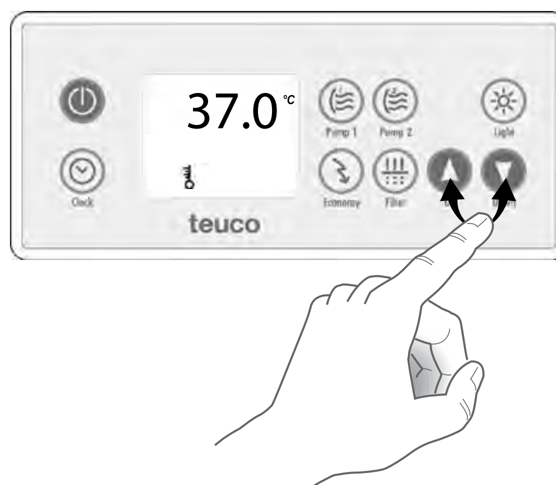


CUSTOMISED MASSAGE

After starting the whirlpool functions with the button “Pump 1”, use the diverter (G) to start and adjust the flow of water, and the selector knobs (H) to proportion the amount of air.

After 20 minutes of continuous operation, the function will switch off automatically.

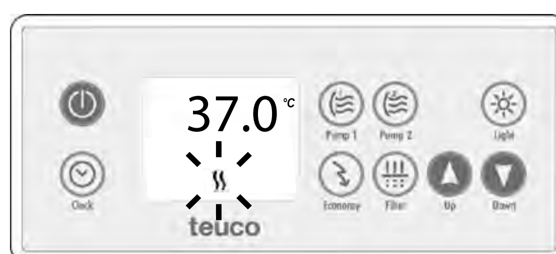
SETTING THE WATER TEMPERATURE



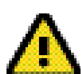
Use buttons “▲” and “▼” to select the desired temperature of the water in the minipool.
The symbol “ ” is displayed during the setting procedure.

The temperature can be set between 15 °C and 40 °C

If the temperature of the water in the minipool is lower than the setting, the heater will be activated.
The symbol “ “ is displayed until the water has been heated to the set temperature.

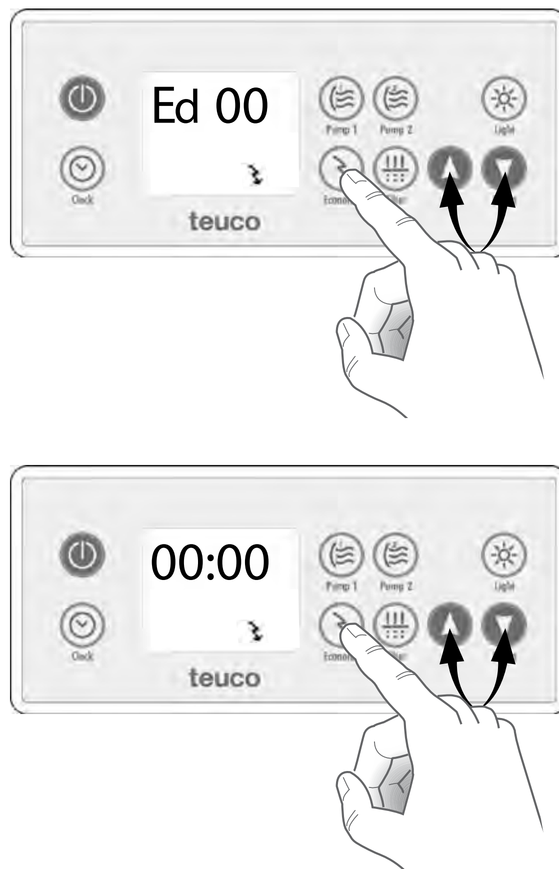


If the heater is in operation and other functions are activated, the electrical input to the heater can be reduced by the system to limit energy consumption.
The blinking “ “ symbol indicates that the heater is temporarily on low power.



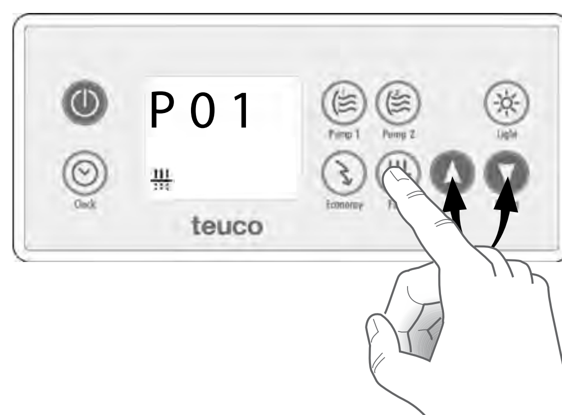
The heater may switch itself on independently of the user settings if the sensors detect the possibility of the water freezing or the temperature falling too low.

ECONOMY



This function makes it possible to program the partial startup of the heater, when the pool is not expected to be in use. The heater may also start up if the temperature of the water falls below 15° C or in the case of a risk of frost. Press the “Economy” button a first time to set the duration of the Economy period (when the heater remains off). The display shows "Ed" followed by a number which indicates the preset default duration for the Economy function. Press the “ ▲ ” and “▼” keys to vary the duration of the Economy function (from 0 to 24 hours). Press “Economy” a second time to set the timetable for starting up the Economy function: the display shows 00:00. Press the “▲” “▼” keys to set the time selected for starting up the Economy function. Press “Economy” and then the “ ▲ ” and “▼” keys to set the minutes of the selected time for startup of the Economy function. Press the “Economy” a third time to terminate the programming procedure. Once the Economy function has been set up, it is repeated automatically for 24 hours. When the Economy is active, the icon is steady on. Activating the hydromassage pumps suspends the "Economy" function for 40 minutes after the pumps have been switched off. During this time the icon flashes.

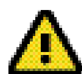
FILTER



This function is used to programme the number of filtration cycles for the following 24 hours.
Each filtering operation has a duration which is variable from 2 to 4 minutes.

Press the “Filter” button; the display shows P O1.

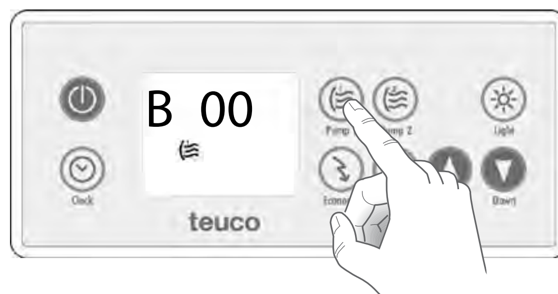
Use buttons “▲” and “▼ ” to set the number of cycles (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24).



- To advance the start of the function press “Filter” a second time.
  The filtration cycle lasts for 2 minutes with activation of the various functions for remixing the water. The function may take awhile to activate, depending on other priority managed by the electronic control system.

FILTER BOOST

This function serves advantageously to filter the water following heavy use of the minipool, or to mix the treatment chemicals more quickly.
Press the “Pump 1” button and hold for 5 seconds.
The display shows B 00.
One or more pumps are activated to boost the filtering and mix the water. The function remains active/displayed for 45 minutes. Activation of a pump prematurely deactivates the function.



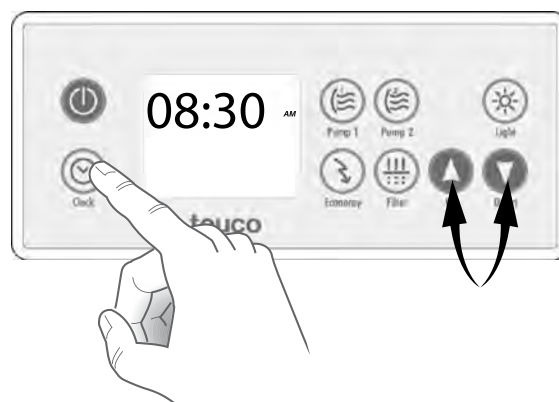
CLOCK

Press the “Clock” button to display the time.

SETTING THE EXACT TIME
To set the exact time, press and hold the “Clock” button (the hours field will blink).
Use buttons “▲” and “▼” to set the hours.

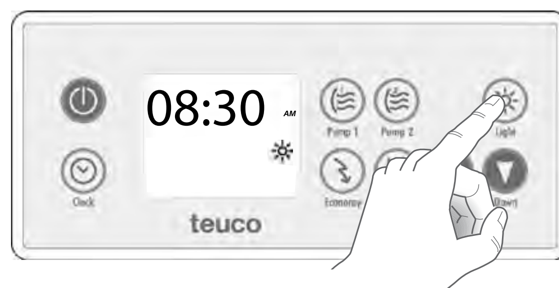
Press “Clock” again to set the minutes (the minutes field will blink).
Use buttons “▲” and “▼” to set the minutes.

Press the “Clock” button once more to terminate the setting procedure.



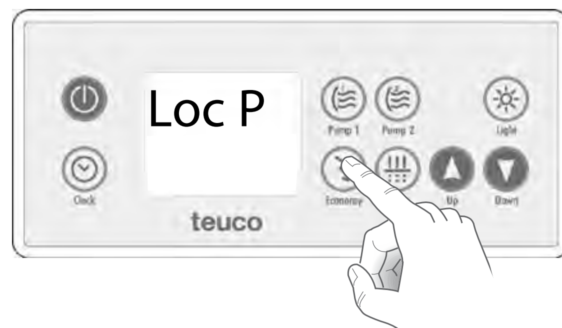
LIGHT

Press the “Light” button to switch on the chromo experience function inside the minipool. The indicator light will also switch on.
The chromotherapy will start to function, rotating the colours at approximately 10-second intervals.
The colours are: White - Pink - Red - Orange - Yellow - Green - Cyan - Blue - Purple.
If you wish to select fixed lighting in the required colour and for an unspecified period of time, switch the light off and then on again (within 2 seconds) while it is the required colour.
Press the “Light” button again to switch off the chromo experience.



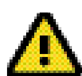
CONTROL PANEL LOCKOUT

This function can be used to inhibit the operation of some or all of the control panel buttons.

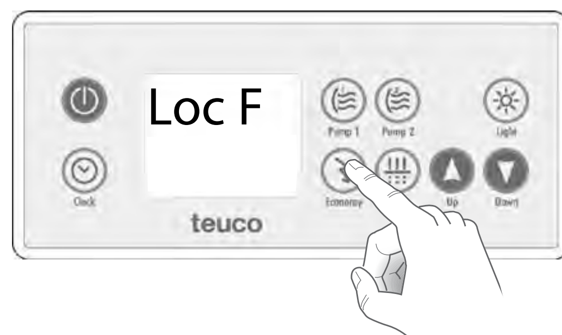


PARTIAL LOCKOUT:
Press and hold the “Economy” button for 5 seconds to inhibit all functions except Pump 1 and Light.
The display shows “LocP”.
In this situation, the current settings cannot be changed.
Symbol appears on the display remains "O┳┳".

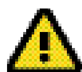
To re-enable the control panel, press the “Economy” button again and hold for 5 seconds; the display will show " ULOC ".

 - In the event of interruptions to the electricity supply, the keypad lockout is removed.

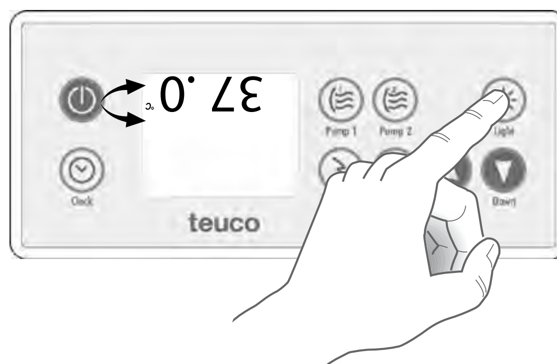
FULL LOCKOUT:
Press and hold the “Economy” button for 10 seconds to inhibit all functions.
The display shows the first "LocP" and then "LocF".
Release the button.
In this situation, all buttons are disabled, whereas the recirculation and all programming functions remain active.



To *re-enable* the control panel, press the “Economy” button again and hold for 5 seconds.

 - In the event of interruptions to the electricity supply, the keypad lockout is removed.

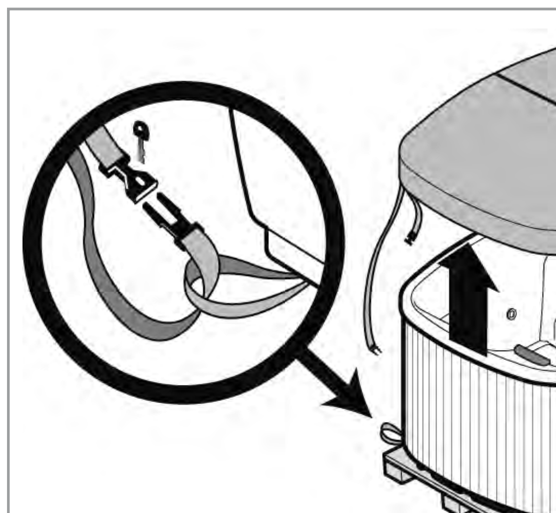
ROTATE DISPLAY



Messages can be displayed upside down so that they are readable from both inside and outside the minipool.

Press the “light” button and hold for 5 seconds to rotate the display 180°.

MINIPOOL CANVAS



Always keep the minipool covered over (when not in use) so as to avoid heat loss and evaporation, and to prevent the water being fouled with leaves and dirt.
The canvas must be held down with the straps and, if necessary, locked for added security.

The canvas is not intended to carry weights.
Do not sit, step or lie on the canvas.
Do not place objects on the canvas.

We recommend that at least two people carry out thermal cover removal operations. The cover must only be lifted and carried by its special handles.

CLEANING THE SURFACES

Refer to the CLEANING INSTRUCTIONS manual accompanying the product.

CLEANING THE FILTERS

Every two weeks, or if the letters “CLE” appear on the display, the filters need cleaning.
Clean the filters more often if need be.

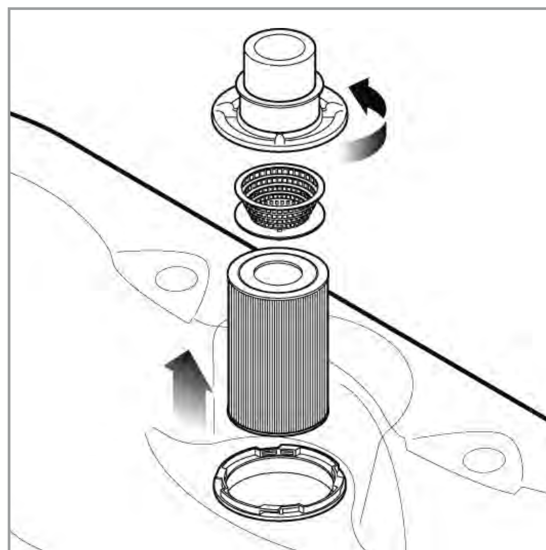


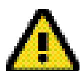
Remove the power to the product.

Clean the filters under a strong jet of water (use a high pressure hose if necessary).

Replace the filters at the first signs of any deterioration.
Replacement filters are available from Teuco Authorized Dealers.

Having cleaned or replaced the filters, refit all the components before restarting the minipool.





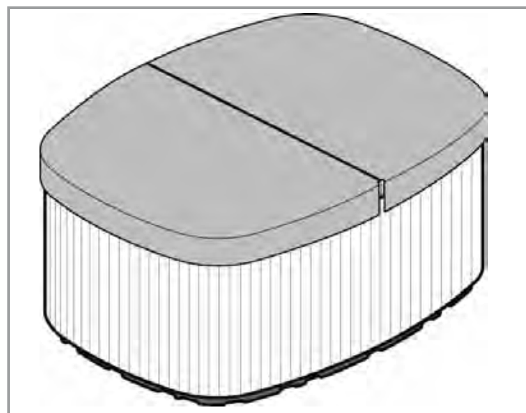
To avoid overheating, set to a minimum temperature of water, so as to turn off the heater, and wait at least 30 seconds before removing the tension.

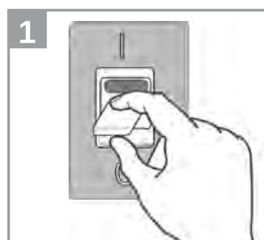
WINTERING PROCEDURE

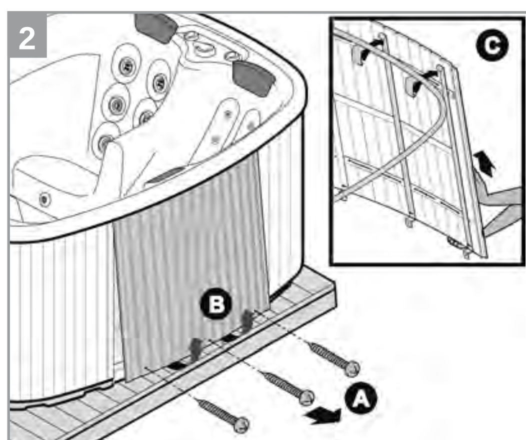
The pool is equipped with systems allowing its use both summer and in winter.
To prevent pipelines and components from freezing up in cold weather, leave the system connected to the electrical power supply so that the "antifreeze protection" can come into operation if the water should drop below 5 °C.
This function operates by activating the heater and the whirlpool pumps in alternation until the water temperature is raised to 7 °C.
If the minipool is not going to be used in winter, it should be emptied completely. Proceed as follows:
- isolate the minipool from the power supply (1)
- remove the inspection panel (2)
- open the drain valve and the bleed cocks (3)
- unscrew the drain plugs on the pump casings (4)
- use a liquid vacuum cleaner to remove the water on the bottom of the minipool.

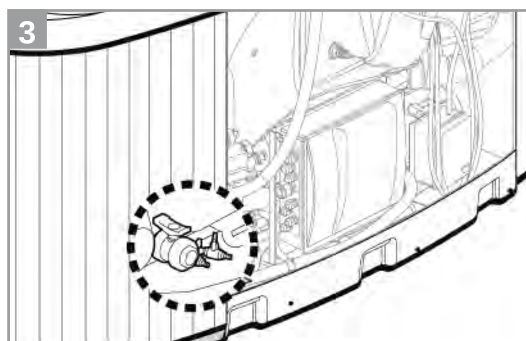
Remove and clean the filters, and store in a dry place.
Cover the minipool with the canvas provided, so that it will not collect dirt.

Before using the Teuco Minipool again after the winter break, repeat the steps indicated for STARTING UP FIRST TIME.











REPAIRS

If any part of the appliance fails to operate as it should (e.g. replacing the lamp in the light fixture...), call the nearest Teuco Authorized Service Centre (see list attached).

DIAGNOSTICS MESSAGES

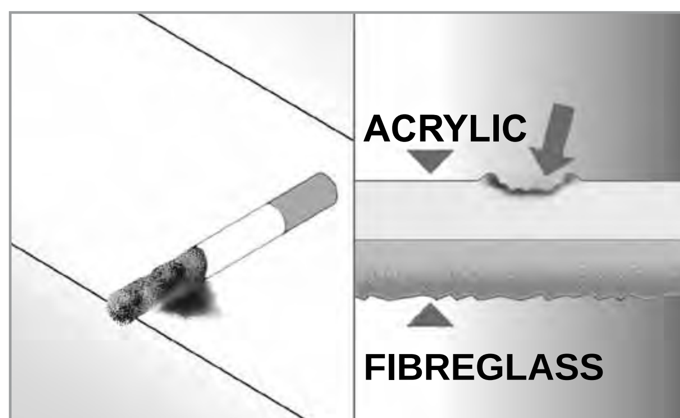
The appliance is equipped with various safety features which monitor the operation of the system. In the event of malfunction, the system responds automatically by deactivating the function currently selected and displaying an error message.

TROUBLE OR FAULT	CAUSE	ACTION
» **CLE**	Filters dirty or blocked.	Clean the filters .
» **HO** - The temperature of the water in the minipool is higher than 44 °C.	Temperature of water in the minipool too high.	Set a lower temperature value and wait for the water to cool. *If the fault persists, call the nearest Teuco Authorized Service Centre.*
» **HOH** - The temperature of the water in the heater is higher than 51 °C.	Sudden loss of electrical power with water heater in operation, water temperature too high.	Isolate the minipool from the power supply and wait for the water to cool down (about 2 hour). Power the system up again, and *if the fault persists, call the nearest Teuco Authorized Service Centre.*
» **FLO** - The system is not sensing any flow of water in the recirculation circuit.	Pump valves closed or filter blocked.	Check that the pump valves are open; clean the filters. Switch power off and on again. *If the fault persists, call the nearest Teuco Authorized Service Centre.*
» **FLC**	Pressure switch problem.	Switch power off and on again. *If the fault persists, call the nearest Teuco Authorized Service Centre.*
» **rPF**	Problem with temperature probe.	Call the nearest Teuco authorized Service Centre.
» **HPF**	Safety temperature sensor problem.	*Authorized Service Centre.* *Call authorized technical assistance.*

REMOVING SCUFFS, SCRATCHES AND CIGARETTE BURNS

Firstly, make certain that the scratch or burn has affected only the surface of the acrylic material.

This type of repair must be entrusted to a professional with the necessary skills.



Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi une Minipiscine Teuco.

Une vaste gamme polyvalente de buses, une série incomparable de fonctions qui vous permettront de profiter des différentes formes de relax, du massage tonifiant à l'hydrothérapie qui revitalise les zones les plus délicates, comme la région cervicale ou lombaire et les membres inférieurs.

Se libérer du stress et faire le plein de bien-être n'a jamais été aussi simple.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 30
- MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
- LA QUALITÉ TEUCO
- QUELQUES CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION CORRECTE DE LA MINIPISCINE TEUCO
- CONSIGNES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
- FONCTIONS DE LA MINIPISCINE. 32
- CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE. 34
- PREMIÈRE MISE EN SERVICE. 35
- PUMP 1
- RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU
- ECONOMY 37
- FILTER
- ACCÉLÉRATION DU FILTRAGE 38
- HOROLOGE
- LIGHT
- BLOCAGE DU PANNEAU DE COMMANDE 39
- AFFICHEUR INVERSÉ. 40
- BÂCHE DE PROTECTION DE LA MINIPISCINE

MAINTENANCE. 41
- NETTOYAGE DES SURFACES
- NETTOYAGE DES FILTRES
- NETTOYAGE DE LA MINIPISCINE EN ACRYLIQUE
- REPOS HIVERNAL. 42

RÉPARATIONS 43
- MESSAGES DE DIAGNOSTIC DES PANNES
- ÉLIMINATION DE GRIFFURES, RAYURES ET BRÛLURES DE CIGARETTES

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

- *Ce manuel représente un guide qui vous permettra d'utiliser la Minipiscine Teuco en toute sécurité. Lisez-le attentivement avant de mettre en route l'appareil.*
- *Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil. Conservez-le pour toute consultation future.*
- *Teuco Guzzini Spa se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis ni remplacement.*

LA QUALITÉ TEUCO

Teuco apporte une attention particulière aux matériaux utilisés pour la fabrication de ses appareils à travers une amélioration technologique constante des matières plastiques et des différentes pièces. Toutes les Minipiscines Teuco sont réalisées en méthacrylate moulé : le châssis est en acier galvanisé et les conduits assurent une résistance longue durée.

Les mini-piscines Teuco sont dotées du label CE qui montre qu'elles ont été conçues et fabriquées dans le respect des normes imposées par les Directives européennes.

Le dispositif d'éclairage à travers des spots à diodes électroluminescentes (DEL) est certifié (Institut Italien de la Marque de Qualité) selon la norme IEC 62471 et il a été évalué comme RISQUE EXEMPT.

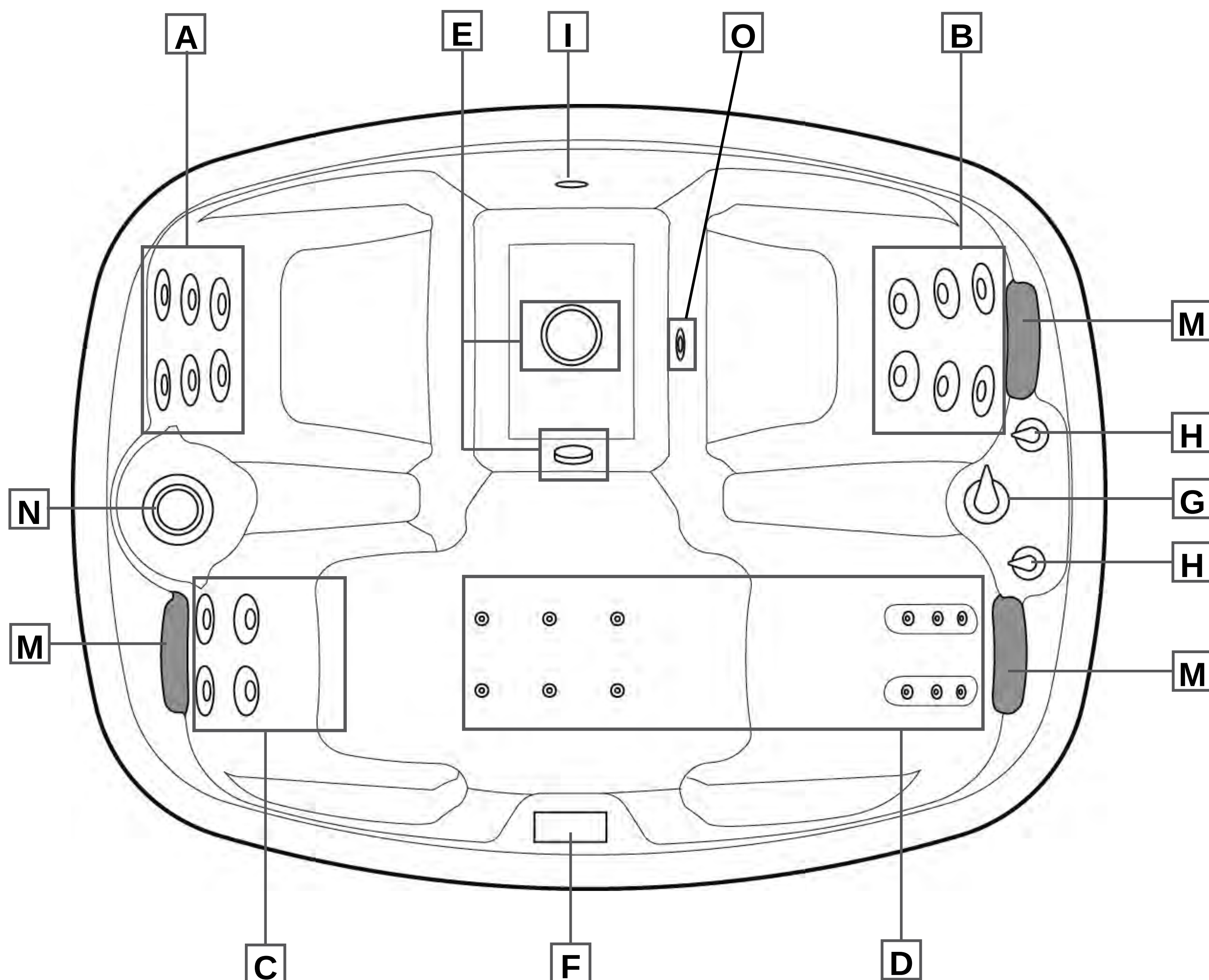
QUELQUES CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION CORRECTE DE LA MINIPISCINE TEUCO

- Vu l'effet relaxant et régénérant de l'hydromassage, le meilleur moment pour s'y abandonner est sans aucun doute après une activité sportive ou à la fin d'une journée de travail, loin des repas et dans tous les cas après la fin de la digestion.
- Pour obtenir un bon effet massant, la température idéale de l'eau doit osciller autour de 37°C.
- La durée des séances d'hydromassage doit se limiter à quelques minutes, surtout si on l'utilise pour la première fois. Les séances suivantes pourront être progressivement prolongées jusqu'à 15/20 minutes, mais toujours en accord avec les conditions physiques générales du sujet.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Pour installer correctement la baignoire d'hydromassage, suivre attentivement toutes les indications du manuel d'installation. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux choses ou aux animaux. Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par une installation erronée.
- Pour installer correctement la cabine de douche, suivre les indications reportées dans le présent manuel. Cet article peut être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Le constructeur n'est pas responsable des dommages éventuels dérivant des utilisations impropres.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique. En cas d'usage public, garantir, outres les prescriptions techniques et de sécurité prévues par Teuco, le respect total des normes de loi spécifiques pour le circuit, la sécurité et le traitement de l'eau en vigueur dans le pays où la minipiscine Teuco sera installée.
- L'utilisation de ces produits est réservée aux particuliers. Ils ne sont pas conçus pour une utilisation par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dépourvues de l'expérience ou des connaissances nécessaires à moins que celles-ci soient surveillées ou aient reçu les instructions nécessaires quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne considèrent pas l'appareil comme un jouet. Dans certains cas (personnes âgées, hypertendues, souffrant de cardiopathies, femmes enceintes), l'utilisation de la baignoire se fera sur avis médical.
- Pendant l'utilisation de l'hydromassage :
  - ne pas obstruer les bouches d'aspiration ou le skimmer avec des objets ou des parties du corps. Éviter en particulier tout contact avec les cheveux.
  - ne pas utiliser d'objets fragiles qui risquent de se casser (des verres par exemple).
  - ne pas utiliser d'appareils électriques (radio, sèche-cheveux, etc...) à proximité de la minipiscine.
- Faire attention en entrant ou en sortant de la minipiscine car l'eau peut rendre les surfaces glissantes.
- Ne pas utiliser la minipiscine lorsque les conditions atmosphériques ne le permettent pas (par exemple pendant un orage).
- Le circuit audio et éventuellement la télécommande, lorsqu'ils sont présents, ne doivent absolument pas entrer en contact avec l'eau de la minipiscine ni être manipulés lorsque les mains ou certaines parties du corps sont humides.
- Toujours fermer le volet de protection du circuit audio pour éviter toute infiltration d'eau.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, pour jouir de la garantie si celle-ci est encore valide, contacter exclusivement des techniciens autorisés. Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par des appareils modifiés ou réparés de façon impropre.

FONCTIONS DE LA MINIPISCINE



A - Assise: Composée de deux Rhythmic Jet dans la zone supérieure et de quatre Medium Vector Jet dans la zone inférieure de l’assise.

B - Assise: Composée de quatre Swing Jet dans la zone supérieure et de deux Rhythmic Jet dans la zone inférieure de l’assise.

C - Assise: Composée de deux Rhythmic Jet dans la zone supérieure et de deux Medium Vector Jet dans la zone inférieure de l’assise.

D - Chaise Longue: Composée de douze Stream Jet dans la zone de l’assise.

E - Goulottes d’aspiration: Ces goulottes aspirent l’eau et la canalisent à l’intérieur de l’installation d’hydro massage.

F - Panneau de commande électronique : Un système simple à utiliser pour contrôler de façon continue les fonctions et leur programmation.

G - Inverseur: Il permet de dévier le flux d’eau d’un massage à l’autre de la minipiscine.

H -Sélecteur de fonctions: Il permet de sélectionner la puissance de l’hydromassage en répartissant la quantité d’eau.

I - Chromoexpérience: Même le soir, votre Mini-piscine Teuco sera un spectacle, grâce à la Chromoexpérience qui crée des jeux de lumière en dessinant sur la surface de l’eau des contrastes fascinants.

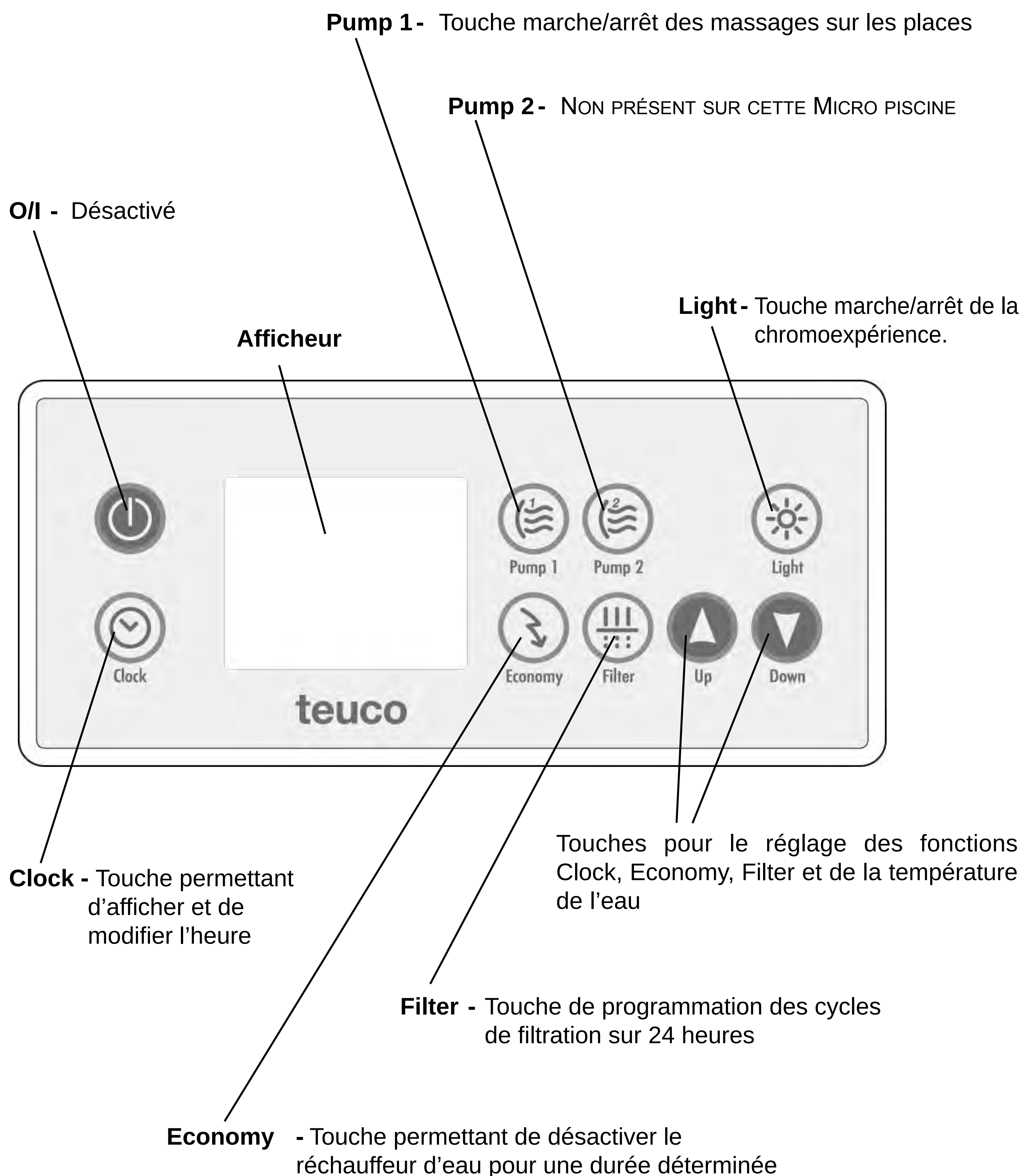
M - Appuie-tête anatomique: Souple et ergonomique, il permet à chaque utilisateur de la minipiscine Teuco de se relaxer en maintenant une position de la tête à la fois confortable et correcte.

N - Skimmer: Ce dispositif capture les impuretés en surface et les recueille à travers un système de filtration spécial.

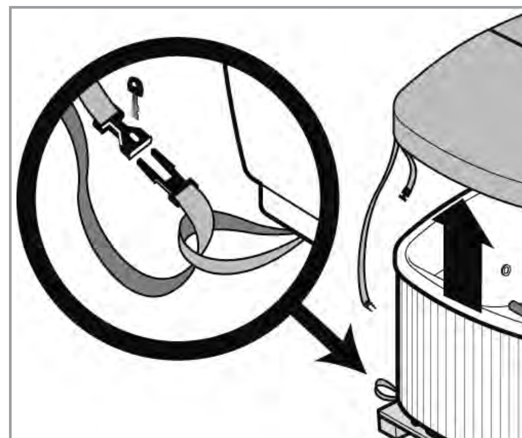
O - Traitement de l’eau : L’eau est filtrée et traitée à l’ozone à chaque instant à traver un circuit qui continue de fonctionner, même en stand-by (minipiscine alimentée sur réseau électrique).

La production d’ozone est interrompue pendant les 40 minutes. qui suivent la mise en route des fonctions hydro de la minipiscine.

CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE



PREMIÈRE MISE EN SERVICE



1 - ENLEVER LA BÂCHE DE LA MINIPISCINE

Enlever la bâche en décrochant les courroies qui se trouvent aux quatre coins de la minipiscine.

2 - REMPLISSAGE DE LA MINIPISCINE

Remplir la minipiscine jusqu’au niveauqui permet le fonctionnement du panneau de commande et d'un baignoire pompes.

La charge de l'eau doit être à une température entre 15 ° C et 35° C.

3 - METTRE L’INSTALLATION SOUS TENSION



ATTENTION : Mettre le circuit sous tension uniquement après avoir rempli la minipiscine.
Placer l’interrupteur général programmé en phase d’installation sur “ON”.
Vérifier si l’interrupteur à courant différentiel prévu en phase de pré-installation fonctionne correctement en appuyant sur le bouton d’essai qui doit s’enclencher.
Réarmer l’interrupteur chaque fois qu’il s’est déclenché.
La pompe de recyclage s’amorce automatiquement.

Faire démarrer immédiatement l’installation hydro massage en frappant la touche Pump1 sur le panneau de commande.
Ouvrir tous les Jets et contrôler qu’il n’y ait pas de fuites d’eau à travers les connexions hydrauliques et que tout fonctionne régulièrement; à ce point, il est alors possible d’éteindre la pompe.



4-TRAITEMENT DE L’EAU

Procéder au traitement de l’eau en utilisant les produits Teuco et en suivant les explications du manuel en annexe.
Il est toutefois possible d’utiliser des produits équivalents.
S’assurer que la valeur du Ph de l’eau est comprise entre 7,2 et 7,6 et la quantité de chlore entre 1 et 1,5 ppm.
Contrôler régulièrement le Ph et la quantité de chlore présente dans l’eau pour garantir la qualité de l’eau et le fonctionnement correct de toute l’installation.

PUMP 1

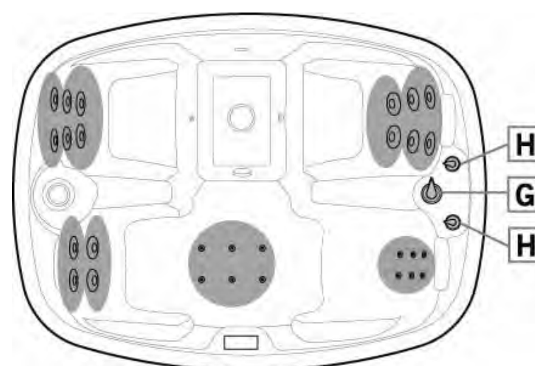
Appuyer une fois sur la touche “Pump 1” pour actionner le massage à faible puissance.
L’icône clignote.
Appuyer une deuxième fois sur “Pump 1” pour actionner le massage à une puissance plus élevée.
L’icône est allumée.
Appuyer une troisième fois sur “Pump 1” pour arrêter les massages avant leur durée programmée. L’icône est éteinte.



Après 20 minutes de fonctionnement continu, la fonction s’arrête automatiquement.

PERSONNALISATION DU MASSAGE

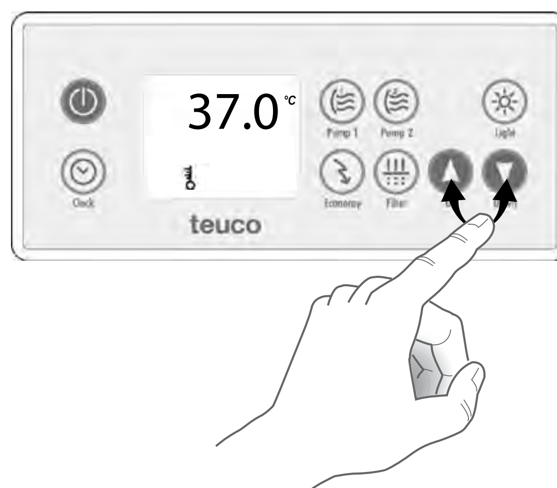
Après avoir actionné les fonctions d’hydro massage avec la touche “Pump 1”, utiliser le déviateur (**G**) pour actionner et pour régler le flux d’eau, ainsi que les poignées de sélection (**H**) pour régler la quantité d’air.



Après 20 minutes de fonctionnement continu, la fonction s’arrête automatiquement.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L’EAU

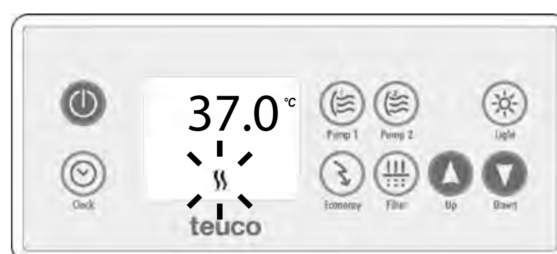
Appuyer sur les touches “▲” et “▼” pour programmer la température de l’eau dans la minipiscine.
Durant le réglage, l’afficheur visualise “ “.

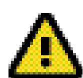


La température peut être programmée entre 15 °C et 40 °C.

Si la température de l’eau dans la minipiscine est inférieure à la température programmée, le réchauffeur se met en marche.
L’afficheur visualise “ “ jusqu’à ce que l’eau atteigne la température programmée.

Si d'autres fonctions sont mises en route durant le fonctionnement du réchauffeur, le système fractionnera le fonctionnement de ce dernier pour limiter la consommation d'énergie.
Lorsque “ “ clignote, le réchauffeur tourne à un régime de repos.

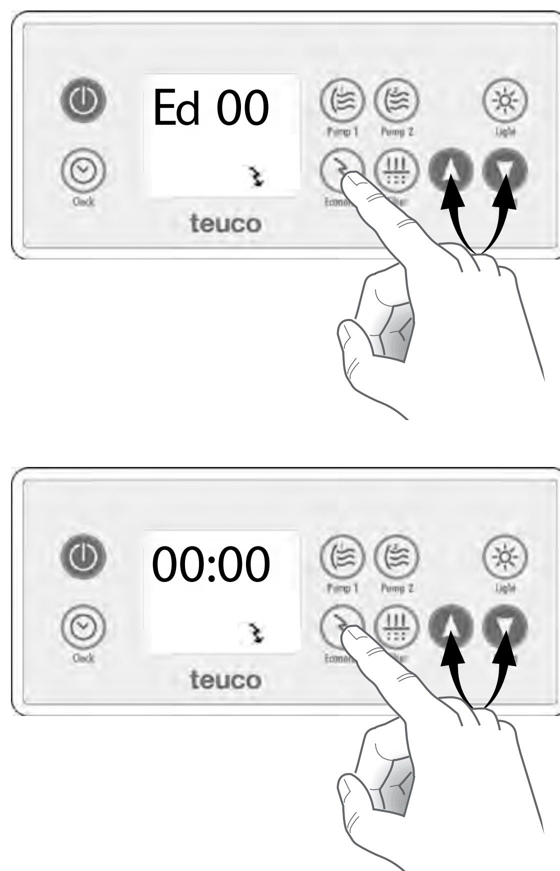




Le chauffage peut s’allumer indépendamment des réglages si les sondes détectent la possibilité de gel de l’eau ou des températures trop basses.

ECONOMY

Cette fonction permet de programmer l'arrêt du chauffage, lorsque vous ne prévoyez pas d'utiliser la piscine. Le chauffage pourra également être activé si la température de l’eau est inférieure à 15°C ou en cas de risque de gel. Appuyer une première fois sur la touche “Economy” pour programmer la durée de la fonction “Economy” (arrêt du réchauffeur). L’écran affiche la mention Ed suivie d’un numéro indiquant la durée programée défini pour la fonction “Economy”. Appuyer sur les touches “▲” et “▼” pour modifier la durée par défaut de la fonction “Economy” (de 0 à 24 heures). Appuyer une deuxième fois sur la touche “Economy” pour programmer a l’heure d’activation de la fonction “Economy”, l’écran affiche 00:00. Appuyez sur les touches “▲” “▼” pour régler l 'heure pour l’activation de la fonction “Economy”. Appuyez sur “Economy”, puis sur les touches “▲” et “▼” pour régler les minutes pour l’activation de la fonction “Economy”. Appuyer une troisième fois sur la touche “Economy” pour terminer la programmation. Une fois la fonction “Economy” réglée, elle est réactivée automatiquement pour 24 heures. Lorsque la fonction “Economy” est active l’icône est fixe. L’activation des pompes balnéo interrompt la fonction économie pendant 40 minutes après l’extinction de celles-ci. Pendant cette période, l’icône clignote.

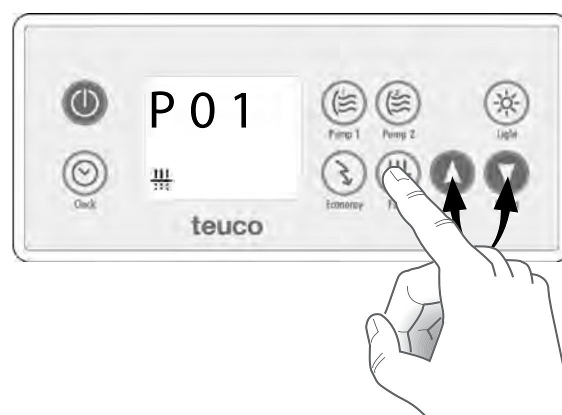


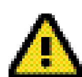
FILTER

Cette fonction permet de programmer le nombre des cycles de filtrage dans les 24 heures qui suivent. Chaque filtration présente une durée variable de 2 ou 4 minutes.

Appuyer sur la touche “Filter”, l’afficheur visualise P O1.

Appuyer sur les touches “▲” et “▼” pour programmer le nombre des cycles (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24).

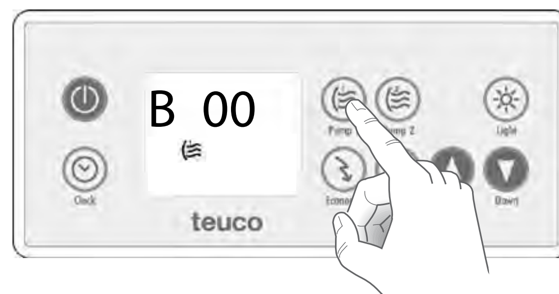




- Anticiper le départ de la fonction le premier filtrage, appuyer de nouveau sur la touche “Filter”. Le cycle de filtrage dure 2 minutes avec l’amorçage des différentes fonctions au mélange de l’eau. La fonction peut prendre un certain temps pour activer, en fonction de priorité autres gérés par le système de contrôle électronique.

ACCÉLÉRATION DU FILTRAGE

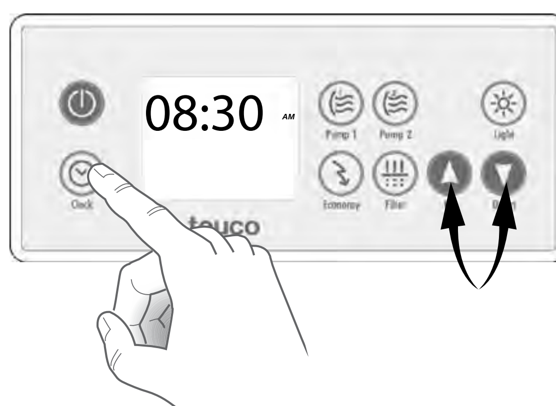
Cette opération est utile après une utilisation intense de la minipiscine ou pour mélanger rapidement les produits pour le traitement de l’eau.
Appuyer 5 secondes sur la touche “Pump 1”.
L’afficheur visualise B 00.
Une ou plusieurs pompes s’activent pour augmenter la filtration et remuer l’eau. La fonction reste active/affichée pendant 45 minutes.
L’activation de la pompe désactive prématurément la fonction.



HORLOGE

Appuyer sur la touche “Clock” pour afficher l’heure.

PROGRAMMER L’HEURE EXACTE
Garder le doigt sur la touche “Clock” pour programmer l’heure exacte (le chiffre des heures clignote).
Appuyer sur les touches “▲” et “▼” pour programmer les heures.
Appuyer de nouveau sur la touche “Clock” pour programmer les minutes (le chiffre des minutes clignote).
Appuyer sur les touches “▲” et “▼” pour programmer les minutes.



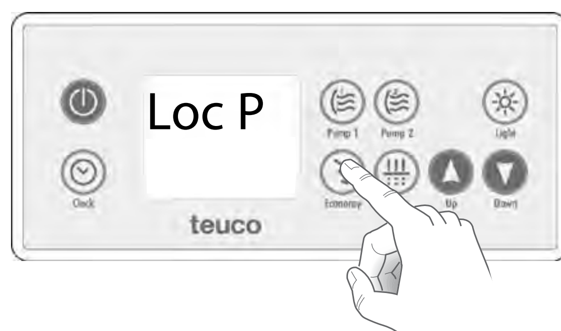
LIGHT

Appuyer sur la touche “Light” pour allumer la chromoexpérience à l’intérieur de la mini-piscine; le témoin lumineux s’allume.
La chromothérapie se met en marche en proposant une rotation de couleurs à des intervalles d’environ 10 secondes.
Les couleurs sont: Blanc – Rose – Rouge – Orange – Jaune – Vert – Bleu-vert – Bleu - Violet.
Si on veut sélectionner un éclairage fixe dans la couleur désirée et pendant un temps indéfini, éteindre et rallumer dans les 2 secondes qui suivent la fonction lumière durant l’affichage de la couleur choisie.
Appuyer à nouveau sur la touche “Light” pour éteindre la chromoexpérience.

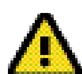


BLOCAGE DU PANNEAU DE COMMANDE

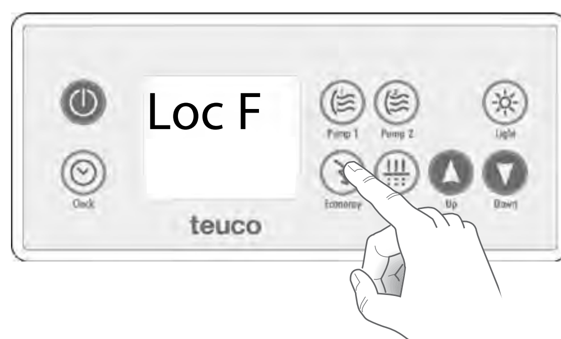
Cette fonction permet de bloquer en partie ou totalement les touches du panneau de commande.



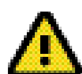
BLOCAGE PARTIEL :
Appuyer 5 secondes sur la touche “Economy” pour bloquer le clavier à l’exception des touches Pump 1, Light. L’afficheur visualise “LocP”.
De cette façon, il est impossible de modifier les programmations.
Symbole apparaît sur l'afficheur reste "".
Pour *débloquer* le panneau de commande, appuyer de nouveau 5 secondes sur la touche “Economy”; l’afficheur visualise "ULOC".



En cas d’interruption de l’alimentation électrique, le système de blocage du clavier est désactivé.

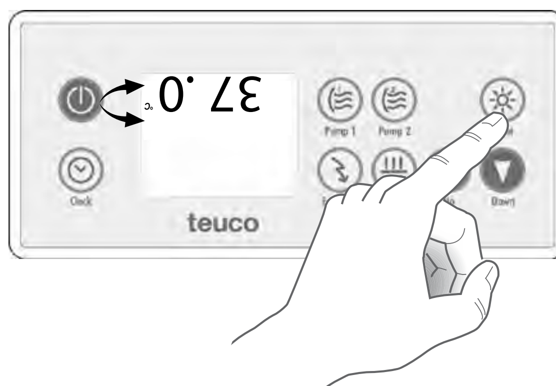


BLOCAGE TOTAL :
Appuyer 10 secondes sur la touche “Economy” pour bloquer tout le clavier.
L'écran affiche la première "LocP"et puis"LocF "
Relâchez le bouton.
De cette façon, le clavier est bloqué mais le recyclage et toutes les programmations restent disponibles.
Pour *débloquer* le panneau de commande, appuyer de nouveau 5 secondes sur la touche “Economy”.



En cas d’interruption de l’alimentation électrique, le système de blocage du clavier est désactivé.

AFFICHEUR INVERSÉ



Il est possible d’inverser l’afficheur de sorte à pouvoir le regarder aussi bien de l’intérieur que de l’extérieur de la minipiscine.

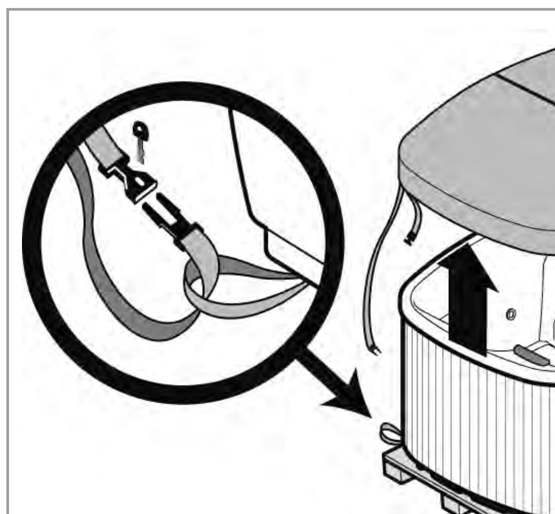
Appuyer 5 secondes sur la touche “Témoin” pour inverser l’afficheur.

BÂCHE DE PROTECTION DE LA MINIPISCINE

Toujours recouvrir la minipiscine (lorsqu’elle n’est pas utilisée) de sorte à réduire les pertes de chaleur, l’évaporation et pour éviter de salir l’eau.
Accrocher la bâche à l’aide des courroies et la fermer éventuellement à clé pour plus de sécurité.

La bâche n’est pas conçue pour supporter des poids.
Ne pas s’asseoir, marcher ou s’allonger sur la bâche.
N’y déposer aucun objet.

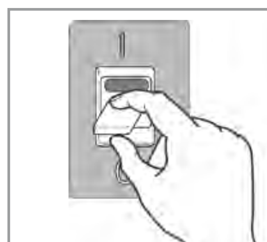
Nous conseillons que la manipulation de la couverture thermique soit effectuée par deux personnes. Il est fortement recommandé de la soulever et de la transporter en la saisissant toujours et exclusivement par ses poignées.



NETTOYAGE DES SURFACES

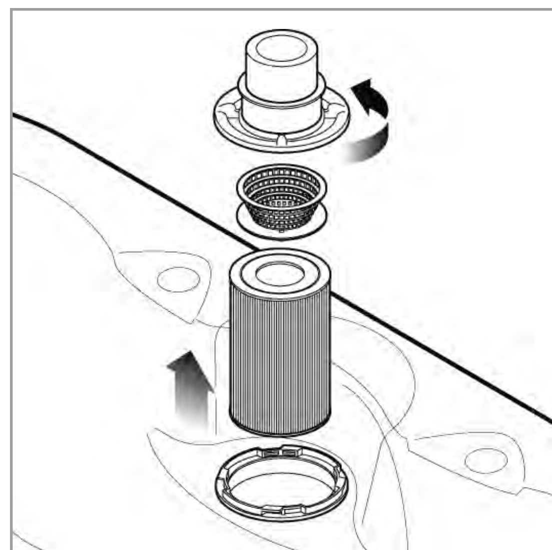
Voir manuel INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE accompagnant l'appareil.

NETTOYAGE DES FILTRES



Toutes les deux semaines ou lorsque l'écran affiche la mention "CLE" , vous devez nettoyer les filtres.
Si nécessaire, nettoyer les filtres plus souvent.

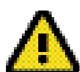
Couper le courant sur le produit.



Nettoyer les filtres au jet d'eau puissant (si nécessaire, utiliser un nettoyeur haute pression).

Remplacer les filtres dès qu'ils sont usés.
Les filtres de rechange sont en vente auprès des Revendeurs Agréés Teuco.

Après avoir nettoyé ou remplacé les filtres, remonter tous les composants avant de remettre en marche la minipiscine.



Pour éviter la surchauffe, réglée à une température minimale de l'eau, de manière à éteindre le chauffe-eau, et attendre au moins 30 secondes avant de retirer la tension.

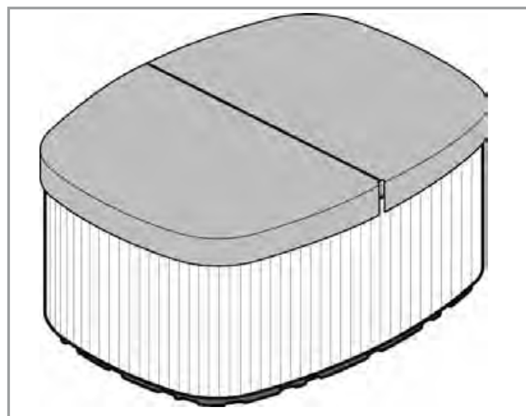
REPOS HIVERNAL

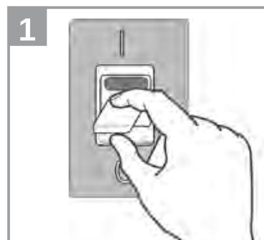
La piscine est équipée de systèmes qui permettent de l'utiliser en été comme en hiver.
Afin d'éviter que les installations ne soient soumises au gel, il est nécessaire que la minipiscine soit reliée en permanence au réseau hydrique, de façon à permettre à la “protection antigel” de s'activer dès que la température de l'eau descend au-dessous de 5° C.
Cette fonction met en marche en alternance le réchauffeur et les pompes d'hydromassage jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 7°C.
Si vous ne souhaitez pas utiliser la minipiscine pendant l'hiver, il convient de la vider complètement de la façon suivante :

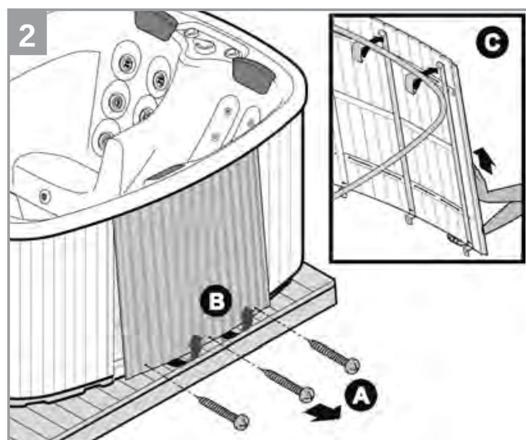
- ôter le courant à la minipiscine (1)
- ouvrir le panneau d'inspection (2)
- ouvrir la soupape de vidage et les robinets de purge (3)
- dévisser les bouchons de drainage prévus sur les pompes (4)
- À l’aide d’un aspirateur de liquides, recueillir l’eau présente sur le fond de la micro piscine.
  Enlever et nettoyer les filtres puis les conserver dans un endroit sec.

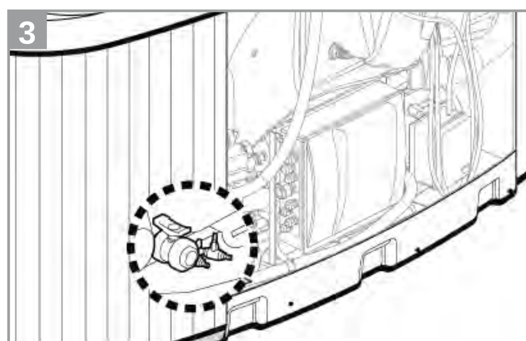
Recouvrir la minipiscine avec la bâche fournie pour éviter qu’elle ne se salisse.

Avant d’utiliser de nouveau la Minipiscine Teuco après le repos hivernal, procéder selon les explications pour la PREMIÈRE MISE EN MARCHE.











RÉPARATIONS

En cas de problèmes (Ex.: remplacement de la lampe du spot...), téléphoner directement au Centre d'Assistance Technique Agréé le plus proche (voir liste jointe).

MESSAGES DE DIAGNOSTIC DES PANNES

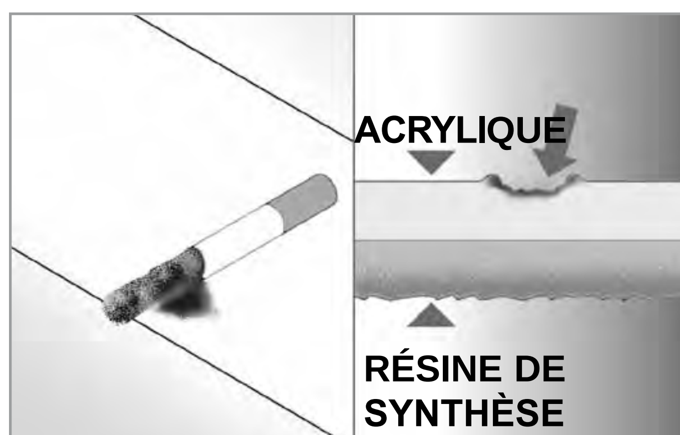
L'appareil est équipé de plusieurs systèmes de sécurité qui contrôlent si l'installation fonctionne correctement. En cas de panne, le système désactive la fonction en cours et l'afficheur visualise le type d'erreur relevée.

ANOMALIE	CAUSES	QUE FAIRE
» **CLE**	Filtres sales ou colmatés.	Nettoyer les filtres.
» **HO** - La température de l'eau de la minipiscine a dépassé 44°C.	Température de l'eau de la minipiscine trop haute.	Programmer une température plus basse et attendre que l'eau refroidisse. *Si l'anomalie persiste, s'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.*
» **HOH** - La température de l'eau dans le réchauffeur a dépassé 51°C.	Coupure de courant durant le réchauffement de l'eau,température de l'eau trop élevée.	Ôter la tension à la minipiscine et attendre que l'eau refroidisse (2 heure environ). Remettre le circuit sous tension et *si l'anomalie persiste, s'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.*
» **FLO** - Le système ne détecte aucun flux d'eau dans le circuit de recyclage.	Soupapes des pompes fermées ou filtre colmaté.	Contrôler si les soupapes des pompes sont ouvertes; nettoyer les filtres. Couper et remettre le courant. *Si l'anomalie persiste, s'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.*
» **FLC**	Problème au niveau du manostat.	Remettre le circuit sous tension et *si l'anomalie persiste, s'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.*
» **rPF**	Problème sur la sonde de température.	S'adresser au Centre Assistance Technique Agréé.
» **HPF**	Problème au niveau de la sonde de température de sécurité.	Appeler un technicien.

ÉLIMINATION DE GRIFFURES, RAYURES ET BRÛLURES DE CIGARETTES

Vérifier avant tout que les rayures ou les brûlures n'ont entamé que la surface du matériel acrylique.

Cette réparation est réservée à un technicien autorisé.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit der Wahl des TEUCO Minischwimmbeckens bewiesen haben.

Ein breites und vielseitiges Aufgebot von Düsen in Verbindung mit einer einmaligen Funktionspalette, womit Sie Entspannung in reinster Form genießen können, zum Beispiel durch die stärkende Massage oder die belebende Unterwasserbehandlung der Problemstellen, wie die Halswirbeln, den Lendenbereich und die Füße.

Es war noch nie so einfach, in einem Zuge Stresserscheinungen bekämpfen und hieraus Wellness schöpfen zu können.

INHALTSVERZEICHNIS

EINFÜHRUNG 44
- BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- QUALITÄT VON TEUCO
- TIPPS FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES TEUCO MINISCHWIMMBECKENS
- SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

BEDIENUNGSANLEITUNGEN
- FUNKTIONEN DES MINISCHWIMMBECKENS. 46
- EIGENSCHAFTEN DES SCHALTDISPLAYS 48
- ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME 49
- PUMP 1
- EINSTELLUNG DER WASSERTEMPERATUR
- ECONOMY 51
- FILTER
- SCHNELLFILTERUNG 52
- CLOCK
- LIGHT
- SPERRE DES SCHALTDISPLAYS. 53
- UMKEHRUNG DES DISPLAYS 54
- ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS

WARTUNG. 55
- REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN
- REINIGUNG DER FILTER
- REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN AUS SANITÄR-ACRYL UND DES ZUBEHÖRS
- WINTERPAUSE 56

REPARATUR 57
- STÖRUNGSMELDUNGEN
- ENTFERNEN VON KRATZERN, SCHRAMMEN UND ZIGARETTENBRANDLÖCHERN

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

- *Lesen Sie dieses Handbuch vor Inbetriebnahme des Minischwimmbeckens von TEUCO aufmerksam durch, da es Hinweise und Anleitungen für dessen sicheren Gebrauch beinhaltet.*
- *Bewahren Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung sorgfältig auf, da sie wichtiger Bestandteil der Anlage ist und als Nachschlagewerk dient.*
- *Teuco Guzzini Spa behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle für notwendig erachteten Änderungen vorzunehmen, ohne dass sich daraus Ersatzansprüche ableiten lassen.*

QUALITÄT VON TEUCO

TEUCO legt größten Wert auf die eingesetzten Materialien, wie es die ständigen technologischen Innovationen an Kunststoffen und Bauteilen bezeugen. Sämtliche Minischwimmbecken von TEUCO sind aus gegossenem Sanitär-Acryl: Der Rahmen aus verzinktem Stahl und die Leitungen sind hochfest ausgeführt.

Die Teuco Minipools sind mit der Kennzeichnung CE versehen, welche bestätigt, dass diese unter Berücksichtigung der wesentlichen Vorgaben, die von den europäischen Richtlinien gefordert werden, entworfen und gebaut wurden.

Das Beleuchtungsgerät LED-Strahler wurde vom (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) nach IEC 62471 zertifiziert und als RISIKOFREI bewertet.

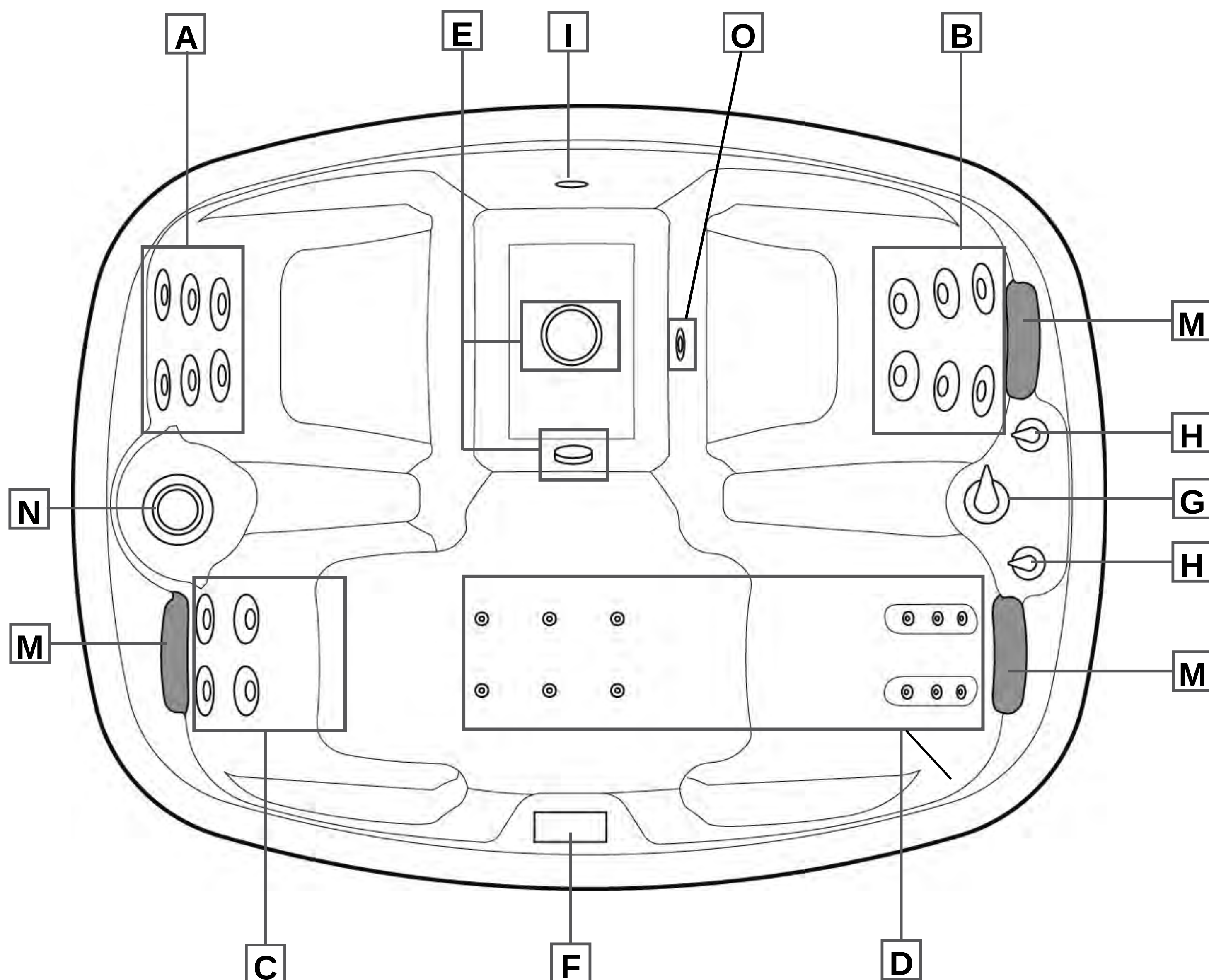
TIPPS FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES TEUCO MINISCHWIMMBECKENS

- Wegen des entspannenden und belebenden Effektes der Hydromassage bietet sich die Anwendung nach dem Sport an, nicht jedoch sofort nach den Mahlzeiten, sondern erst nach einer Verdauungspause.
- Zur Erzielung optimaler Massageergebnisse sollte die Wassertemperatur bei 37°C liegen.
- Die Dauer der Hydromassage sollte höchstens wenige Minuten betragen, besonders bei den ersten Anwendungen. Die Dauer der folgenden Anwendungen kann schrittweise bis auf 15/20 Minuten erhöht werden, wenn der gesundheitliche Zustand des Benutzers dies zulässt.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Gehen Sie bei der Installation der Anlage genau nach der beigefügten Anleitung vor. Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann zu Sachschäden und Gefährdung von Personen oder Tieren führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine nicht sachgerechte Installation zurückzuführen sind.
- Beachten Sie bei Benutzung der Anlage die Hinweise der vorliegenden Bedienungsanleitung. Dieses Produkt darf nicht für bestimmungsfremde Zwecke verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf einen bestimmungsfremden Gebrauch zurückgehen.
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch bestimmt. Bei öffentlicher Nutzung muss neben den von Teuco vorgesehenen technischen Anweisungen und Sicherheitsvorschriften die vollständige Beachtung der einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen für den Anlagenbau, die Sicherheit und Wasserbehandlung im Installationsland des Teuco Minischwimmbeckens gewährleistet werden.
- Der Benutzung dieses Produktes ist Personen vorbehalten. Es ist nicht zur Verwendung durch Personen bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen, bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Produkt haben, außer wenn diese unter Beaufsichtigung stehen oder von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person mit der Bedienung des Gerätes vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. In besonderen Fällen (ältere Personen, Hypertoniker, Herzkranke, Schwangere) ist vor der Benutzung der Wanne die Meinung eines Arztes einzuholen.
- Während des Massagebetriebs:
  - die Ansaugöffnungen oder den Skimmer nicht durch Gegenstände oder Körperteile verdecken und nicht mit den Haaren in die Nähe der Öffnungen geraten.
  - keine zerbrechlichen Gegenstände benutzen (z.B.: Gläser).
  - keine Elektrogeräte (z. B.: Radio, Haartrockner, usw.) in der Nähe des Minischwimmbeckens benutzen.
- Vorsichtig in das Minischwimmbecken ein- bzw. aussteigen, da auf Grund der nassen Oberflächen Rutschgefahr besteht.
- Das Minischwimmbecken bei ungünstiger Witterung (z. B. während eines Gewitters) nicht benutzen.
- Die Audioanlage und zugehörige Fernbedienung (sofern vorhanden) dürfen auf keinen Fall mit dem Wasser des Minischwimmbeckens oder nassen Körperteilen in Kontakt kommen oder mit nassen Händen angefasst werden.
- Die Schutzklappe der Audioanlage stets geschlossen halten, um das Eindringen von Wasser zu verhindern.
- Bei Betriebsstörungen wenden Sie sich bitte ausschließlich an autorisiertes Fachpersonal, damit Ihr Garantieanspruch erhalten bleibt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf einen bestimmungsfremden Gebrauch zurückgehen.

FONCTIONS DE LA MINIPISCINE



A - Sitz: Mit zwei Rhythmic Düsen im oberen Bereich und vier Medium Vector Düsen im unteren Bereich des Sitzes.

B - Sitz: Mit vier Swing Düsen im oberen Bereich und vier Rhythmic Düsen im unteren Bereich des Sitzes.

C - Sitz: Mit zwei Rhythmic Düsen im oberen Bereich und zwei Medium Vector Düsen im unteren Bereich des Sitzes.

D - Chaiselongue: Mit zwölf Stream Düsen im Sitzbereich.

E - Ansaugöffnungen: Sie saugen das Wasser an und fördern es ins Innere der Hydromassageanlage.

F - Elektronisches Schaltdisplay: Ein äußerst benutzerfreundliches System, um die eingeschalteten Funktionen und ihre Programmierung permanent zu überwachen.

G - Umsteller: Hiermit wählen Sie die einzelnen Wassermassagen des Minischwimmbeckens aus.

H - Stufenschalter: Hiermit können Sie die Stärke der Hydromassage durch Abstufen der Luftmenge einstellen.

I - Cromoexperience: Auch abends ist Ihr Teuco-Minischwimmbad etwas Sehenswertes, denn Cromoexperience erzeugt Lichtspiele und bildet faszinierende Kontraste auf der Wasseroberfläche.

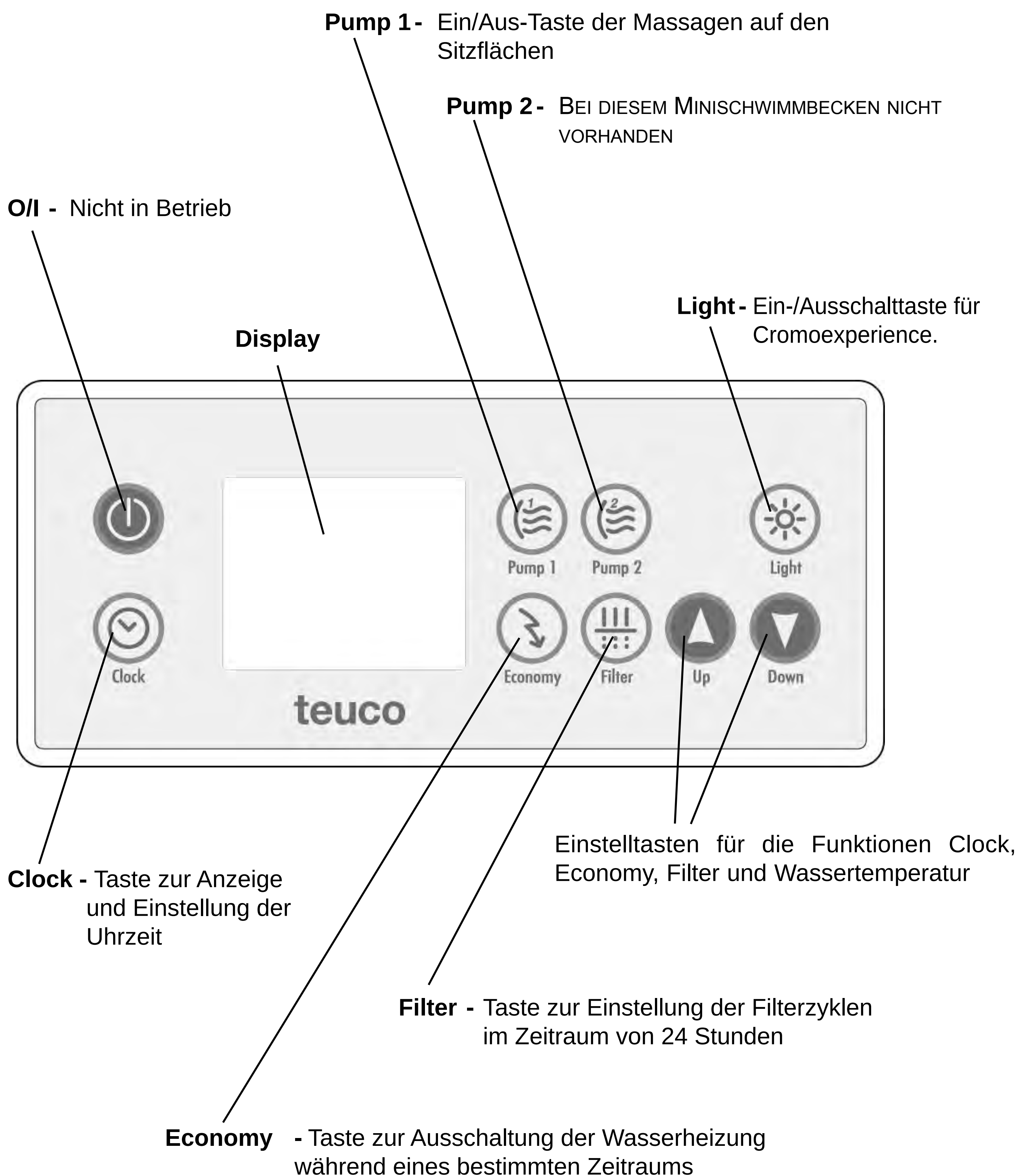
M - Anatomisches Kopfpolster: Eine weiche und ergonomisch gestylte Stütze, die den Benutzern des TEUCO Minischwimmbeckens zur bequemen und richtigen Kopfhaltung verhilft und daher Entspannung pur bietet.

N - Skimmer: Diese Vorrichtung fängt die Schmutzpartikel an der Oberfläche ein und sammelt sie im speziellen Filtersystem.

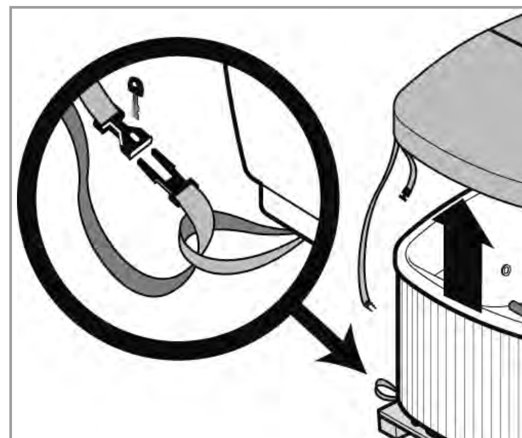
O - Wasserbehandlung: Das Wasser wird durch ein besonderes, auch im Stand-By-Betrieb (Minischwimmbecken stromversorgt) wirksames System ständig gefiltert und mit Ozon aufbereitet.

Die Ozonerzeugung wird bei Einschaltung einer beliebigen Funktion Wasserkraft des Minischwimmbeckens 40 Minuten lang unterbrochen.

EIGENSCHAFTEN DES SCHALTDISPLAYS



ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME



1 - DIE ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS ABNEHMEN

Die Abdeckung entfernen, indem die Haltegurte an den Ecken des Minischwimmbeckens abgenommen werden.

2 - WASSEREINLASS IN DAS MINISCHWIMMBECKEN

Das Minischwimmbecken bis auf die Ebene, die den Betrieb der Zentrale und Pumpen Whirlpool ermöglicht.

Das Wasser Last muss bei einer Temperatur zwischen 15 ° C und 35° C.

3 - EINSCHALTEN DER STROMVERSORGUNG



ACHTUNG: Den Strom erst einschalten, nachdem das Minischwimmbecken mit Wasser gefüllt wurde.
Schalten Sie den während der Installation der Anlage vorgesehenen Hauptschalter auf die Position “ON”.
Für die Überprüfung des einwandfreien Betriebs des in der Vorinstallationsphase vorgesehenen Fehlerstromschalters die Testtaste drücken, die ansprechen muss.
Den Schalter nach seinem Ansprechen wieder rücksetzen.
Die Umwälzpumpe schaltet sich automatisch ein.

Durch Drücken der Taste Pump1 auf dem Schaltdisplay die Hydromassagesysteme sofort einschalten.
Sämtliche Düsen öffnen und prüfen, ob die Wasseranschlüsse dicht sind und alles einwandfrei funktioniert; die Pumpe kann nun ausgeschaltet werden.

4 - WASSERBEHANDLUNG



Die Wasserbehandlung mit den von TEUCO gelieferten Produkten gemäß beiliegender Anleitung durchführen.
Die Verwendung von gleichwertigen Produkten ist zulässig.
Prüfen, ob der pH-Wert des Wassers zwischen 7,2 und 7,6 und die Chlormenge zwischen 1 und 1,5 ppm liegt.
Die Überprüfung des pH-Werts und der im Wasser enthaltenen Chlormenge muss regelmäßig erfolgen, um die einwandfreie Wasserqualität und den ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage zu gewährleisten.

PUMP 1

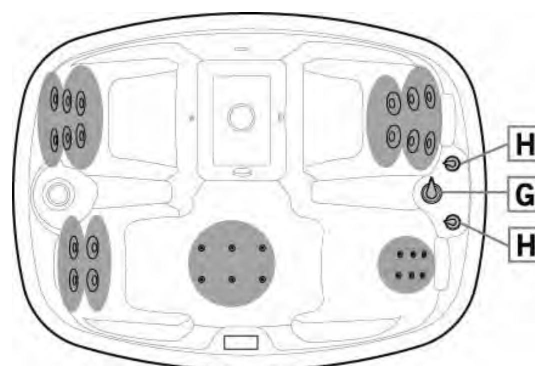
Die Taste "Pump 1" einmal drücken, um die Massage mit niedriger Leistung einzuschalten.
Das Symbol blinkt.
Die Taste "Pump 1" ein zweites Mal drücken, um die Massage mit hoher Leistung einzuschalten.
Das Symbol leuchtet.
Die Taste "Pump 1" ein drittes Mal drücken, um die Massage vorzeitig abzuschalten.
Das Symbol leuchtet nicht.



Nach 20 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich die Funktion automatisch aus.

INDIVIDUELLE ANPASSUNG DER MASSAGE

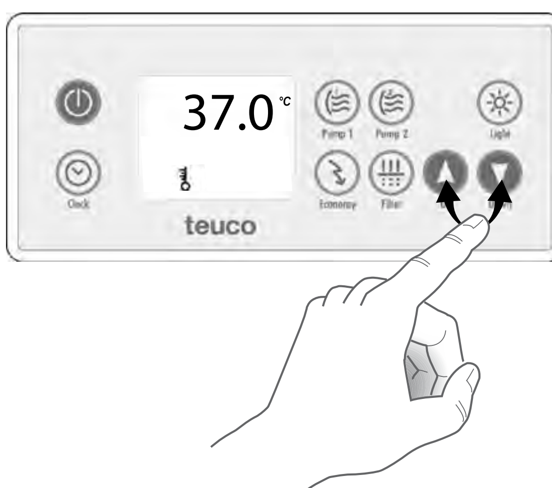
Benutzen Sie nach der Aktivierung der Hydromassagefunktionen mit der Taste "Pump 1" den Umsteller (G) zur Aktivierung und Einstellung des Wasserflusses und die Stufenschalter (H) zur Aufteilung der Wassermenge.



Nach 20 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich die Funktion automatisch aus.

EINSTELLUNG DER WASSERTEMPERATUR

Betätigen Sie die Tasten " " und " ", um die gewünschte Wassertemperatur im Minischwimmbecken einzugeben. Während der Temperatureinstellung erscheint das Symbol " " auf dem Display.

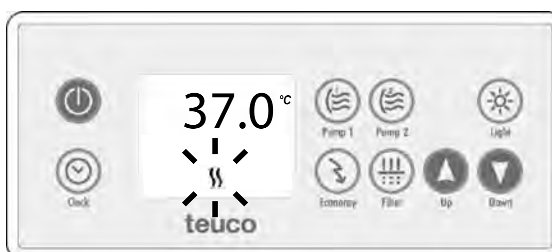


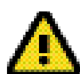
Es kann eine Temperatur von 15 °C bis 40 °C eingestellt werden.

Liegt die Wassertemperatur im Minischwimmbecken unter dem Sollwert, schaltet sich die Zusatzheizung ein. Auf dem Display erscheint das Symbol " ", bis die Wassertemperatur den eingestellten Wert erreicht.

Werden während des Betriebs der Zusatzheizung sonstige Funktionen zugeschaltet, wird die Leistung der Zusatzheizung ggf. gedrosselt, um den energieverbrauch s zu reduzieren.

Das Blinken der Anzeige " " weist darauf hin, dass die Zusatzheizung vorübergehend im Teillastbetrieb arbeitet.





Das Heizgerät kann sich unabhängig von den Einstellungen des Benutzers einschalten, wenn die Sensoren feststellen, dass die Wassertemperatur zu niedrig ist, oder das Wasser frieren könnte

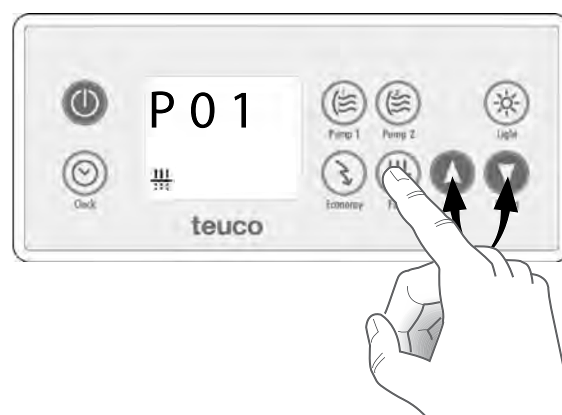
ECONOMY





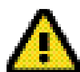
Die Durchflussregelung des Heizgerätes, wenn der Pool nicht genutzt wird, (zu programmieren). Das Heizgerät kann sich ebenso einschalten, wenn die Wassertemperatur unter 15 °C sinkt, oder wenn das Risiko besteht, dass das Wasser friert.
Drücken Sie die Taste "Economy" ein erstes Mal, um die Dauer der Funktion Economy (Abschaltung der Zusatzheizung) einzugeben. Das Display zeigt Ed an, gefolgt von einer Zahl, welche die standarddauer Laufzeit für die Economy Funktion angibt. Drücken Sie die Tasten " ▲" und "▼ ", um die Laufzeit der Economy Funktion zu verändern. (0 bis 24 Stunden). Die Startzeit der Economy Funktion (einzustellen), das Display zeigt 00:00 an. Drücken Sie die Tasten " ▲" und "▼ ", um des ausgewählten Zeitpunkts für den Start der Economy Funktion einzustellen. Drücken Sie „Economy" und dann die Tasten " ▲" und "▼", um die Minuten des ausgewählten Zeitpunkts für den Start der Economy Funktion einzustellen. Die Taste "Economy" ein drittes Mal drücken, um die Programmierung zu beenden. Einmal eingestellt, wird die Economy Funktion automatisch 24 Stunden lang wiederholt. Wenn die Economy Funktion aktiv ist, leuchtet die Anzeige permanent. Die Inbetriebnahme der Massagedüsen unterbricht die „Economy" Funktion für 40 Minuten nach deren Ausschalten. Während dieser Zeit blinkt die Anzeige .

FILTER



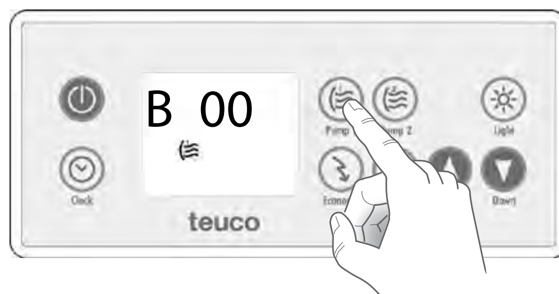
Anhand dieser Funktion kann die Anzahl der Filterzyklen in den folgenden 24 Stunden programmiert werden.
Jeder Filtervorgang dauert 2 bis 4 Minuten.
Drücken Sie die Taste "Filter", auf dem Display erscheint P O1.

Betätigen Sie die Tasten "▲" und " ▼", um die Anzahl der Zyklen einzugeben (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24).



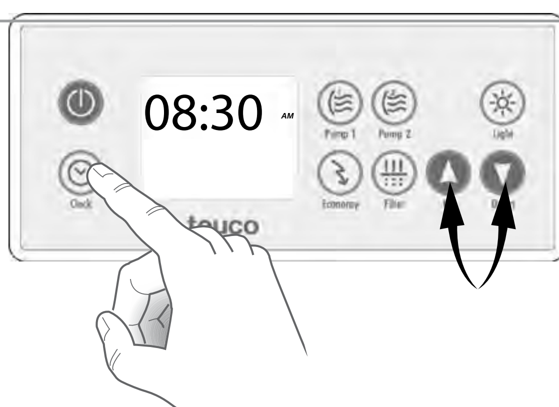
- Auf die start der Funktion voraus Filterdurchgangs die Taste "Filter" erneut drücken.
  Während des zweiminütigen Filterzyklus der verschiedenen Funktionen beim Mischen des Wassers. Die Funktion kann eine Weile dauern zu aktivieren, in Abhängigkeit von anderen Priorität durch die elektronische Steuerung geleitet.

SCHNELLFILTERUNG



Dieser Arbeitsgang empfiehlt sich nach einem intensiven Gebrauch des Minischwimmbeckens oder zum schnellen Vermischen der Produkte für die Wasserbehandlung.
Drücken Sie die Taste “Pump 1” 5 Sekunden lang.
Auf dem Display erscheint B 00.
Es schalten sich eine oder mehrere Pumpen ein, um Filter- und Mischvorgang des Wassers zu verstärken. Die Funktion bleibt 45 Minuten lang aktiv/angezeigt.
Die Inbetriebnahme einer Pumpe beendet die Funktion vorzeitig.

CLOCK



Drücken Sie die Taste “Clock”, um die Uhrzeit anzuzeigen.

DIE GENAUE UHRZEIT EINSTELLEN
Halten Sie die Taste “Clock” gedrückt, um die genaue Uhrzeit einzustellen (die Ziffer der Stunden blinkt).
Stellen Sie mit den Tasten “▲” und “▼” die Stunden ein.

Drücken Sie erneut die Taste “Clock”, um die Minuten einzustellen (die Ziffer der Minuten blinkt).
Stellen Sie mit den Tasten “▲” und “▼” die Minuten ein.

Drücken Sie erneut die Taste “Clock”, um die Einstellung zu beenden.

LIGHT

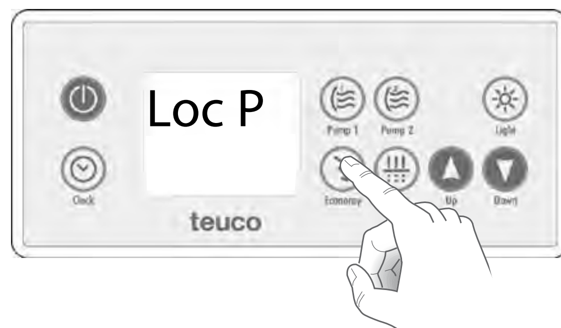


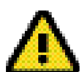
Zum Einschalten von Cromoexperience im Minischwimmbad ist die Taste “Light” zu betätigen. Danach leuchtet die entsprechende Kontrolllampe auf. Die Chromotherapie-Funktion beginnt mit einer Farben-Rotation im Abstand von 10 Sekunden.
Die Farben sind: weiß – rosa- rot- orangerot- gelb-grün- zyanblau- dunkelblau- violett.
Soll eine feste Beleuchtung in der gewünschten Farbe auf unbegrenzte Zeit gewählt werden, die Lichtfunktion aus- und innerhalb von 2 Sekunden wieder einschalten, wenn gerade die gewünschte Farbe gezeigt wird.
Zum Abschalten der Cromoexperience ist nochmals die Taste „Light“ zu betätigen.

SPERRE DES SCHALTDISPLAYS

Diese Funktion gestattet eine vollständige oder teilweise Sperre der Tasten des Schaltdisplays.

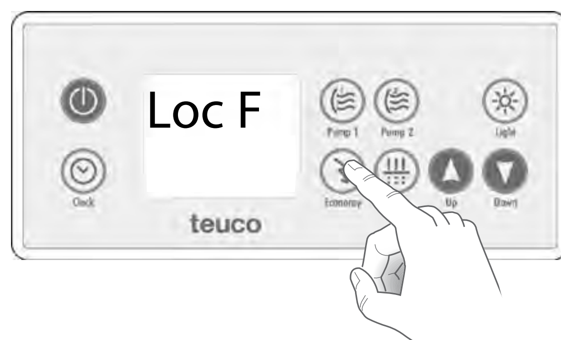
TEILWEISE SPERRE:
Drücken Sie die Taste “Economy” 5 Sekunden lang, um das Tastenfeld mit Ausnahme der Tasten Pump 1 und Light zu sperren.
Auf dem Display erscheint “LocP”.
In diesem Modus können die vorgenommenen Einstellungen nicht verändert werden.
Symbol erscheint auf dem display bleibt “O╥╥”.
Für die *Freigabe* des Schaltdisplays die Taste “Economy” erneut 5 Sekunden lang drücken;
das display zeigt "ULOC"

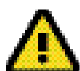




-Im Falle einer Unterbrechung der Stromversorgung wird die Blockierung des Tastenfeldes aufgehoben

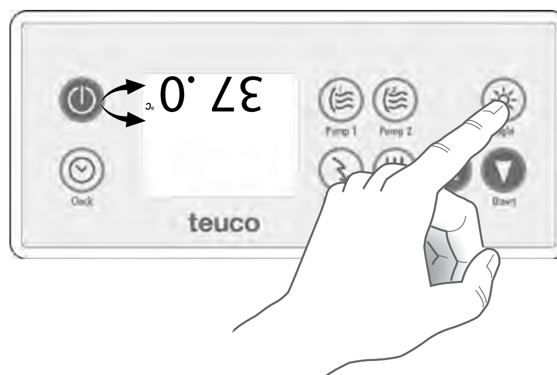
VOLLSTÄNDIGE SPERRE:
Drücken Sie die Taste “Economy” 10 Sekunden lang, um das gesamte Tastenfeld zu sperren.
Das Display zeigt die erste "LocP" und dann" LocF".
Lassen Sie die Taste.
In diesem Modus ist das Tastenfeld gesperrt, aber die Umwälzung und alle Programmierungen bleiben aktiv.
Für die *Freigabe* des Schaltdisplays die Taste “Economy” erneut 5 Sekunden lang drücken.





-Im Falle einer Unterbrechung der Stromversorgung wird die Blockierung des Tastenfeldes aufgehoben

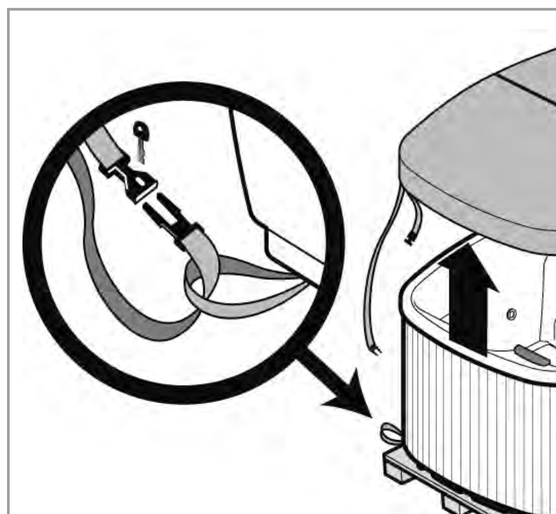
UMKEHRUNG DES DISPLAYS



Die Anzeige kann umgekehrt werden, so dass sie sowohl vom Innern als auch von außerhalb des Minischwimmbeckens abgelesen werden kann.

Halten Sie die Taste “ Licht ” 5 Sekunden lang gedrückt, um die Anzeige umzukehren.

ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS



Bei Nichtgebrauch das Minischwimmbecken stets abdecken, um Wärmeverlust und Verdunstung zu reduzieren und die Verschmutzung des Wassers zu vermeiden.
Die Abdeckung muss mit den Haltegurten befestigt und eventuell mit einem Schlüssel abgeschlossen werden, um eine höhere Sicherheit zu gewährleisten.

Die Abdeckung ist nicht zum Tragen von Gewicht geeignet.
Nicht auf der Abdeckung sitzen, laufen oder liegen.
Keine Gegenstände ablegen.

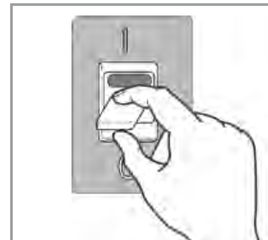
Die Handhabung der Wärmeschutzabdeckung sollte möglichst von mindestens zwei Personen vorgenommen werden. Zum Heben und Transportieren sollten ausschließlich die dafür vorgesehenen Griffe verwendet werden.

REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN

Siehe die dem Produkt beigelegten REINIGUNGSANLEITUNGEN.

REINIGUNG DER FILTER

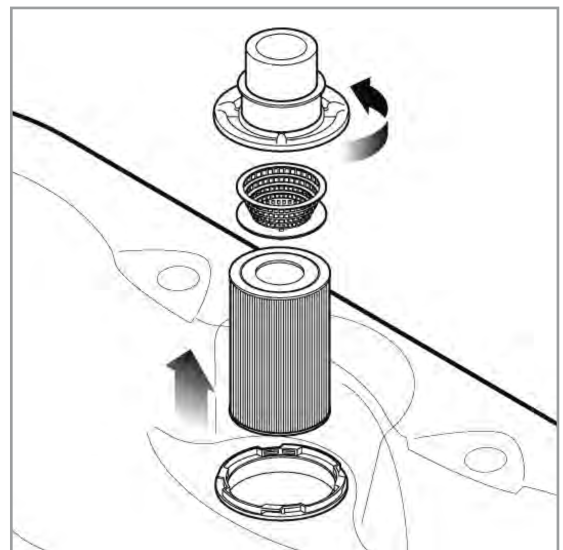
Die Filter müssen alle zwei Wochen, oder wenn auf dem Display die Aufschrift „CLE“ erscheint, gereinigt werden.



Bei Bedarf die Filter häufiger reinigen.

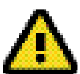
Das Minischwimmbecken von der Stromversorgung abschalten.

Die Filter unter einem starken Wasserstrahl reinigen (bei Bedarf einen Hochdruckreiniger verwenden).



Die Filter bei den ersten Anzeichen von Verschleiß ersetzen.
Die Ersatzfilter sind bei den autorisierten TEUCO Vertretungen erhältlich.

Nach Reinigung oder Austausch der Filter vor dem erneuten Einschalten des Minischwimmbeckens alle Komponenten wieder einbauen.



Um Überhitzung zu vermeiden, setzen auf ein Minimum Temperatur des Wassers, so schalten Sie die Heizung, und warten Sie mindestens 30 Sekunden vor dem Entfernen der Spannung.

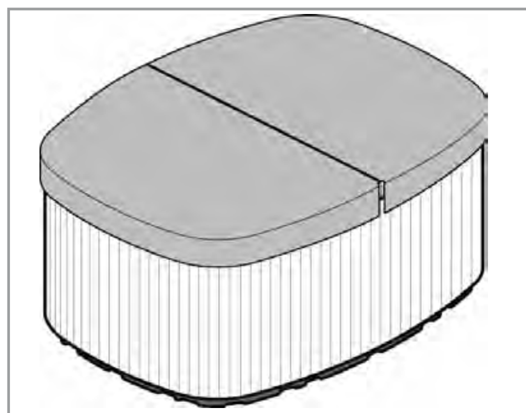
WINTERPAUSE

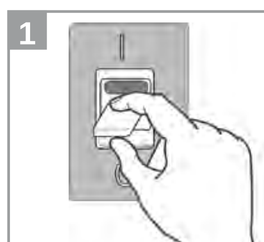
Die installierten Systeme ermöglichen eine Sommer- sowie Winternutzung des Minischwimmbeckens.
Um das Gefrieren der Anlagen zu verhüten, dürfen Sie die Stromversorgung des gefüllten Minischwimmbeckens nicht unterbrechen, damit sich der “Frostschutz” bei Wassertemperaturen unter 5°C einschalten kann.
Durch diese Funktion werden abwechselnd die Zusatzheizung und die Hydromassagepumpen eingeschaltet, bis die Wassertemperatur wieder 7°C erreicht.
Möchten Sie das Minischwimmbecken jedoch im Winter nicht benutzen, so entleeren Sie folgendermaßen:

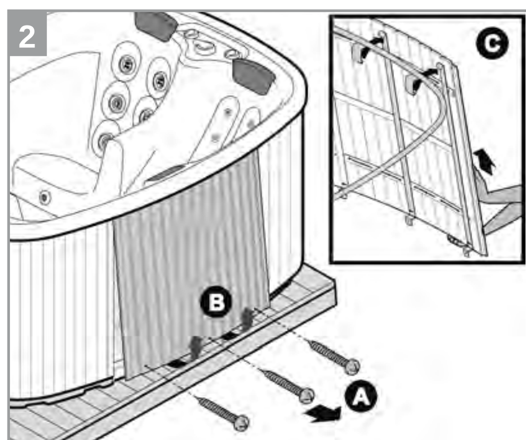
- das Minischwimmbecken von der Stromversorgung abschalten (1)
- das Inspektionspaneel abnehmen (2)
- das Ablaufventil und die Entleerungsventile (3) öffnen
- die Entleerungsverschlüsse an den Pumpen ausschrauben (4)
- saugen Sie das Wasser mit einem Allessauger vom Grund des Minischwimmbeckens ab.

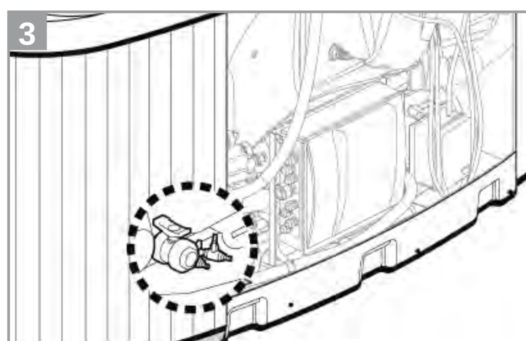
Die Filter entnehmen, reinigen und an einem trockenen Ort aufbewahren.
Das Minischwimmbecken zum Schutz vor Verschmutzung mit der mitgelieferten Plane abdecken.

Vor der erneuten Benutzung des TEUCO Minischwimmbeckens nach der Winterpause die unter ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME angegebenen Schritte ausführen.











REPARATUR

Melden Sie Betriebsstörungen (z. B. Ersatz der Glühbirne der Unterwasserbeleuchtung) telefonisch direkt dem nächstgelegenen Kundendienstzentrum (siehe beiliegende Übersicht).

STÖRUNGSMELDUNGEN

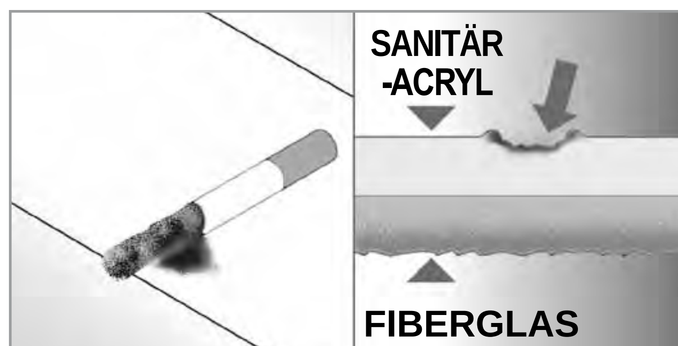
Die Anlage ist mit verschiedenen Sicherheitssystemen zur Überwachung der fehlerfreien Funktion ausgestattet. Bei Betriebsstörungen wird die laufende Funktion außer Betrieb gesetzt und auf dem Display die ermittelte Störung angezeigt.

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
» **CLE**	Filter verschmutzt oder verstopft.	Filter reinigen.
» **HO** - Die Wassertemperatur im Minischwimmbecken liegt über 44°C.	Zu hohe Wassertemperatur im Minischwimmbecken.	Eine niedrigere Temperatur einstellen und die Abkühlung des Wassers abwarten. Falls die Störung weiterhin bestehen bleibt, das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren.
» **HOH** - Die Wassertemperatur in der Zusatzheizung liegt über 51°C.	Plötzlicher Stromausfall während der Wassererhitzung. Wassertemperatur zu hoch.	Das Minischwimmbecken von der Stromversorgung abschalten und warten, bis das Wasser abgekühlt ist (etwa 2 Stunde). Die Anlage wieder an die Stromversorgung anschließen und das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren, falls die Störung weiterhin bestehen bleibt.
» **FLO** - Das System erhebt keinen Wasserstrom im Umwälzkreis.	Pumpenventile geschlossen oder Filter verstopft.	Prüfen, ob die Pumpenventile geöffnet sind; die Filter reinigen. Vom Netz nehmen und wieder anstecken. Falls die Störung weiterhin bestehen bleibt, das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren.
» **FLC**	Problem mit dem Druckwächter.	Vom Netz nehmen und wieder anstecken. Falls die Störung weiterhin bestehen bleibt, das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren.
» **rPF**	Probleme am Temperaturfühler.	Das TEUCO Kundendienstzentrum kontaktieren.
» **HPF**	Problem der Sicherheitstemperatursonde.	Rufen Sie einen autorisierten Servicedienst an

ENTFERNEN VON KRATZERN, SCHRAMMEN UND ZIGARETTENBRANDLÖCHERN

Stellen Sie sicher, dass der Kratzer oder das Brandloch das Acryl nur oberflächlich beschädigt haben.

Die Reparatur darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.



Estimado Cliente,

Gracias por elegir una Minipiscina Teuco.

Su amplia gama de jets y funciones versátiles le dará la libertad de disfrutar de diferentes formas de relax, desde el masaje tonificante hasta la hidroterapia localizada para estimular puntos delicados de la zona lumbar y cervical o de las piernas.

Borrar el estrés y conquistar el bienestar nunca ha sido tan sencillo y placentero.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 58
- EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
- LA CALIDAD TEUCO
- CONSEJOS PARA UTILIZAR CORRECTAMENTE LA MINIPISCINA TEUCO
- NORMAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE USO
- FUNCIONES DE LA MINIPISCINA. 60
- ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE MANDOS 62
- PRIMER ENCENDIDO 63
- BOMBA 1
- AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA
- ECONOMY 65
- FILTRO
- FILTRADO ACELERADO 66
- RELOJ
- LUCES
- BLOQUEO DEL PANEL DE MANDOS 67
- DISPLAY GRATORIO 68
- CUBIERTA DE PROTECCIÓN

MANTENIMIENTO 69
- LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES
- LIMPIEZA DE LOS FILTROS
- LIMPIEZA DEL ACRÍLICO DE LA MINIPISCINA
- REPOSO INVERNAL 70

REPARACIONES. 71
- MENSAJES DE DIAGNÓSTICO
- REPARACIÓN DE ABRASIONES O QUEMADURAS DE CIGARRILLO

EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

- *Este manual es una guía para utilizar la Minipiscina Teuco de forma segura. Léalo con atención antes de comenzar a disfrutar de su minipiscina.*
- *El manual es parte del producto: guárdelo hasta el final de la vida útil de la minipiscina.*
- *Teuco Guzzini Spa se reserva el derecho a realizar las modificaciones que considere oportunas sin obligación de previo aviso o sustitución.*

LA CALIDAD TEUCO

Teuco selecciona con atención los materiales y los componentes y aporta constantes mejoras tecnológicas tanto a los plásticos como a los detalles del diseño. Todas las minipiscinas Teuco son de metacrilato colado. El bastidor es de acero zincado y los tubos tienen gran resistencia.

Las Minipiscinas Teuco llevan la marca CE que certifica que han sido proyectadas y fabricadas cumpliendo con los requisitos esenciales exigidos por las Directivas Europeas.

El dispositivo de iluminación faro a LED, está certificado (Istituto Italiano del Marchio di Qualità (Instituto Italiano de la Marca de Calidad)) según la IEC 62471 y ha sido valorado RIESGO EXENTE.

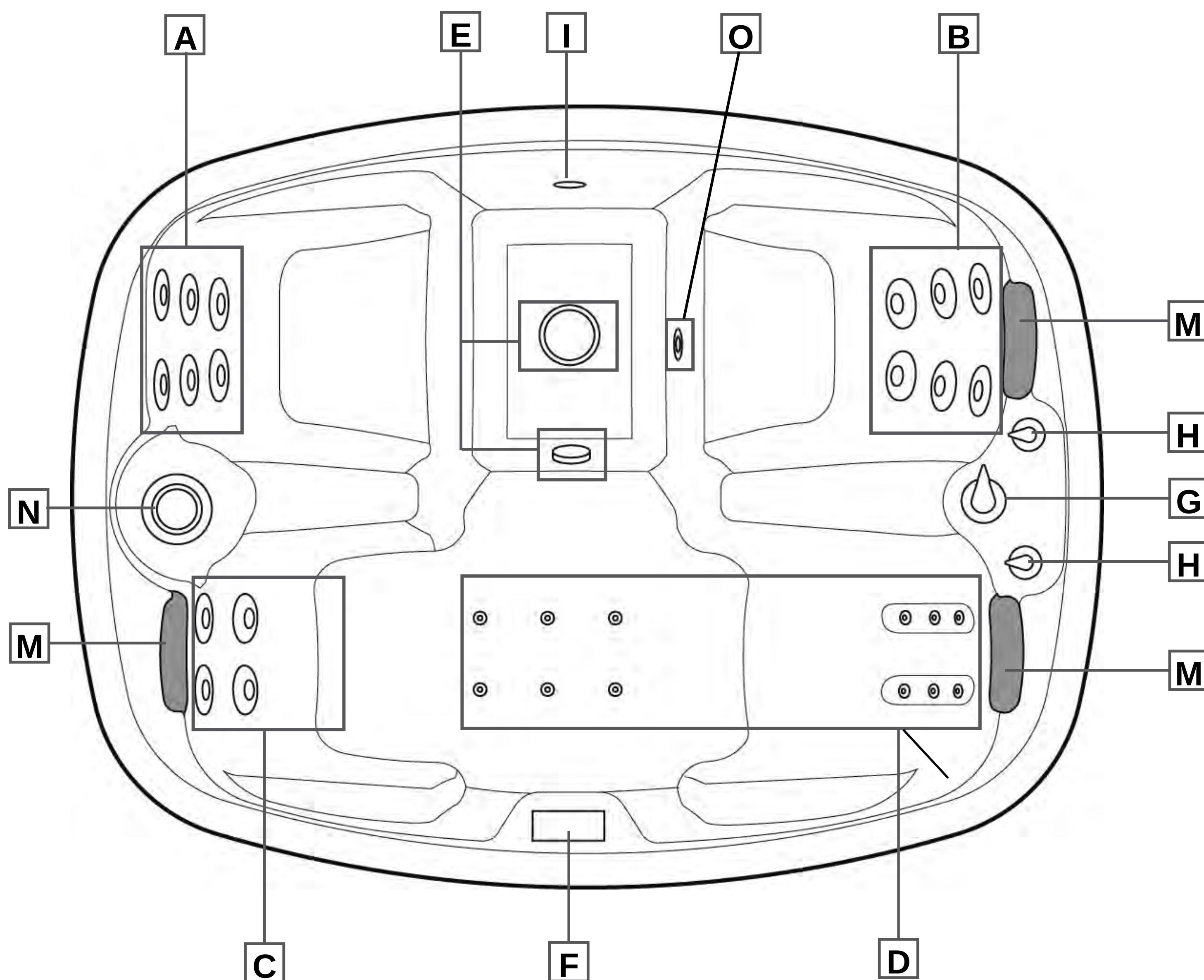
CONSEJOS PARA UTILIZAR CORRECTAMENTE LA MINIPISCINA

- El hidromasaje tiene un efecto relajante y regenerador. Por ello es aconsejable tomarlo después del deporte o al terminar la jornada de trabajo, lejos de las comidas, cuando se acaba la digestión.
- Para lograr buenos resultados la temperatura ideal del agua es 37 °C.
- Las sesiones, especialmente las primeras, deben durar pocos minutos. Si las condiciones físicas generales del usuario lo permiten, es posible prolongar la duración del hidromasaje de forma gradual hasta un máximo de 15 ó 20 minutos.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Para instalar el producto correctamente recomendamos seguir las instrucciones del Manual de instalación que se adjunta. Una instalación defectuosa puede ser perjudicial para las personas, los bienes y los animales domésticos. El constructor no se responsabiliza por los daños causados por una instalación mal ejecutada.
- Para usar correctamente el producto hay que seguir las indicaciones de este manual. Este producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido diseñado. El constructor no se responsabiliza por los daños que pueda acarrear el uso impropio.
- Este producto es para uso residencial. En caso de uso público deben cumplirse, además de las prescripciones técnicas y de seguridad previstas por Teuco, las leyes sobre instalación, seguridad y tratamiento del agua del país donde se instale.
- El uso de este producto está reservado sólo a las personas. No está destinado para el uso por parte de sujetos con reducidas capacidades físicas sensoriales o mentales o con insuficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que éstos permanezcan bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones de uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato. En casos particulares (ancianos, hipertensos, enfermos cardiacos, mujeres embarazadas) para utilizar la bañera es necesario solicitar con antelación la opinión del médico.
- Durante el hidromasaje es importante:
  - no acercar los cabellos a las bocas de aspiración o al skimmer ni obstruirlos con objetos o partes del cuerpo.
  - no manipular objetos frágiles que puedan romperse (como vasos de cristal, etc.).
  - no utilizar aparatos eléctricos (radios, secadores de pelo, etc.) cerca de la minipiscina.
- Entre y salga de la minipiscina con cuidado: el metacrilato mojado es resbaloso.
- No utilice la minipiscina si las condiciones del tiempo no lo permiten (por ejemplo, si hay una tormenta).
- El eventual equipo audio y mando a distancia no ha de entrar en contacto con el agua de la minipiscina, ni ha de ser manejado con las manos o el cuerpo mojados.
- Para evitar que entre agua en el equipo de audio es necesario mantener cerrada la protección.
- Para poder gozar de la garantía en caso de no funcionamiento o fallo es obligatorio hacer reparar el producto a personal técnico autorizado. El fabricante no responde de los daños causados por la intervención de personal no autorizado.

FUNCIONES DE LA MINIPISCINA



A - Asiento: Compuesto por dos Rhythmic Jet en la zona alta y cuatro Medium Vector Jet en la zona baja del asiento.

B - Asiento: Compuesto por cuatro Swing Jet en la zona alta y dos Rhythmic Jet en la zona baja del asiento.

C - Asiento: Compuesto por dos Rhythmic Jet en la zona alta y dos Medium Vector Jet en la zona baja del asiento.

D - Chaise Longue: Compuesto por doce Stream Jet en la zona del asiento.

E - Bocas de aspiración: Estas bocas aspiran el agua y la llevan dentro de la instalación de hidromasaje.

F - Panel electrónico de mandos: Un instrumento sencillo para controlar, activar y programar las funciones.

G - **Desviador:** Permite transferir el flujo de agua de uno a otro masaje de la minipiscina.

H - **Selector:** Permite seleccionar la potencia del hidromasaje parcializando la cantidad de aire.

I - **Cromoexperience:** Incluso de noche su Minipiscina Teuco será un espectáculo, con la Cromoexperience que crea juegos de luz diseñando en la superficie del agua contrastes fascinantes.

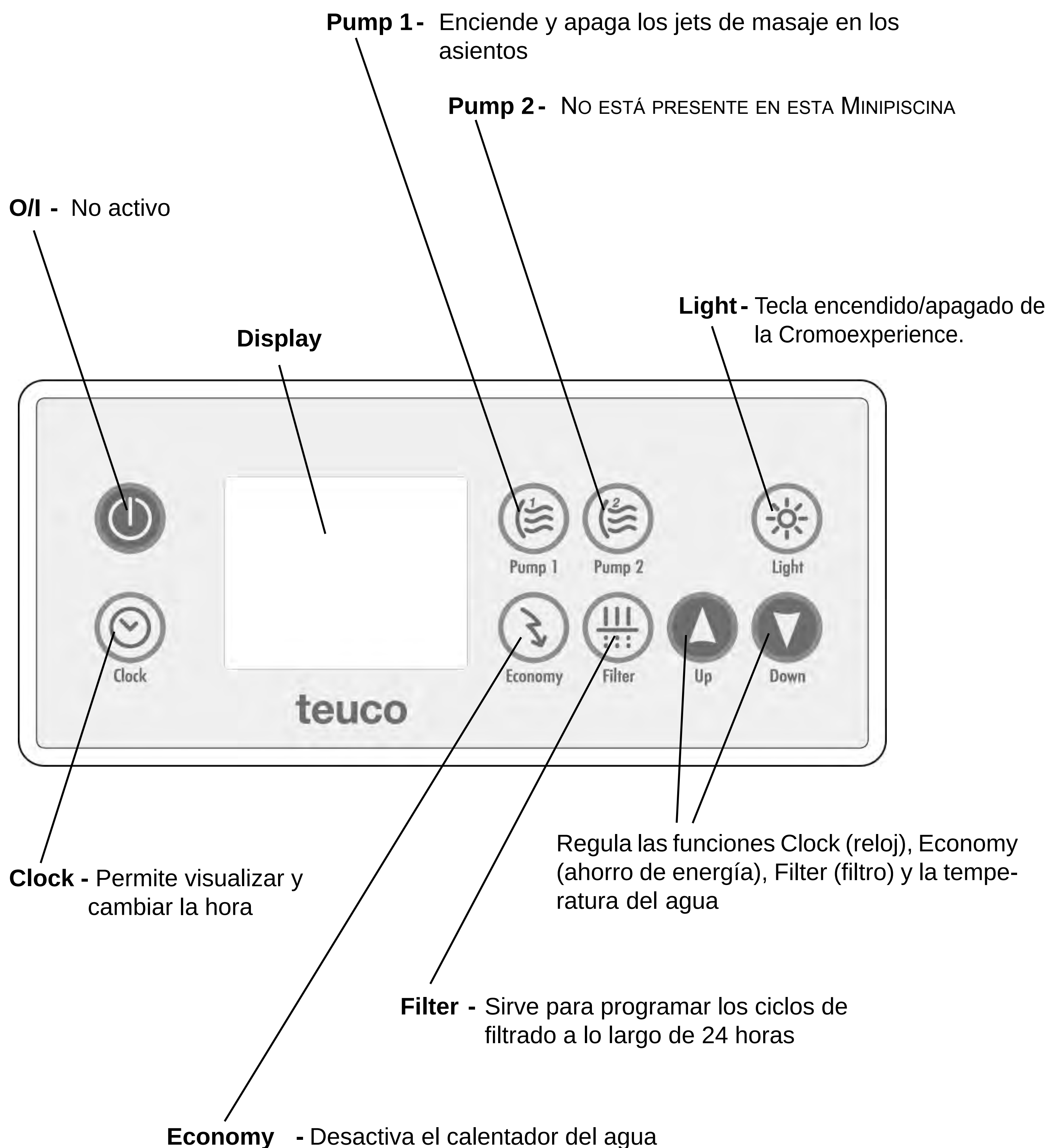
M - **Reposacabeza anatómico:** Mullido y ergonómico, permite relajarse manteniendo la cabeza en una posición correcta.

N - **Skimmer:** Es el dispositivo que filtra y recoge las impurezas del agua.

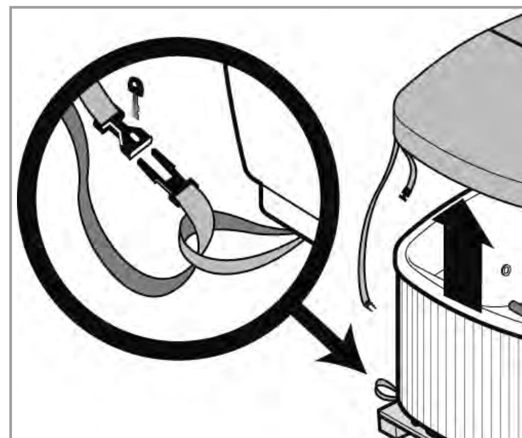
O - **Tratamiento del agua:** El agua es filtrada y desinfectada con ozono por un circuito continuo que no deja de funcionar aunque la minipiscina no se utilice siempre que esté conectada a la red eléctrica.

La generación de ozono se interrumpe durante 40 minutos cada vez que se activa una de las funciones hidro.

ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE MANDOS



PRIMERA PUESTA EN MARCHA



1 - QUITAR LA CUBIERTA DE LA MINIPISCINA
Quitar la copertura desganchando las cintas puestas en los angulos de la minipiscina.

2 - LLENAR DE LA MINIPISCINA
La minipiscina se debe llenar hasta el nivel que permite el funcionamiento del panel de control y hidromasaje bombas.

La carga de agua debe estar a una temperatura entre 15 ° C y 35° C.

3-DAR TENSIÓN A LA INSTALACIÓN
ATENCIÓN: No se debe dar tensión antes de haber llenado de agua la minipiscina.
Poner el interruptor general en “ON”.
Verificar si funciona el interruptor diferencial específico de la minipiscina.
Al terminar las pruebas, el interruptor debe quedar rearmado.
La bomba de recirculación se pone en funcionamiento automáticamente.



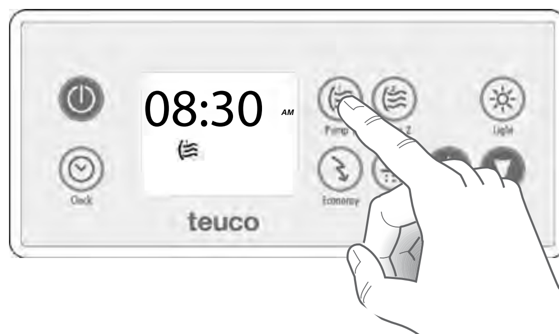
Poner en marcha inmediatamente la instalación hidromasaje apretando el botón Pump1 en el panel de mando.
Abrir todos los Jet y controlar que no haya pérdidas de agua por las conexiones hidráulicas y que todo funcione con regularidad; entonces se puede apagar la bomba.



4 - TRATAMIENTO DEL AGUA
El tratamiento del agua se debe llevar a cabo con los productos que suministra Teuco con productos equivalentes. Las instrucciones se encuentran en el manual anexo.
El pH del agua debe estar entre 7,2 y 7,6. El contenido de cloro puede variar de 1 a 1,5 ppm.
Para garantizar la calidad del agua y el funcionamiento del sistema es importante medir con frecuencia el pH y el porcentaje de cloro del agua.

BOMBA 1

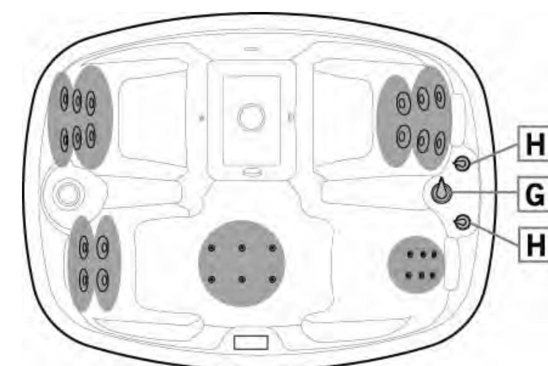
Pulsar “Pump 1” una vez para activar el masaje de a baja potencia.
El icono parpadea.
Pulsar “Pump 1” dos veces para activar el masaje a alta potencia. El icono está encendido.
Pulsar “Pump 1” tres veces para terminar los masajes por adelantado.
El icono está apagado.



Después de 20 minutos de funcionamiento continuo la función se apaga automáticamente.

PERSONALIZACIÓN DEL MASAJE

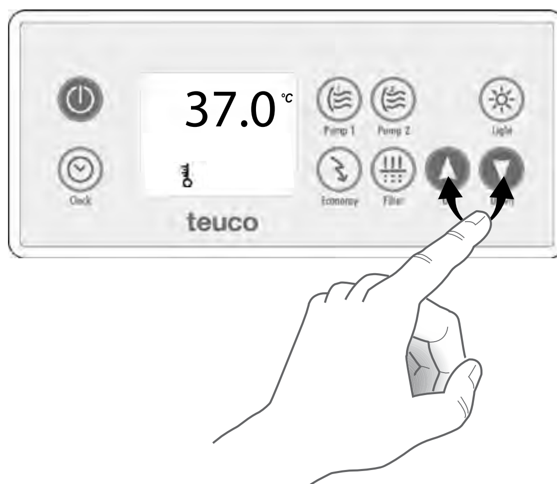
Después de haber activado las funciones hidromasaje con el botón “Pump 1” utilizar el desviador (G) para activar y regular el flujo del agua y los mandos selectores (H) para parcializar la cantidad de aire.



Después de 20 minutos de funcionamiento continuado la función se apaga automáticamente.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA

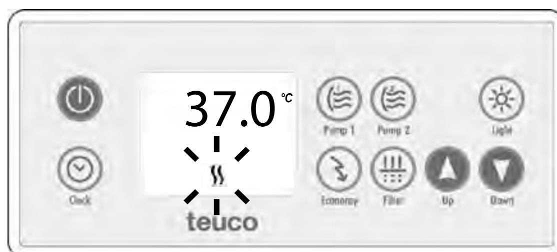
Pulsar “▲” y “▼ ” para programar la temperatura del agua dentro de la minipiscina.Mientras se está evan-do a cabo este ajuste en pantalla aparece “ “.

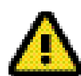


Intervalo de programación: de 15 °C a 40 °C.

Si en ese momento la temperatura del agua es más baja, se enciende el calentador. En pantalla aparece “ “ hasta que la temperatura del agua llega al valor programado.

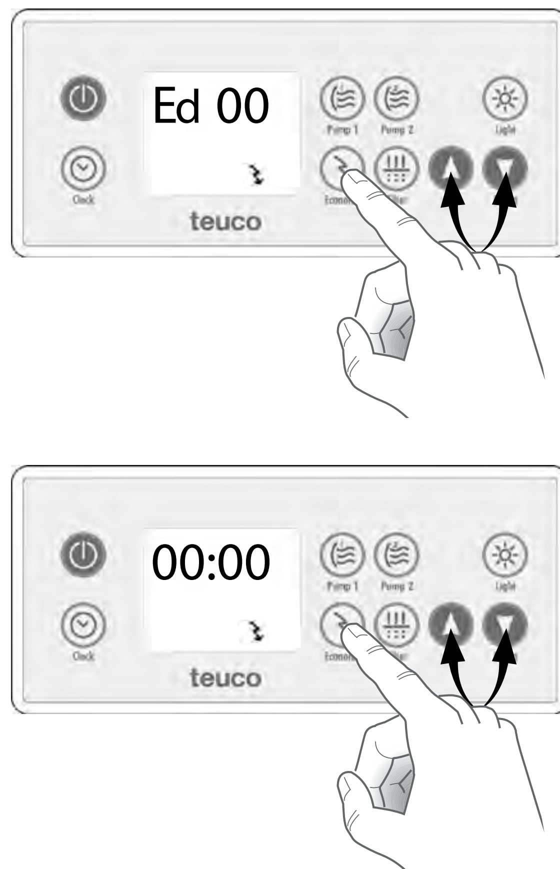
Si se activan otras funciones mientras el agua se está calentando, el sistema regula el calentador para limitar consumo de energía.
El “ “ parpadea para señalar que, temporalmente,se está optimizando el funcionamiento del calentador.





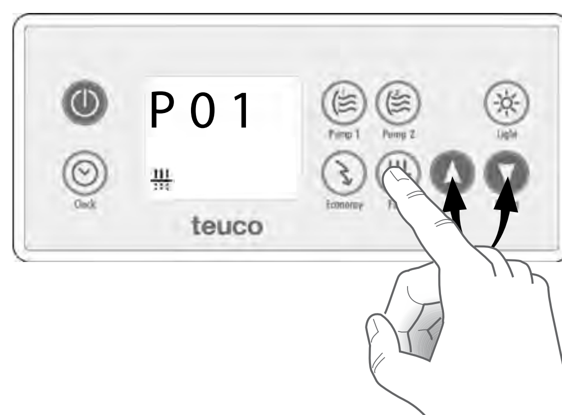
El calentador puede encenderse por separado de las programaciones del usuario en el caso que los sensores detecten la posibilidad de congelación del agua o que presente temperaturas demasiado bajas.

ECONOMY



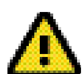
Esta función permite programar La parcialización del calentador cuando no se prevea el uso de la piscina. El calentador podría encenderse también si la temperatura del agua desciende por debajo de los 15°C o bien en el caso que exista riesgo de congelación. En el visor aparece Ed seguido de un número que indica la duración predeterminada prefijada de la función Economy. Pulsar "▲" y "▼" para introducir el número de horas (de 0 a 24). Volver al pulsar "Economy" si se desea retrasar La hora de encendido de la función Economy, el visor muestra 00:00. Presionar los botones "▲""▼" para programar la hora deseada para el encendido de la función Economy.Presionar "Economy" y luego los botones "▲" y "▼" para programar los minutos de la hora deseada para el encendido de la función Economy. Volver al pulsar "Economy" para cerrar la programación. Una vez programada la función Economy se repite de forma automática cada 24 horas cuando la función Economy está activa el icono se enciende con luz fija. La activación de bombas de hidromasaje suspende la función "economy" durante 40 minutos después que éstas se han apagado.
Durante este período el icono parpadea.

FILTER



Esta función permite programar el número de ciclos de filtrado que la instalación llevará a cabo de forma automática en las 24 horas siguientes. Cada filtración alcanza una duración variable de 2 a 4 minuto.
Pulsar "Filter"; en pantalla aparece P O1.

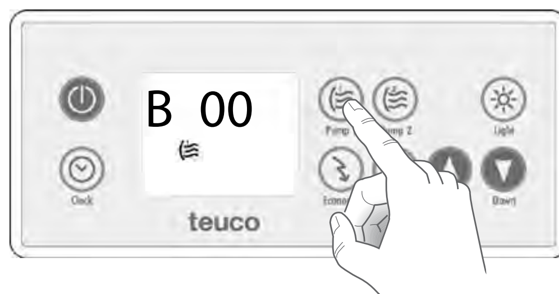
Pulsar "▲" y "▼" para introducir el número de ciclos (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24).



- Para avanzar en el "principio de la función el primer ciclo pulsar "Filter". Cada ciclo dura 2 minutos con la activación de las diferentes funciones a la mezcla del agua. La función puede tomar un tiempo para activar, en función de prioridad otros gestionados por el sistema de control electrónico.

FILTRADO ACELERADO

Esta función es útil cuando la minipiscina se utiliza de forma intensiva y cuando es preciso mezclar rápidamente los productos para el tratamiento del agua.
Pulsar “Pump 1” 5 segundos.
En el display aparece B 00. Se activan uno o varias bombas para potenciar
el filtrado y la mezcla del agua La función permanece activa/visualizada durante 45 minutos.
La activación de una bomba desactiva de forma prematura la función.



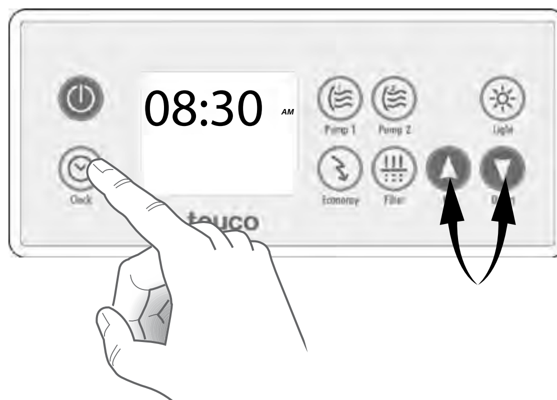
CLOCK

Pulsar “Clock” para visualizar la hora.

INTRODUCIR LA HORA EXACTA
Presionar “Clock”: la cifra de las horas parpadea.
Pulsar las teclas “▲” y “▼” para introducir las horas.

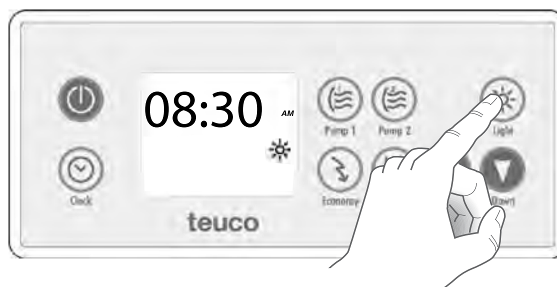
Presionar “Clock” para programar los minutos (la cifra de los minutos parpadea).
Pulsar “ ▲ ” y “ ▼ ” para introducir los minutos.

Pulsar “Clock” para guardar la hora programada.



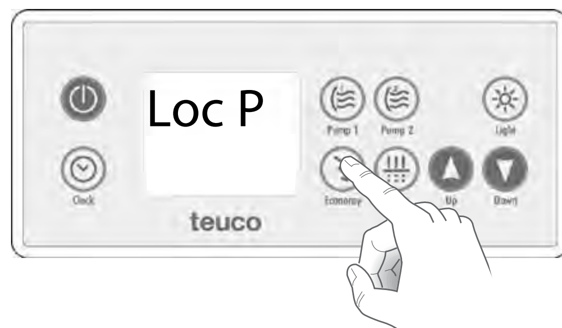
LIGHT

Presionar la tecla “Light” para encender la Cromoexperience dentro de la minipiscina, se enciende la luz indicadora de señal.
La cromoterapia empieza a funcionar proponiendo una rotación de colores a intervalos de aproximadamente 10 segundos.
Los colores son: Blanco - Rosa - Rojo- Naranja- Amarillo- Verde - Cian - Azul- Violeta.
Si quisiera seleccionar una iluminación fija en el color deseado y con un tiempo indeterminado, apagar y encender antes de 2 segundos la función luz durante la visualización del color elegido.
Presionar de nuevo la tecla “Light” para apagar la Cromoexperience.



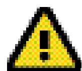
BLOQUEO DEL PANEL DE MANDOS

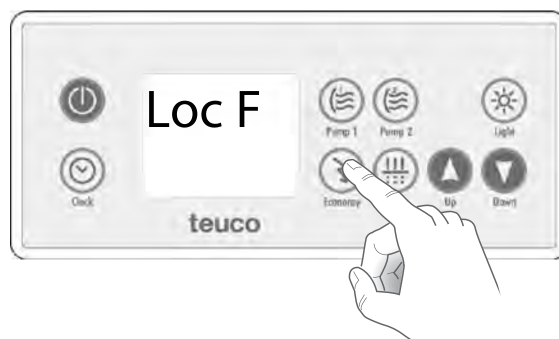
Las funciones y las teclas del panel del mandos se pueden inhabilitar total o parcialmente.



BLOQUEO PARCIAL:
Pulse “Economy” 5 segundos para bloquear el teclado menos las funciones Pump 1 y Light.
En el display aparece “LocP”.
Desde este momento no es posible modificar la programación de la minipiscina.
Se muestra en la pantalla “O┳┳┳”.

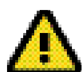
Para *desbloquear* el panel de mandos hay que volver a presionar “Economy” durante 5 segundos;
en pantalla aparece "ULOC".


- Si se interrumpe la alimentación eléctrica se elimina el bloqueo del teclado



BLOQUEO TOTAL:

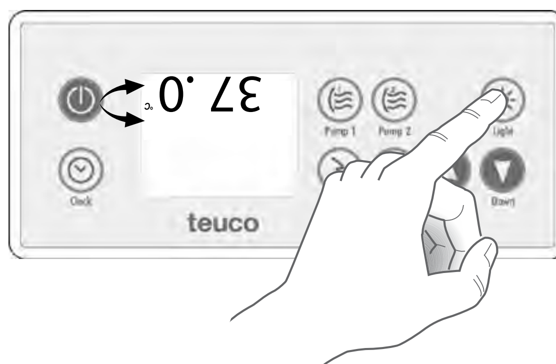
Pulse “Economy” 10 segundos para bloquear todas las funciones del teclado.
La pantalla muestra la primera "LocP"y después"LocF ".Suelte el botón.
En este estado permanecen activas la recirculación y todos las funciones programadas.
Para *desbloquear* el panel de mandos hay que volver a presionar “Economy” durante 5 segundos.


- Si se interrumpe la alimentación eléctrica se elimina el bloqueo del teclado

DISPLAY GIRATORIO

El diseño del display permite leer la pantalla estando dentro o fuera de la minipiscina.

Para invertir el display hay que presionar “ Luz ” durante 5 segundos.

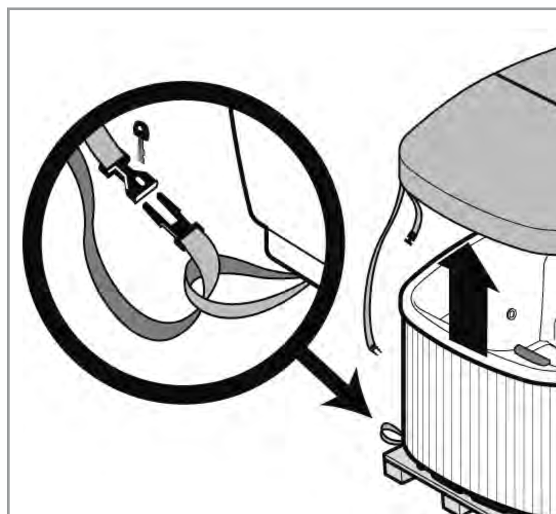


CUBIERTA DE PROTECCIÓN

Para que el agua no se enfríe, evapore o ensucie es importante cubrir la minipiscina mientras no se utiliza.
La cubierta debe sujetarse con las correas angulares (si el modelo dispone de este accesorio). El local en el que se encuentra la minipiscina puede cerrarse con llave para aumentar la seguridad.

La cubierta no está diseñada para soportar pesos.
No sentarse, caminar o acostarse sobre la cubierta.
No apoyar objetos sobre la cubierta.

Se aconseja que para mover la cobertura térmica la acción sea realizada por lo menos entre dos personas. Se aconseja elevarla y transportarla utilizando exclusivamente los correspondientes tiradores.

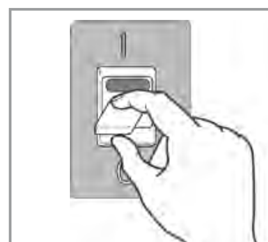


MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES

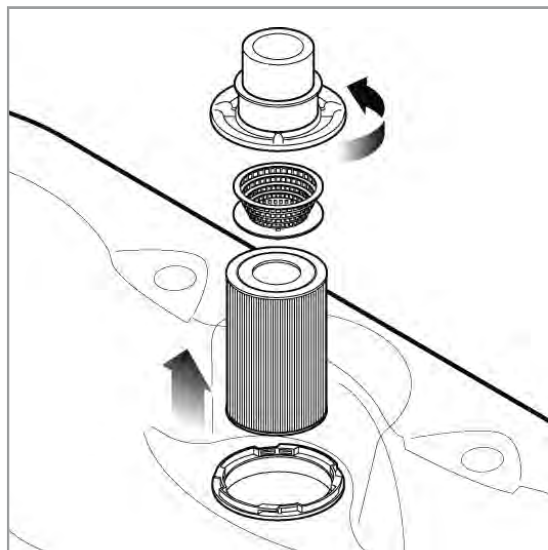
Véase el manual de INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA adjunto al producto.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS



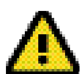
Cada dos semanas, o bien si en el visor aparece la sigla “CLE” es necesario limpiar los filtros.
En ciertos casos este aviso aparece con mayor frecuencia.
Interrumpir la llegada de corriente a la minipiscina

Limpiarlos con un chorro de agua fuerte o una limpiadora con agua.



Al primer síntoma de desgaste es preciso sustituir los filtros por otros nuevos originales que pueden comprarse en los Revendedores Autorizados de Teuco.

Después de lavar o sustituir los filtros es importante volver a colocarlos antes de encender la minipiscina.



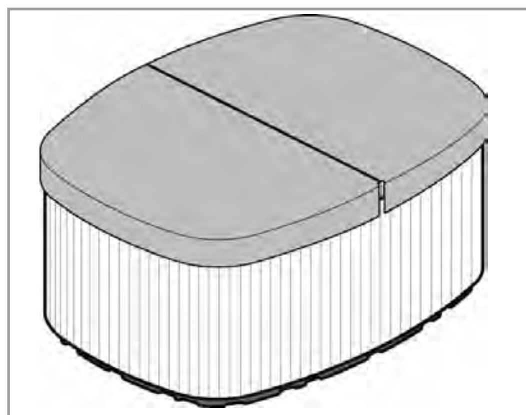
Para evitar el recalentamiento, a una temperatura mínima del agua, para apagar el calentador, y esperar al menos 30 segundos antes de quitar la tensión.

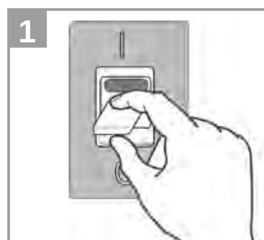
REPOSO INVERNAL

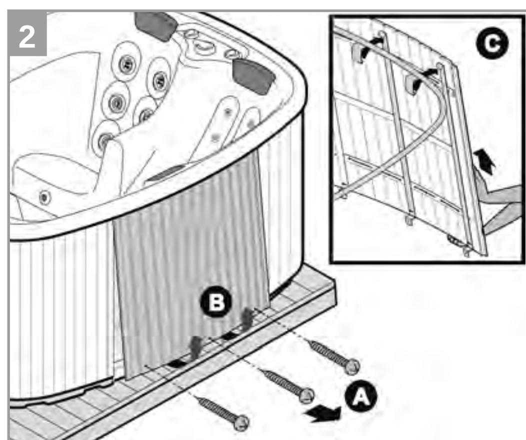
Gracias a los sistemas que equipan esta piscina, es posible utilizarla tanto en invierno como en verano.
Cuando la minipiscina está llena ha de permanecer conectada a la red eléctrica en todo momento para que la "protección anticongelante", que impide la congelación de las instalaciones, pueda activarse si la temperatura del agua es inferior a 5 °C.
La protección activa el calentador alternado con las bombas de hidromasaje hasta que la temperatura del agua llega a 7 °C.
Si la minipiscina no se va a utilizar durante el invierno, hay que vaciarla por completo:
- interrumpir la llegada de corriente a la minipiscina
- abrir la válvula de desagüe (1)
- abrir el panel de inspección (2)
- abrir la válvula de desagüe y las llaves de purga (3)
- aflojar los tapones de drenaje de las bombas (4)
- con una aspiradora de líquidos recoger el agua presente en el fondo de la minipiscina.

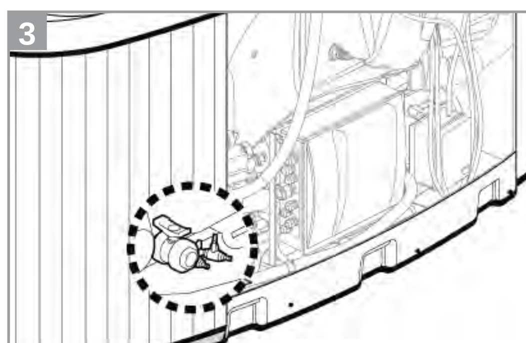
Quitar los filtros, lavarlos y guardarlos en un lugar seco.
Colocar la cubierta para que la minipiscina no se ensucie.

Para volver a poner en funcionamiento la minipiscina al terminar el invierno se debe proceder como si fuera la PRIMERA VEZ que se enciende.











REPARACIONES

Si observa algún fallo de funcionamiento (Ej.: reemplazo lámpara del faro submarino...) contacte con el Centro de Asistencia Técnica Autorizado de su zona (véase la lista adjunta).

MENSAJES DE DIAGNÓSTICO

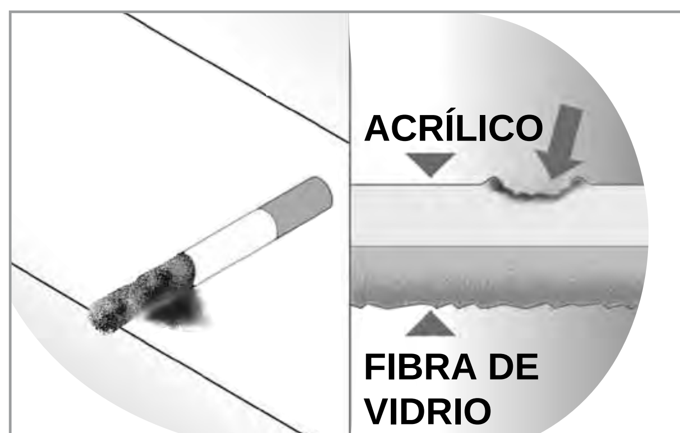
El funcionamiento de este producto está monitorizado por distintos sistemas de seguridad.En caso de desperfectos el sistema reacciona desactivando la función en curso y visualizando un mensaje de error.

ANOMALÍA	CAUSA	QUÉ HACER
» **CLE**	Filtros sucios o atascados.	Limpiar los filtros.
» **HO** - La temperatura del agua de la minipiscina ha sobrepasado los 44°C.	Temperatura del agua de la minipiscina demasiado alta.	Programar una temperatura más baja y esperar hasta que el agua se enfríe. *Si el problema no desaparece, llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*
» **HOH** - La temperatura del agua del calentador ha sobrepasado los 51°C.	Se cortó la corriente mientras el agua se estaba calentando, temperatura del agua demasiado alta.	Cortar la alimentación eléctrica de la minipiscina y esperar hasta que el agua se enfríe (aproximadamente 2 hora) *Volver a dar electricidad a la minipiscina. Si el problema no desaparece, llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*
» **FLO** - El sistema no detecta agua en el circuito de recirculación.	Las válvulas de las bombas están cerradas o el filtro atascado.	Controlar si las bombas están abiertas; limpiar los filtros. Desconectar y volver a conectar la tensión. *Si el problema no desaparece, llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*
» **FLC**	Problema de presóstato.	Desconectar y volver a conectar la tensión. *Si el problema no desaparece, llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*
» **rPF**	Sonda de temperatura defectuosa.	Llamar al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.
» **HPF**	Problema en la sonda de temperatura de seguridad.	Comunicarse con la asistencia técnica autorizada.

REPARACIÓN DE ABRASIONES O QUEMADURAS DE CIGARRILLO

Verificar si la abrasión o quemadura afectan solamente la superficie del material acrílico.

Esta reparación puede ser efectuada únicamente por personal autorizado.



Geachte klant,

dank u wel voor uw keuze van een minipool van Teuco.

Een uitgebreid en veelzijdig gamma van jets, een ongeëvenaarde serie functies die u vrij laten om van verschillende vormen van ontspanning te genieten, van een tonifiërende massage tot een verkwikkende hydrotherapie die de meest delicate zones van het lichaam, zoals de nek, de onderrug en de ledematen behandelt.

Nog nooit was het zo eenvoudig om alle stress achter u te laten en u goed te voelen.

INHOUD

INLEIDING 72
- DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
- DE TEUCO KWALITEIT
- NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MINIPOOL TEUCO
- VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
- FUNCTIES VAN DE MINIPOOL 74
- KENMERKEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL 76
- EERSTE START 77
- PUMP 1
- REGELEN VAN DE WATERTEMPERATUUR
- ECONOMY 79
- FILTER
- VERSNELD FILTEREN. 80
- CLOCK
- LIGHT
- BLOKKEREN VAN HET BEDIENINGSPANEEL. 81
- OMDRAAIEN VAN HET DISPLAY 82
- AFDEKKING VAN DE MINIPOOL

ONDERHOUD 83
- SCHOONMAKEN VAN DE OPPERVLAKKEN
- REINIGING VAN DE FILTERS
- REINIGING VAN DE MINIPOOL VAN ACRYL
- WINTERPERIODE 84

REPARATIES. 85
- DIAGNOSEMELDINGEN
- VERWIJDEREN VAN KRASSEN, SNEDEN EN BRANDPLEKKEN VAN SIGARETTEN

DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

- *Deze handleiding is een gids voor het correcte gebruik van de Minipool van Teuco; lees deze handleiding dan ook volledig door alvorens de Minipool in gebruik te nemen.*
- *Deze handleiding hoort bij het product en dient dan ook bewaard te worden voor eventuele latere raadpleging.*
- *Teuco Guzzini Spa behoudt zich het recht voor opportuun geachte wijzigingen aan te brengen zonder plicht tot kennisgeving vooraf of vervanging.*

DE TEUCO KWALITEIT

Teuco besteedt de grootst mogelijke aandacht aan de voor zijn producten gebruikte materialen, en dit uit zich in een voortdurende technologische verbetering van zowel de gebruikte kunststoffen als de verschillende constructiedelen. Alle Minipools van Teuco zijn vervaardigd van gegoten methacrylaat: het frame is van verzinkt staal en de leidingen zijn bestand tegen hoge belasting.

De Minizwembaden van Teuco zijn voorzien van de CE merking die aantoont dat ze werden ontworpen en gebouwd conform de essentiële vereisten van de Europese Richtlijnen.

Het verlichtingsysteem spotlight met LED, is gecertificeerd (Italiaans Instituut kwaliteitsmerk) volgens de IEC 62471 en is gewaardeerd als ZONDER RISICO.

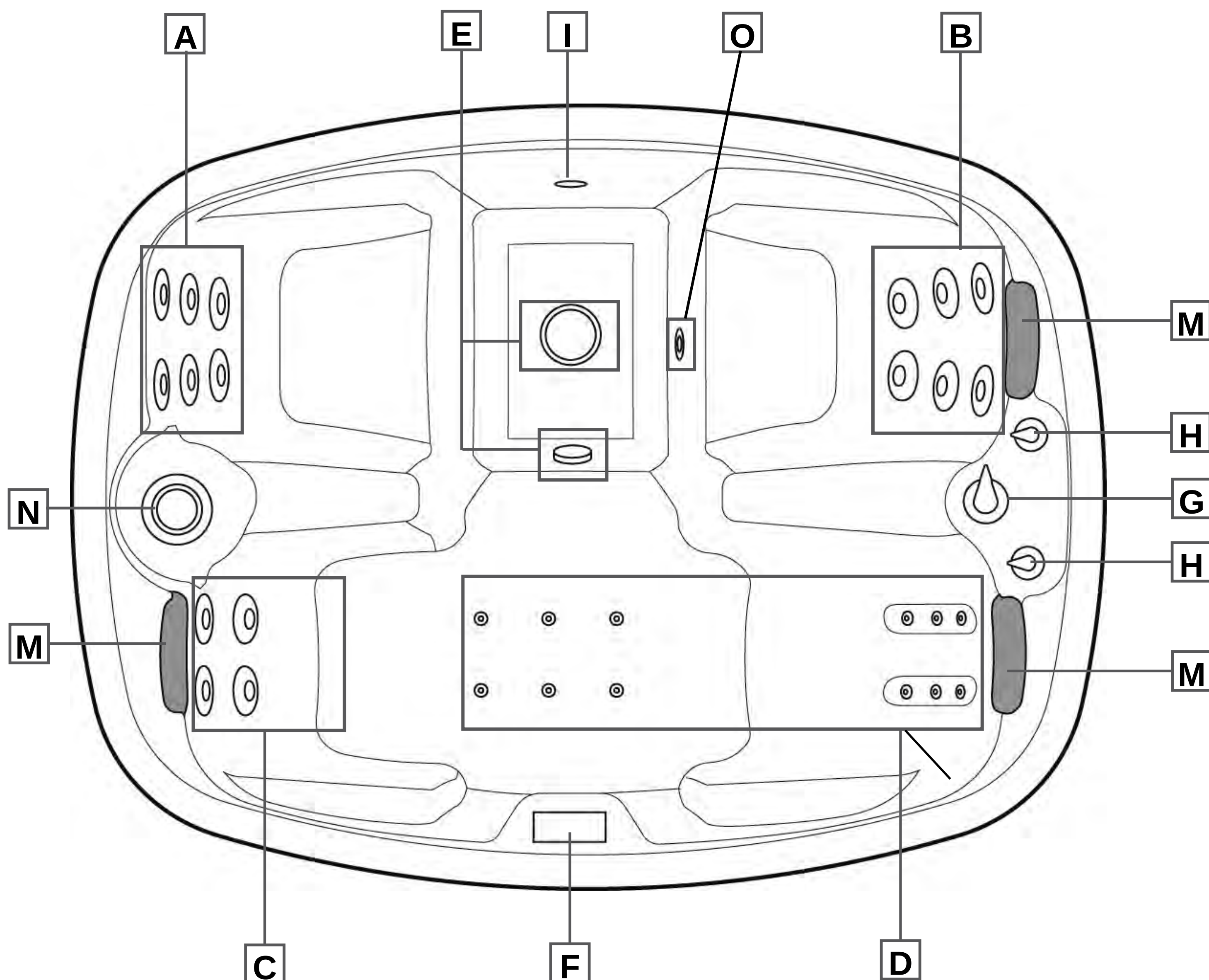
NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MINIPOOL TEUCO

- Een hydromassagebad heeft een ontspannend en regenererend effect, dus het beste moment voor een hydromassage is zonder twijfel na sportieve inspanning of aan het einde van een werkdag geruime tijd na de maaltijd, wanneer de spijsvertering voltooid is.
- De ideale watertemperatuur voor een goede massage is 37°C.
- Een hydromassage mag, vooral de eerste keren dat u het bad gebruikt, niet langer dan enige minuten duren. De daaropvolgende malen kan de duur van de hydromassage geleidelijkaan verlengd worden tot 15/20 minuten, houd echter altijd rekening met uw algemene fysieke gesteldheid.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Volg voor een correcte installatie van het product nauwkeurig de aanwijzingen in de bijgevoegde installatiehandleiding. Een verkeerd uitgevoerde installatie kan letsel veroorzaken aan personen of dieren en schade aan voorwerpen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van een verkeerd uitgevoerde installatie.
- Volg voor het juiste gebruik van dit product de aanwijzingen in deze handleiding. Dit product mag alleen gebruikt worden voor het doel waarvoor het is ontworpen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.
- Dit product is bestemd voor gebruik in de huiselijke kring. In geval van openbaar gebruik dient men te garanderen dat niet alleen de door Teuco voorgeschreven technische veiligheidsvoorschriften, maar ook de specifieke wettelijke normen voor installaties, de veiligheid, en de behandeling van water die van kracht zijn in het land waar de minipool van Teuco wordt geïnstalleerd, strikt worden nageleefd.
- Dit product mag enkel gebruikt worden door personen. Het product is niet bestemd om gebruikt te worden door personen met beperkte fysische, sensoriële of mentale vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij dit gebeurt onder toezicht van of na instructie over het gebruik van het product door een persoon die instaat voor hun veiligheid. Controleer of kinderen niet met het product spelen. In speciale gevallen (bejaarden, hypertensiepatiënten, hartpatiënten, zwangere vrouwen) moet voor het gebruik van het bad noodzakelijk vooraf een arts geraadpleegd worden.
- Gedurende het gebruik van de hydromassage:
  - moet u ervoor zorgen dat de aanzuigmondstukken of de skimmer niet geblokkeerd worden door voorwerpen of lichaamsdelen. Voorkom met name dat haren in de buurt van deze onderdelen komen.
  - moet u geen breekbare voorwerpen (bijv. glazen) gebruiken.
  - moet u geen elektrische apparaten (bijv. radio, haardroger, etc.) gebruiken in de buurt van de minipool.
- Let goed op wanneer u in of uit de minipool stapt, het water maakt alle oppervlakken glibberig.
- Gebruik de minipool niet wanneer de weersomstandigheden dit niet toelaten (bijv. gedurende een onweersbui).
- De geluidsinstallatie en de afstandsbediening, indien aanwezig, mogen absoluut niet in aanraking komen met het water van de minipool of met natte handen of andere lichaamsdelen vastgepakt worden.
- Het deurtje van de geluidsinstallatie moet altijd gesloten zijn om te voorkomen dat er water in kan komen.
- Wanneer de minipool niet goed werkt en nog in de garantie is, dient u zich uitsluitend te wenden tot erkend technisch personeel. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door onklaar gemaakte of onjuist gerepareerde producten.

FUNCTIES VAN DE MINIPOOL



A - Zitplaats: met twee Rhythmic Jets bovenaan en vier Medium Vector Jets in onderaan op de zitplaats.

B - Zitplaats: met vier Swing Jets bovenaan en twee Rhythmic Jets onderaan op de zitplaats.

C - Zitplaats: met twee Rhythmic Jets bovenaan en twee Medium Vector Jets onderaan op de zitplaats.

D - Chaise Longue: met twaalf Stream Jets in het gebied van de zitplaats.

E - Aanzuigmondstukken: Zuigen het water aan en voeren het binnen in de hydromassageinstallatie.

F - Elektronisch bedieningspaneel: Een eenvoudig te gebruiken systeem, waarmee de geactiveerde functies en de programmering hiervan voortdurend gecontroleerd kunnen worden.

G - **Schakelknop:** Met deze knop schakelt u de waterstroom om tussen de verschillende massages van de Minipool.

H - **Keuzeknop:** Met deze knop selecteert u de kracht van de hydromassage door de luchthoeveelheid te regelen.

I - **Chroomexperience:** Ook s'avonds is uw Minipool Teuco specatulair, met de cromoexperience die lichtspelingen aftekent op het wateroppervlakte met indrukwekkende contrasten.

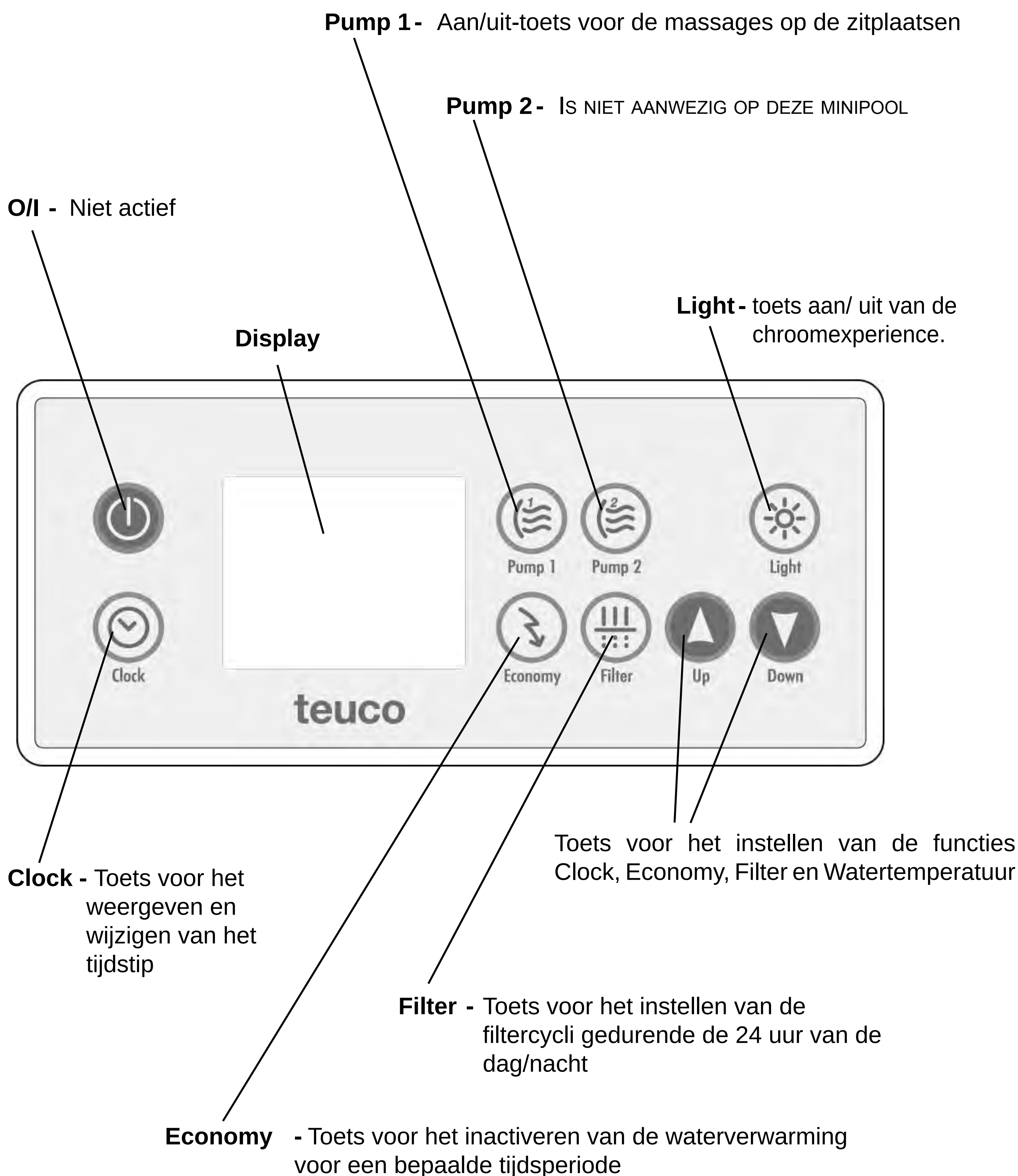
M - **Anatomische hoofdsteun:** Zacht en met ergonomisch design, verhoogt het ontspannende effect voor alle gebruikers van de Minipool van Teuco, doordat het hoofd in een comfortabele en correcte stand wordt gehouden.

N - **Skimmer:** Dit systeem verwijdert de onzuiverheden van het wateroppervlak en verzamelt deze in het speciale filtersysteem.

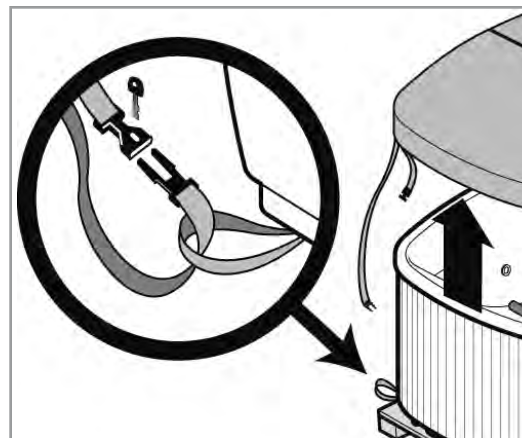
O - **Waterbehandeling:** Het water wordt voortdurend gefilterd en gedesinfecteerd met ozon, via een speciaal circuit dat altijd actief is, ook in stand-by toestand (Minipool elektrisch gevoed).

De generatie van ozon wordt, vanaf het moment dat er een willekeurige functie hydro van de Minipool wordt geactiveerd, voor 40 min. onderbroken.

KENMERKEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL



EERSTE START

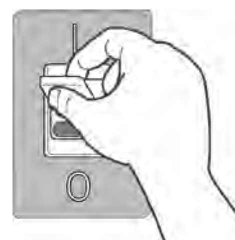


1 - VERWIJDER DE AFDEKKING VAN DE MINIPOOL
Verwijder de afdekking door de bevestigingsriemen op de hoeken van de minipool los te maken.

2 - DE MINIPOOL VULLEN
Vul de minipool t tot op het niveau dat de werking van het bedieningspaneel en pompen whirlpool mogelijk maakt.

Het water belasting moet worden bij een temperatuur tussen 15 ° C en 35° C.

3 - DE INSTALLATIE ONDER SPANNING ZETTEN
LET OP: zet de installatie pas onder spanning nadat u de minipool met water heeft gevuld
Zet de hoofdschakelaar, die tijdens de installatie gemonteerd is, op “ON”.
Controleer of de differentiaalschakelaar, die tijdens de installatie gemonteerd is, goed werkt door op de testknop te drukken. De testknop behoort in werking te treden.
De schakelaar moet na de werking van de knop gedeblokkeerd worden.
De hercirculatiepomp treedt automatisch in werking.



Zet de hydromassage-installatie onmiddellijk in werking door op de toets Pump1 op het bedieningspaneel te drukken.
Open alle Jets en controleer of er geen water lekt uit de wateraansluitingen en of alles naar behoren functioneert; op dit punt kan de pomp uitgezet worden.



4 - WATERBEHANDELING
Gebruik voor de behandeling van het water de door Teuco geleverde producten, aan de hand van de beschrijving uit de bijgevoegde handleiding.
Het is ook mogelijk om gelijksoortige producten te gebruiken.
Controleer of de Ph van het water tussen de 7,2 en 7,6 ligt en het chloorgehalte tussen de 1 en 1,5 ppm.
De chemische controle van Ph en chloorgehalte van het water moet vaak worden uitgevoerd, om de waterkwaliteit en de correcte functionering van de installatie te garanderen.

PUMP 1



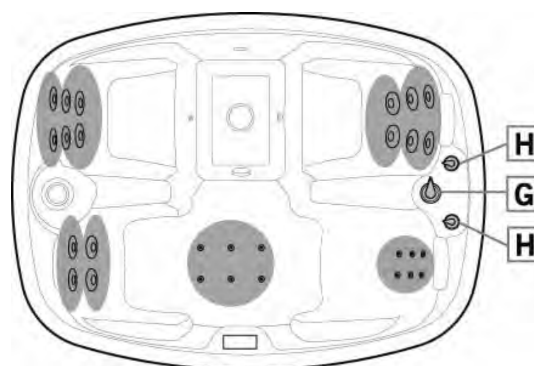
Druk eenmaal op de toets “Pump 1” om op een lichte massage te activeren. Het icoon knippert.

Druk nogmaals op de toets “Pump 1” om een krachtige massage te activeren. Het icoon licht op.

Druk voor de derde keer op de toets “Pump 1” om de massages voortijdig te beëindigen. Het icoon is uit.

Na 20 minuten onafgebroken geactiveerd te zijn geweest, schakelt de functie automatisch uit.

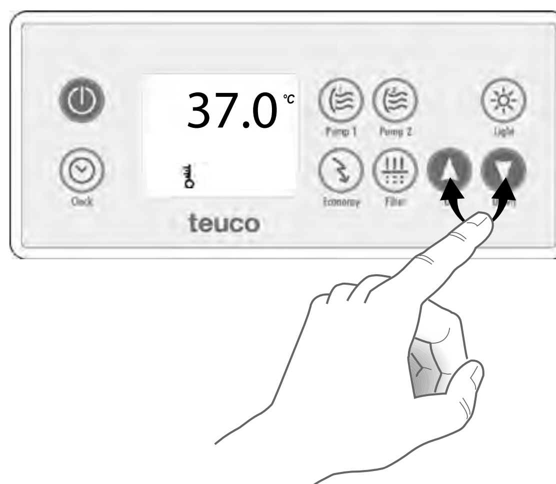
MASSAGE AANGEPAST AAN DE PERSOONLIJKE EISEN



Nadat de hydromassagefuncties zijn geactiveerd met de toets “Pump 1” gebruik de schakelknop (**G**) om de waterstroom te activeren en te regelen en, met de keuzeknoppen (**H**) de hoeveelheid lucht te verdelen.

Na 20 minuten onafgebroken geactiveerd te zijn geweest, schakelt de functie automatisch uit.

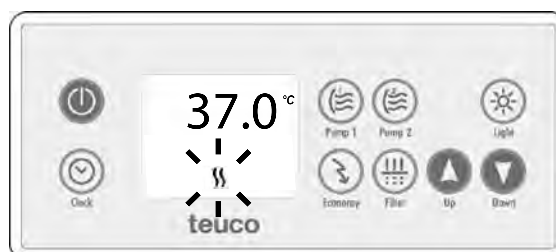
REGELEN VAN DE WATERTEMPERATUUR



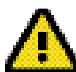
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de temperatuur van het water in de minipool in te stellen.
Tijdens de instelling ziet u op het display “ ”.

De temperatuur kan worden ingesteld tussen 15°C en 40°C.

Als de temperatuur van het water in de minipool lager is dan de ingestelde temperatuur, treedt de verwarming in werking. Op het display ziet u “ ” totdat de watertemperatuur gelijk is aan de ingestelde temperatuur.



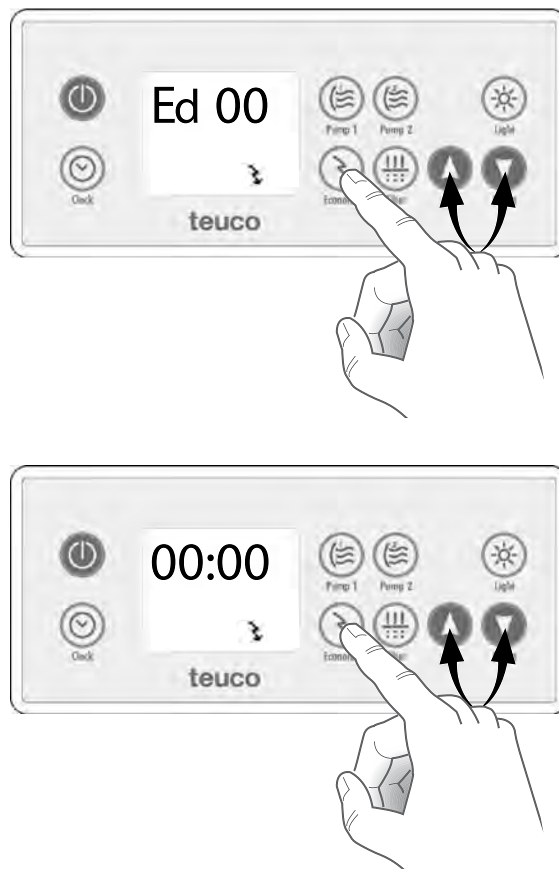
Indien gedurende de werking van de verwarming andere functies worden ingeschakeld, kan het vermogen van de verwarming door het systeem worden gereduceerd om het energieverbruik van te beperken. Als “ ” knippert wil dit zeggen dat het verwarmingselement tijdelijk niet op vol vermogen werkt.



De verwarmer kan onafhankelijk van de instellingen van de gebruiker ingeschakeld worden wanneer de sensoren de mogelijkheid van ijsvorming of te lage temperaturen van het water detecteren.

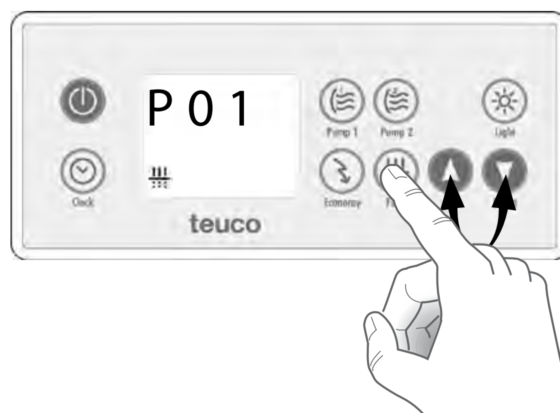
ECONOMY

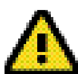
Dankzij deze functie kan de partialisatie van de verwarmer geprogrammeerd worden wanneer het zwembad niet zal gebruikt worden. De verwarmer zou toch kunnen ingeschakeld worden wanneer de temperatuur van het water onder 15° C daalt of wanneer kans op bevriezing bestaat. Druk een eerste maal op de toets “Economy” om de duur van de functie Economy (uitschakeling van de verwarming) in te stellen. Het display geeft Ed weer, gevolgd door een cijfer dat de ingesteld standaard duur van de Economy functie aanduidt. Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de duur van de Economy functie te wijzigen (van 0 tot 24 uur). Druk een tweede maal op de toets “Economy” voor de instelling van het tijdstip van de start van de Economy functie, het display geeft 00:00 weer. Druk op de toetsen “▲” “▼” voor de instelling van het gekozen tijdstip voor de start van de Economy functie. Druk op “Economy” en daarna op de toetsen “▲” en “▼” voor de instelling van de minuten van het gekozen tijdstip voor de start van de Economy functie. Druk een derde keer op de toets “Economy” om de programmering te beëindigen. Nadat de Economy functie is ingesteld, wordt ze 24 uren lang herhaald. Wanneer de Economy actief is, licht het icoon vast op. Door de inwerkingstelling van de hydromassagepompen wordt de "Economy" functie 40 minuten lang onderbroken nadat ze worden uitgeschakeld.Gedurende deze tijdsduur knippert het icoon .



FILTER

Met deze functie kunt u het aantal filtercycli gedurende de eerstvolgende 24 uur programmeren.
Elke filtratie heeft een variabele tijdsduur van 2 tot 4 minuten.
Druk op de toets “Filter”, op het display verschijnt P O1.
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om het aantal cycli in te stellen (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24).

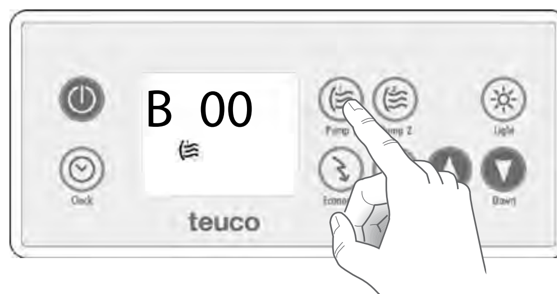




- Aan de 'start van de functie vooraf, drukt u nogmaals op de toets “Filter”. De fitreercyclus duurt 2 minuten met de activering van de verschillende functies bij het roeren van het water. De functie kan een tijdje duren om te activeren, afhankelijk van de andere prioritaire beheerd door de elektronische controle-systeem.

VERSNELD FILTEREN

Dit is handig na intensief gebruik van de minipool of om de producten voor behandeling van het water snel te mengen.
Druk gedurende 5 seconden op de toets “Pump 1”.
Op het display verschijnt B 00.
Eén of twee pompen worden geactiveerd om het filtreren en het roeren van het water te versterken.
De functie blijft 45 minuten geactiveerd/weergegeven.Wanneer een pomp wordt geactiveerd, wordt de functie voortijdig gedesactiveerd.

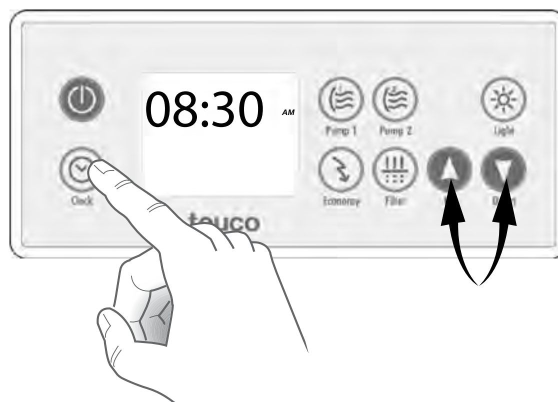


CLOCK

Druk op de toets “Clock” om het tijdstip weer te geven.

DE JUISTE TIJD INSTELLEN

Houd de toets “Clock” ingedrukt om de juiste tijd in te stellen (de uren knipperen).
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de uren in te stellen.
Druk nogmaals op de toets “Clock” om de minuten in te stellen (de minuten knipperen).
Druk op de toetsen “▲” en “▼” om de minuten in te stellen.
Druk nogmaals op de toets “Clock” om de instelling te beëindigen.



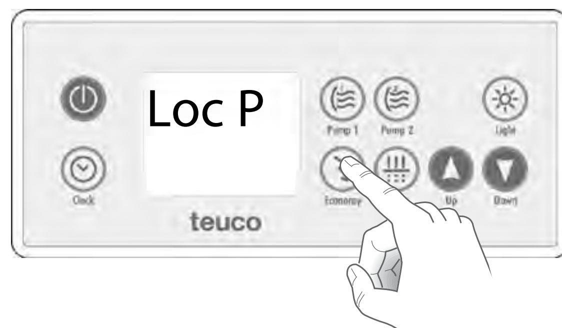
LIGHT

Druk op de toets “Light” om de chroomexperience in de minipool aan te zetten, de verklikker gaat branden.
De chroomterapie begint te werken met een kleurenrotatie met intevallen van 10 secondes.
De kleuren zijn: Wit - Roze - Rood - Oranje - Geel - Groen - Lichtblauw - Blauw - Paars.
als u de verlichting vast wilt zetten in de gewenste kleur voor onbepaalde tijd zet de lichtfunctie uit en binnen 2 secondes weer aan als de gekozen kleur wordt weergegeven.
Druk nogmaals op de toets “Light” om de chroomexperience uit te zetten.



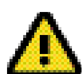
BLOKKEREN VAN HET BEDIENINGSPANEEL

Met deze functie kunt u de toetsen van het bedieningspaneel gedeeltelijk of geheel blokkeren.



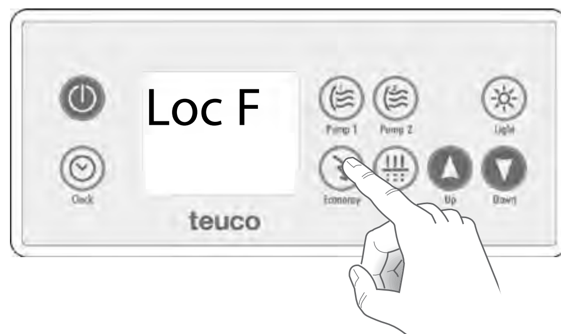
GEDEELTELIJKE BLOKKERING:
Druk gedurende 5 seconden op de toets “Economy” om het toetsenbord te blokkeren met uitzondering van Pump 1, Light.
Op het display verschijnt “LocP”.
Op deze manier is het niet mogelijk de uitgevoerde instellingen te wijzigen.
Symbool verschijnt op de display blijft “O┳┳”.

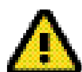
Om het bedieningspaneel te *deblokkeren* drukt u nogmaals gedurende 5 seconden op de toets “Economy”; toont het display "ULOC".



-In geval van een onderbreking van de stroomtoevoer wordt de blokkering van het toetsenbord opgeheven

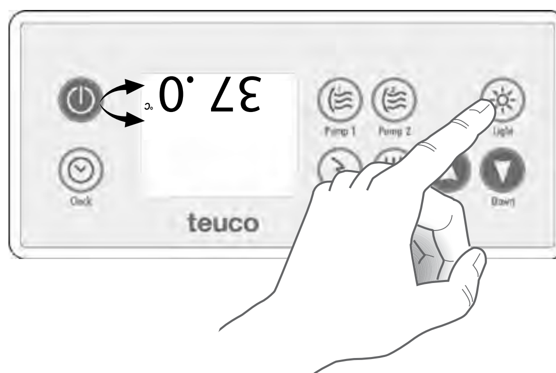
VOLLEDIGE BLOKKERING:
Druk gedurende 10 seconden op de toets “Economy” om het hele toetsenbord te blokkeren.
Het display toont de eerste "LocP" en vervolgens "LocF".De toets loslaat.
Op deze manier is het toetsenbord geblokkeerd maar blijven de hercirculatie en alle programmeringen actief.
Om het bedieningspaneel te *deblokkeren* drukt u nogmaals gedurende 5 seconden op de toets “Economy”.





-In geval van een onderbreking van de stroomtoevoer wordt de blokkering van het toetsenbord opgeheven

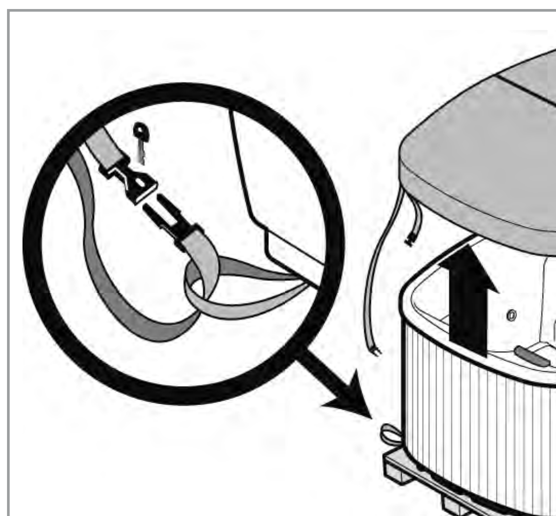
OMDRAAIEN VAN HET DISPLAY



Het is mogelijk het display om te draaien, zodat het zowel vanuit de minipool als van buitenaf leesbaar is.

Houd de toets “Licht” gedurende 5 seconden ingedrukt om het display om te draaien.

AFDEKKING VAN DE MINIPOOL



Houd de minipool, wanneer hij niet in gebruik is, altijd afgedekt, om warmteverlies en verdamping te vermijden en om te voorkomen dat het water vuil wordt.
De afdekking moet worden vastgezet met de bevestigingsriemen en eventueel voor nog meer veiligheid worden afgesloten met een sleutel.

De afdekking kan geen gewichten dragen.
U mag niet op de afdekking gaan zitten, liggen of lopen.
Leg er geen voorwerpen op.

Het wordt aangeraden om het verplaatsen van de warmteafdekking met ten minte twee personene uit te voeren. Het wordt aanbevolen om hem alleen op te heffen en te verplaatsen met de speciale handvaten.

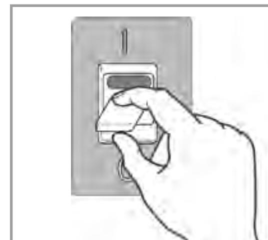
ONDERHOUD

SCHOONMAKEN VAN DE OPPERVLAKKEN

Zie de bijgeleverde handleiding INSTRUCTIES VOOR REINIGING.

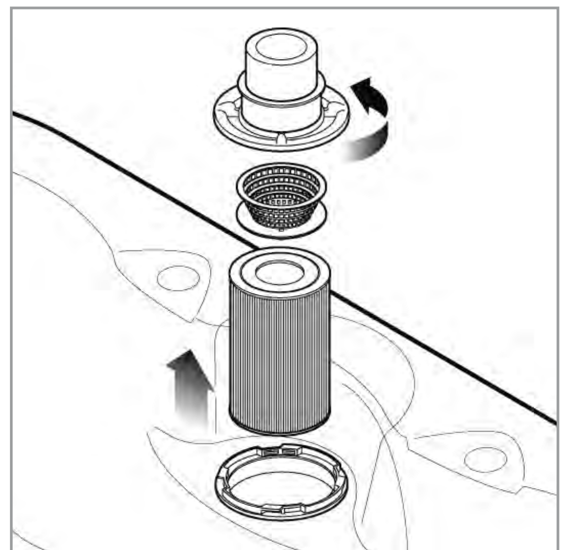
REINIGING VAN DE FILTERS

Elke twee weken, of wanneer op het display het opschrift "CLE" verschijnt, moeten de filters gereinigd worden.
Indien nodig moeten de filters ook vaker worden gereinigd.



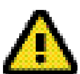
Schakel de elektrische voeding van de minipool uit open de afvoerklep.

Maak de filters schoon met een sterke waterstraal (gebruik zo nodig een hogedrukreiniger).



Vervang de filters zo gauw deze duidelijke tekenen van achteruitgang vertonen.
Vervangende filters zijn te koop bij erkende Teuco handelaars.

Na de reiniging of de vervanging van de filters moeten alle onderdelen weer gemonteerd worden voordat het minizwembad weer in werking wordt gesteld.



Om oververhitting te voorkomen, ingesteld op een minimum temperatuur van het water, zodat het uitschakelen van de verwarming, en ten minste 30 seconden voordat u de spanning te wachten.

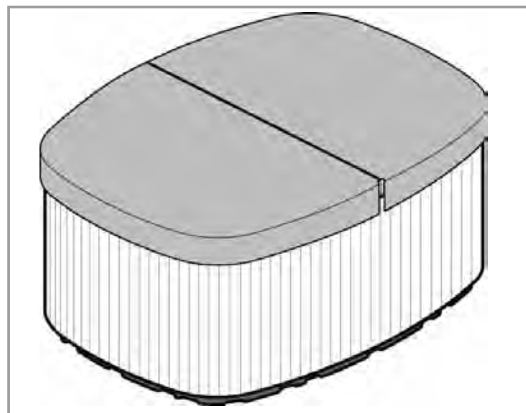
WINTERPERIODE

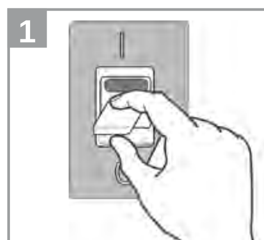
De minipool is voorzien van systemen die maken dat hij zowel in de zomer als in de winter gebruikt kan worden.
Om bevriezing van de installaties te voorkomen, moet de minipool altijd op het elektriciteitsnet zijn aangesloten, zodat de "antivriesbescherming" in werking kan treden op het moment dat de temperatuur van het water onder de 5°C zakt.
Deze functie activeert afwisselend de verwarming en de hydromassage-pompen, net zolang tot het water een temperatuur van 7°C heeft bereikt.
Als u de minipool gedurende de winter niet wilt gebruiken, dient u hem als volgt te legen:

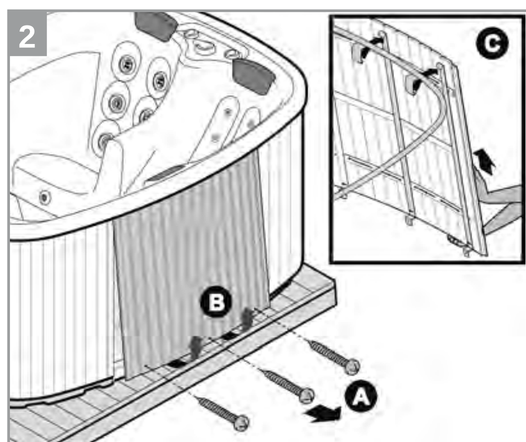
- schakel de elektrische voeding van de minipool uit (1)
- open het inspectiepaneel (2)
- open de afvoerklep en de afvoerkraantjes (3)
- schroef de afvoerdoppen op de pompen los (4)
- zuig het water dat op de bodem van de minipool is achtergebleven op met een vloeistofzuiger.

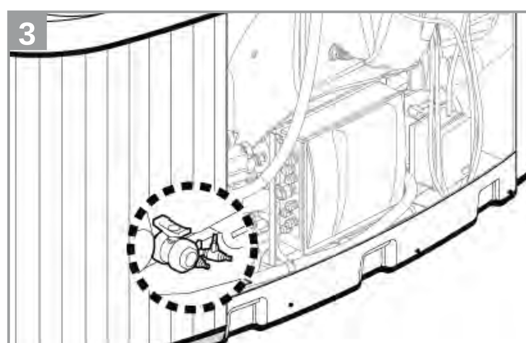
Verwijder en reinig de filters en bewaar deze op een droge plaats.
Dek de minipool af met de bijgeleverde afdekking om te voorkomen dat hij vuil wordt.

Alvorens de Minipool van Teuco na de winterperiode opnieuw in gebruik te nemen, dient u te werk te gaan zoals beschreven onder EERSTE START.











REPARATIES

Bij problemen kunt u rechtstreeks (bv. vervangen van het onderwaterspotje) contact opnemen met het dichtstbijzijnde erkende Technische servicecentrum (zie de bijgevoegde lijst).

DIAGNOSEMELDINGEN

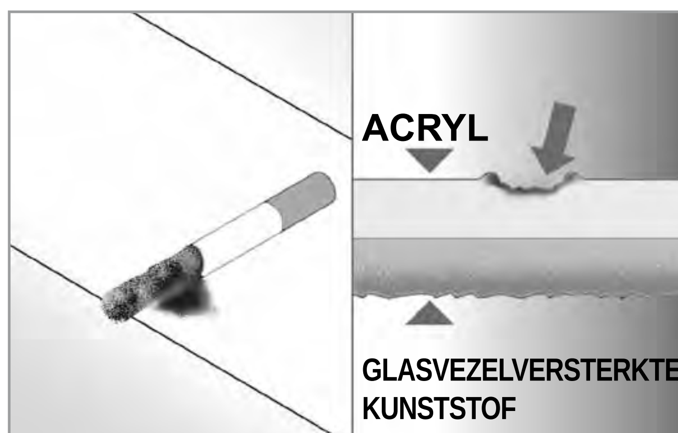
Het apparaat is uitgerust met verschillende veiligheidssystemen die controleren of de installatie op correcte wijze functioneert. Bij een storing wordt door het systeem ingegrepen door de in gang zijnde functie uit te schakelen, en op het display wordt aangegeven om welke fout het gaat.

STORING	OORZAAK	WAT TE DOEN
» **CLE**	Vuile of verstopte filters.	Maak de filters schoon.
» **HO** - De watertemperatuur in de minipool is hoger dan 44°C.	Watertemperatuur in de minipool te hoog.	Stel een lagere temperatuur in en wacht tot het water is afgekoeld. *Als de storing aanhoudt, dient u contact op te nemen met het erkende Technische servicecentrum.*
» **HOH** - De watertemperatuur in de minipool is hoger dan 51°C.	Onverwachte stroomuitval gedurende de verwarming van het water, temperatuur water te hoog.	Schakel de elektrische voeding naar de minipool uit en wacht tot het water is afgekoeld (dit duurt circa 2 uur). Zet de installatie weer onder spanning. Neem, als het probleem aanhoudt, contact op met het *erkende Technische servicecentrum.*
» **FLO** - Het systeem detecteert geen waterstroom in het hercirculatiecircuit.	Kleppen van de pompen gesloten of filter verstopt.	Controleer of de pompkleppen open zijn; maak de filters schoon. Spanning uit- en weer inschakelen. *Als de storing aanhoudt, dient u contact op te nemen met het erkende Technische servicecentrum.*
» **FLC**	Probleem met drukregelaar.	Spanning uit- en weer inschakelen. *Als de storing aanhoudt, dient u contact op te nemen met het erkende Technische servicecentrum.*
» **rPF**	Probleem op de temperatuursonde.	Neem contact op met het erkende Technische servicecentrum.
» **HPF**	Probleem veiligheidssonde temperatuur.	Contacteer de erkende assistentiedienst.

VERWIJDEREN VAN KRASSEN, SNEDEN EN BRANDPLEKKEN VAN SIGARETTEN

Controleer eerst of de kras of de brandplek alleen het oppervlak van het acryl heeft beschadigd.

Deze reparatie moet door geautoriseerd technisch personeel worden uitgevoerd.



Caro Cliente,

agradecemos-lhe por ter escolhido a Minipiscina Teuco.

Uma gama ampla e versátil de jactos, uma série incomparável de funções que o deixam livre para saborear as várias formas do relax, desde a massagem tonificante à hidroterapia, que revitaliza as zonas mais delicadas, como a região cervical, lombar e as extremidades inferiores.

Libertar-se do stress e conquistar bem-estar nunca foi tão simples..

ÍNDICE

INTRODUÇÃO 86
- O MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
- A QUALIDADE TEUCO
- CONSELHOS ÚTEIS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DA MINIPISCINA TEUCO
- PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- FUNÇÕES DA MINIPISCINA 88
- ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE COMANDO 90
- PRIMEIRA LIGAÇÃO 91
- PUMP 1
- REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA
- ECONOMY 93
- FILTER
- ACELERAÇÃO DA FILTRAGEM 94
- CLOCK
- LIGHT
- BLOQUEIO DO PAINEL DE COMANDO 95
- VISOR INVERTED 96
- COBERTURA DA MINIPISCINA

MANUTENÇÕES 97
- LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES
- LIMPEZA DOS FILTROS
- LIMPEZA DA MINIPISCINA EM ACRÍLICO
- REPOUSO DURANTE O INVERNO 98

REPARAÇÕES 99
- MENSAGENS DE DIAGNÓSTICO
- ELIMINAÇÃO DE RISCOS, ARRANHÕES E QUEIMADURAS DE CIGARRO

O MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

- *Este manual constitui um guia para uma utilização correcta da Minipiscina Teuco. Por conseguinte, é necessária uma leitura integral antes de utilizar o produto.*
- *Este manual faz parte do produto, devendo ser conservado para eventuais consultas futuras.*
- *A Teuco Guzzini S.p.A. reserva-se o direito de levar a cabo todas as modificações consideradas necessárias sem obrigação de aviso prévio ou de substituição.*

A QUALIDADE TEUCO

A Teuco dedica a máxima atenção aos materiais utilizados nos seus produtos, através de um constante melhoramento tecnológico quer das matérias plásticas quer dos vários componentes de construção. Todas as Minipiscinas Teuco são fabricadas em metacrilato fundido: a armação é em aço zincado e as tubagens são de alta resistência.

As Mini piscinas Teuco possuem a marca CE que garante que as mesmas foram projectadas e fabricadas no respeito dos requisitos essenciais das Directivas Europeias.

A lâmpada de leds desta banheira tem o selo de qualidade do (Instituto Italiano de Selo de Qualidade) segundo a IEC 62471 e foi avaliado como produto ISENTO DE RISCOS.

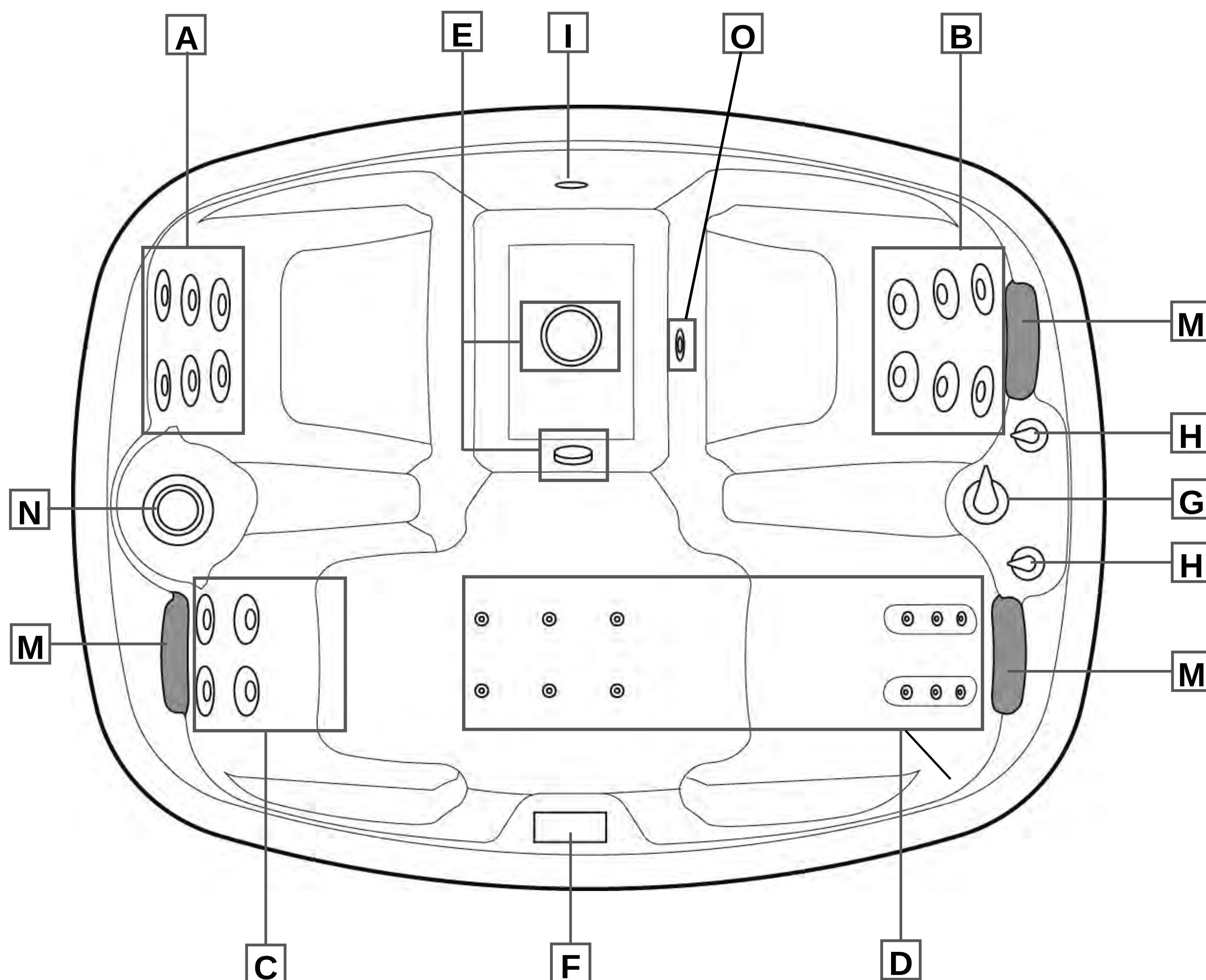
CONSELHOS ÚTEIS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DA MINIPISCINA TEUCO

- Dado o efeito relaxante e regenerante da hidromassagem, o melhor momento para utilizá-la é, sem dúvida, após ter praticado uma actividade desportiva ou no final de um dia de trabalho, longe das refeições e depois da digestão terminar.
- Para obter um bom efeito de massagem, a temperatura ideal da água deve ser de 37°C.
- A duração das sessões de hidromassagem é de poucos minutos, sobretudo quando se utiliza pelas primeiras vezes. Nas vezes seguintes, a duração pode ser gradualmente prolongada até 15/20 minutos, mas sempre prestando atenção às condições físicas gerais do utente.

PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

- Para uma correcta instalação do produto, siga atentamente todas as indicações fornecidas no manual de instalação, em anexo. Uma instalação incorrecta pode provocar danos a pessoas, animais ou bens materiais. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma instalação incorrecta.
- Para uma correcta utilização do produto, siga as indicações fornecidas no presente manual. Este produto só deve ser utilizado para o fim para o qual foi concebido. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos resultantes de utilizações impróprias.
- Este produto destina-se a uso doméstico. Em caso de utilização pública, deverá garantir-se, para além das prescrições técnicas e de segurança previstas pela Teuco, o pleno respeito das normas legais específicas para o equipamento, a segurança e o tratamento da água vigentes no país em que a minipiscina Teuco será instalada.
- O uso deste produto é reservado às pessoas. O produto não é adequado ao uso por parte de pessoas com capacidades físicas ou sensoriais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimento, a não ser que estejam sob vigilância ou tenham recebido instruções para o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho. Em casos especiais (pessoas idosas, hipertensas, cardiopáticas, mulheres grávidas) para o uso da banheira é necessário consultar o parecer de um médico.
- Durante a utilização da hidromassagem:
  - não obstrua os bocais de aspiração ou o skimmer com objectos ou partes do corpo e, especialmente, evite aproximar os cabelos dos mesmos.
  - não utilize objectos frágeis que possam romper-se (por ex.: copos de vidro).
  - não utilize aparelhos eléctricos (por ex.: rádio, secador de cabelos, etc.) próximo da minipiscina.
- Tenha cuidado ao entrar ou sair da minipiscina, uma vez que a água torna todas as superfícies deslizantes.
- Não utilize a minipiscina quando as condições atmosféricas não o permitirem (por ex.: durante um temporal).
- O sistema áudio e respectivo comando à distância, se disponíveis, não devem entrar em contacto com a água da minipiscina ou serem manuseados com as mãos ou outras partes do corpo molhadas.
- Mantenha sempre a tampa de protecção do sistema áudio fechada, para evitar possíveis infiltrações de água.
- No caso de avaria ou mau funcionamento do produto, para poder usufruir da garantia, caso esta não tenha expirado, contacte exclusivamente pessoal técnico autorizado. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por produtos alterados ou reparados inadequadamente.

FUNÇÕES DA MINIPISCINA



A - Assento: Composto por dois Rhythmic Jet na zona alta e quatro Medium Vector Jet na zona baixa do assento.

B - Assento: Composto por quatro Swing Jet na zona alta e dois Rhythmic Jet na zona baixa do assento.

C - Assento: Composto por dois Rhythmic Jet na zona alta e dois Medium Vector Jet na zona baixa do assento.

D - Chaise Longue: Composta por doze Stream Jet na zona do assento.

E - Bocais de aspiração: Estes bocais aspiram água e conduzem-na para o interior do sistema de hidromassagem.

F - Painel de comando electrónico: Um sistema simples de usar, para controlar continuamente as funções activadas e a sua programação.

G - Manípulo de desvio: Permite desviar o fluxo de água de uma massagem para outra da minipiscina.

H - Manípulo selector: Permite seleccionar a potência da hidromassagem parcializando a quantidade de ar.

I - Cromoexperience (Cromoterapia): De noite a sua minipiscina Teuco, graças ao sistema de iluminação cromoled, torna-se num agradável espectáculo que, além de criar lindos efeitos de luz multicolorida na superfície da água, oferece-lhe os benefícios da cromoterapia.

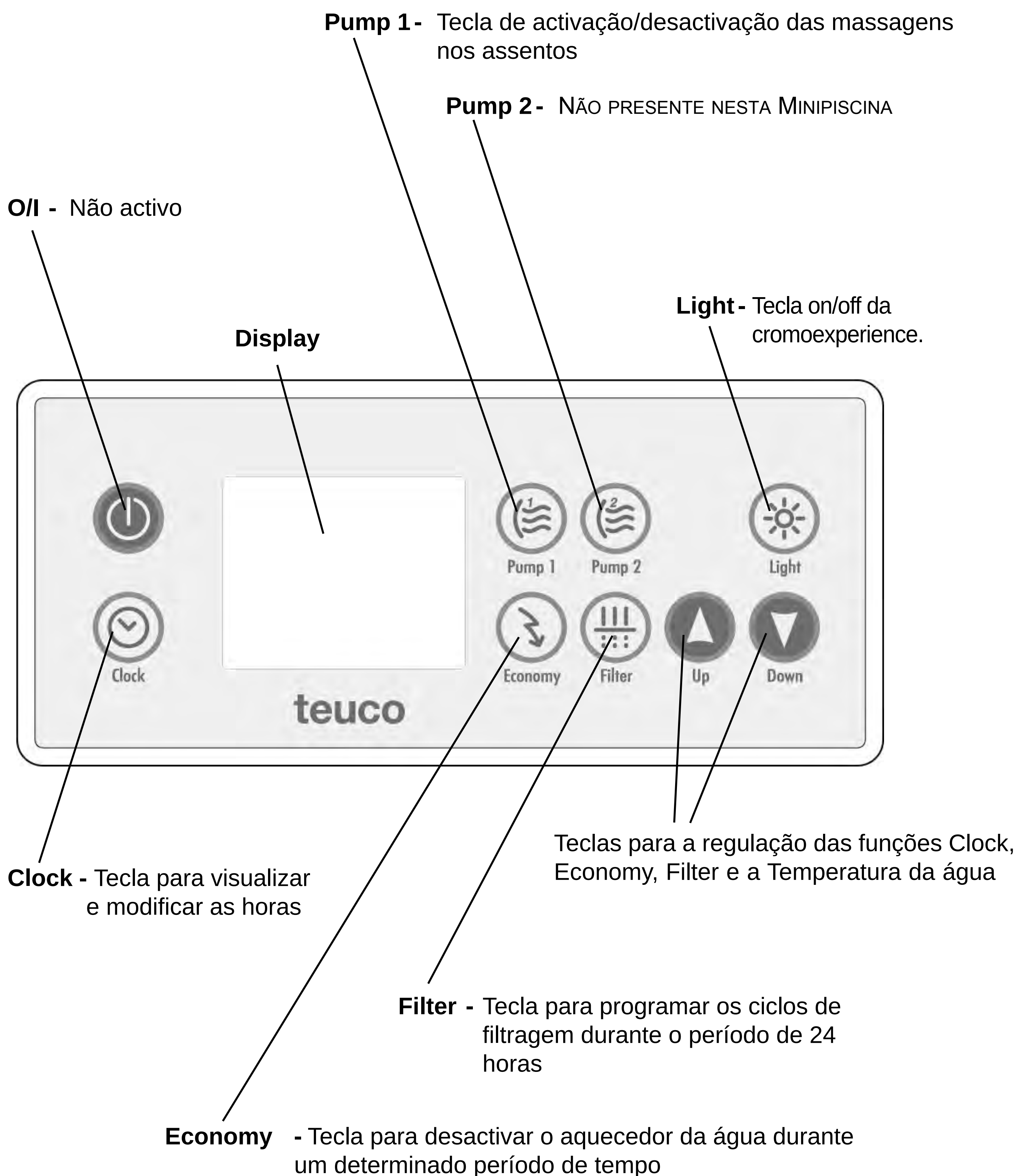
M - Repouso para a cabeça anatómico: Suave e de design ergonómico, permite a cada utilizador da Minipiscina Teuco relaxar mantendo uma posição cómoda e correcta da cabeça.

N - Skimmer: Este dispositivo capta as impurezas à superfície e recolhe-as no sistema especial de filtragem.

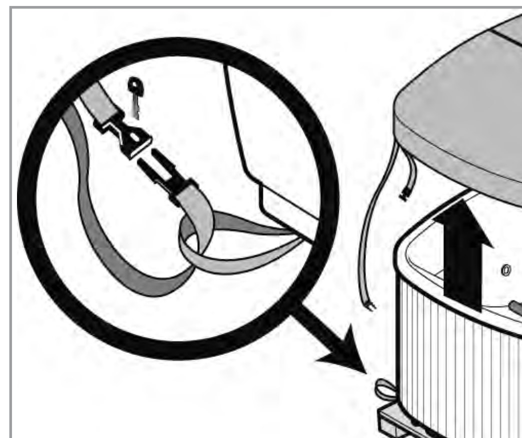
O - Tratamento da água: A água é continuamente filtrada e sanificada com ozono através de um circuito sempre activo, mesmo em condições de stand-by (minipiscina alimentada electricamente).

A geração de ozono é interrompida por 40 min. a partir do momento em que uma das funções hidro da minipiscina é activada.

ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE CONTROLO



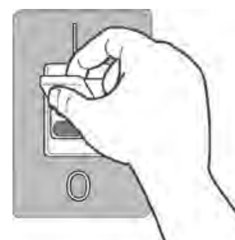
PRIMEIRA LIGAÇÃO



1 - RETIRE A COBERTURA DA MINIPISCINA
Retire a cobertura desengatando as correias de retenção colocadas nos cantos da minipiscina.

2 - ENCHER A MINIPISCINA
Encha a minipiscina até o nível que permite a operação do painel de controle e hidromassagem bombas.

A água de carga deve devem estar a uma temperatura entre 15 ° C e 35° C



3 - LIGAÇÃO DO SISTEMA
ATENÇÃO: Ligue o equipamento só depois de encher a minipiscina de água.
Posicione o interruptor geral, preparado na fase de instalação, em “ON”.
Verifique o bom funcionamento do interruptor do diferencial, preparado durante a pré-instalação, premindo a tecla de teste.
Reinicie o interruptor após a sua intervenção.
Liga-se automaticamente a bomba de recirculação.

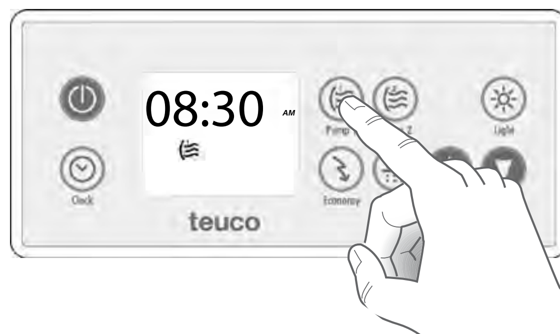
Ligue imediatamente o sistema de hidromassagem premindo a tecla Pump1 no painel de comando.
Abra todos os jactos e certifique-se de que não existem fugas de água das ligações hidráulicas e que tudo funciona regularmente; nesta altura, é possível desligar a bomba.



4 - TRATAMENTO DA ÁGUA
Proceda ao tratamento da água usando os produtos fornecidos pela Teuco, como descrito no manual em anexo.
Podem, no entanto, usar-se produtos equivalentes.
Certifique-se de que o valor do Ph da água está compreendido entre 7,2 e 7,6 e que a quantidade de cloro se situa entre 1 e 1,5 ppm.
O controlo químico do Ph e da quantidade de Cloro presente na água deve ser efectuado frequentemente, a fim de garantir a qualidade da água e o correcto funcionamento do sistema.

PUMP 1

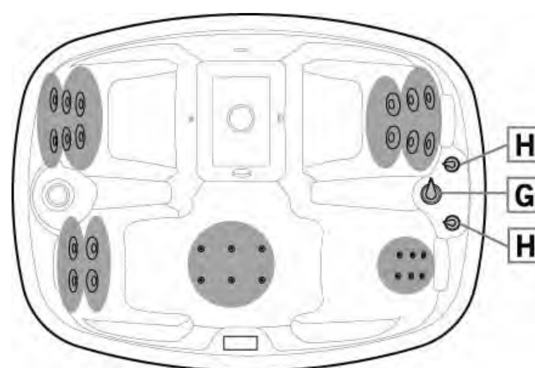
Prima uma vez a tecla “Pump 1” para activar a massagem de baixa potência. O ícone pisca.
Prima novamente a tecla “Pump 1” para activar a massagem de alta potência. O ícone está aceso.
Prima pela terceira vez a tecla “Pump 1” para concluir antecipadamente as massagens.
O ícone está desligado.



Após 20 minutos de funcionamento contínuo, a função desliga-se automaticamente.

PERSONALIZAÇÃO DA MASSAGEM

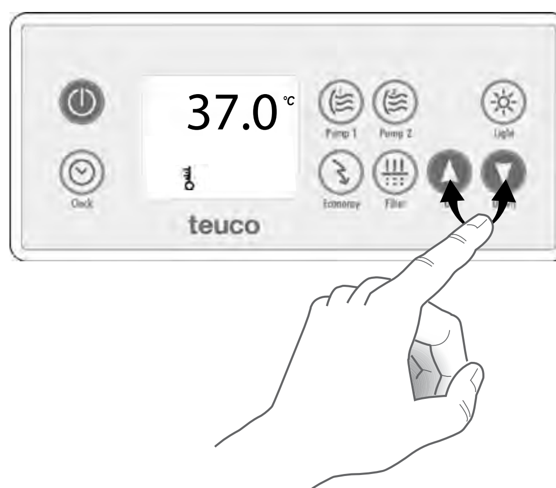
Depois de ter activado as funções de hidromassagem com a tecla “Pump 1”, utilize o manípulo de desvio **(G)** para activar e regular o fluxo de água e os manípulos selectores **(H)** para parcializar a quantidade de ar.



Após 20 minutos de funcionamento contínuo, a função desliga-se automaticamente.

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA

Prima as teclas “▲” e “▼” para programar a temperatura da água na minipiscina.
Durante a regulação, no visor aparece “ ”.

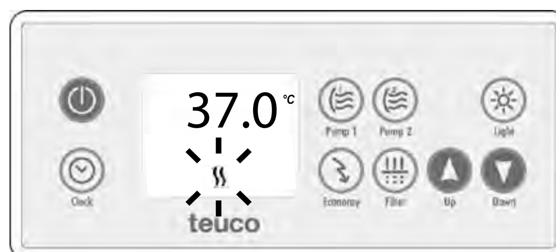


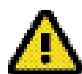
A temperatura pode variar entre 15 °C e 40 °C.

Se a temperatura da água na minipiscina for inferior em relação à programada, activa-se o aquecedor.

No visor aparece “ “ até a temperatura da água atingir a programada.

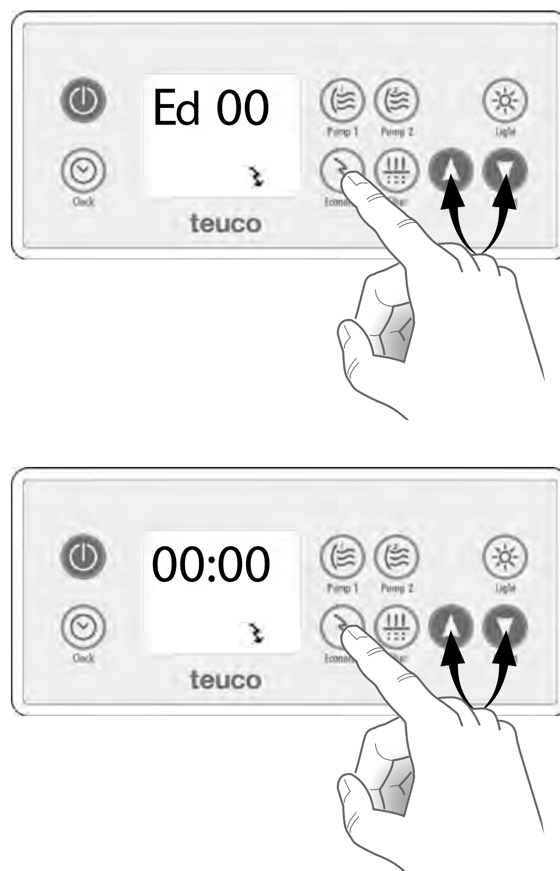
Se, durante o funcionamento do aquecedor, se activarem outras funções, o aquecedor pode ser desligado do sistema para limitar consumo de energia.
O “ “ intermitente indica que o aquecedor está temporariamente desligado.





O aquecedor pode ligar-se independentemente das configurações do utilizador no caso em que os sensores detectem a possibilidade de congelação da água ou temperaturas muito baixas da mesma.

Esta função permite a programação da parcialização do aquecedor, quando não for previso o uso da piscina. O aquecedor poderia arrancar igualmente se a temperatura da água descer abaixo dos 15ºC ou em caso de perigo de congelação.Prima a tecla “Economy” uma vez para programar a duração da função Economy (desactivação do aquecedor). O display visualiza Ed seguido por um número que indica a duração padrão pré-configurada para a função Economy. Pressione as teclas “▲” e “▼” para modificar a duração da função Economy. Pressione a tecla “Economy” uma segunda vez para configurar o horário de início da função Economy, o display visualiza 00:00. Pressione as teclas “▲” “▼” para configurar da hora escolhida para o início da função Economy. Pressione “Economy” e depois as teclas “▲” e “▼” para configurar os minutos da hora escolhida para o início da função Economy.Prima a tecla “Economy” uma terceira vez para terminar a programação. Uma vez configurada a função Economy será repetida automaticamente por 24 horas. Quando a função Economy está activa, o ícone está aceso com luz fixa. A activação das bombas de hidromassagem interrompe a função "Economy" por 40 minutos após o desligamento das mesmas. Durante este período de tempo, o ícone pisca.

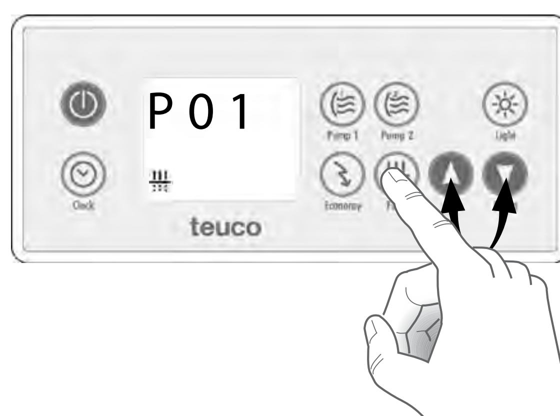


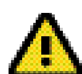
FILTER

Esta função permite programar o número de ciclos de filtragem nas 24 horas seguintes. Cada filtragem tem uma duração variável da 2 a 4 minuto.

Prima a tecla “Filter”; o visor mostra P O1.

Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o número de ciclos (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24).

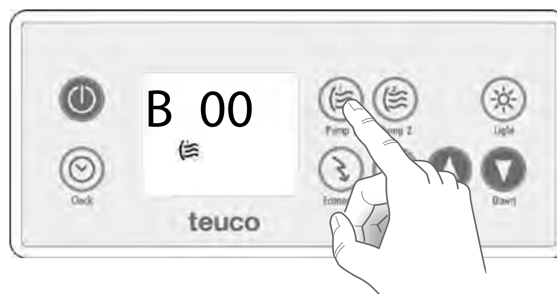




- Para fazer avançar o início da função a primeira filtragem, prima novamente a tecla “Filter”. O ciclo de filtragem tem uma duração de 2 minutos com a activação das várias funções de agitação da água. A função pode demorar um pouco para ativar, dependendo prioridade geridos pelo sistema de controle eletrônico.

ACELERAÇÃO DA FILTRAGEM

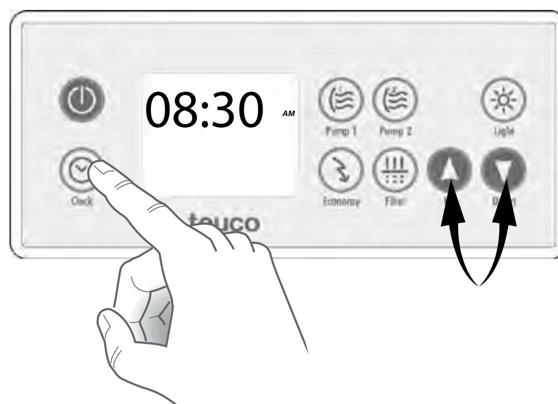
Esta operação é útil após uma utilização intensa da minipiscina ou para misturar rapidamente os produtos para o tratamento da água.
Prima a tecla “Pump 1” durante 5 segundos.
O visor mostra B 00.
Activam-se uma ou mais bombas para potenciar a filtragem e agitar a água.
A função permanece activa/visualizada por 45 minutos.
A activação de uma bomba desactiva prematuramente a função.



CLOCK

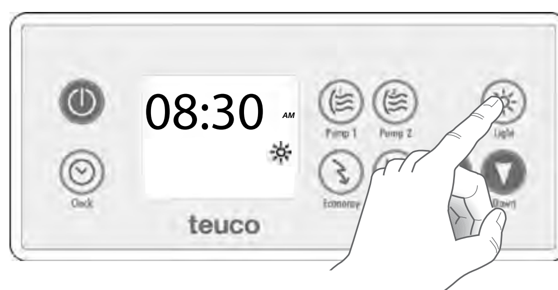
Prima a tecla “Clock” para visualizar a hora.

PROGRAMAR A HORA EXACTA
Mantenha premida a tecla “Clock” para programar a hora exacta (o algarismo das horas começa a piscar).
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o algarismo das horas.
Prima novamente a tecla “Clock” para programar os minutos (o algarismo dos minutos começa a piscar).
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o algarismo dos minutos.
Prima novamente a tecla “Clock” para terminar a programação.



LIGHT

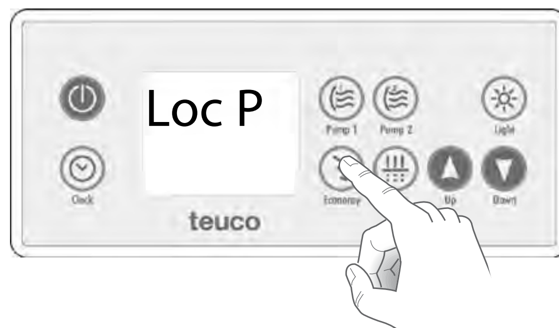
Prima a tecla Light para ligar a cromoexperience. A luz avisadora de estado ligado acende-se.
A cromoterapia começa a funcionar propondo uma rotação de cores com intervalos de cerca de 10 segundos.
As cores são: Branco - Rosa - Vermelho - Laranja - Amarelo - Verde - Ciano – Azul - Violeta.
No caso de desejar fixar uma cor por tempo indeterminado, desligue e volte a ligar dentro de 2 segundos a tecla Light durante a visualização da cor escolhida.
Prima novamente a tecla Light para desligar a cromoexperience.



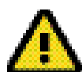
BLOQUEIO DO PAINEL DE COMANDO

Esta função permite bloquear parcialmente ou totalmente as teclas do painel de comando.

BLOQUEIO PARCIAL:
Prima durante 5 segundos a tecla “Economy” para bloquear o teclado excepto as teclas Pump 1, Light. O visor mostra “LocP”.
Deste modo, não é possível modificar as configurações efectuadas.
Símbolo aparece no visor permanece “🔑”.

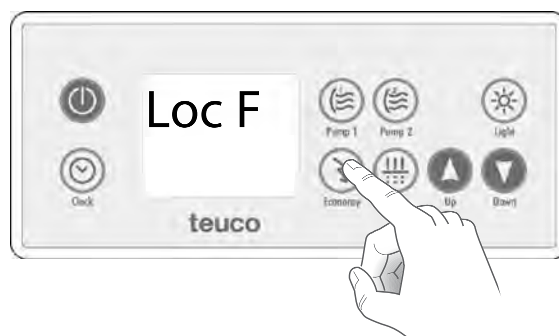


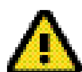
Para *desbloquear* o painel de comando, prima novamente a tecla “Economy” durante 5 segundos;
no visor aparece "ULOC".



- No caso de interrupções da corrente eléctrica o bloqueio do teclado será removido.

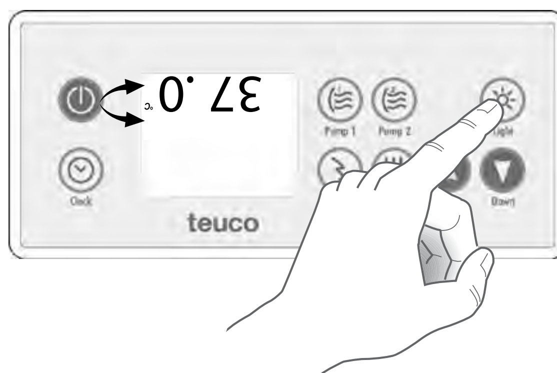
BLOQUEIO TOTAL:
Prima durante 10 segundos a tecla “Economy” para bloquear todo o teclado. O visor mostra a primeira "LocP" e depois "LocF". Solte o botão.
Deste modo, o teclado é bloqueado mas a recirculação e todas as programações permanecem activas.
Para *desbloquear* o painel de comando, prima novamente a tecla “Economy” durante 5 segundos.





- No caso de interrupções da corrente eléctrica o bloqueio do teclado será removido.

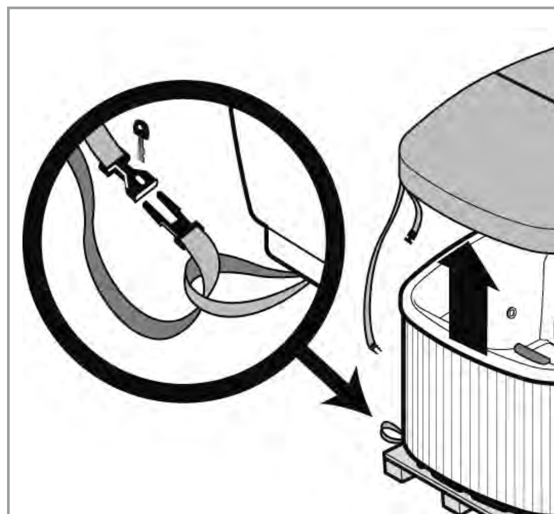
VISOR INVERTIDO



É possível inverter o visor de modo que fique legível quer do interior quer do exterior da minipiscina.

Mantenha premida a tecla “Luz” durante 5 segundos para inverter o visor.

COBERTURA DA MINIPISCINA



Mantenha sempre coberta a minipiscina (quando não for utilizada) de modo a reduzir as perdas de calor, a evaporação e para evitar que a água se suje.
A cobertura deve ser engatada com as correias de retenção e eventualmente fechada à chave para uma maior segurança.

A cobertura não foi concebida para suportar pesos.
Não se sente, nem se deite ou caminhe na cobertura.
Não deposite objectos.

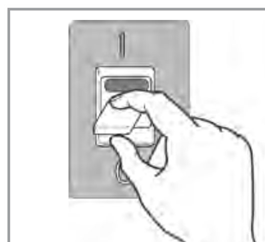
Aconselha-se que a movimentação da cobertura térmica seja efectuada pelo menos por duas pessoas. Recomenda-se levantá-la e transportá-la exclusivamente por meio dos puxadores apropriados.

LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES

Consulte o manual INSTRUÇÕES DE LIMPEZA fornecido com o produto.

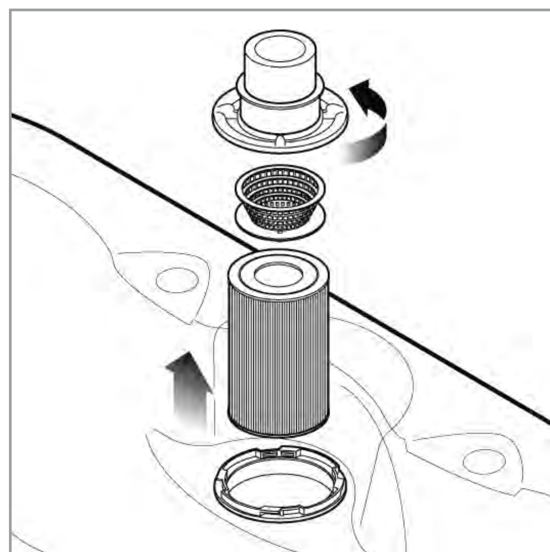
LIMPEZA DOS FILTROS

A cada duas semanas, ou na eventualidade em que o display mostre a escrita “CLE” será necessário limpar os filtros.
Se for necessário, limpe os filtros mais.



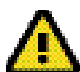
Desligue a corrente eléctrica da minipiscina.

Limpe os filtros com um jacto de água forte (se necessário, utilize um aparelho de lavagem de alta pressão).



Substitua os filtros assim que aparecerem sinais evidentes de desgaste.
Os filtros sobresselentes estão à venda junto dos Revendedores Autorizados Teuco.

Após ter limpado ou substituído os filtros remontar todos os componentes antes de arrancar novamente a mini piscina.



Para evitar o superaquecimento, programado para uma temperatura mínima da água, de modo a desligar o aquecedor, e esperar pelo menos 30 segundos antes de remover a tensão.

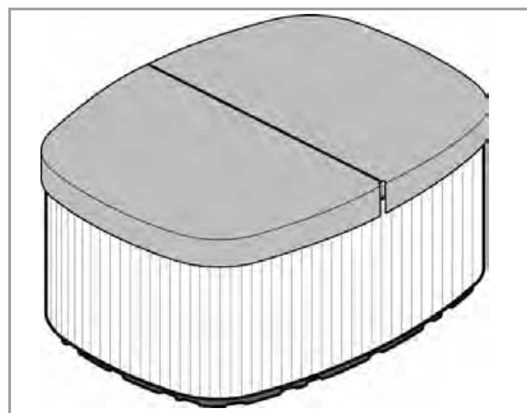
REPOUSO DURANTE O INVERNO

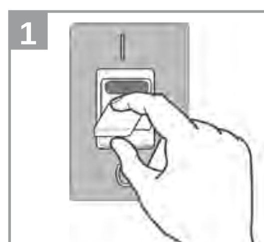
A piscina possui sistemas quer permitem a sua utilização quer no Verão quer no Inverno.
Para evitar a congelação dos sistemas, a minipiscina cheia deve estar sempre ligada à rede eléctrica de modo a permitir a activação da "protecção anti-gelo" caso a temperatura da água desça abaixo dos 5° C.
Esta função activa alternadamente o aquecedor e as bombas de hidromassagem até a temperatura da água atingir 7°C.
Se não quiser utilizar a minipiscina durante o Inverno, deve esvaziá-la completamente do seguinte modo:

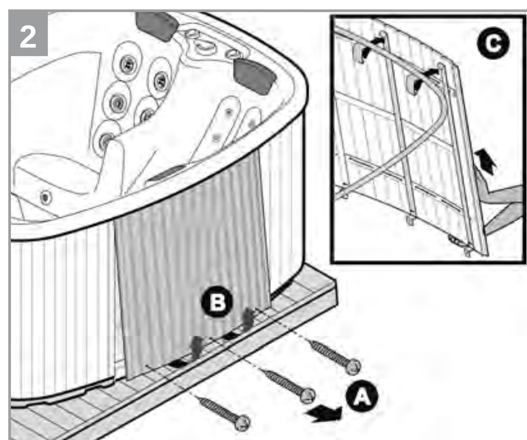
- desligue a corrente eléctrica da minipiscina (1)
- abra o painel de inspecção (2)
- abra a válvula de descarga e as torneiras de purga (3)
- desaperte os tampões de drenagem situados nas bombas (4)
- com um aspirador de líquidos, recolha a água presente no fundo da minipiscina.

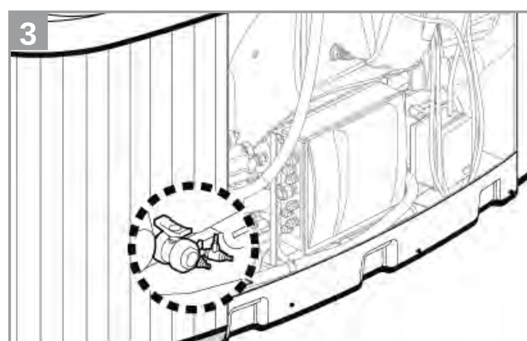
Lave e limpe os filtros, conservando-os num local seco.
Cubra a minipiscina com a cobertura fornecida, para evitar que se suje.

Antes de voltar a usar a Minipiscina Teuco após o repouso no inverno, proceda como descrito na PRIMEIRA LIGAÇÃO.











REPARAÇÕES

Se qualquer coisa não funcionar normalmente (Por es.: troca de lâmpada da lanterna subáquea), pode telefonar directamente para o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo (consulte a lista em anexo).

MENSAGENS DE DIAGNÓSTICO

O aparelho está equipado com diversos sistemas de segurança que controlam o correcto funcionamento do equipamento. Em caso de mau funcionamento, o sistema intervém desactivando a função em curso e o visor mostra o tipo de erro detectado.

ANOMALIA	CAUSA	O QUE FAZER
» **CLE**	Filtros sujos ou obstruídos.	Limpe os filtros.
» **HO** - A temperatura da água na minipiscina superou 44°C.	Temperatura da água na minipiscina demasiado elevada.	Programe uma temperatura mais baixa e espere que a água arrefeça. *Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica Autorizada.*
» **HOH** - A temperatura da água no aquecedor superou 51°C.	Súbita falta de corrente durante o aquecimento da água, temperatura da água muito alta.	Desligue a tensão eléctrica da minipiscina e espere que a água arrefeça (cerca de 2 hora). Volte a activar o sistema e, *se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica Autorizada.*
» **FLO** - O sistema não detecta fluxo de água no circuito de recirculação.	Válvulas das bombas fechadas ou filtro obstruído.	Certifique-se de que as válvulas das bombas estão abertas; limpe os filtros.Cortar e devolver a tensão eléctrica.*Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica Autorizada.*
» **FLC**	Problema de pressóstato.	Cortar e devolver a tensão eléctrica.*Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica Autorizada.*
» **rPF**	Problema na sonda de temperatura.	Contacte a Assistência Técnica Autorizada.
» **HPF**	Problema sonda de temperatura de segurança.	Chamar a assistência técnica autorizada.

ELIMINAÇÃO DE RISCOS, ARRANHÕES E QUEIMADURAS DE CIGARRO

Em primeiro lugar, certifique-se de que o risco ou a queimadura danificou apenas superficialmente o material acrílico.

Esta reparação deve ser efectuada por pessoal técnico autorizado.



Уважаемый покупатель!

благодарим вас за то, что вы выбрали минибассейн Teuco.

Разнообразные гидромассажные струи и несравнимое количество функций позволяют вам выбрать желаемый способ расслабления: от тонизирующего массажа до гидротерапии, оказывающей полезное действие на шейную, поясничную области и на нижние конечности.

Освободиться от стресса и восстановить хорошее самочувствие стало совсем простым делом.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 100
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
- КАЧЕСТВО TEUCO
- ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНА TEUCO
- УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ
- ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА 102
- ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ 104
- ПЕРВЫЙ ЗАПУСК 105
- PUMP 1
- РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ
- ECONOMY 107
- FILTER
- УВЕЛИЧЕНИЕ СКОРОСТИ ФИЛЬТРАЦИИ 108
- CLOCK
- LIGHT
- БЛОКИРОВКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ. 109
- ПЕРЕВЕРНУТЫЙ ДИСПЛЕЙ 110
- ПОКРЫТИЕ МИНИБАССЕЙНА

ОБСЛУЖИВАНИЕ 111
- ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ
- ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ
- ОЧИСТКА МИНИБАССЕЙНА ИЗ АКРИЛОВОГО МАТЕРИАЛА
- ХРАНЕНИЕ В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ 112

РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ. 113
- СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ ДИАГНОСТИКИ
- УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ОБЖИГОВ ОТ СИГАРЕТ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- *Настоящий документ представляет собой руководство по эксплуатации минибассейнов Teuco и содержит полезные указания по их безопасному пользованию. Обязательно прочитайте его прежде чем пользоваться приобретенным вами изделием.*
- *Руководство является неотъемлемой частью изделия и должно быть аккуратно сохранено, чтобы пользоваться им в будущем.*
- *Фирма Teuco Guzzini Spa оставляет за собой право внести в выпускаемую ей продукцию любые изменения без предварительного уведомления об этом или обязанности замены.*

КАЧЕСТВО TEUCO

Teuco обращает большое внимание на используемые для изготовления выпускаемой ей продукции материалы путем постоянного технологического усовершенствования пластмассовых материалов, а также различных конструктивных элементов. Все минибассейны Teuco изготовлены из литого метакрилата с каркасом из оцинкованной стали и трубопроводами высокой прочности.

Мини-бассейны Teuco имеют маркировку CE, которая свидетельствует о том, что они были спроектированы и произведены в соответствии с основными реквизитами, подчиняющимися европейским директивам.

Светодиодный прожектор света сертифицирован в (Итальянский Знак качества) в соответствии с IEC 62471 и оценкой РИСК ОТСУТСТВУЕТ.

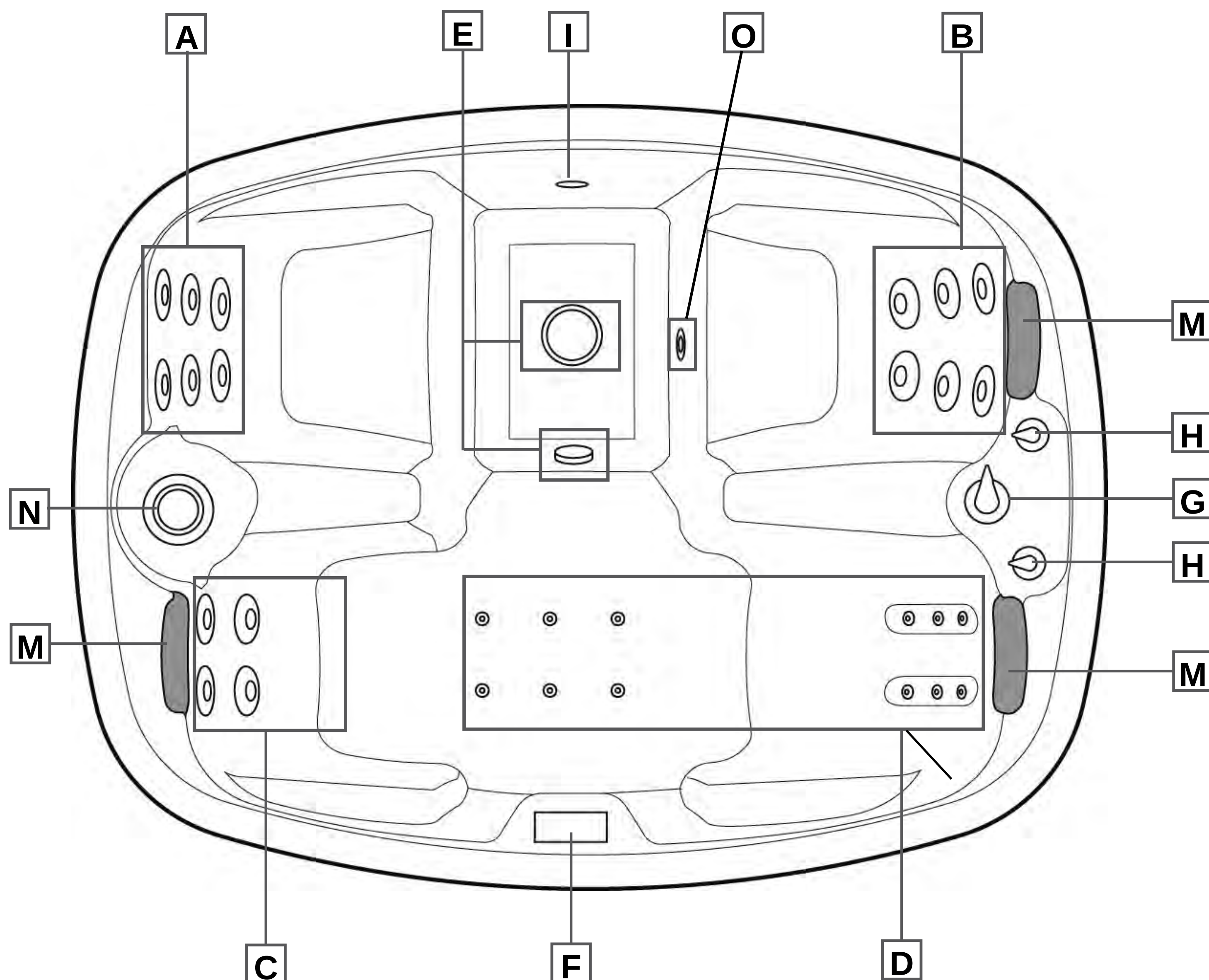
ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНА TEUCO

- Учитывая расслабляющий и регенерирующий эффект гидромассажа, его желательно принимать после спортивных занятий, в конце рабочего дня, далеко от приема пищи и в любом случае по окончании пищеварения.
- Чтобы обеспечивать более эффективное массажное действие температура воды должна составлять 37°C.
- При первых приемах ограничить продолжительность гидромассажа на несколько минут. Далее время может быть постепенно увеличено до 15/20 минут с учетом общего физического состояния.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Для правильной установки изделия внимательно соблюдайте приведенные в соответствующем руководстве указания. Неправильная установка может быть причиной вреда для людей, животных или предметов. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильной установкой изделия.
- Чтобы правильно пользоваться изделием, соблюдайте приведенные в настоящем руководстве указания. Изделие допускается использовать только для целей, для которых оно было предназначено. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный ненадлежащим использованием изделия.
- Настоящее изделие предназначено для установки в бытовых условиях. В случае предназначения его для общественного пользования, помимо технических инструкций и рекомендаций по безопасности фирмы Teuco, должны быть также соблюдены действующие в стране установки минибассейна Teuco нормы и правила по устройству таких установок, безопасности и обработке сточных вод.
- Пользование этим изделием предназначено для людей. Не предусматривается пользование бассейном лицами с ограниченными физическими, сенситивными, или психическими способностями, или по их неопытности или неосведомленности, за исключением случаев, когда они находятся под руководством лица, ответственного за их безопасность или не ознакомлены этим лицом с инструкциями по пользованию. Дети должны играть в бассейне сами, они обязательно должны находиться под наблюдением взрослых. В особых случаях (для пожилых людей, страдающих гипертонической болезнью, сердечно-сосудистыми заболеваниями, беременных женщин) для пользования бассейном необходимо предварительно согласовать мнение врача.
- Во время гидромассажа не следует:
  - закрывать всасывающие или переливное отверстия частями тела или предметами; обращайте внимание на то, чтобы не приблизится к данным отверстиям волосами.
  - использовать хрупкие предметы, которые могли бы разбиться (например, стеклянные стаканы).
  - использовать электрические приборы (радиоприемник, фен и т.д.) вблизи минибассейна.
- Будьте осмотрительными при входе и выходе из минибассейна, т.к. вода делает поверхности скользкими.
- Не пользуйтесь минибассейном при отрицательных атмосферных условиях (например, во время грозы).
- Если минибассейн снабжен аудиосистемой и переносным пультом управления, не допускайте контакта их с водой и не используйте их мокрыми руками или частями тела.
- Защитная дверца аудиосистемы должна быть всегда закрытой, чтобы избежать проникновения воды в систему.
- В случае неисправности или ненормальной работы изделия, обращайтесь исключительно к уполномоченному техническому персоналу, чтобы не потерять право на гарантийный ремонт, если гарантия еще в действии. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильно отремонтированным изделием или в результате нарушения ее конструкции.

ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА



A - Сиденье: Оснащено двумя форсунками «Rhythmic Jet» в верхней части и четырьмя форсунками «Medium Vector Jet» в нижней части сиденья.

B - Сиденье: Оснащено четырьмя форсунками «Swing Jet» в верхней части и двумя форсунками «Rhythmic Jet» в нижней части сидения.

C - Сиденье: Оснащено двумя форсунками «Rhythmic Jet» в верхней части и двумя форсунками «Medium Vector Jet» в нижней части сиденья.

D - Шезлонг: Оснащён двенадцатью форсунками «Stream Jet» в зоне сиденья.

E - Всасывающие отверстия: Эти отверстия всасывают воду и доставляют её внутрь гидромассажной системы.

F - Электронная панель управления: Простая система, позволяющая программировать и держать под постоянным контролем все функции минибассейна.

G - **Ручка девиатора:** Позволяет направлять поток воды на то или другое гидромассажное устройство минибассейна.

H - **Ручка переключателя:** Позволяет выбирать желаемую интенсивность гидромассажа путем регулирования объема подаваемого воздуха.

I - **Cromoexperience:** Даже вечером Ваш мини-бассейн Teuco будет великолепен, благодаря функции Cromoexperience, которая создает световые эффекты, разрисовывая поверхность воды захватывающими контрастами.

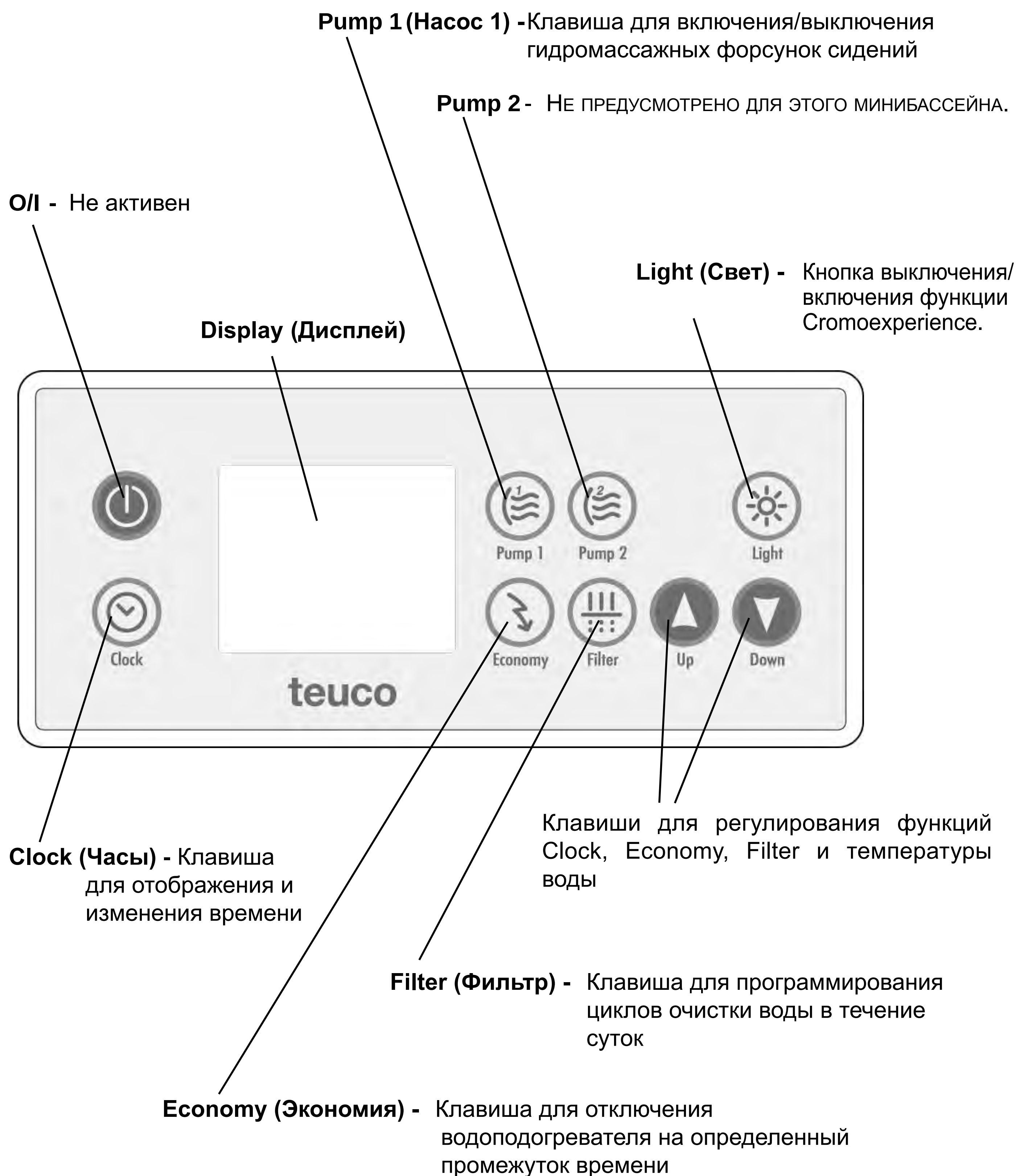
M - **Анатомический подголовник:** Мягкий и эргономический подголовник позволяет всем пользователям минибассейна Teuco расслабляться, поддерживая голову в удобном и правильном положении.

N - **Skimmer (сепаратор):** Устройство, обеспечивающее улавливание нечистот с поверхности воды и удаление их через специальную систему фильтрации.

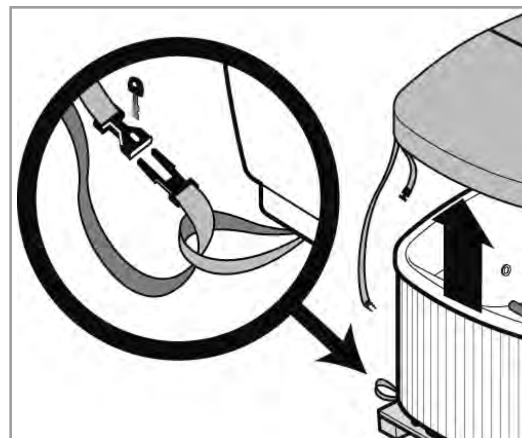
O - **Обработка воды:** Циркулирующая в минибассейне вода непрерывно очищается и дезинфицируется добавлением в нее озона с помощью системы, постоянно активной даже в режиме ожидания минибассейна (наличие элекрического питания).

Генерирование озона прекращается в течение 40 минут с момета включения любой функции гидро минибассейна.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



ПЕРВЫЙ ЗАПУСК



1 - СНЯТИЕ БРЕЗЕНТОВОГО ПОКРЫТИЯ

Снимите брезентовое покрытие, отсоединив крепежные ремни, расположенных на углах минибассейна.

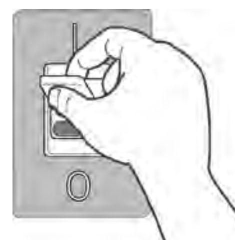
2 - НАПОЛНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА

заполнить спа до уровня, который обеспечивает функционирование панели управления и насосов джакузи.

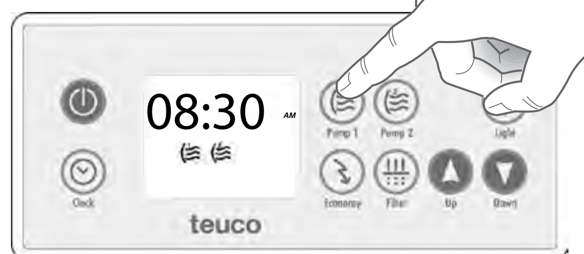
Воды нагрузка должна быть при температуре от 15° C до 35 ° C

3 - ВКЛЮЧЕНИЕ ПОД НАПРЯЖЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Включение системы под напряжение следует осуществлять только после наполнения минибассейна водой.
Переключите кнопку главного выключателя в положение "ON".
Проверьте работоспособность подготовленного при установке минибассейна дифференциального предохранительного выключателя, нажав предусмотренную для этой цели кнопку.
Приведите выключатель в рабочее положение.
При этом автоматически включается рециркуляционный насос.



Сразу же включить систему гидромассажа нажатием кнопки «Pump1», находящейся на панеле управления. Открыть все форсунки и убедиться в отсутствии течи из водопроводных труб и исправности работы всей системы. Только после этого можно выключить насос.



4 - ОБРАБОТКА ВОДЫ

Выполните обработку воды применением поставленных фирмой Teuco или аналогичных средств при соблюдении приведенных в соответствующем руководстве указаний.
Убедитесь, что величина pH воды находится в пределах от 7,2 и 7,6 и содержание хлора в пределах от 1 до 1,5 ппм.
Чтобы обеспечивать надлежащее качество воды и правильную работу системы, контроль pH и содержания хлора в воде следует часто повторять.

PUMP 1

Нажмите клавишу "Pump 1" один раз для включения гидромассажной системы при низкой мощности.
иконка мигает.
Нажмите клавишу "Pump 1" второй раз для повышения мощности гидромассажной системы. иконка включена.

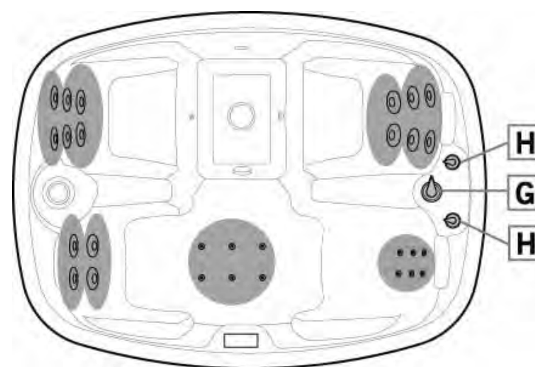
Нажмите клавишу "Pump 1" третий раз для преждевременного прекращения гидромассажа. иконка выключена.



После 20 минут непрерывной работы функция автоматически выключается.

ИНДИВИДУАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА МАССАЖА

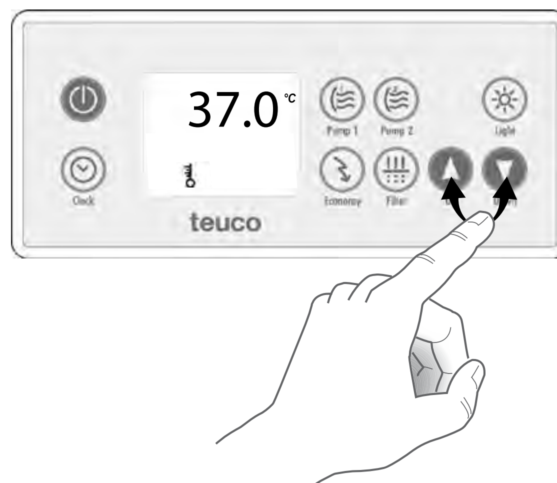
После включения функции гидромассажа нажатием кнопки «Pump 1», использовать девиатор (G) для подачи и направлении потока воды и многопозиционные переключающие ручки (H) для выбора интенсивности струи.



После 20 минут непрерывной работы функция автоматически выключается.

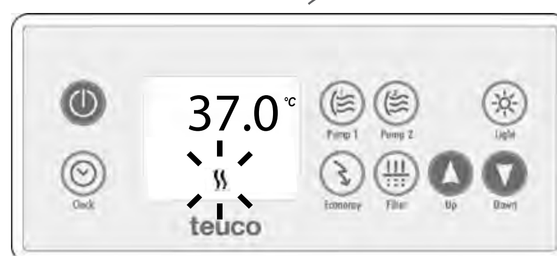
РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ

Нажмите клавиши-стрелки "▲" или "▼" для регулировки температуры воды в минибассейне. Во время регулировки на дисплее появляется символ " ".

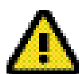


Диапазон регулировки температуры - от 15°C до 40°C.

Если температура воды в минибассейне ниже заданной, то включается водоподогреватель. При этом на дисплее появляетя символ " " до тех пор, пока температура не достигнет заданной величины.



Если во время работы подогревателя воды включаются другие функции, система управления может ограничить работу подогревателя, чтобы уменьшить расход.
О временном ограничении работы подогревателя предупреждает мигание индикатора " ".



Подогреватель может включаться независимо от установок параметров пользователя, когда датчики выявят возможность чрезмерно низкие температуры воды или ее замерзание.

ECONOMY (ЭКОНОМИЯ)

Настоящая функция позволяет программировать отключение подогревателя,когда предусматривается не использовать бассейн в течение долгого периода. Подогреватель может включиться независимо, если температура воды опустится ниже 15°C или в случае риска замораживания. Нажмите клавишу "Economy" первый раз для задания продолжительности активации функции "Economy" (выключения водоподогревателя). На дисплее визуализируется "Ed" после номера, указывающего предварительно умолчанию продолжительность долготу для функции "Economy". Нажать на кнопки"▲" и"▼"для варьирования долготы функции "Economy" (от 0 до 24 часов). Нажмите клавишу "Economy" второй раз для установки время включения функции Economy, на дисплее визуализируется 00:00. Нажать на "Economy" и затем на кнопки "▲" и "▼" для установки сейчас для включения функции "Economy".На дисплее высвечивается Ed00. Нажать на "Economy" и затем на кнопки "▲" и "▼" для установки минут выбранного часа для включения функции Economy.По окончании установки функция Economy повторяется автоматически в течение 24 часов. Когда функция Economy активна иконка горит немигающим светом. Активация. насосов гидромассажа прерывает функцию "Economy" на 40 минут после их выключения Во это время иконка мигает.



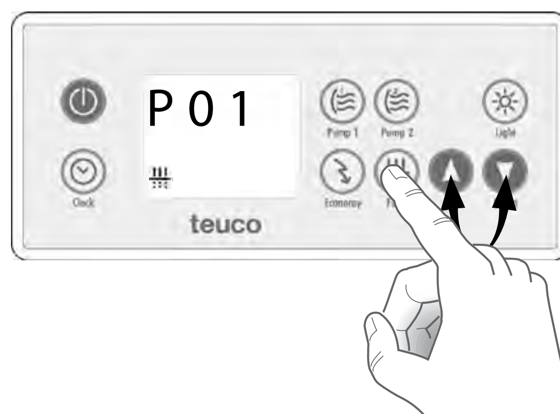


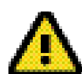
FILTER (ФИЛЬТР)

Настоящая функция позволяет программировать число циклов очистки воды в течение следующих 24 часов. Каждое фильтрование имеет долготу, варьируемую от 2 до 4 минут.

Нажмите клавишу "Filter". При этом на дисплее высвечивается P 01.

С помощью клавиш-стрелок "▲" и " ▼ " установите число циклов очистки (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24).

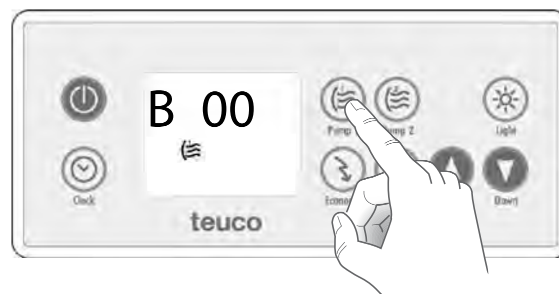




- для продвижения начала функции опять нажмите клавишу "Filter". Продолжительность цикла составляет 2 минуты, различных функций по смешиванию воды. Функция может занять некоторое время, чтобы активировать, в зависимости от других приоритет управляется электронной системой управления.

УВЕЛИЧЕНИЕ СКОРОСТИ ОЧИСТКИ

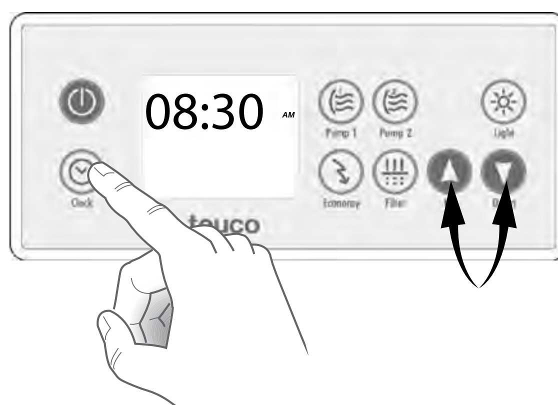
Эту операцию желательно осуществлять после интенсивного использования минибассейна, а также для ускорения смешивания и растворения средств для обработки воды.
Нажмите клавишу "Pump 1" в течение 5 секунд.
На дисплее высвечивается B 00.При этом Активируются один или два насоса для укрепления фильтрования и смешивания воды. Функция остается активной/визуализируется в течение 45 минут.
Активация насоса преждевременно дезактивирует функцию.



CLOCK

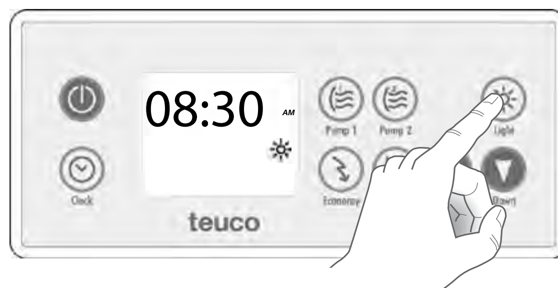
Нажмите клавишу "Clock" для отображения времени на дисплее.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ
Для регулирования времени держите клавишу "Clock" в нажатом состоянии. При этом мигает цифра часов.
С помощью клавиш-стрелок "▲" и "▼" регулируйте цифру часов.
Опять нажмите и держите в нажатом состоянии клавишу "Clock". При этом мигает цифра минут.
С помощью клавиш-стрелок "▲" и "▼ " регулируйте цифру минут.
Нажмите еще раз клавишу "Clock" для завершения регулировки времени.



LIGHT

Нажмите кнопку "Light", чтобы включить функцию Cromoexperience внутри мини-бассейна, загорится сигнальный индикатор.
Начинается цветотерапия, предлагая серию вращающихся цветов с интервалом около 10 секунд.
Цвета: белый - розовый - красный - оранжевый - желтый - зеленый - голубой - синий - фиолетовый.
Если вы хотите выбрать какай-то цвет в постоянном режиме и на неопределенный период времени, отключить и снова включить в течение 2 секунд функцию освещения при просмотре выбранного цвета.
Чтобы выключить функцию Cromoexperience, снова нажмите кнопку " Light".



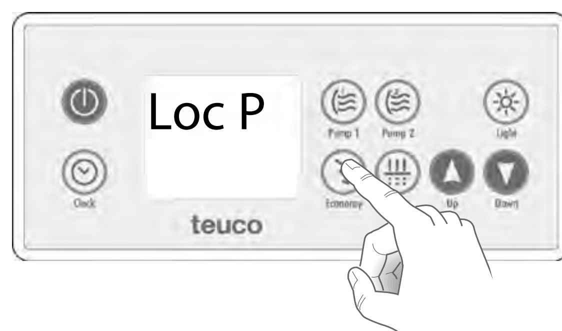
БЛОКИРОВКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Настоящая функция позволяет частично или полностью блокировать клавиши панели управления.

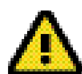
ЧАСТИЧНАЯ БЛОКИРОВКА:

Держите клавишу "Economy" в нажатом состоянии в течение 5 секунд для блокировки клавиатуры за исключением клавиш Pump 1, Light.

На дисплее высвечивается "LocP". В этом состоянии невозможно изменить ранее выполненные установки. символ не появится на дисплее остается “ ”.



Чтобы *разблокировать* панель управления нажмите еще раз клавишу "Economy" в течение 5 секунд; дисплее отображается "ULOC"



-В случае прерываний подачи электрического тока блокирование кнопочной панели аннулируется

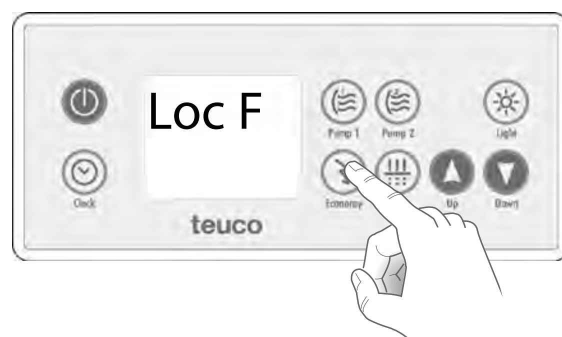
ПОЛНАЯ БЛОКИРОВКА:

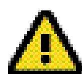
Держите клавишу "Economy" в нажатом состоянии в течение 10 секунд для полной блокировки клавиатуры.

На дисплее появится первый "LocP" и затем "LocF".

Отпустите кнопку.

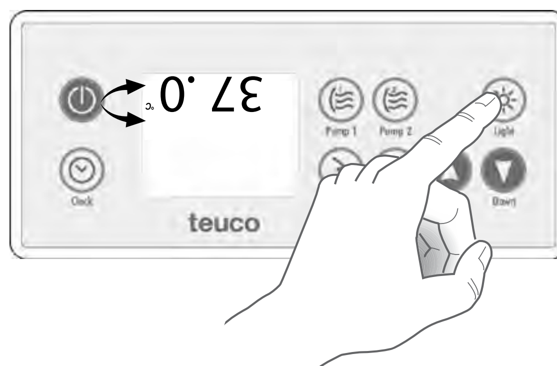
В этом состоянии все клавиши блокированы, но рециркуляция и все остальные запрограммированные функции остаются в активном состоянии. Чтобы *разблокировать* панель управления нажмите еще раз клавишу "Economy" в течение 5 секунд.





-В случае прерываний подачи электрического тока блокирование кнопочной панели аннулируется

ПЕРЕВЕРНУТЫЙ ДИСПЛЕЙ

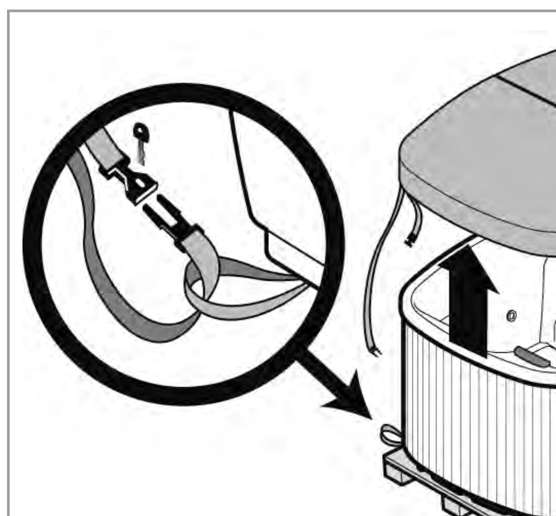


Отображение на дисплее может быть перевернуто, чтобы обеспечивать удобное чтение показаний как изнутри минибассейна, так и извне его.

Чтобы перевернуть отображение дисплея держите клавишу " свет " в нажатом состоянии в течение 5 секунд.

ПОКРЫТИЕ МИНИБАССЕЙНА

Чтобы исключить рассеяние накопленного в воде тепла, испарение или загрязнение воды в нерабочее время минибассейна, его следует аккуратно закрыть брезентом.
Брезентовое покрытие минибассейна следует прикрепить с помощью предусмотренных для этой цели ремней и закрыть на ключ для обеспечения максимальной безопасности.



Покрытие не рассчитано для выдерживания нагрузок.
Не садитесь, не ходите и не ложитесь на покрытие.
Не кладите предметы на покрытие.

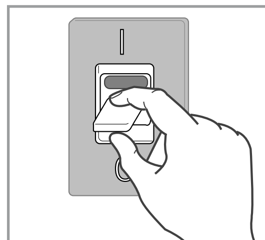
Работы с термическим покрытием рекомендуется производить двум рабочим. Подъем и перемещение покрытия осуществляется только с использованием соответствующих ручек.

ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ

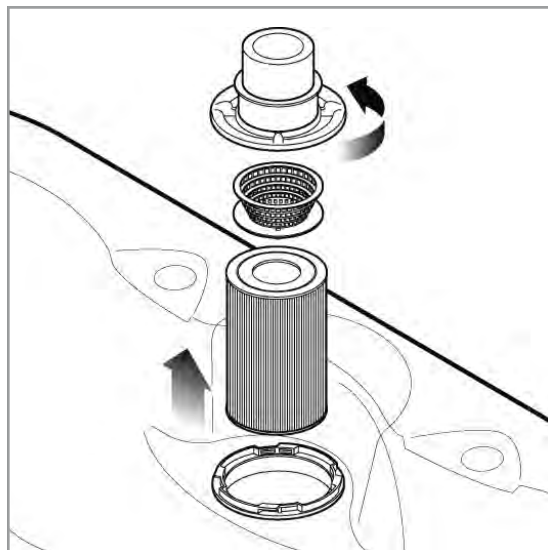
См. сопровождаемую изделие ИНСТРУКЦИЮ ПО ОЧИСТКЕ.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Каждые две недели или, по возможности, когда на дисплее появляется надпись “ CLE”, необходимо прочистить фильтры. Выполните очистку фильтров с большей частотой, если это необходимо.



обесточьте минибассейн.

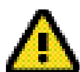


Чистите фильтры сильной струей воды (если необходимо, используйте гидромонитор).

Замените фильтры при выявлении заметных признаков деградации.
Запасные фильтры могут быть приобретены в уполномоченных продажных точках Teuco.

После очистки или замены фильтров, установите на место все компоненты перед запуском минибассейна.

Чтобы избежать перегрева, установлен в минимальной температуре воды, таким образом, чтобы выключить обогреватель, и подождите не менее 30 секунд, прежде чем снимать напряжение.



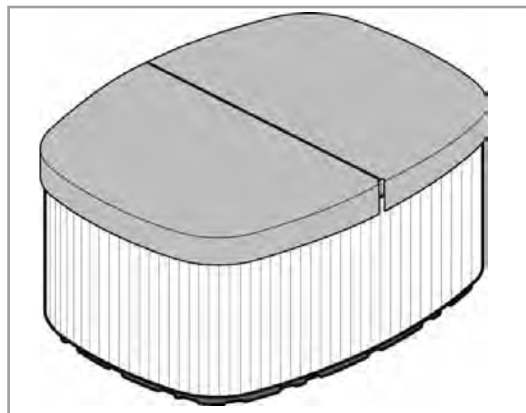
ХРАНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ

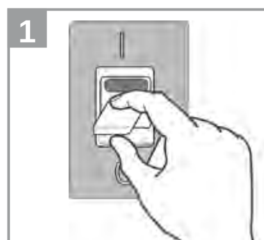
Минибассейн оснащен системами, позволяющими использовать его как летом, так и зимой.
Для предупреждения опасности замерзания систем заполненный водой минибассейн должен быть всегда подключен к сети электропитания для обеспечения того, чтобы в случае, если температура воды опустится ниже 5° C, была активирована функция защиты от замерзания.
Эта функция обеспечивает поочередное включение водоподогревателя и насосов гидромассажной системы до достижения водой температуры 7°C.
Если Вы не хотите использовать минибассейн в зимний период, из него следует полностью слить воду, действуя следующим образом:

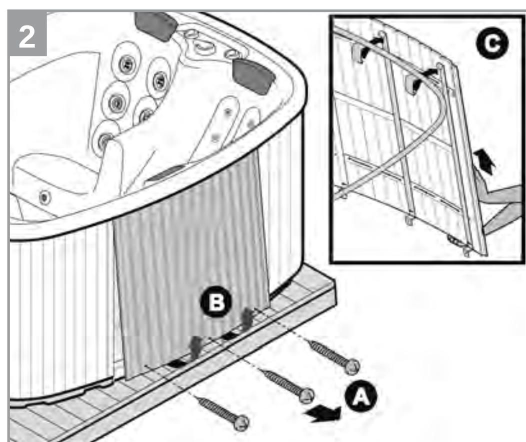
- обесточьте минибассейн; (1)
- откройте смотровую панель (2)
- откройте сливной кран и краны для прочистки (3)
- развинтите пробки сливных отверстий насосов; (4)
- При помощи пылесоса, предусматривающего всасывание жидкостей, собрать воду, оставшуюся на дне минибассейна.

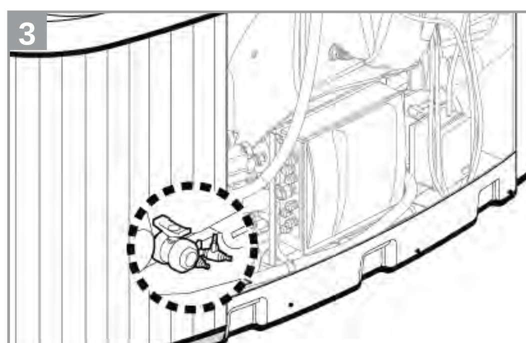
Снимите, очистите фильтры и храните их в сухом месте.
Покройте минибассейн предусмотренным для этой цели защитным брезентом, чтобы исключить его загрязнение.

Перед следующим использованием минибассейна Teuco после зимнего простоя выполните операции, описанные в параграфе "ПЕРВЫЙ ЗАПУСК".











РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

В случае неисправной или ненормальной работы какой-либо системы минибассейна обращайтесь в ближайший уполномоченный Центр Сервисного обслуживания (см. приложенный перечень).

СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ ДИАГНОСТИКИ

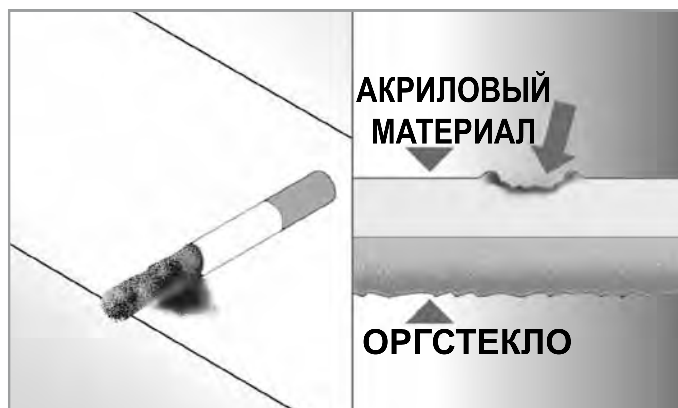
Минибассейн снабжен некоторыми предохранительными устройствами для контроля правильной работы всей системы.
При возникновении какой-либо неисправности текущие функции останавливаются, а на дисплей выводятся соответствующие сообщения об ошибке.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
» **CLE**	Засорение фильтров.	Чистить фильтры.
» **HO** - Температура воды в минибассейне превысила 44°C.	Высокая температура воды в минибассейне.	Выберите более низкую температуру и подождите до охлаждения воды. *Если неисправность повторяется, то обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.*
» **HOH** - Температура воды в нагревателе превысила 51°C.	Перерыв в электрическом питании во время подогрева воды. чрезмерно высокая температура воды.	Обесточьте минибассейн и подождите до охлаждения воды (около 2 часа). Опять включите электрическое питание. *Если неисправность повторяется, то обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.*
» **FLO** - Система контроля не обнаруживает протекание воды в системе рециркуляции.	Клапана системы закрыты или фильтр засорен.	Убедитесь, что клапаны открыты; выполните очистку фильтров.Снять и подать напряжение.*Если неисправность повторяется, то обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.*
» **FLC**	Проблема реле давления.	Снять и подать напряжение *Если неисправность повторяется, то обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.*
» **rPF**	Неисправность датчика температуры.	Обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.
» **HPF**	Проблема зонда температуры безопасности.	Вызвать авторизированную службу технического обслуживания.

УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ОБЖИГОВ ОТ СИГАРЕТЫ

Проверьте, что царапиной или обжигом повреждена только поверхность акрилового материала.

Устранение таких повреждений должен осуществлять специализированный персонал.



Αγαπητέ Πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη Μίνι πισίνα Teuco.

Μια μεγάλη και ευέλικτη ποικιλία τζετ και μια ασυναγώνιστη σειρά λειτουργιών, σας αφήνουν ελεύθερους να χαρείτε τις διάφορες μορφές χαλάρωσης, από το τονωτικό μασάζ ως την υδροθεραπεία που αναζωογονεί τις πιο ευαίσθητες ζώνες όπως η αυχενική, η οσφυϊκή και τα κάτω άκρα.

Δεν ήταν ποτέ πιο εύκολο να απελευθερωθείτε από το στρες και να κατακτήσετε την ευεξία.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ 114
- ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
- Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ TEUCO
- ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ
- ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ 116
- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ 118
- ΠΕΡΒЫЙ ЗАПУСК 119
- PUMP 1
- ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
- ECONOMY 121
- FILTER
- ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ 122
- ΡΟΛΟΪ
- ΦΩΤΙΣΜΟΣ
- ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ 123
- ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΟΘΟΝΗΣ 124
- ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 125
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΚΡΥΛΙΚΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ
- ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ 126

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ 127
- ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ
- ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΩΝ, ΑΜΥΧΩΝ ΚΑΙ ΚΑΨΙΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΣΙΓΑΡΑ

ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- *Το παρόν εγχειρίδιο αντιπροσωπεύει έναν οδηγό για την ασφαλή χρήση της Μίνι Πισίνας Teuco και κατά συνέπεια πρέπει να το διαβάσετε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.*
- *Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος και κατά συνέπεια πρέπει να φυλάσσεται για ενδεχόμενες μελλοντικές χρήσεις.*
- *Η Teuco Guzzini Spa διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει όλες τις αλλαγές που θεωρεί σκόπιμες, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης ή αντικατάστασης.*

Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ TEUCO

Η Teuco επιλέγει με μεγάλη προσοχή τα υλικά που χρησιμοποιεί στα προϊόντα της, με τη συνεχή τεχνολογική βελτίωση τόσο των πλαστικών υλών, όσο και των διαφόρων κατασκευαστικών λεπτομερειών.

Όλες οι Μίνι Πισίνες Teuco κατασκευάζονται από χυτό μεθακρυλικό.

Οι μίνι πισίνες Teuco διαθέτουν σήμανση CE η οποία πιστοποιεί ότι σχεδιάστηκαν και κατασκευάστηκαν πληρώντας τις απαραίτητες προϋποθέσεις που ορίζουν οι ευρωπαϊκές οδηγίες.

Η διάταξη του φωτισμού με LED, έχει πιστοποιηθεί με το (Ιταλικό Ινστιτούτο Σήματος Ποιότητας) σύμφωνα με την οδηγία IEC 62471 και εκρίθει ΑΚΙΝΔΥΝΗ.

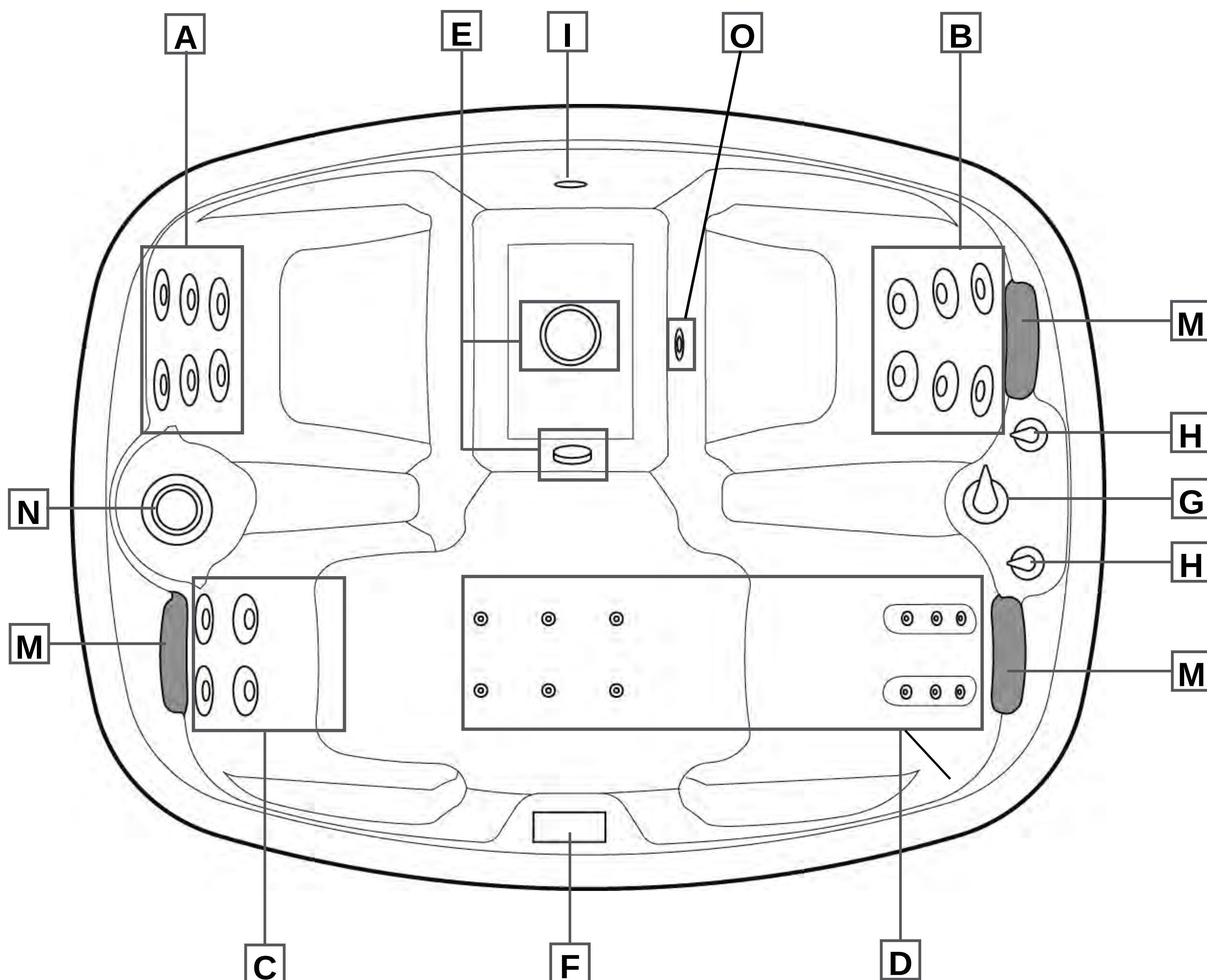
ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ TEUCO

- Λόγω της χαλαρωτικής και αναζωογονητικής δράσης του υδρομασάζ, η καλύτερη στιγμή για να το χρησιμοποιήσετε είναι μετά από αθλητική δραστηριότητα ή στο τέλος μιας ημέρας εργασίας, μακριά από τα γεύματα και οπωσδήποτε μετά τη χώνευση.
- Για σωστά αποτελέσματα του υδρομασάζ, η ιδανική θερμοκρασία του νερού πρέπει να είναι 37°C.
- Η διάρκεια του υδρομασάζ πρέπει να περιορίζεται σε λίγα λεπτά, ιδίως όταν το χρησιμοποιείτε τις πρώτες φορές. Στις επόμενες φορές η διάρκεια μπορεί να αυξηθεί σταδιακά έως τα 15/20 λεπτά, αλλά λαμβάνοντας πάντα υπόψη τη γενική φυσική κατάσταση.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για τη σωστή εγκατάσταση του προϊόντος, ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αναφέρονται στο επισυναπτόμενο εγχειρίδιο εγκατάστασης. Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε ανθρώπους, αντικείμενα ή ζώα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση.
- Για τη σωστή χρήση του προϊόντος, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση δημόσιας χρήσης, πέραν των τεχνικών προδιαγραφών και των κανόνων ασφαλείας που προβλέπονται από την Teuco, πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των ειδικών νομοθετικών διατάξεων για την εγκατάσταση, την ασφάλεια και την επεξεργασία του νερού που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης της μίνι πισίνας Teuco.
- Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για χρήση από ανθρώπους. Δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή εμπειρία και γνώση, εκτός αν επιτηρούνται ή αν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Σε ειδικές περιπτώσεις (ηλικιωμένοι, υπερτασικοί, καρδιοπαθείς, γυναίκες σε κατάσταση εγκυμοσύνης) για τη χρήση της πισίνας πρέπει να ζητηθεί προληπτικά η γνώμη του θεράποντος ιατρού.
- Κατά τη χρήση του υδρομασάζ:
  - μην καλύπτετε τα στόμια αναρρόφησης ή το skimmer με αντικείμενα ή με το σώμα και αποφύγετε ειδικότερα την επαφή με τα μαλλιά σας.
  - μη χρησιμοποιείτε εύθραυστα αντικείμενα που μπορούν να σπάσουν (π.χ. γυάλινα ποτήρια).
  - μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. ραδιόφωνο, πιστολάκι κλπ.) κοντά στη μίνι πισίνα.
- Προσοχή κατά την είσοδο και την έξοδο από τη μίνι πισίνα γιατί το νερό κάνει ολισθηρές όλες τις επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μίνι πισίνα όταν οι ατμοσφαιρικές συνθήκες δεν το επιτρέπουν (π.χ. κατά τη διάρκεια καταιγίδας).
- Εάν υπάρχει ηχοσύστημα και ενδεχόμενο τηλεχειριστήριο, δεν πρέπει να έρχονται ποτέ σε επαφή με το νερό της μίνι πισίνας ή να χρησιμοποιούνται με βρεγμένα χέρια ή άλλα μέρη του σώματος.
- Έχετε πάντοτε κλειστό το κάλυμμα προστασίας του ηχοσυστήματος για να αποφύγετε πιθανή είσοδο νερού.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας του προϊόντος, για να χρησιμοποιήσετε την εγγύηση, αν αυτή ισχύει, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
  Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προκλήθηκαν από προϊόντα που έχουν τροποποιηθεί ή έχουν επιδιορθωθεί με ανορθόδοξο τρόπο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ



A - Κάθισμα: Αποτελείται από δύο Rhythmic Jet στην πάνω ζώνη και τέσσερα Medium Vector Jet στην κάτω ζώνη του καθίσματος.

B - Κάθισμα: Αποτελείται από τέσσερα Swing Jet στην πάνω ζώνη και δύο Rhythmic Jet στην κάτω ζώνη του καθίσματος.

C - Κάθισμα: Αποτελείται από δύο Rhythmic Jet στην πάνω ζώνη και δύο Medium Vector Jet στην κάτω ζώνη του καθίσματος.

D - Ξαπλώστρα: Αποτελείται από δώδεκα Stream Jet στην περιοχή του καθίσματος.

E - Στόμια αναρρόφησης: Τα στόμια αυτά απορροφούν το νερό και το μεταφέρουν στο εσωτερικό της εγκατάστασης υδρομασάζ.

F - Ηλεκτρονικός πίνακας ελέγχου: Ένα σύστημα απλό στη χρήση για να ελέγχετε συνεχώς τις ενεργές λειτουργίες και τον προγραμματισμό τους.

G- **Διακόπτης:** Επιτρέπει την εκτροπή της ροής του νερού από το ένα μασάζ στο άλλο της μίνι πισίνας.

H- **Διακόπτης επιλογής:** Επιτρέπει την επιλογή της ισχύος του υδρομασάζ ρυθμίζοντας την ποσότητα του αέρα.

I - **Cromoexperience:**Η Μίνι Πισίνα Teuco θα είναι θεαματική και το βράδυ, με την cromoexpierence που δημιουργεί φωτεινά εφέ, σχεδιάζοντας υπέροχες αντιθέσεις στην επιφάνεια του νερού.

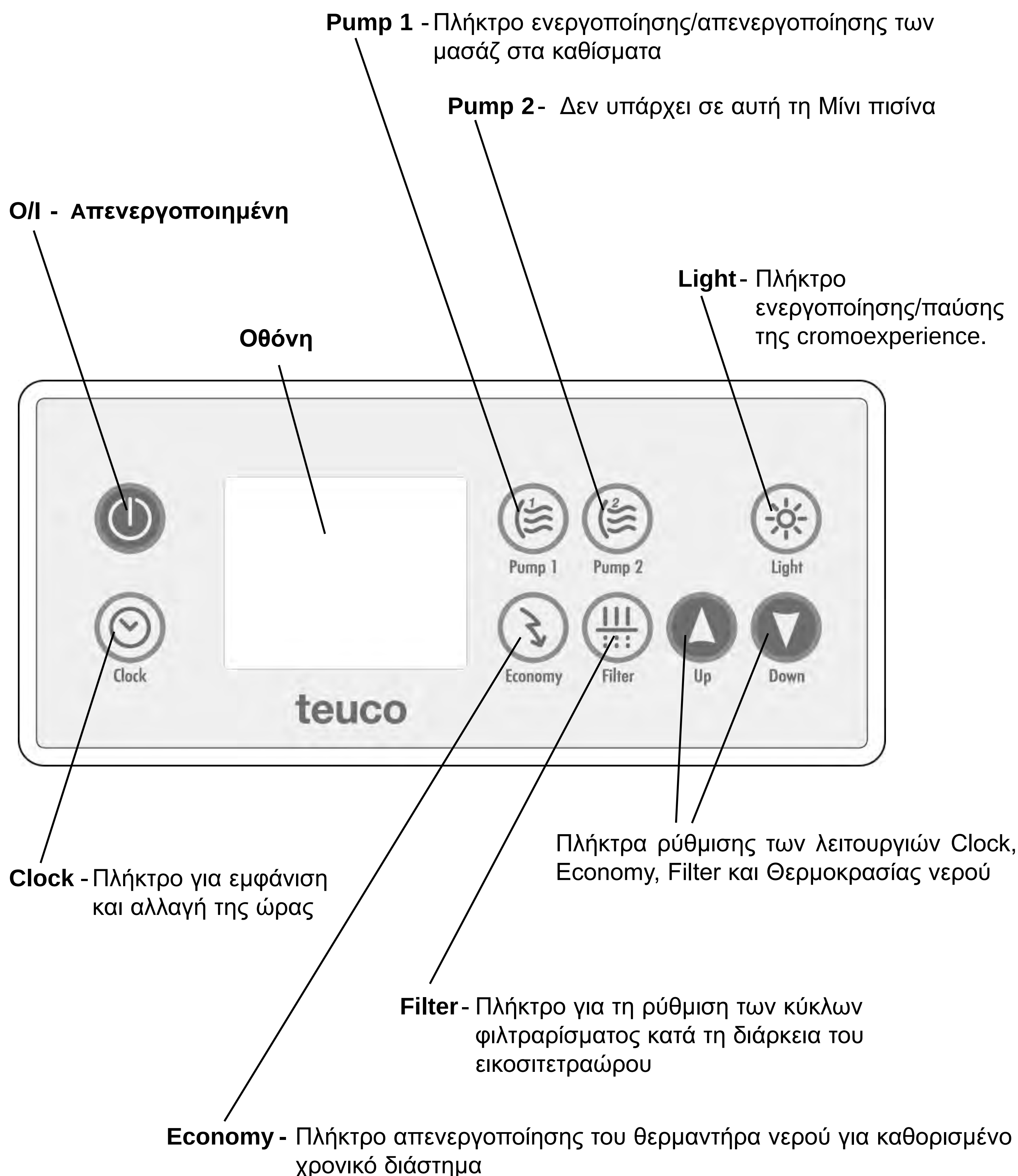
M- **Ανατομικό μαξιλάρι:** Μαλακό και με εργονομικό σχεδιασμό, επιτρέπει σε όσους χρησιμοποιούν τη Μίνι Πισίνα να χαλαρώσουν συγκρατώντας το κεφάλι σε άνετη και σωστή θέση.

N- **Skimmer:** Το σύστημα αυτό συγκρατεί τις ακαθαρσίες στην επιφάνεια και τις συγκεντρώνει στο ειδικό σύστημα φιλτραρίσματος.

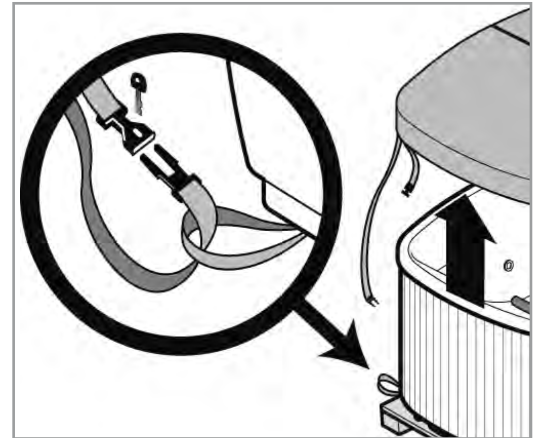
O- **Επεξεργασία νερού:** Το νερό φιλτράρεται και απολυμαίνεται συνεχώς με όζον, μέσω ειδικού κυκλώματος που είναι πάντα ενεργό ακόμη και σε συνθήκη αναμονής (ηλεκτρική τροφοδοσία μίνι πισίνας).

Η παραγωγή του όζοντος διακόπτεται επί 40 λεπτά από τη στιγμή που ενεργοποιείται οποιαδήποτε υδροηλεκτρική λειτουργία της μίνι πισίνας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ



ПЕРВЫЙ ЗАПУСК



1 - СНЯТИЕ БРЕЗЕНТОВОГО ПОКРЫТИЯ
Снимите брезентовое покрытие, отсоединив крепежные ремни, расположенных на углах минибассейна.

2 - ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΗ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑ
συμπληρώστε το σπα του μέχρι το επίπεδο που επιτρέπει τη λειτουργία του πίνακα ελέγχου και αντλίες τζακούζι.

το φορτίο του νερού πρέπει να είναι σε θερμοκρασία μεταξύ 15° C και 35 ° C

3 - ΤΡΟΦΟΔΟΤΕΙΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ΠΡΟΣΟΧΗ: Τροφοδοτείστε την εγκατάσταση μόνον αφού γεμίσετε με νερό τη μίνι πισίνα.
Τοποθετήστε στη θέση "ON" το γενικό διακόπτη που τοποθετήθηκε στη φάση της εγκατάστασης.
Βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του διαφορικού διακόπτη που τοποθετήθηκε στη φάση προεγκατάστασης, πιέζοντας το πλήκτρο δοκιμής με το οποίο πρέπει να επέμβει.
Οπλίστε πάλι το διακόπτη μετά την επέμβασή του.
Η αντλία ανακύκλωσης τίθεται αυτόματα σε λειτουργία.



Θέστε αμέσως σε λειτουργία την εγκατάσταση υδρομασάζ πιέζοντας το πλήκτρο Pump1 στον πίνακα ελέγχου.
Ανοίξτε όλα τα τζετ και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές νερού από τις υδραυλικές συνδέσεις και ότι όλα λειτουργούν κανονικά. Στο σημείο αυτό μπορείτε να σβήσετε την αντλία.

4 - ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
Για την επεξεργασία του νερού, χρησιμοποιήστε τα προϊόντα που διατίθενται από την Teuco όπως περιγράφεται στο ειδικό εγχειρίδιο. Μπορείτε ωστόσο να χρησιμοποιήσετε και άλλα αντίστοιχα προϊόντα.
Βεβαιωθείτε ότι η τιμή του PH του νερού κυμαίνεται από 7,2 έως 7,6 και η ποσότητα του χλωρίου από 1 έως 1,5 ppm.
Ο χημικός έλεγχος του PH και της ποσότητας του Χλωρίου στο νερό πρέπει να γίνεται συχνά για να εξασφαλίζεται η ποιότητα του νερού και η σωστή λειτουργία της εγκατάστασης.



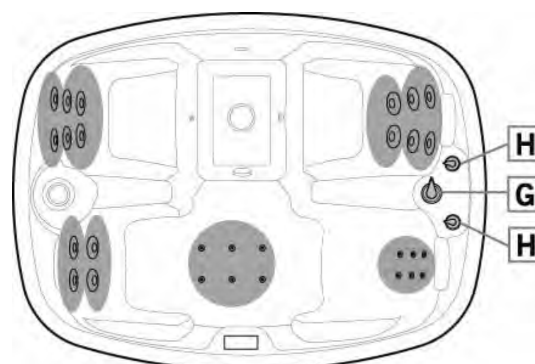
PUMP 1



Πιέστε μία φορά το πλήκτρο "Pump 1" για να ενεργοποιηθεί το μασάζ χαμηλής ισχύος .
Το σύμβολο αναβοσβήνει.
Πιέστε δεύτερη φορά "Pump 1" για να ενεργοποιηθεί το μασάζ υψηλής ισχύος. Το σύμβολο είναι αναμμένο.
Πιέστε τρίτη φορά "Pump 1" για να διακόψετε πρόωρα τα μασάζ.
Το σύμβολο είναι σβησμένο

Μετά από 20 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, η λειτουργία διακόπτεται αυτόματα.

ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΣΑΖ

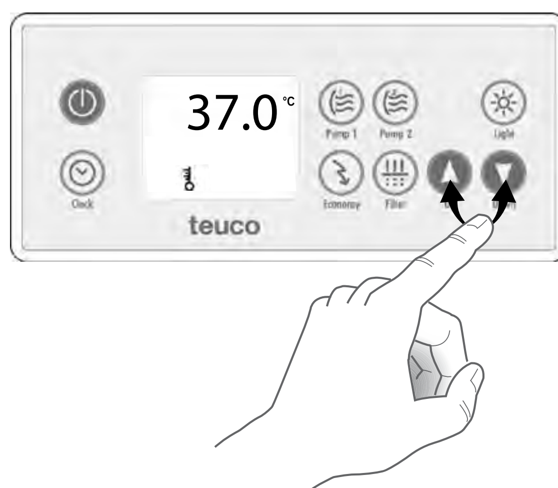


Αφού ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες υδρομασάζ με το πλήκτρο “Pump1” χρησιμοποιήστε τον διακόπτη (G) για να ενεργοποιήσετε και ρυθμίσετε την ροή του νερού και, τους διακόπτες επιλογής (H) για να μειώσετε την ποσότητα του αέρα.

Μετά από 20 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, η λειτουργία διακόπτεται αυτόματα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και “▼” για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του νερού στη μίνι πισίνα. Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη " “.

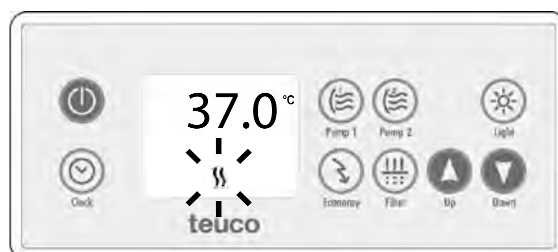


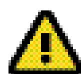
Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 15°C και 40°C.

Αν η θερμοκρασία του νερού στη μίνι πισίνα είναι μικρότερη από την επιλεγμένη, τίθεται σε λειτουργία ο θερμαντήρας.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “ “ έως ότου η θερμοκρασία του νερού φτάσει στην επιλεγμένη τιμή.

Αν ενώ λειτουργεί ο θερμαντήρας ενεργοποιηθούν άλλες λειτουργίες, το σύστημα μπορεί να κλείσει το θερμαντήρα για να περιορίσει την κατανάλωση της.

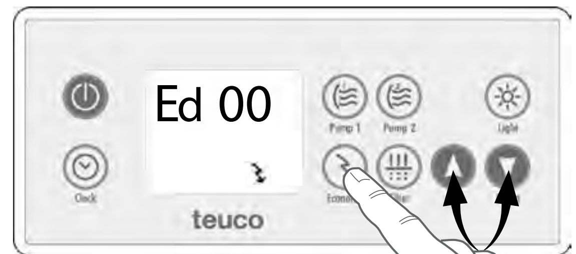
Όταν αναβοσβήνει το σύμβολο “ “, υποδηλώνει ότι ο θερμαντήρας έχει κλείσει προσωρινά.





Το σύστημα θέρμανσης του νερού μπορεί να ενεργοποιείται ανεξάρτητα από τις ρυθμίσεις του χρήστη κάθε που οι αισθητήρες αντιλαμβάνονται την πιθανότητα σχηματισμού πάγου ή πολύ χαμηλής θερμοκρασίας του νερού.

ECONOMY





Η λειτουργία αυτή επιτρέπει την απομόνωση του συστήματος θέρμανσης, όταν δεν προβλέπεται να γίνει χρήση της πισίνας. Το σύστημα θέρμανσης μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί αν η θερμοκρασία του νερού πέσει κάτω από τους 15° C ή σε περίπτωση κινδύνου σχηματισμού πάγου. Πιέστε το πλήκτρο "Economy" την πρώτη φορά για να επιλέξετε τη διάρκεια της λειτουργίας Economy (σβήσιμο του θερμαντήρα). Στην οθόνη προβάλλεται Ed και μετά ένας αριθμός που δηλώνει την προεπιλεγμένη διάρκεια διάρκεια για τη λειτουργία Economy. Πατήστε τα πλήκτρα "▲" και "▼" για να αλλάξετε τη διάρκεια της λειτουργίας Economy. Πιέστε το πλήκτρο "Economy" για δεύτερη φορά να το χρόνο εκκίνησης της λειτουργίας Economy, η οθόνη δείχνει 00:00. Πατήστε τα πλήκτρα "▲" "▼" για να ορίσετε τα λεπτά της προεπιλεγμένης ώρας για την εκκίνηση της λειτουργίας Economy. Πατήστε "Economy", κατόπιν τα πλήκτρα "▲" και "▼" για να ορίσετε τα λεπτά της προεπιλεγμένης ώρας για την εκκίνηση της λειτουργίας Economy. Πιέστε το πλήκτρο "Economy" για τρίτη φορά για να ολοκληρώσετε τον προγραμματισμό. Μόλις ορίσετε τη λειτουργία Economy, αυτή θα επαναλαμβάνεται αυτόματα ανά 24 ώρες. Όταν η λειτουργία Economy είναι ενεργή, το εικονίδιο είναι αναμμένο με σταθερό φως. Η ενεργοποίηση των αντλιών υδρομασάζ αναστέλλει τη λειτουργία "Economy" για 40 λεπτά μετά την απενεργοποίησή τους. Κατά το χρόνο αυτό, το σύμβολο αναβοσβήνει.

FILTER

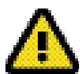


Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τον προγραμματισμό του αριθμού των κύκλων φιλτραρίσματος για τις επόμενες 24 ώρες. Κάθε φιλτράρισμα έχει μεταβλητή διάρκεια από 2 έως 4 λεπτά.

Πιέστε το πλήκτρο "Filter". Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη P 01.

Πιέστε τα πλήκτρα "▲" και "▼" για να προγραμματίσετε τον αριθμό των κύκλων (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24).

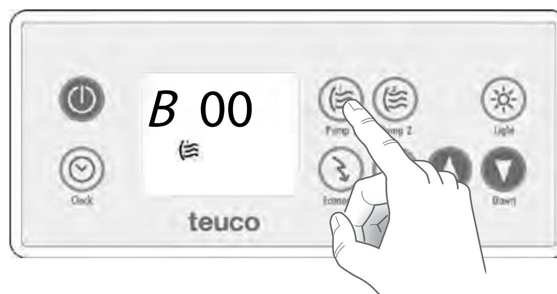
- για την πρόβλεψη Iavvio λειτουργία, πιέστε πάλι το πλήκτρο "Filter".



Ο κύκλος φιλτραρίσματος διαρκεί 2 λεπτά με ενεργοποίηση των διάφορων λειτουργιών ανάδευσης του νερού. Η λειτουργία μπορεί να πάρει για λίγο για να ενεργοποιήσετε, ανάλογα με άλλες προτεραιότητα διαχειρίζεται το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου.

ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

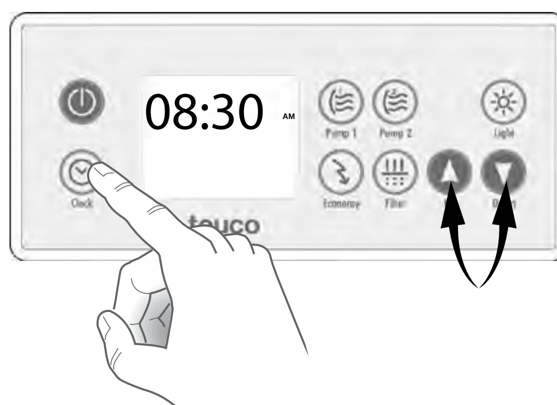
Η ενέργεια αυτή είναι χρήσιμη μετά από εντατική χρήση της μίνι πισίνας ή για να αναμιχθούν γρήγορα τα προϊόντα επεξεργασίας του νερού.



Πιέστε το πλήκτρο "Pump 1" επί 5 δευτερόλεπτα.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη B 00.
Ενεργοποιείται μία ή περισσότερες αντλίες, για να καταστήσουν δυνατό το φιλτράρισμα και την ανάδευση του νερού. Η λειτουργία παραμένει ενεργή/ προβαλλόμενη επί 45 λεπτά.Η ενεργοποίηση μίας αντλίας απενεργοποιεί πρόωρα τη λειτουργία.

ΡΟΛΟΪ

Πιέστε το πλήκτρο "Clock" για να εμφανιστεί η ώρα.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο "Clock" για να ρυθμίσετε την ακριβή ώρα (η ένδειξη των ωρών αναβοσβήνει).

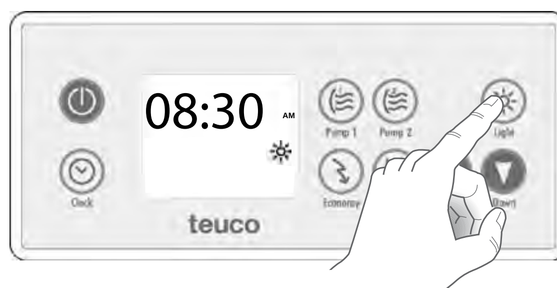
Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και “▼” για να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα.

Πιέστε πάλι το πλήκτρο "Clock" για να ρυθμίσετε τα λεπτά (η ένδειξη των λεπτών αναβοσβήνει).
Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και “▼” για να ρυθμίσετε τα λεπτά.

Πιέστε πάλι το πλήκτρο "Clock" για να τερματιστεί η ρύθμιση.

ΦΩΤΙΣΜΟΣ

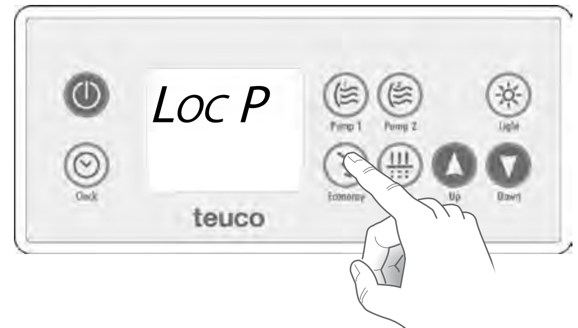
Πιέστε το πλήκτρο “Light” για να ενεργοποιήσετε την cromoexperience στο εσωτερικό της μινιπισίνας, θα ανάψει η φωτεινή ενδεικτική λυχνία.
Η χρωμοθεραπεία ενεργοποιείται παρουσιάζοντας μια εναλλαγή χρωμάτων σε διαστήματα των περίπου 10 δευτερολέπτων.
Τα χρώματα είναι: Λευκό - Ροζ - Κόκκινο - Πορτοκαλί - Κίτρινο - Πράσινο - Κυανό - Μπλε - Μωβ.
Αν θέλετε να επιλέξετε ένα σταθερό φωτισμό στο επιθυμητό χρώμα και επ’ αόριστον, σβήστε και ξαναανάψτε μέσα σε 2 δευτερόλεπτα τη λειτουργία φωτισμού κατά τη διάρκεια της εμφάνισης του επιλεγμένου χρώματος.
Πιέστε και πάλι το πλήκτρο “Light” για να παύσετε την cromoexperience.



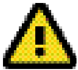
ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει το κλείδωμα ορισμένων ή όλων των πλήκτρων του πίνακα ελέγχου.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ:
Πιέστε επί 5 δευτερόλεπτα το πλήκτρο "Economy" για να κλειδώσουν τα πλήκτρα εκτός από τα πλήκτρα Pump 1, Light. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "LocP".
Με τον τρόπο αυτό δεν μπορούν να αλλάξουν οι προγραμματισμένες ρυθμίσεις.
το σύμβολο εμφανίζεται στην οθόνη παραμένει “ ”.

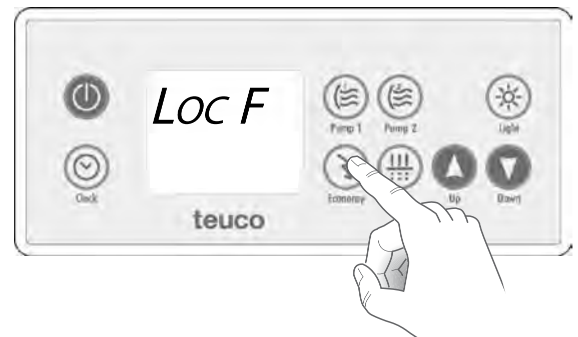


Για να ξεκλειδώσετε τον πίνακα ελέγχου πιέστε πάλι το πλήκτρο "Economy" επί 5 δευτερόλεπτα.
στην οθόνη εμφανίζεται "ULOC".



Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, αφαιρείται το μπλοκάρισμα του πληκτρολογίου.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ:
Πιέστε επί 10 δευτερόλεπτα το πλήκτρο "Economy" για να κλειδώσουν όλα τα πλήκτρα.
Στην οθόνη εμφανίζεται το πρώτο "LocP" και στη συνέχεια "LocF".Αφήστε το κουμπί.
Με τον τρόπο αυτό τα πλήκτρα κλειδώνουν, αλλά παραμένουν ενεργοποιημένες η ανακύκλωση και όλες οι προγραμματισμένες λειτουργίες.
Για να ξεκλειδώσετε τον πίνακα ελέγχου πιέστε πάλι το πλήκτρο "Economy" επί 5 δευτερόλεπτα.



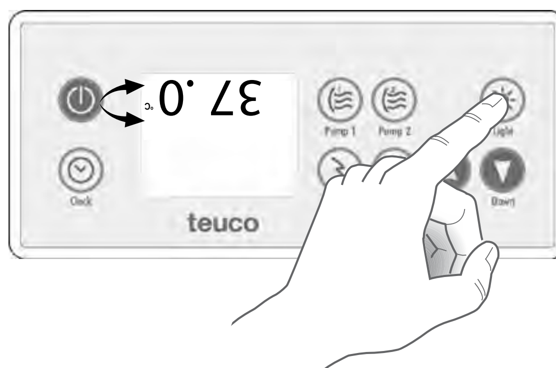


Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, αφαιρείται το μπλοκάρισμα του πληκτρολογίου.

ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΟΘΟΝΗΣ

Μπορείτε να αντιστρέψετε την οθόνη έτσι ώστε οι ενδείξεις να διαβάζονται τόσο από το εσωτερικό, όσο και από το εξωτερικό της μίνι πισίνας.

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο " φως" επί 5 δευτερόλεπτα για την αντιστροφή της οθόνης.

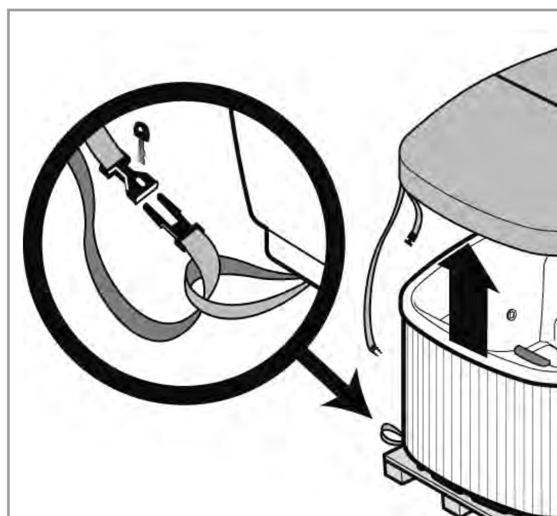


ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ

Έχετε πάντα τη μίνι πισίνα σκεπασμένη (όταν δεν χρησιμοποιείται) έτσι ώστε να περιορίζεται η απώλεια θερμότητας, η εξάτμιση και η ρύπανση του νερού.
Το κάλυμμα πρέπει να στερεώνεται με τους ιμάντες συγκράτησης και ενδεχομένως να κλειδώνεται για περισσότερη ασφάλεια.

Το κάλυμμα δεν έχει σχεδιαστεί για να αντέχει σε βάρος.
Μην κάθεστε, μην περπατάτε και μην ξαπλώνετε στο κάλυμμα.
Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο κάλυμμα.

Συνιστάται η μετακίνηση του θερμικού καλύμματος να γίνεται από τουλάχιστον δύο άτομα. Συνιστάται η ανύψωση και μεταφορά του να γίνεται χρησιμοποιώντας αποκλειστικά τις ειδικές χειρολαβές.



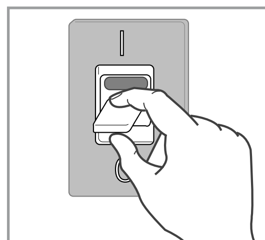
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

Βλέπε εγχειρίδιο ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ του προϊόντος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ

Κάθε δύο εβδομάδες ή σε περίπτωση που εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα “CLE” πρέπει να πραγματοποιείται καθαρισμός των φίλτρων.
Εν ανάγκη καθαρίζετε τα φίλτρα πιο συχνά.

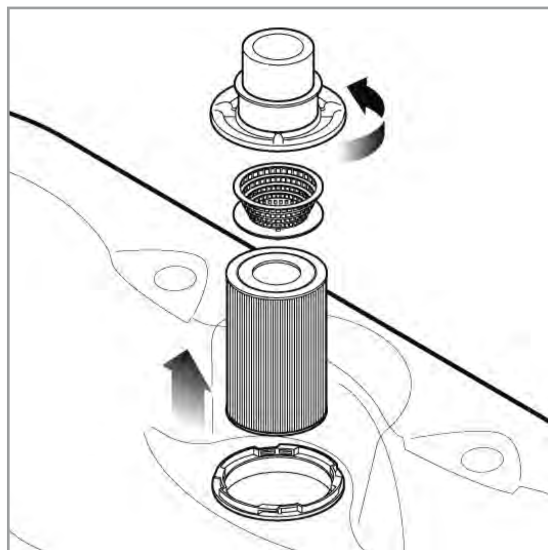
διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία της μίνι πισίνας.

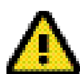


Καθαρίστε τα φίλτρα με νερό σε υψηλή πίεση (εν ανάγκη χρησιμοποιήστε μηχάνημα εκτόξευσης νερού).

Αντικαταστήστε τα φίλτρα μόλις εμφανίσουν ίχνη φθοράς.
Ανταλλακτικά φίλτρα θα βρείτε στα εξουσιοδοτημένα καταστήματα Teuco.

Αφού καθαρίσετε ή αντικαταστήσετε τα φίλτρα, συναρμολογήστε ξανά όλα τα στοιχεία προτού θέσετε ξανά σε λειτουργία τη μίνι πισίνα.





Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, που σε ελάχιστη θερμοκρασία του νερού, έτσι ώστε να απενεργοποιήσετε το καλοριφέρ, και περιμένετε τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα πριν από την αφαίρεση της έντασης.

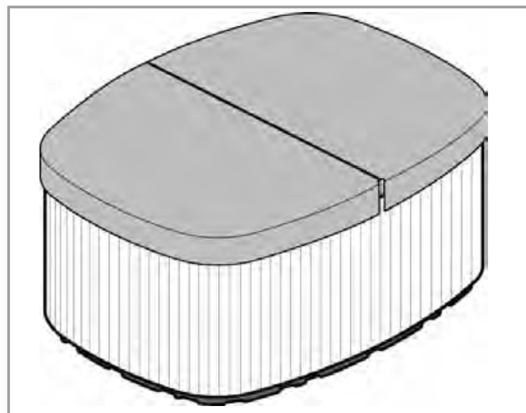
ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

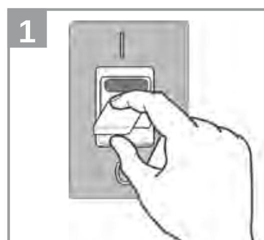
Η πισίνα διαθέτει συστήματα που επιτρέπουν τη χρήση της τόσο το καλοκαίρι όσο και το χειμώνα.
Για να αποφύγετε το πάγωμα των εγκαταστάσεων όταν η μίνι πισίνα είναι γεμάτη, πρέπει να συνδέεται συνεχώς με την ηλεκτρική τροφοδοσία έτσι ώστε να επιτρέπεται η ενεργοποίηση της “προστασίας από τον παγετό” όταν η θερμοκρασία του νερού πέσει κάτω από τους 5 °C.
Η λειτουργία αυτή ενεργοποιεί εναλλάξ το θερμαντήρα και τις αντλίες υδρομασάζ έως ότου η θερμοκρασία του νερού φτάσει στους 7 °C.
Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιείτε τη μίνι πισίνα το χειμώνα, πρέπει να την αδειάζετε εντελώς με τον ακόλουθο τρόπο:

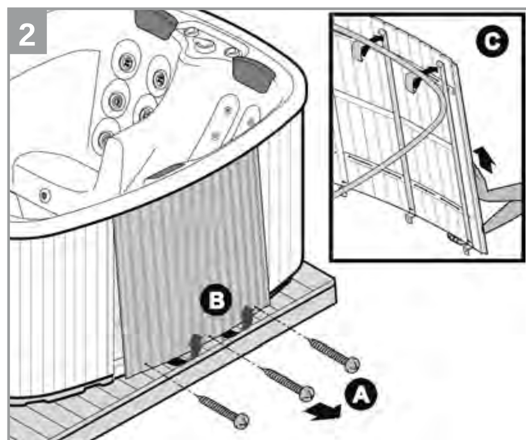
- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία της μίνι πισίνας (1)
- ανοίξτε το πάνελ επιθεώρησης (2)
- ανοίξτε τη βαλβίδα εκκένωσης και τα ρουμπινέτα εξαέρωσης (3)
- ξεβιδώστε τα πώματα αποστράγγισης στις αντλίες (4)
- με έναν απορροφητήρα υγρών συγκεντρώστε το νερό που υπάρχει στον πυθμένα της μίνι πισίνας.

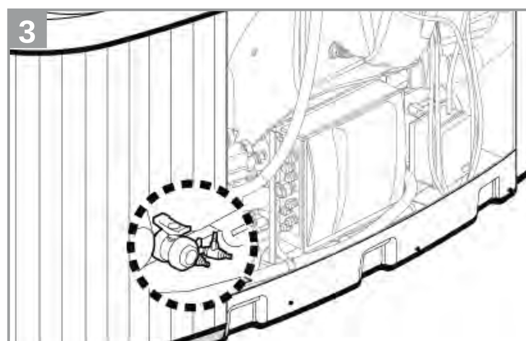
Πλύνετε και καθαρίστε τα φίλτρα και φυλάξτε τα σε στεγνό χώρο.
Καλύψτε τη μίνι πισίνα με το κάλυμμα του εξοπλισμού για να αποφύγετε τη ρύπανση.

Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη Μίνι Πισίνα Teuco μετά τη χειμερινή περίοδο, ακολουθήστε τις οδηγίες ΠΡΩΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.











ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Εάν κάτι δεν λειτουργεί σωστά, μπορείτε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις (βλέπε σχετικό κατάλογο).

ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ

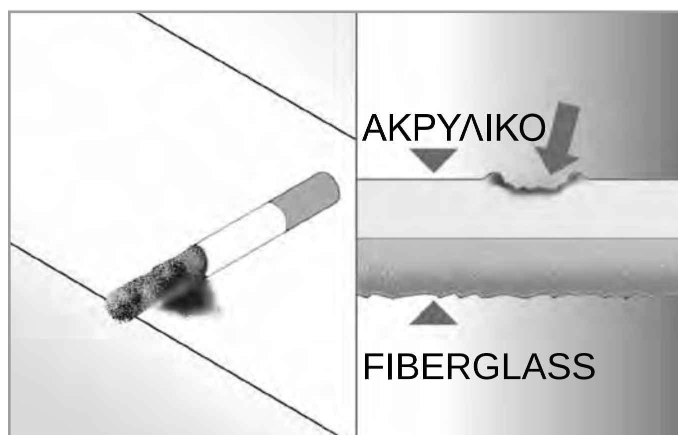
Η συσκευή διαθέτει ποικίλα συστήματα ασφαλείας που ελέγχουν τη σωστή λειτουργία της εγκατάστασης.
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας, το σύστημα επεμβαίνει διακόπτοντας την εκτελούμενη λειτουργία και στην οθόνης εμφανίζεται ο τύπος του σφάλματος που ανιχνεύεται.

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
» **CLE**	Βρώμικα ή βουλωμένα φίλτρα.	Καθαρίστε τα φίλτρα.
» **HO** - Η θερμοκρασία του νερού στη μίνι πισίνα ξεπέρασε τους 44°C.	Πολύ υψηλή θερμοκρασία νερού στη μίνι πισίνα.	Ρυθμίστε χαμηλότερη θερμοκρασία και περιμένετε να κρυώσει το νερό. Αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το Σέρβις.
» **HOH** - Η θερμοκρασία του νερού στο θερμαντήρα ξεπέρασε τους 51°C.	Αιφνίδια διακοπή ρεύματος κατά τη θέρμανση του νερού. υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία νερού.	Διακόψτε την τροφοδοσία της μίνι πισίνας και περιμένετε να κρυώσει το νερό (περίπου 2 ώρα). Τροφοδοτήστε πάλι την εγκατάσταση και αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το Σέρβις.
» **FLO** - Το σύστημα δεν ανιχνεύει ροή νερού στο κύκλωμα ανακύκλωσης	Βαλβίδες αντλιών κλειστές ή βουλωμένο φίλτρο.	Ελέγξτε αν οι βαλβίδες των αντλιών είναι ανοιχτές. Απομακρύνατε και επαναφέρατε την τάση.Καθαρίστε τα φίλτρα. Αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το Σέρβις.
» **FLC**	Πρόβλημα ρυθμιστή πίεσης	Απομακρύνατε και επαναφέρατε την τάση.Καθαρίστε τα φίλτρα. Αν το πρόβλημα εξακολουθεί, καλέστε το Σέρβις.
» **rPF**	Πρόβλημα στον αισθητήρα θερμότητας.	Καλέστε το Σέρβις.
» **HPF**	Πρόβλημα αισθητήρα ασφαλείας της θερμοκρασίας.	Ζητήστε υποστήριξη από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΩΝ, ΑΜΥΧΩΝ ΚΑΙ ΚΑΨΙΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΣΙΓΑΡΑ

Βεβαιωθείτε κατ' αρχάς ότι η αμυχή ή το κάψιμο έχουν καταστρέψει μόνον επιφανειακά το ακρυλικό υλικό.

Η επισκευή αυτή πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za wybranie mini-basenu Teuco.

Urządzenie oferuje szeroką i zróżnicowaną gamę natrysków, nieporównywalną różnorodność funkcji umożliwiających rozmaite formy relaksu, od masażu tonizującego do hydroterapii, ożywiających najbardziej delikatne części ciała jak odcinek szyjny, lędźwiowy i kończyny dolne.

Uwolnienie się od stresu i dobre samopoczucie nigdy nie było prostsze.

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE 128
- INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI
- JAKOŚĆ TEUCO
- PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA MINI-BASENU
- ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- FUNKCJE MINI-BASENU 130
- DETALE PANELU STEROWNICZEGO 132
- PIERWSZY ROZRUCH. 133
- POMPA 1
- REGULACJA TEMPERATURY WODY
- FUNKCJA OSZCZĘDZANIA ENERGII 135
- FILTR
- PRZYSPIESZENIE FILTROWANIA. 136
- ZEGAR
- LIGHT
- BLOKADA PANELU STEROWNICZEGO 137
- WYŚWIETLACZ ODWRÓCONY 138
- POKRYWA MINI-BASENU

KONSERWACJA 139
- CZYSZCZENIE POWIERZCHNI
- CZYSZCZENIE FILTRÓW
- CZYSZCZENIE MINI-BASENU AKRYLOWEGO
- PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM 140

NAPRAWY 141
- KOMUNIKATY DIAGNOSTYCZNE
- USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I DZIUR WYPALONYCH PAPIEROSEM

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

- *Niniejsza instrukcja jest przewodnikiem służącym do bezpiecznego użytkowania mini-basenu Teuco, dlatego konieczne jest dokładne zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do używania urządzenia.*
- *Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu, dlatego należy ja zachować do przyszłego użycia.*
- *Teuco Guzzini Spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, które uzna za stosowne, bez obowiązku uprzedniego powiadamiania lub wymiany.*

JAKOŚĆ TEUCO

Firma Teuco przykłada ogromną wagę do materiałów stosowanych w swoich wyrobach poprzez ciągłe udoskonalanie technologiczne zarówno tworzyw sztucznych jak i rozmaitych detali konstrukcyjnych.

Wszystkie mini-baseny Teuco są wykonane z odlewanego metakrylu: rama ze stali cynkowanej, a przewody rurowe – z materiału o dużej wytrzymałości.

Minibaseny Teuco posiadają oznaczenie CE zaświadczające, że zostały zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z zasadniczymi wymogami dyrektyw europejskich.

Przyrząd do oświetlenia reflektor LED ma certyfikat (Włoskiego instytutu marki i jakości) i zgodnie z IEC 63471 został określony jako NIE POWODUJĄCY RYZYKA.

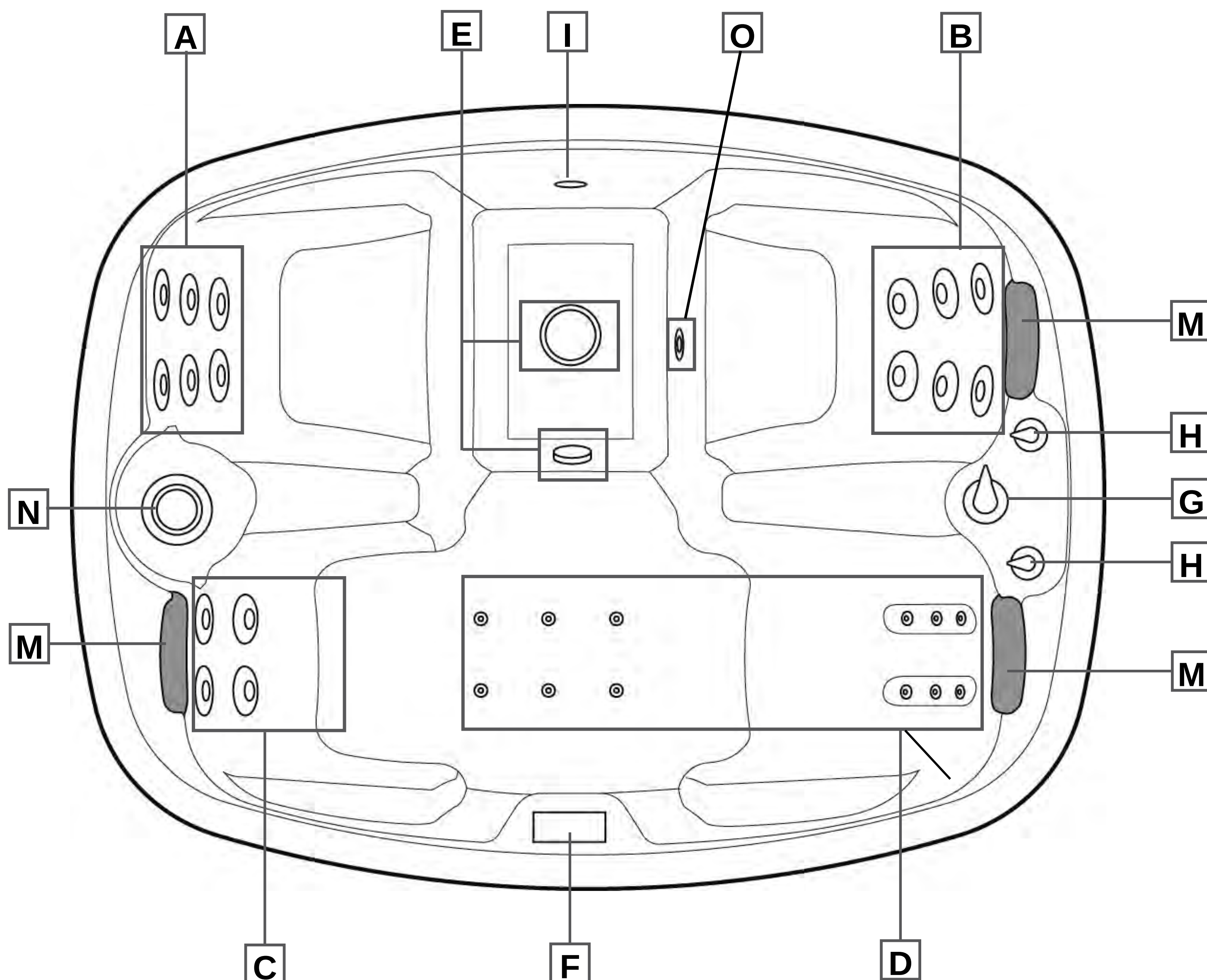
PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA MINI-BASENU

- Ze względu na odprężający i regenerujący efekt hydromasażu najlepiej korzystać z niego po wysiłku fizycznym lub po skończonym dniu pracy, po dłuższym czasie od ostatniego posiłku, a w każdym razie po zakończeniu trawienia.
- W celu uzyskania najlepszych efektów hydromasażu idealna temperatura wody wynosi 37°C.
- Hydromasaż powinien trwać, zwłaszcza w początkowym okresie korzystania z urządzenia, kilka minut. Później można go stopniowo przedłużać aż do 15/20 minut, zawsze jednak zwracając uwagę na ogólną kondycję fizyczną.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- W celu prawidłowego zainstalowania produktu należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w załączonej instrukcji montażu. Nieprawidłowa instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt lub rzeczy. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwej instalacji.
- Aby prawidłowo korzystać z urządzenia, należy stosować się do wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Produkt może być wykorzystywany wyłącznie do celów, do jakich został zaprojektowany. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego użycia.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego. W przypadku użytkowania publicznego, należy zapewnić, oprócz wskazówek technicznych i bezpieczeństwa przewidzianych przez Teuco, również pełne przestrzeganie przepisów specyficznych dot. instalacji, bezpieczeństwa i obróbki wody obowiązujących w kraju, gdzie mini-basen Teuco jest instalowany.
- Produkt przeznaczony jest do użytku przez ludzi. Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nie posiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, chyba że pozostają one pod nadzorem innych osób lub po przeszkoleniu w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę czuwającą nad ich bezpieczeństwem. Dzieci powinny pozostawać pod opieką dorosłych, co wyklucza możliwość niewłaściwej obsługi urządzenia. W szczególnych przypadkach (osoby starsze, cierpiące na choroby serca, kobiety ciężarne) przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zasięgnąć porady lekarza.
- **Podczas korzystania z hydromasażu:**
  - - nie zatykać przedmiotami lub częściami ciała otworów zasysających lub przelewu syfonowego, a zwłaszcza nie zbliżać do nich włosów.
  - nie korzystać z przedmiotów mogących się potłuc (np. szklanki).
  - nie używać urządzeń elektrycznych (np.: radio, suszarka do włosów itp.) w pobliżu mini-basenu.
- Przy wchodzeniu i wychodzeniu z mini-basenu pamiętać, że wszystkie powierzchnie mające kontakt z wodą są śliskie.
- Nie korzystać z mini-basenu, gdy nie pozwalają na to warunki atmosferyczne (np. w czasie burzy).
- Jeśli w skład zestawu wchodzi instalacja audio oraz, ewentualnie, pilot, nie mogą one w żadnym wypadku wchodzić w styczność z wodą z mini-basenu. Nie można ich także obsługiwać mokrymi rękami ani innymi częściami ciała.
- Okienko instalacji audio powinno być zawsze zamknięte, aby zapewniać ochronę przed niepożądanym wpływem wody.
- W razie awarii lub wadliwego funkcjonowania produktu, w celu zachowania ważności gwarancji, jeśli nadal obowiązuje, urządzenie należy serwisować wyłącznie w autoryzowanym serwisie technicznym. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody w przypadku napraw dokonywanych przez osoby nieupoważnione.

FUNKCJE MINI-BASENU



A - Stanowisko: Złożone z dwóch dysz Rhythmic Jet w strefie górnej i z czterech dysz Medium Vector Jet w strefie dolnej stanowiska.

B - Stanowisko: Złożone z czterech dysz Swing Jet w strefie górnej i z dwóch dysz Rhythmic Jet w strefie dolnej stanowiska.

C - Stanowisko: Złożone z dwóch dysz Rhythmic Jet w strefie górnej i z dwóch dysz Medium Vector Jet w strefie dolnej stanowiska.

D - Szezlong: Złożony z dwunastu dysz Stream Jet w strefie siedziska.

E - Otwory pochłaniajace. Otwory te pochłaniają wodę i przesyłają ją do wnętrza instalacji hydromasażu.

F - Panel sterowania elektronicznego: Proste w użyciu urządzenie do stałego sterowania włączonymi funkcjami i ich programowania.

G - Pokrętło zwrotnicy: Umożliwia skierowanie strumienia wody z jednego otworu służącego do masażu do innego.

H - Pokrętło przełącznika: Umożliwia wybór mocy hydromasażu poprzez regulację ilości przepływu wody.

I - Cromoexperience: Także pod wieczór wasz Minibasen Teuco będzie przedstawiał piękny widok, z oświetleniem cromoexperience, które wytwarza grę świateł, malując na powierzchni wody fascynujące kontrasty.

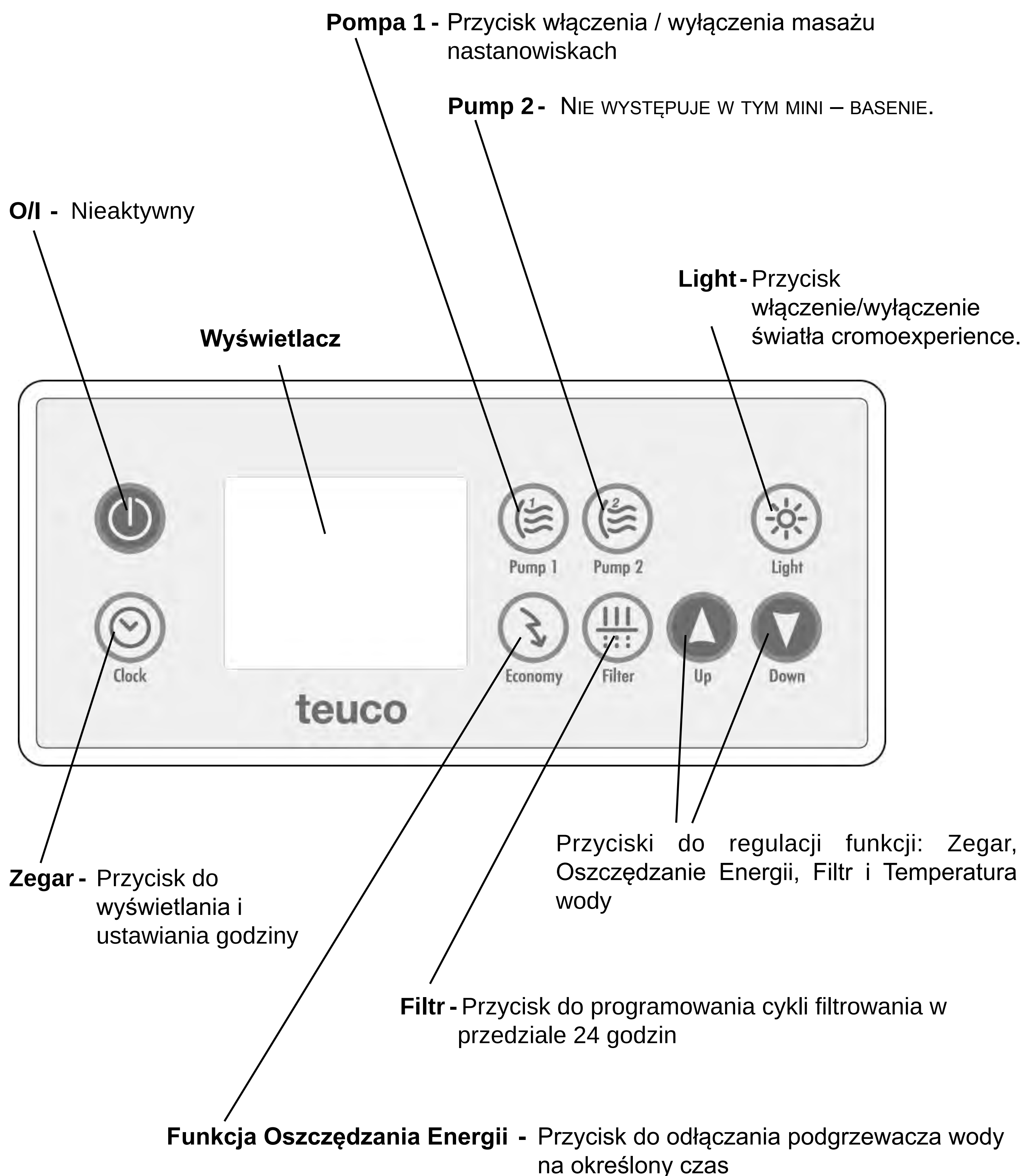
M - Anatomiczne zagłówki: Miękkie, o ergonomicznym kształcie, pozwalają każdemu z użytkowników na korzystanie z mini-basenu Teuco przy jednoczesnym utrzymaniu głowy w prawidłowym i wygodnym położeniu.

N - Przelew syfonowy: Urządzenie wychwytujące zanieczyszczenia na powierzchni i zbierające je w specjalnym systemie filtrującym.

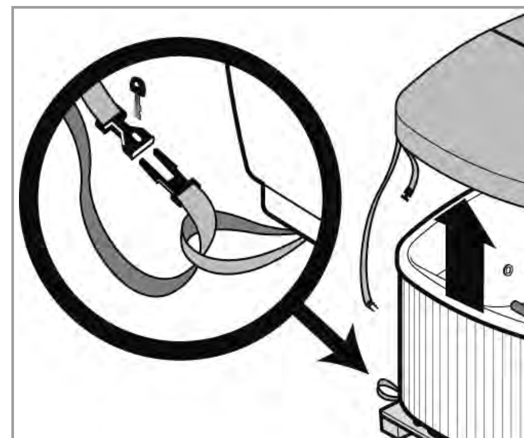
O - Przygotowanie wody: Woda jest nieustannie filtrowana i uzdatniana ozonem z odpowiedniego urządzenia, które nieustannie pracuje, nawet w trybie stand-by (mini-basen zasilany elektrycznie).

Wytwarzanie ozonu zostaje przerwane na 40 minut od momentu włączenia którejkolwiek z funkcji hydro mini-basenu.

DETALE PANELU STEROWNICZEGO



PIERWSZY ROZRUCH



1 -ZDJĄĆ POKRYWĘ MINI-BASENU
Zdjąć pokrywę odczepiając pasy zaczepione w rogach mini-basenu.

2 - NAPEŁNIĆ MINI-BASEN
Napełnić mini-basen do poziomu który umożliwia korzystanie z panelu sterowania i pompy, hydromasaż.

Ścieków musi mieć temperaturę
od 15° C do 35 ° C



3- WŁĄCZYĆ ZASILANIE URZĄDZENIA
UWAGA: Zasilanie urządzenia włączyć dopiero po napełnieniu mini-basenu wodą.
Ustawić wyłącznik główny w pozycji "ON".
Skontrolować prawidłowość działania wyłącznika różnicowego, zamontowanego w fazie instalacji wstępnej, naciskając na próbę przycisk, który powinien zostać zwolniony.
Ponownie nastawić wyłącznik po jego zadziałaniu. Zostaje automatycznie uruchomiona pompa recyrkulacyjna.

Uruchomić od razu systemy hydromasażu naciskając przycisk Pump 1 (Pompa 1) na panelu sterowniczym. Otworzyć wszystkie natryski Jet i sprawdzić, czy woda nie wycieka z połączeń hydraulicznych oraz czy wszystko działa prawidłowo; w tym momencie można wyłączyć pompę.



4 - PRZYGOTOWANIE WODY
Przeprowadzać przy użyciu produktów dostarczonych przez Teuco, zgodnie z załączoną instrukcją.
Można również używać produktów równoważnych.
Sprawdzić, czy wartość pH wody zawiera się pomiędzy 7,2 a 7,6 oraz czy ilość chloru zawiera się pomiędzy 1 i 1,5 ppm. Kontrolę chemiczną pH i zawartości Chloru w wodzie należy przeprowadzać często, by zagwarantować dobrą jakość wody i prawidłowe działanie urządzenia.

PUMP 1

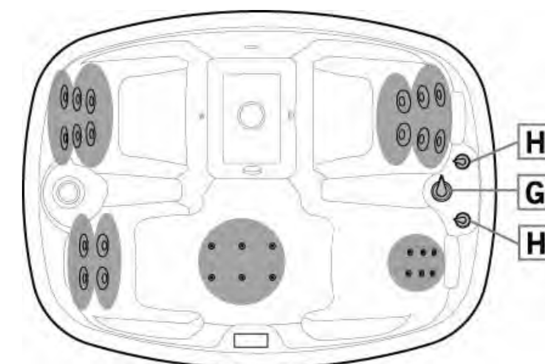
Nacisnąć jeden raz przycisk “Pump 1”, aby włączyć delikatny masaż.Błyskająca ikonka.
Drugi raz nacisnąć przycisk “Pump 1”, aby włączyć silniejszy masaż. Swiecąca ikonka.
Trzeci raz nacisnąć przycisk “Pump 1”, aby wcześniej wyłączyć masaże. Wyłączona ikonka.



Po 20 minutach ciągłego działania funkcja zostanie wyłączona automatycznie.

OSOBISTE DOSTOSOWANIE MASAŻU.

Po włączeniu funkcji hydromasażu za pomocą przycisku “Pump 1” (Pompa 1) użyć przełącznika **(G)** dla włączenia i regulacji strumienia wody i, pokręteł selektywnych **(H)** dla rozdzielania ilości powietrza.



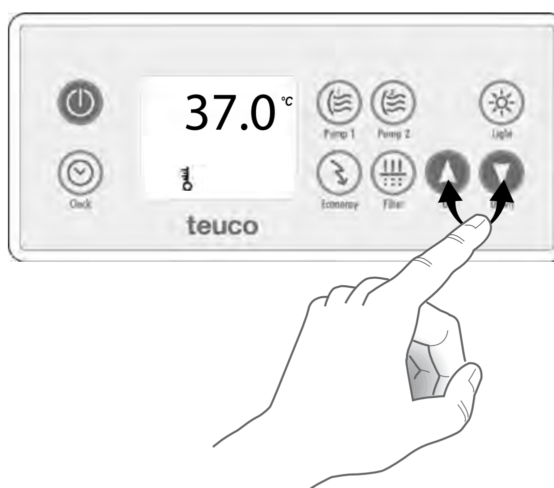
Po 20 minutach ciągłego działania funkcja zostanie wyłączona automatycznie.

REGULACJA TEMPERATURY WODY

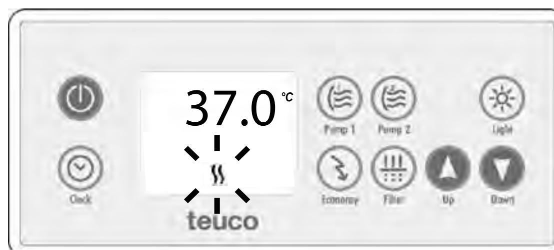
Naciskając przyciski “▲ ” i “▼ ” wprowadzić żądaną temperaturę wody w mini-basenie.
Na wyświetlaczu pojawi się symbol “ “.

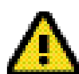
Temperatura może być ustawiona od 15 °C do 40 °C.

Jeśli temperatura wody w mini-basenie jest niższa od zaprogramowanej, włącza się podgrzewacz.
Na wyświetlaczu pojawi się symbol “ “, który zgaśnie po osiągnięciu przez wodę wybranej temperatury.



Jeśli w czasie pracy podgrzewacza włączą się inne funkcje, podgrzewacz może zostać wyłączony, aby ograniczyć pobór mocy przez. Miganie “ “ oznacza, że podgrzewacz jest czasowo wyłączony.





Podgrzewacz może włączyć się niezależnie od ustawień dokonanych przez użytkownika w przypadku, kiedy czujniki ostrzegą przed możliwością zamarznięcia wody lub wskażą jej zbyt niską temperaurę.

ECONOMY (FUNKCJA OSZCZĘDZANIA ENERGII)

Funkcja ta umożliwia zaprogramowanie w przypadku gdy nie jest przewidziane użytkowanie basenu, można przesłonić podgrzewacz. Jednakże podgrzewacz może włączyć się, kiedy temperatury wody spadnie poniżej 15°C lub w przypadku ryzyka jej zamarznięcia. Nacisnąć przycisk “Economy” (Oszczędzanie Energii) jedne raz, by wprowadzić czas trwania wybranej funkcji (wyłączenie podgrzewacza). Na wyświetlaczu pojawia się symbol Ed z następującą później liczbą, która informuje o długości czasu ustawionego dla funkcji Economy. Aby zmienić domyślny czas trwania funkcji "Economy", wcisnąć przyciski "▲ " oraz " ▼ ". (od 0 do 24 godzin). Czasu uruchomienia funkcji "Economy", na wyświetlaczu widoczne jest 00:00. Wcisnąć przyciski "▲ " " ▼ "w celu ustawienia teraz dla uprzednio wyznaczonej godziny rozpoczęcia funkcji "Economy". Wcisnąć „Economy", a następnie przyciski" ▲ " oraz " ▼ " w celu ustawienia minut dla uprzednio wyznaczonej godziny rozpoczęcia funkcji "Economy". Nacisnąć po raz trzeci przycisk "Economy" (Oszczędzanie Energii), by zakończyć programowanie. Po ustawieniu funkcji Economy, powtarzana jest ona automatycznie przez 24 godziny. Kiedy funkcja "Economy" jest aktywna, ikonka świeci światłem stałym. Uruchomienie pomp do hydromasażu zawiesza funkcję "Economy" na okres 40 minut po ich wyłączeniu. W tym czasie widoczne jest błyskanie ikonki.



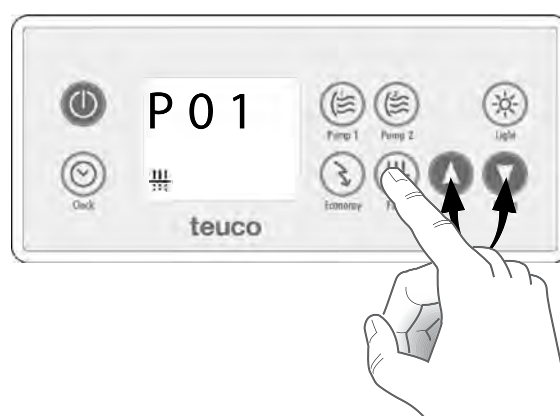


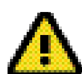
FILTR

Funkcja ta umożliwia zaprogramowanie liczby cykli filtrowania w okresie najbliższych 24 godzin.
Każdy cykl filtrowania trwa od 2 do 4 minut

Nacisnąć przycisk "Filter" (Filtr), na wyświetlaczu pojawi się napis P 01.

Naciskając przyciski “▲” i “▼”, wprowadzić liczbę cykli (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24).

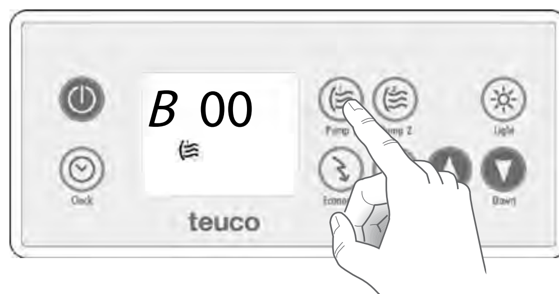




- Do góry początku funkcji, nacisnąć ponownie przycisk "Filter" (Filtr). Cykl filtrowania trwa 2 minuty z załączeniem różnych funkcji podczas mieszania wody. Funkcja może chwilę potrwać do aktywacji, w zależności od innych priorytet zarządzane przez system elektronicznej kontroli.

PRZYSPIESZENIE FILTROWANIA

Ta operacja jest zalecana po intensywnym korzystaniu z mini-basenu lub w celu szybkiego wymieszania produktów do przygotowania wody.
Przytrzymać naciśnięty przycisk “Pump 1” (Pompa 1) przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się napis B 00. Uruchomiona zostaje jedna lub większa liczba pomp w celu zintensyfikowania filtracji oraz mieszania wody. Funkcja pozostaje aktywna/jest wyświetlana przez 45 minut. Uruchomienie pompy powoduje wcześniejszą dezaktywację powyższej funkcji.

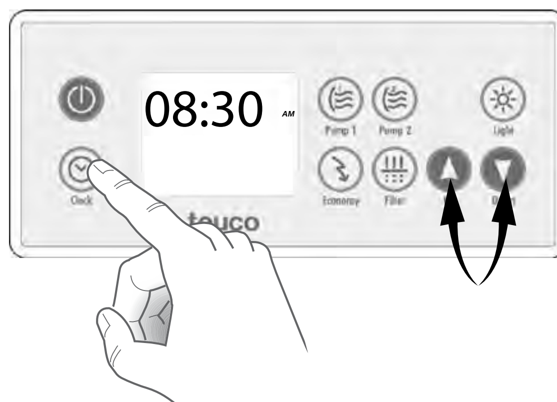


ZEGAR

Nacisnąć przycisk “Clock” (Zegar), by wyświetlić godzinę.

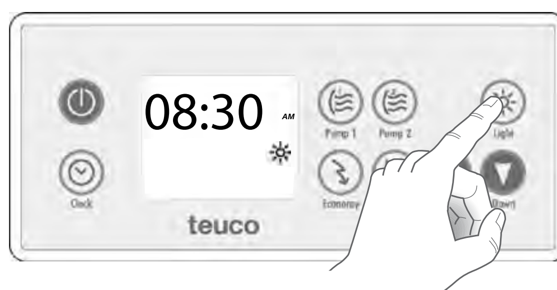
USTAWIANIE DOKŁADNEJ GODZINY

Przytrzymać naciśnięty przycisk “Clock” (Zegar), by ustawić dokładną godzinę (liczba oznaczająca godziny miga).
Naciskając przyciski “▲” i “▼”, ustawić liczbę oznaczającą godziny.
Ponownie przytrzymać wciśnięty przycisk “Clock” (Zegar), by ustawić minuty (liczba oznaczająca minuty miga).
Naciskając przyciski “▲” i “▼”, ustawić liczbę oznaczającą minuty.
Ponownie wcisnąć przycisk “Clock”, aby zakończyć programowanie.



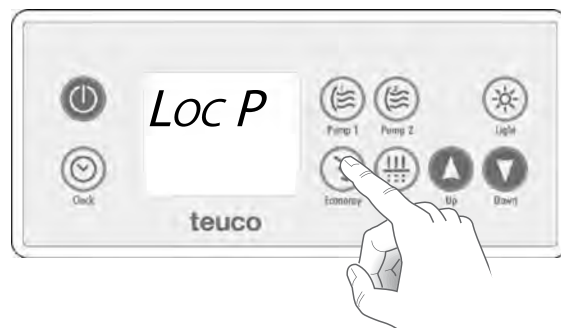
ŚWIATŁO

Nacisnąć przyciski “Light” dla zapalenia lampki cromoexperience wewnątrz minibasenu, zapala się lampka sygnalizacyjna.
Chromoterapia uruchamia się proponując rotację kolorów o interwale około 10 sekund.
Te kolory to: biały – różowy - czerwony – pomarańczowy – żółty – zielony – chabrowy - niebieski - fioletowy.
Jeżeli mamy ochotę wybrać oświetlenie stałe w wybranym kolorze i na czas nieokreślony, należy wyłączyć i zapalić ponownie przed upływem 2 sekund funkcję światło podczas wizualizacji wybranym kolorem.
Nacisnąć ponownie przycisk „Light” aby zgasić cromoexperience.

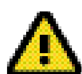


BLOKADA PANELU STEROWNICZEGO

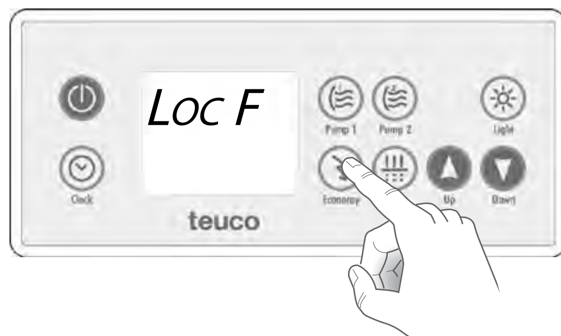
Funkcja ta umożliwia częściowe lub całkowite zablokowanie przycisków panelu sterowniczego.



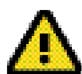
BLOKADA CZĘŚCIOWA:
Przytrzymać naciśnięty przez 5 sekund przycisk “Economy” (Oszczędzanie Energii), by zablokować klawiaturę z wyjątkiem przycisków Pump 1 (Pompa 1), Light (światło).
Na wyświetlaczu pojawi się napis “LocP”.
W tym trybie nie można modyfikować wprowadzonych parametrów.
Symbol pojawi się na wyświetlaczu pozostaje “O┳┳”.
Aby odblokować panel sterowniczy, ponownie przytrzymać naciśnięty przez 5 sekund przycisk “Economy” (Oszczędzanie Energii);
na wyświetlaczu pojawi się " ULOC".



– W przypadku braku zasilania elektrycznego usunięta zostaje blokada pulpitu przyciskowego



BLOKADA CAŁKOWITA:
Przytrzymać naciśnięty przez 10 sekund przycisk “Economy” (Oszczędzanie Energii), by zablokować całą klawiaturę. Na wyświetlaczu pojawi się pierwszy "LocP" a następnie "LocF". Zwolnij przycisk.
W tym trybie klawiatura jest zablokowana, ale działa recyrkulacja i wszystkie zaprogramowane funkcje. Aby odblokować panel sterowniczy, ponownie przytrzymać naciśnięty przez 5 sekund przycisk “Economy” (Oszczędzanie Energii).

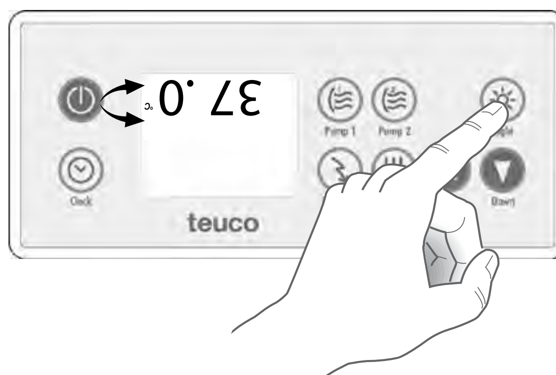


– W przypadku braku zasilania elektrycznego usunięta zostaje blokada pulpitu przyciskowego

WYŚWIETLACZ ODWRÓCONY

Wyświetlacz można odwracać tak, by możliwy był odczyt zarówno od wewnątrz mini-basenu jak i od zewnątrz.

Przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk “światło” (Filtr), by odwrócić wyświetlacz.

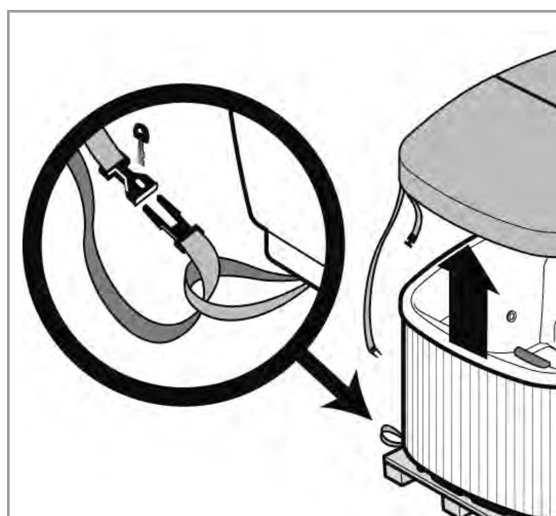


POKRYWA MINI-BASENU

Należy zawsze przykryć mini-basen (gdy nie jest używany), by ograniczyć straty ciepła, parowanie wody lub możliwość jej zabrudzenia.
Pokrywa musi być zaczepiona pasami i ewentualnie zamknięta na klucz w celu lepszego zabezpieczenia.

Pokrywa nie jest przeznaczona do utrzymywania ciężarów.
Nie wolno siadać, chodzić lub kłaść się na pokrywie.
Nie kłaść na niej żadnych przedmiotów.

Zaleca się, aby przesuwanie nakrycia termicznego było wykonywane przynajmniej przez dwie osoby. Poleca się, aby podnosić je i transportować używając wyłącznie przeznaczonych do tego celu uchwytów.

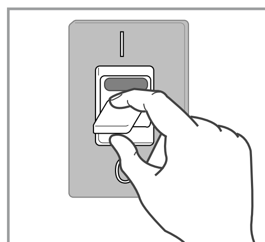


CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

Patrz INSTRUKCJA CZYSZCZENIA, załączona do produktu.

CZYSZCZENIE FILTRÓW

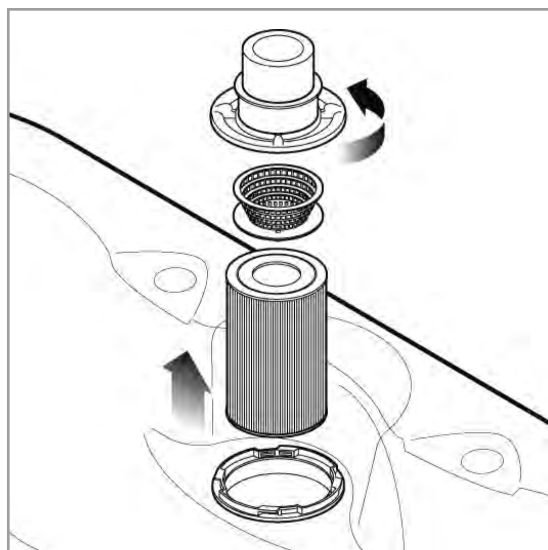
Co dwa tygodnie lub w przypadku pojawienia się na wyświetlaczu napisu „CLE” należy wyczyścić filtry. Jeśli jest to konieczne, filtry należy czyścić częściej.



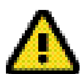
Odłączyć zasilanie mini-basenu.

Oczyścić filtry silnym strumieniem wody (w razie potrzeby, zastosować urządzenie czyszczące wodą pod ciśnieniem).

Wymienić filtry, gdy tylko pojawią się widoczne oznaki zużycia.
Filtry zapasowe znajdują się w sprzedaży u autoryzowanych dealerów firmy Teuco.

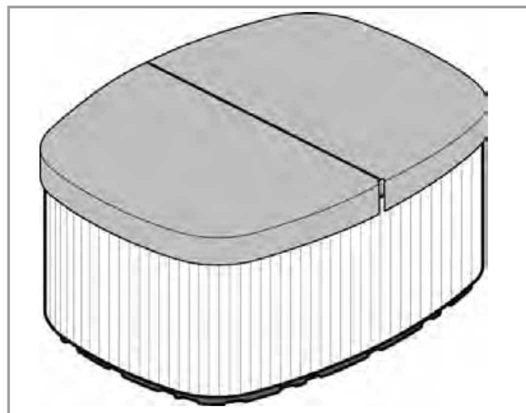


Po oczyszczeniu i wymianie filtrów zamontować przed uruchomieniem minibasenu wszystkie komponenty.



Aby uniknąć przegrzania, ustawiony na minimalną temperaturę wody, tak aby wyłączyć grzejnik i odczekać co najmniej 30 sekund przed odłączeniem napięcia.

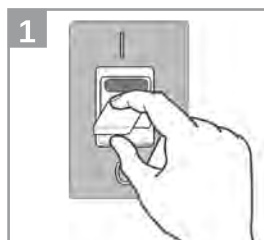
PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM

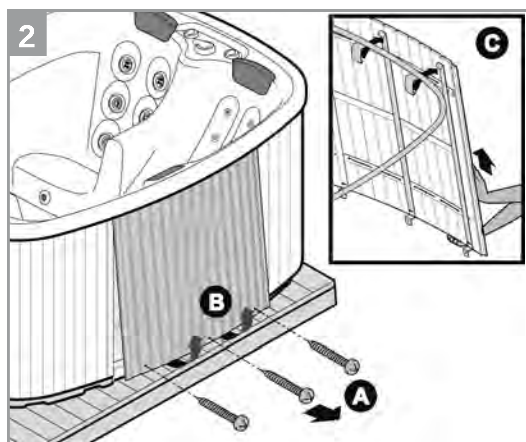


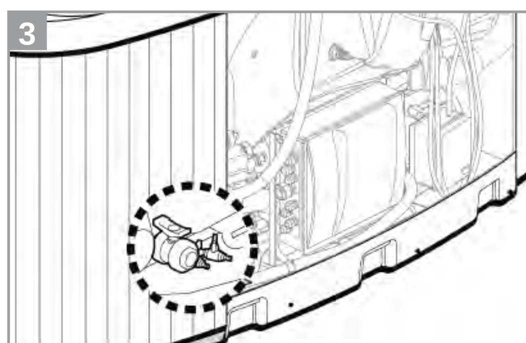
Basen jest wyposażony w systemy umożliwiające korzystanie z niego zarówno w lecie jak i w zimie.
Aby unikać zamarznięcia instalacji napełniony wodą mini-basen powinien być zawsze podłączony do zasilania elektrycznego, aby funkcja "zabezpieczenia przeciw zamarzaniu" mogła się włączyć, gdy temperatura wody spadnie poniżej 5° C.
Funkcja działa w ten sposób, że włączane są na zmianę podgrzewacz oraz pompy hydromasażu tak długo, dopóki temperatura wody nie osiągnie 7°C.
Jeśli mini-basen nie będzie używany w okresie zimowym, należy go całkowicie opróżnić z wody w sposób następujący:
- odłączyć zasilanie mini-basenu (1)
- otworzyć panel kontrolny (2)
- otworzyć zawór spustowy oraz zawory odpowietrzające (3)
- odkręcić zatyczki służące do odwodnienia znajdujące się na pompach (4)
- za pomocą pochłaniacza płynów zebrać wodę znajdującą się na dnie mini – basenu.

Wyjąć i oczyścić filtry, przechowywać je w suchym miejscu.
Przykryć mini-basen pokrywą zabezpieczającą przed zabrudzeniami (na wyposażeniu mini-basenu).

Przed ponownym korzystaniem z mini-basenu Teuco po przerwie zimowej należy wykonać czynności opisane w rozdziale PIERWSZY ROZRUCH.









NAPRAWY

W razie jakichkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu mini-basenu można skontaktować (np. wymiana lampy w sprzęcie oświetleniowym...) się telefonicznie bezpośrednio z najbliższym Autoryzowanym Centrum Obsługi Technicznej (patrz załączona lista)

KOMUNIKATY DIAGNOSTYCZNE

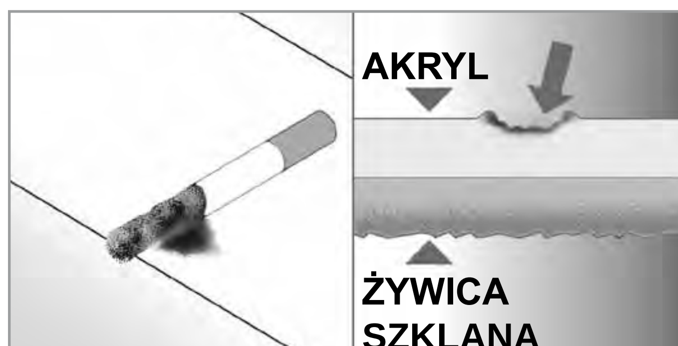
Urządzenie jest wyposażone w różnego rodzaju zabezpieczenia kontrolujące prawidłowość działania systemu. W razie anomalii w funkcjonowaniu zadziała system zabezpieczający, wyłączając aktywną funkcję a na wyświetlaczu pojawi się typ wykrytego błędu.

PROBLEM	PRZYCZYNA	CO ROBIĆ
» **CLE**	Brudne lub zapchane filtry.	Oczyścić filtry.
» **HO** - Temperatura wody w mini-basenie przekroczyła 44°C.	Za wysoka temperatura wody w mini-basenie.	Ustawić niższą temperaturę i poczekać aż woda ostygnie. Jeżeli usterka nie została usunięta, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.
» **HOH** - Temperatura wody w podgrzewaczu przekroczyła 51°C.	Nagły brak prądu w trakcie podgrzewania wody, zbyt wysoka temperatura wody.	Odłączyć zasilanie mini-basenu i poczekać aż woda ostygnie (około 2 godzina). Ponownie włączyć zasilanie i jeżeli usterka nie została usunięta, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.
» **FLO** - System nie wykrywa przepływu wody w obwodzie recyrkulacyjnym.	Zamknięte zawory pomp lub zapchany filtr.	Sprawdzić, czy zawory pomp są otwarte; oczyścić filtry. Zbyt wysoka temperatura wody. Jeżeli usterka nie została usunięta, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.
» **FLC**	Problem z presostatem	Zbyt wysoka temperatura wody. Jeżeli usterka nie została usunięta, skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.
» **rPF**	Problem z czujnikiem temperatury.	Skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Technicznym.
» **HPF**	Problem z zabezpieczającą sondą temperatury.	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I DZIUR WYPALONYCH PAPIEROSEM

Upewnić się przede wszystkim, że zadrapanie lub wypalona dziura uszkodziła wyłącznie materiał akrylowy na powierzchni.

Naprawę należy zlecić autoryzowanemu serwisowi.



Sevgili Müşterimiz,

Teuco Mini Havuz'u seçtiğiniz için teşekkürler.

Cömert ve çok işlevsel jetler/fıskiyeler, benzeri olmayan ve rahatlama masajından hidroterapiye kadar uzanan; boyun, sırt, bacaklar ve ayaklar gibi vücudunuzun hassas bölgelerini yeniden canlandıracak olan bir işlevler bütünü.

Stresle savaşmak ve huzura kavuşmak hiç bu kadar kolay olmamıştı.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ 142
- KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
- TEUCO KALİTES
- TEUCO MİNİ HAVUZUN UYGUN KULLANIMI İÇİN FAYDALI İPUÇLARI
- GÜVEN LİK TALİMATLARI

KULLANIM TALİMATLARI
- MİNİ HAVUZUN FONKSİYONLARI 144
- KOMUT PANELİ ÖZELLİKLERİ 146
- İLK KEZ ÇALIŞTIRMA 147
- POMPA 1
- SU SICAKLIĞININ AYARLANMASI
- TASARRUF 149
- FİLTRE
- FİLTRE GÜÇLENDİRİCİ 150
- SAAT
- IŞIK
- KOMUT PANELİ KİLİDİ 151
- SIRALI GÖSTERGE 152
- MİNİ HAVUZ ÖRTÜSÜ

BAKIM 153
- YÜZEYLERİN TEMİZLİĞİ
- FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ
- MİNİ HAVUZUN AKRİLİK PARÇALARININ TEMİZLENMESİ
- KIŞ BOYUNCA KULLANIM KURALLARI 154

ONARIMLAR 155
- HATA TEŞHİS MESAJLARI
- AŞINMALARIN, ÇİZİKLERİN VE SİGARA YANIKLARININ ÇIKARILMASI

KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

- *Bu kılavuz Teuco Mini Havuz'un güvenli bir şekilde kullanımı için bir rehberdir, bu yüzden ürünü kullanmaya başlamadan önce tüm bölümlerinin dikkatle okunması gerekmektedir.*
- *Bu kılavuz ürünün tamamlayıcı bir parçasıdır, bu yüzden ileride kullanmak üzere saklanmalıdır.*
- *Teuco Guzzini Spa önceden bildirmeksizin ürün üzerinde gerekli değişiklikleri yapma hakkını saklı tutar.*

TEUCO KALİTESİ

Teuco, hem kullanılan plastik aksamlar hem de yapı detaylarında devamlı teknolojik geliştirmeler yaparak ürününde kullanılan malzemelere büyük titizlik göstermektedir. Bütün Teuco Mini Havuzlar dökme akrilik reçineden başlayarak şekillendirilirler: kasa çinko-uygulanmış çelikten; boru donanımı yüksek mukavemete sahip malzemedendir.

Teuco Hidromasaj jakuzilerde, Avrupa Birliği yönergelerinin öngördüğü temel şartlara uygun olarak tasarlandıklarını ve üretildiklerini onaylayan markalama mevcuttur CE.

LED ışıklandırma aygıtı IEC 62471 normatifine göre tarafından (İtalyan Kalite Marka Enstitüsü) sertifika edilmiştir ve RİSKSİZ olarak değerlendirilmiştir.ir.

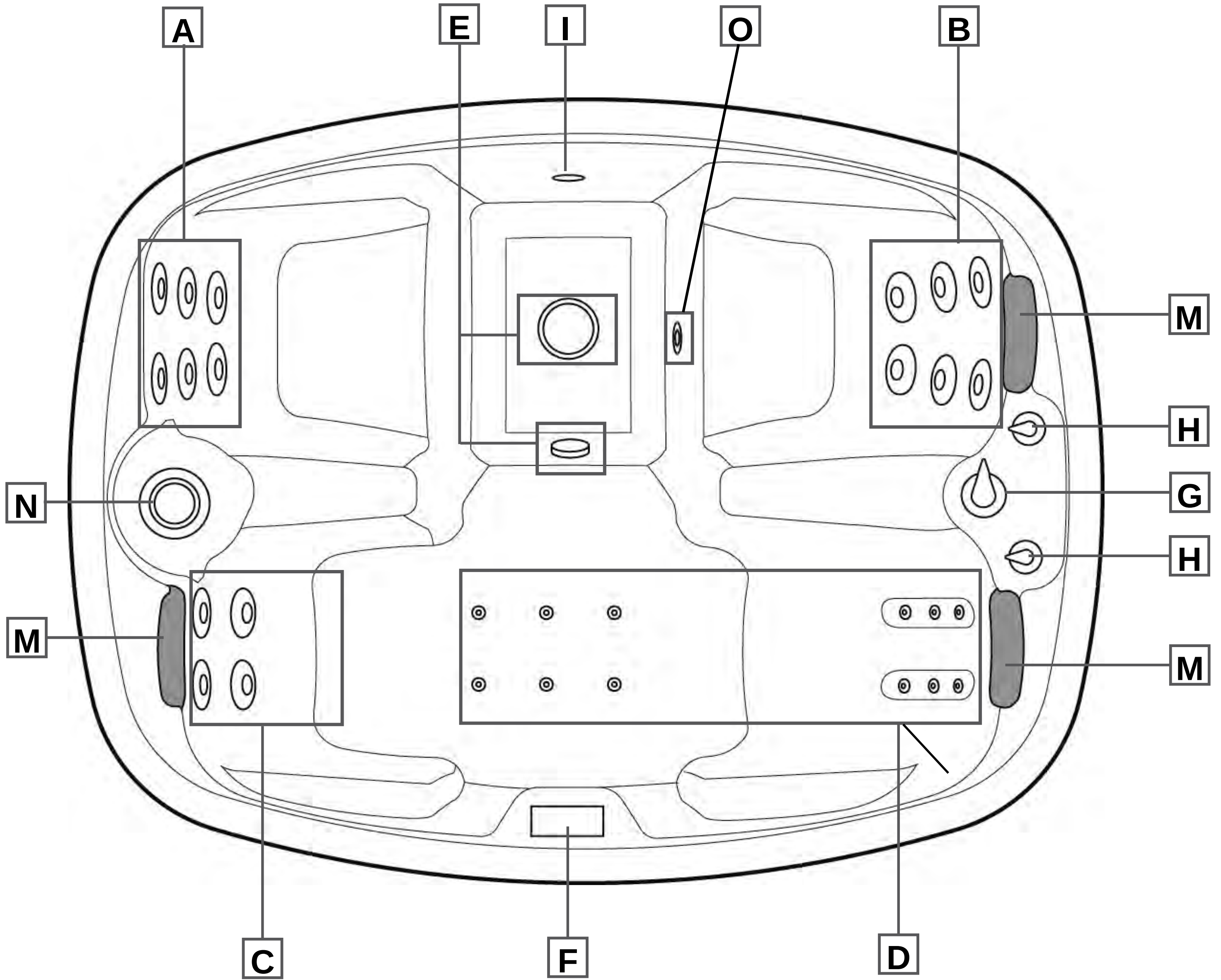
TEUCO MİNİ HAVUZUN UYGUN KULLANIMI İÇİN FAYDALI İPUÇLARI

- Bir su masajının rahatlatıcı ve zindelik verici etkilerinden yararlanmak amacıyla bir su masajı banyosu yapmak için şüphesiz en iyi zaman bir spor veya beden egzersizi sonrası olup asla mide tam dolu iken ve gıdalar uygun bir şekilde hazmedilmeden önce değildir.
- Masajdan maksimum verimi alabilmek için su sıcaklığının 37 °C civarında olması gerekmektedir.
- En önemlisi de, eğer ilk kez kullanıyorsanız, su masajı seansı sadece birkaç dakika ile sınırlandırılmalıdır. Daha sonra, bu süre kademeli olarak 15-20 dakikaya çıkarılabilir, fakat bu her zaman için kullanıcının genel fiziksel sıhhatine bağlıdır.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Ürün montajı doğru olarak yapıldıktan sonra ürünle birlikte gelen kurulum kılavuzundaki talimatları izleyiniz. Hatalı montaj kişilere, eşyalara ve hayvanlara zarar verebilir. Üretici firma hatalı montajdan kaynaklanabilecek olası zararlardan sorumlu değildir.
- Ürünün doğru kullanımı için bu kılavuzda yer alan açıklamaları dikkatle izleyiniz. Bu ürün, yalnızca amacına yönelik kullanılmalıdır. Üretici, yanlış kullanımdan kaynaklanabilecek olası hasarlardan sorumlu değildir.
- Bu ürün ev içi kullanim amaciyla üretilmistir. Genel kullanima açik olmasi durumunda, Teuco tarafindan önerilen teknik ve güvenlik kullanim sartlarina ek olarak Teuco Mini Havuzun kurulacagi ü kede geçerli olan tesisat, güvenlik ve su islemleri ile ilgili normlara uygunluk garanti edilmelidir.
- Bu ürün yetişkinler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kontrol altında tutulmadıkları yada güvenliklerinden sorumlu kişilerin, donanımın kullanımına ilişkin talimatları almadıkları durumda duyarlılıkları yada zihinsel kapasitesi sınırlı olanlar yada tecrübesi ve bilgisi yeterli olmayan kişiler kastedilmemiştir. Donanım ile oynamamalarını garanti altına alabilmek için çocuklar kontrol altında tutulmalıdır. Özel durumlarda (yaşlılar, yüksek tansiyonlular, kalp rahatsızlığı olanlar, hamile bayanlar) jakuzinin kullanımı için doktorun görüşü mutlaka alınmalıdır.
- **Su masajı sistemi çalışırken**
  - emme valflarının ve süzgecin herhangi bir nesne veya vücut uzvunuzdan dolayı tıkanmamasına dikkat ediniz ve özellikle saçlardan uzak tutunuz.
  - kırılabilen nesneleri (örneğin su bardaklarını) elinizde bulundurmayınız.
  - mini Havuzun yanında elektrikli aletler (örneğin radyolar, saç kurutma makinesi) kullanmayınız
- Mini Havuza girerken ve havuzdan çıkarken dikkatli olunuz, çünkü su tüm zeminleri kayganlaştıracaktır.
- Zemin ile panel arasındaki boşluğu tıkamayınız; ankastre modellerde, havuz çevresindeki delikleri tıkamayınız.
- Ses sistemi ve uzaktan kumanda sisteminin, eğer mevcutsa, kesinlikle mini-havuzun suyu ile temas etmemesine dikkat ediniz ve asla ıslak veya nemli elinizle veya başka bir uzvunuzla bunlara dokunmayınız.
- Suyun içine sızma riskini önlemek amacıyla, ses sisteminin korumasını daima kapalı tutunuz.
- Üretici firma, kurcalanmış veya yanlış şekilde tamir edilmiş cihazlardan doğacak yaralanma veya hasarın sorumluluğunu kabul etmez.

MİNİ HAVUZUN FONKSİYONLARI



A - Oturma yeri: Oturma yerinin üst kısmında yer alan iki Rhythmic Jet ve alt kısmında yeralan dört Medium Vector Jet ‘ten oluşmaktadır.

B - Oturma Yeri: Oturma yerinin üst kısmında yer alan dört Swing Jet ve alt kısmında yeralan iki Rhythmic Jet ‘ten oluşmaktadır.

C - Oturma Yeri: Oturma yerinin üst kısmında yer alan iki Rhythmic Jet ve alt kısmında yeralan iki Medium Vector Jet ‘ten oluşmaktadır.

D - Şezlong: Oturma yeri kısmında yer alan oniki adet Stream Jet’ten oluşmaktadır.

E - Aspirasyon açıklıkları: Bu açıklıklar sayesinde su cihaz içine emilir ve hidromasaj cihazının iç kısmına taşınır.

F - Elektronik Komut Paneli: Seçilmiş olan fonksiyonların ve bunların ayarlarının sürekli olarak izlenebilmesini sağlayan, kullanımı kolay bir çalıştırma sistemi.

G - **Akış Yönü Değiştiricisi:** Suyun akışını mini havuzun bir masaj alanından diğer bir alanına yönlendirilmesi için kullanılmaktadır.

H - **Seçim Düğmesi:** Havanın miktarını oranlayarak su masajının gücünü düzenler.

I - **Cromoexperience**: Akşamları da Teuco Minihavuzunuz suyun yüzeyinde ışık oyunları ile büyüleyici renk karşıtlıkları sunan Cromoexperience ile sizlere görsel bir şölen sunacaktır.

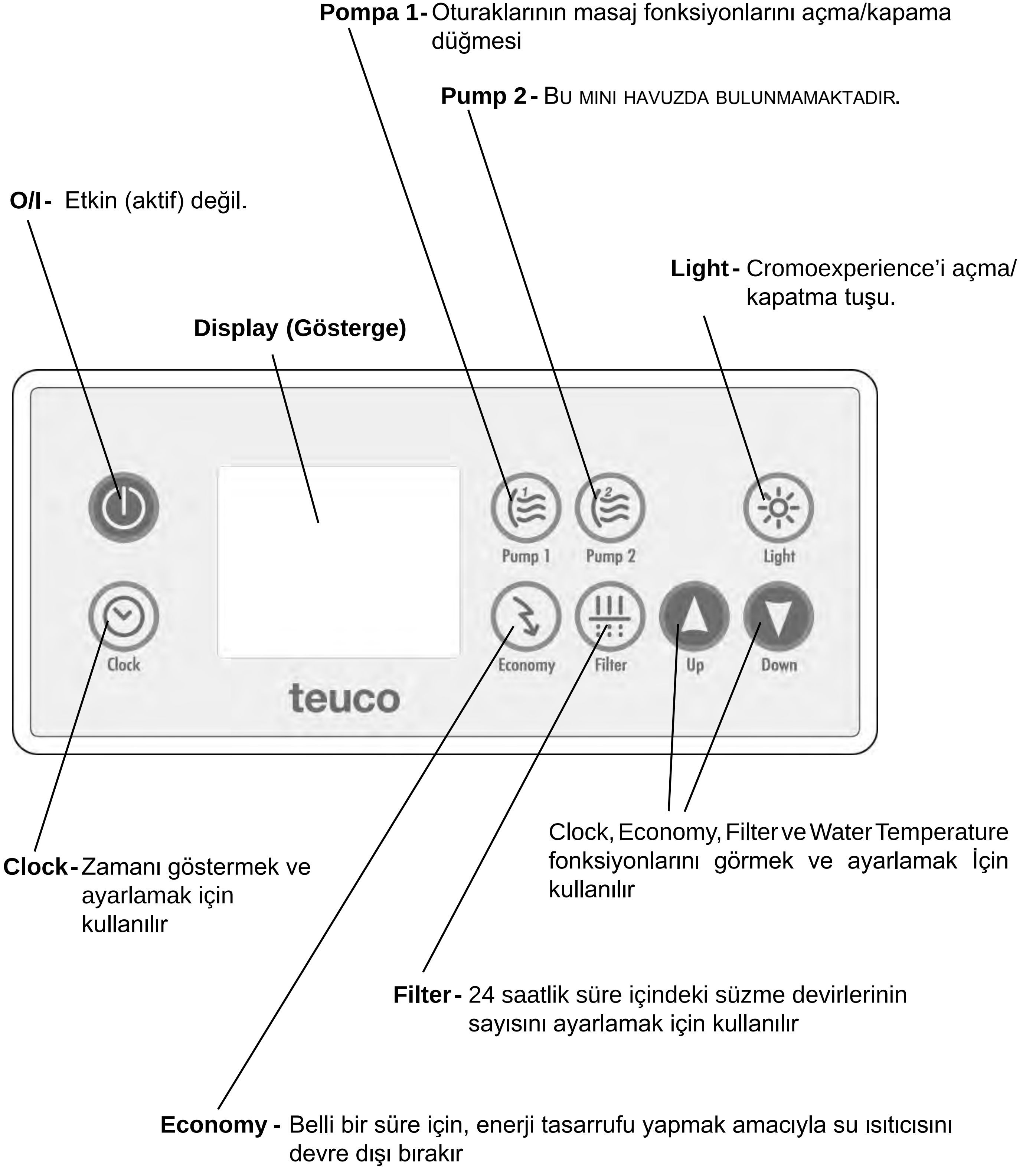
M - **Anatomik Olarak Tasarlanmış Baş Dayanağı:** Teuco Mini Havuzun bireysel kullanıcıları için, başlarını rahat ve doğru şekilde konumlandırarak rahatlayabilecekleri yumuşak ve ergonomik tasarımlı yastıklar.

N - **Temizleyici:** Suyun yüzeyindeki yabancı maddeleri temizleyerek özel bir iç filtre sistemine gönderir.

O - **Suyun Temizlenmesi:** Havuzdaki su, stand-by konumunda bile (elektrik sistemi açık olmalıdır) sürekli aktif halde olan özel bir devre tarafından, sürekli olarak ozonla filtrelenip dezenfekte edilir.

Mini Havuz fonksiyonlarından hidro herhangi biri harekete geçtiğinde, ozon 40 dakikalık bir süre için durur.

KOMUT PANELİ ÖZELLİKLERİ



İLK KEZ ÇALIŞTIRMA



1 - MİNİ HAVUZUN ÖRTÜSÜNÜ ÇIKARINIZ

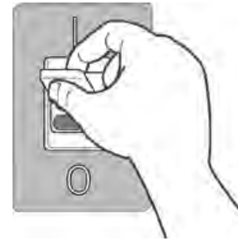
Koruyucu örtüyü çıkarmak için, havuzun dört köşesinde bulunan tutucu bantları çözünüz.

2 - MİNİ HAVUZU DOLDURUNUZ

Doldurmak kontrol paneli ve pompa, hidro masaj çalışmasını sağlar seviyeye Mini Havuzu.

Su yükü 15 ° C ile 35° C arasında bir ısıda olmalıdır.

3 - TESİSATA ELEKTRİK VERİNİZ



DİKKAT: Elektrikli cihaza yalnızca havuzu su ile doldurduktan sonra elektrik veriniz.
Montaj sırasında faza bağlanan genel elektrik akım düğmesini “ON” konumuna getiriniz.
Test düğmesine basarak montaj öncesi bağlanan artık akım düğmesinin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz. Düğmenin uyarı vermesi gerekir. Testin ardından düğmeyi “resetleme” işlemi yapınız. Devir-daim pompası otomatik olarak çalışacaktır.

Kumanda paneli üzerinde yeralan Pump 1 düğmesine basmak suretiyle derhal hidromasaj tesisatını çalıştırınız.
Tüm jetleri açınız ve su tesisatı bağlantılarından su kaybı olmadığını ve herşeyin düzenli bir şekilde çalıştığını kontrol ediniz; bu noktada pompanın çalışmasını durdurmak mümkündür.

4 - SUYUN TEMİZLENMESİ



Suyu, Teuco tarafından sağlanan ürünlerle, ekteki kılavuzda belirtilen şekilde temizleyiniz.
Eş değerdeki başka tescilli ürünler de kullanılabilir.
Suyun pH değerinin 7,2 ile 7,6 arasında, Klor miktarının ise 1 ile 1,5 ppm. arasında olmasına dikkat ediniz. Su kalitesinin uygun şekilde korunmasını ve sistemin doğru çalışmasını sağlamak için, pH değeri ve Klor seviyesi, düzenli aralıklarla kimyasal olarak test edilmelidir.

POMPA 1

Düşük güçte çalıştırmak için "Pump 1" düğmesine bir kere basınız. Ikon yanıp sönüyor.

Yüksek güçte çalıştırmak için "Pump 1" düğmesine iki kere basınız. Ikon açık.

Masaj fonksiyonunu kapatmak için "Pump 1" düğmesine üçüncü bir kez daha basınız.Ikon kapalı.

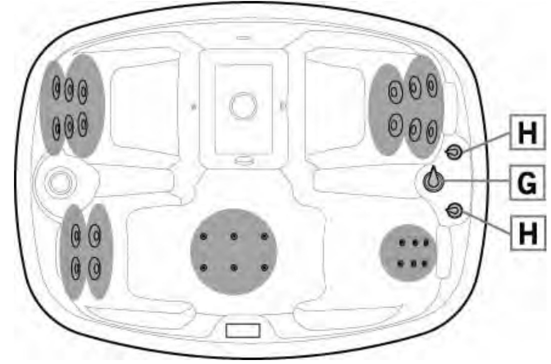
Sürekli olarak 20 dakika çalıştıktan sonra, fonksiyon otomatik olarak kapanacaktır.



KİŞİYE ÖZEL MASAJ SEÇİMİ

“Pump 1” düğmesine basmak suretiyle hidromasaj fonksiyonlarını harekete geçirdikten sonra, su akışını harekete geçirmek ve su akışına istenilen yönü vermek için, akış yönü değiştiricisini **(G)** ve kullanılacak hava miktarını istenilen şekilde ayarlayabilmek için ise seçim düğmesini **(H)** kullanınız.

Bu fonksiyon, 20 dakika sürekli olarak çalıştığı takdirde kendiliğinden kapanacaktır.



SU SICAKLIĞININ AYARLANMASI

Mini Havuzdaki suyun sıcaklığını arzu edilen seviyeye getirmek için “▲” ve “▼” düğmelerini kullanınız. Ayarlama sırasında “ ” işareti görünür.

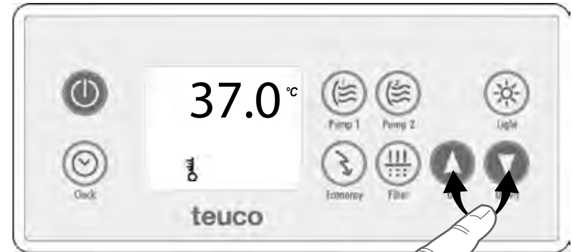
Sıcaklık, 15 °C ile 40 °C arasında ayarlanabilir.

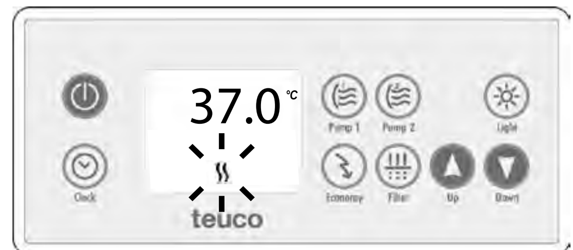
Mini Havuzdaki suyun sıcaklığı, ayarlanan değerden düşükse ısıtıcı harekete geçecektir.

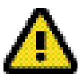
Su, ayarlanan seviyeye kadar ısıtılıncaya dek “ ” işareti görünür.

Eğer ısıtıcı çalışmaktayken, başka fonksiyonlar harekete geçirilirse,enerji tüketimi güç miktarını sınırlamak için ısıtıcı geçici olarak kapanabilir.

Göstergede “ ” işaretinin yanıp sönmesi, ısıtıcının geçici olarak devre dışı kaldığını gösterirr.



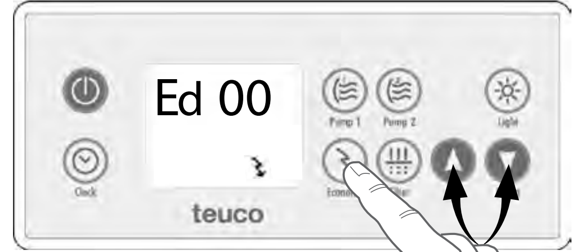


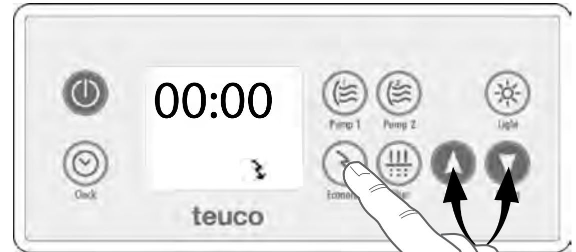


Isıtıcı, sensörlerin, suyun soğuma olasılığını yada ısının çok düştüğünü bildirdiklerinde, kullanıcının girdiği parametrelerden bağımsız olarak çalışmaya başlar.

TASARRUF

Bu fonksiyon, Jakuzi kullanılmadığında ısıtıcının kısmi çalışması: Su ısısı 15° C ye indiğinde yada suyun soğuma riski olduğunda ısıtıcı çalışmaya başlar. Tasarruf süresinin uzunluğunu ayarlamak için (ısıtıcı kapalı konumda kaldığında) bir defa "Economy" düğmesine basınız. Gösterge, Ekonomik çalışma modunu görüntüler ve Ekonomi modunda çalışma için girilen çevrim varsayılan süre gösterir. Ekonomik mod çalışma süresinde değişiklik yapmak istiyorsanız "▲" ve"▼" tuşlarına basınız. Ekonomik mod çalışma saati, gösterge 00:00 olarak gösterir. Ekonomik modun başlangıcı için saat girmek için "▲" ve"▼" tuşlarına basınız. Ekonomi çalışma modunun başlangıcı için öngörülen saati ve dakikayı girmek için Ekonomi ve daha sonra"▲" ve"▼" tuşlarına basınız. Programlamayı bitirmek için "Economy" düğmesine üçüncü bir kez basınız. Ekonomi çalışma modu sisteme bir kez girildiğinde, aktif durumda kalırsa çevrimi 24 saat. Ekonomi çalışma modu aktif ise, ikon sürekli olarak yanıyor durumdadır. Su masaj pompalarının etkin duruma gelmesi, pompalar kapandıktan sonra Ekonomy modunun çalışmasını 40 dakikalığına beklemeye alır. Bu süre boyunca ikon yanıp söner.





FİLTRE

Bu fonksiyon, bir sonraki 24 saat için süzme devir sayısını programlamak için kullanılır. Her filtreleme işleminin süresi 2 ile 4 dakika arasında değişebilir.

"Filter" düğmesine basınız; ekranda P 01 görünür.

Devir sayısını (1, 2, 3, 4, 6, 8, 12, 24) ayarlamak için "▲" ve "▼", düğmelerini kullanınız.

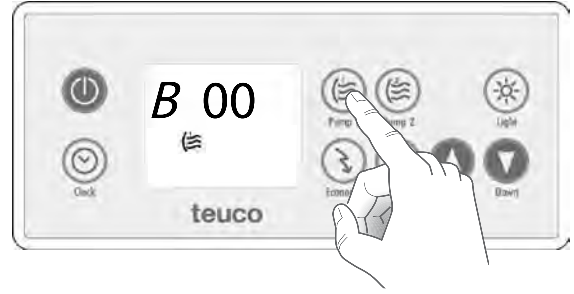




-Tahmin 'basın başlangıç için "Filter" düğmesine ikinci bir kez basınız.
Her filtreleme çevriminin süresi, suyun yeniden karışmasına ilişkin fonksiyonların etkin hale gelmesinden itibaren 2 dakikadır. Işlevi elektronik kontrol sistemi tarafından yönetilen diğer öncelik bağlı olarak aktif hale getirmek için biraz zaman alabilir.

FİLTRE GÜÇLENDİRİCİ

Bu fonksiyon, mini havuzun fazla kullanılmasından sonra suyu süzmek için veya temizleme kimyasallarını daha hızlı karıştırmak için avantaj sağlar. “Pump 1” düğmesine basıp 5 saniye basılı tutunuz. Ekranda B 00 yazısı görünür. Filtreleme işlemini etkin hale getiren ve suyun karışmasını sağlayan bir yada daha fazla sayıda pompa aktif hale gelir. Bu işlev 45 dakika boyunca aktif halde kalır/gözlenir. Bir pompanın aktif hale gelmesi fonksiyonu zamanında önce devreden çıkarır.

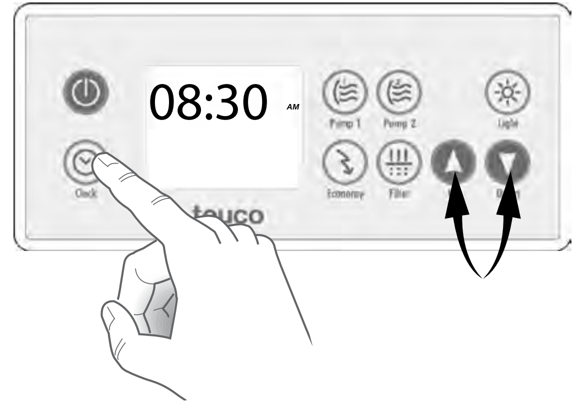


SAAT

Zamanı göstermek için “Clock” düğmesine basınız.

SAATİN TAM OLARAK KURULMASI

Saati tam olarak kurmak için, “Clock” düğmesine basıp öylece basılı tutunuz (saatler kısmı yanıp sönecektir).
Saatleri ayarlamak için “▲” ve “▼” düğmelerini kullanınız.
Dakikaları ayarlamak için “Clock “düğmesine yeniden basınız (dakikalar kısmı yanıp sönecektir). Dakikaları ayarlamak için “▲” ve “▼” düğmelerini kullanınız.
Ayarlama işlemine son vermek için “Clock” düğmesine bir kez daha basınız.



IŞIK

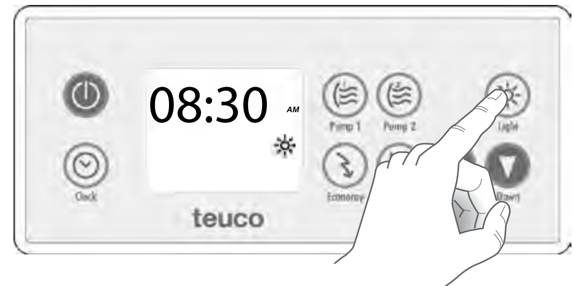
Minihavuz içerisindeki cromoexperience’i açmak için “Light” tuşuna basınız, işaret ışığı yanacaktır.

Tuşa basıldığında Cromoexperience 10 saniye süreli renk rotasyonları ile çalışmaya başlayacaktır.

Renkler bunlardır: Beyaz - Pembe - Kırmızı - Turuncu - Sarı - Yeşil - Camgöbeği - Mavi - Mor.

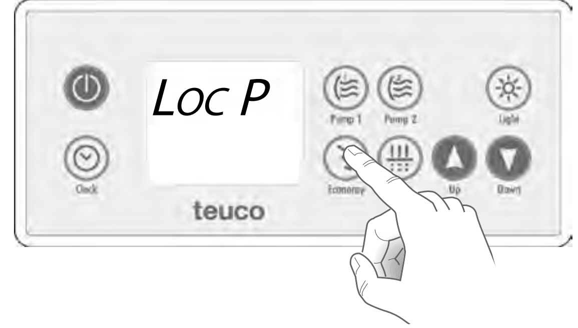
Arzu ettiğiniz bir renkteki ışığı sabit olarak devamlı seçmek isterseniz, ışık fonksiyonunu arzu ettiğiniz renk görüntülenince 2 saniye içerisinde söndürüp tekrar açınız.

Cromoexperience’i söndürmek için “Light” tuşuna tekrar basınız.



KOMUT PANELİ KİLİDİ

Bu fonksiyon, komut panelindeki düğmelerin bazılarının veya tamamının çalışmasını engellemek için kullanılabilir.

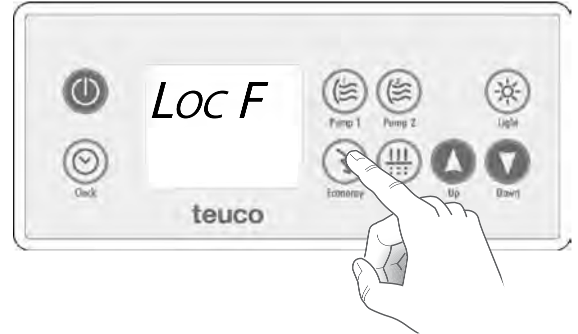


KISMİ KİLİTLEME:
Pump 1, Light dışındaki bütün fonksiyonları engellemek için "Economy" düğmesine basıp 5 saniye boyunca basılı tutunuz. Ekranda "LocP" yazısı görünür.
Bu durumda, mevcut ayarlar değiştirilemez.
sembolü kalır görünür "O┬┬┬".

Komut panelini yeniden aktif hale getirmek için "Economy" düğmesine yeniden basıp 5 saniye boyunca basılı tutunuz; ekranda " ULOC".

 Elektrik beslemesinin kesilmesi durumunda kumanda panelinin kilitlenmesi kaldırılır.

TAMAMEN KİLİTLEME:
Bütün fonksiyonları engellemek için "Economy" düğmesine basıp 10 saniye boyunca basılı tutunuz.
Ekranda ilk "LocP" ve sonra "LocF" gösterir.
Düğmesini bırakın.
Bu durumda, bütün düğmeler devre dışı kalır, ama devir-daim ve bütün programlama fonksiyonları aktif kalır.
Komut panelini yeniden aktif hale getirmek için "Economy" düğmesine yeniden basıp 5 saniye boyunca basılı tutunuz.



 Elektrik beslemesinin kesilmesi durumunda kumanda panelinin kilitlenmesi kaldırılır.

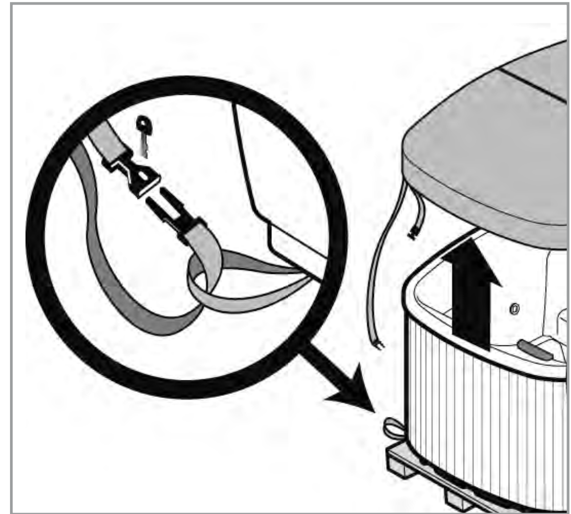
SIRALI GÖSTERGE



Mesajlar, hem havuzun içinden hem de dışından okunabilmeleri için baş aşağı (ters olarak) gösterilebilir.

Göstergeyi 180° döndürmek için "Işık" düğmesine basıp 5 saniye basılı tutunuz.

MİNİ HAVUZ ÖRTÜSÜ



Isı kaybını ve buharlaşmayı engellemek ve suya yaprak ve kir girmesini önlemek için kullanmadığınız zaman, mini havuzun üzerini daima örtülü tutunuz.
Havuzun örtüsü, bantlar aşağı gelecek şekilde tutulmalıdır ve gerektiğinde ekstra güvenlik amacıyla kilitlenmelidir.

Örtü ağırlık taşımaya yönelik değildir.
Örtünün üzerine oturmayınız, ayağınızla basmayınız ve uzanmayınız.
Örtünün üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyiniz.
Termik örtünün yerini değiştirmeniz halinde, bu hareketin en az iki kişi tarafından yapılması tavsiye edilir. Termik örtüyü yalnıza bu amaç için olan ilgili kolların yardımı ile kaldırmanız ve taşımanız tavsiye edilir.

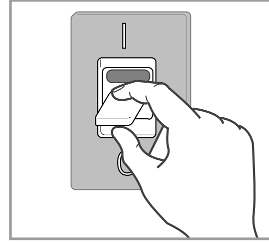
YÜZEYLERİN TEMİZLİĞİ

Ürünün ilişikteki TEMİZLİK TALİMATLARI KİTAPÇIĞINA bakınız.

FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

Her iki haftada bir yada gösterge ekranında “CLE” yazısı çıktığında filtrelerin temizlenmesi gerekir. Gerekirse filtreleri daha sık temizleyiniz.

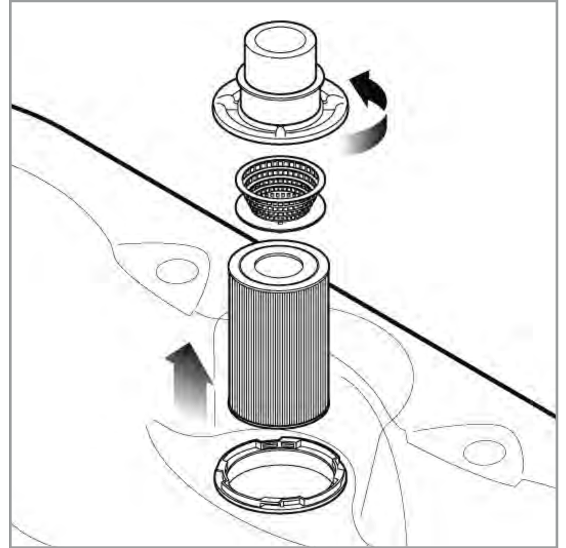
Mini havuzun güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz.



Filtreleri güçlü bir su jeti (fıskiye) ile temizleyiniz (gerekirse bir su-püskürteci kullanınız).

Herhangi bir bozulma işareti gördüğünüz ilk anda filtreleri değiştiriniz.
Yedek filtreler, Yetkili Teuco bayilerinden temin edilebilir.

Filtreleri temizledikten yada değiştirdikten sonra, jakuziyi tekrar çalıştırmadan önce tüm parçaları monte ediniz.





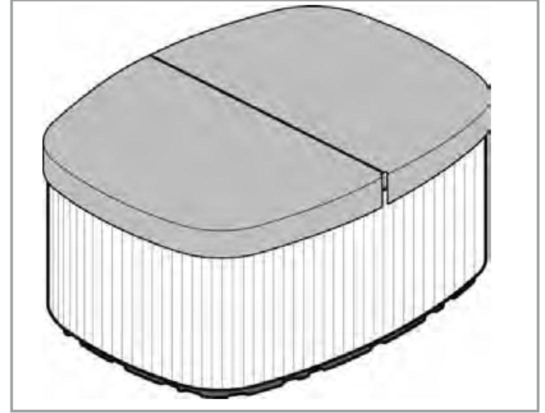
Önlemek için, böylece ısıtıcı kapatmak ve gerginlik çıkarmadan önce en az 30 saniye bekleyin, su minimum sıcaklık ayarlı, aşırı ısınma.

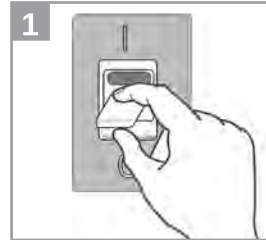
KIŞ BOYUNCA KULLANIM KURALLARI

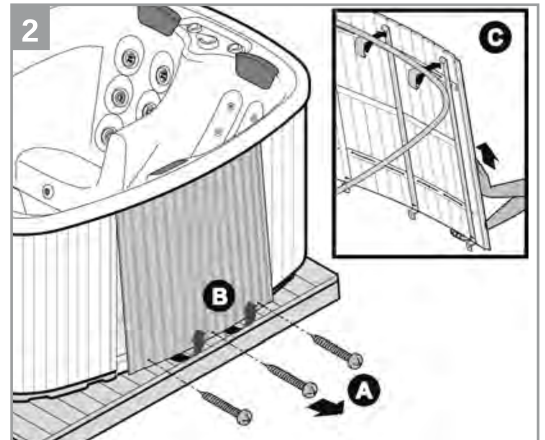
Havuz, hem yazın hem kışın kullanıma imkan tanıyacak sistemlerle donatılmıştır.
Bu sistemlerin donmasını önlemek amacıyla, mini havuzun bir elektrik tesisatına bağlantısı yapılmalıdır, böylece suyun sıcaklığının 5° C'nin altına düşmesi halinde “donmaya karşı koruma” fonksiyonu devreye girecektir.
Bu fonksiyon, su sıcaklığı 7°C'ye yükselinceye kadar, sırasıyla ısıtıcıyı ve havuz pompalarını harekete geçirmek suretiyle işler.
Eğer mini havuzu kışın kullanmak istemiyorsanız, aşağıdaki şekilde tamamen boşaltılmalıdır:
- mini havuzun güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz. (1)
- gözlem panelini çıkartınız (2)
- tahliye valfını ve temizleme musluklarını (3) açınız
- pompaların koruyucu kaplamaları üzerinde bulunan boşaltma tıkaçlarını çıkarınız. (4)
- Bir sıvı emici kullanmak suretiyle, mini havuz tabanında bulunan suyu toplayınız.

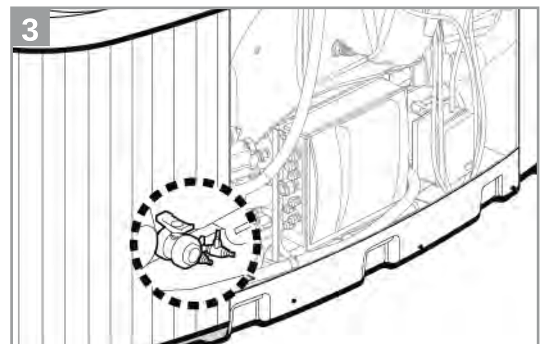
Filtreleri çıkarıp temizleyiniz ve kuru yerde muhafaza ediniz.
Kir toplamaması için, mini havuzu örtüsüyle örtünüz.

Kış döneminden sonra Teuco Mini Havuzu yeniden kullanmadan önce MİNİ HAVUZUN İLK DEFA ÇALIŞTIRILMASI kısmında belirtilen aşamaları tekrar ediniz.











ONARIMLAR

Herhangi bir şeyin doğru çalışmaması halinde doğrudan (örneğin; lamba donanımındaki ampulün) en yakın Yetkili Teknik Destek Merkezine telefon edebilirsiniz (bkz. ekteki rehber).

HATA TEŞHİS MESAJLARI

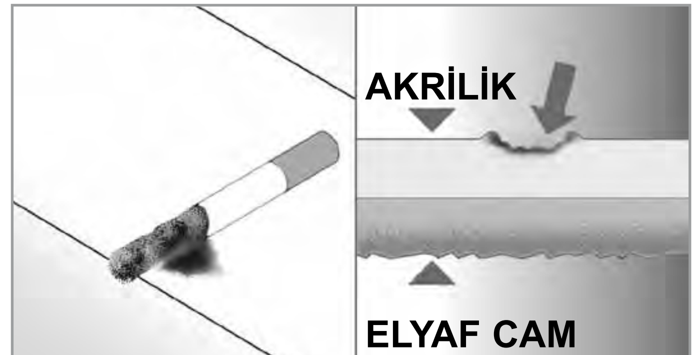
Tesisat tüm fonksiyonların doğru olarak çalışmasını denetleyen çeşitli güvenlik sistemleriyle donatılmıştır. Hatalı çalışma durumunda, sistem çalışmakta olan fonksiyonu durdurarak ve bir hata mesajı göstererek devreye girer.

ANORMALLİK	SEBEP	YAPILACAK İŞLEM
» **CLE**	Filtreler kirli veya tıkalı.	Filtreleri temizleyiniz.
» **HO** - Mini havuzdaki suyun sıcaklığı 44 °C 'den yüksek.	Mini havuzdaki suyun sıcaklığı aşırı derecede yüksek.	Daha düşük bir sıcaklık değeri ayarlayıp suyun serinlemesini bekleyiniz. *Sorun devam ederse, en yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.*
» **HOH** - Isıtıcıdaki suyun sıcaklığı 51 °C 'den yüksek.	Su ısıtıcısı çalışırken ani elektrik gücü kaybı, su ısısı çok yüksek, su ısısı çok yüksek.	Mini havuz ile güç kaynağı bağlantısını kesiniz ve suyun serinlemesini bekleyiniz (yaklaşık 2 saat). Sisteme yeniden elektrik veriniz, sorun devam ederse, en yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.
» **FLO** - Sistem, devir-daim döngüsündeki hiçbir su akışını algılamıyor.	Pompa valfları kapalı veya filtre tıkalı.	Pompa valflarının açık olup olmadığını kontrol ediniz; filtreleri temizleyiniz. Enerjiyi kesiniz ve tekrar veriniz. *Sorun devam ederse, en yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.*
» **FLC**	Basınç problemi.	Enerjiyi kesiniz ve tekrar veriniz. *Sorun devam ederse, en yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.*
» **rPF**	Isı çubuğunda sorun var.	En yakın Teuco Yetkili Servis Merkezini arayınız.
» **HPF**	Isı emniyet sondası problemi.	Yetkili Teknik servisi çağırınız.

AŞINMALARIN, ÇİZİKLERİN VE SİGARA YANIKLARININ ÇIKARILMASI

Öncelikle, çiziğin veya sigara yanmasının sadece akrilik malzeme yüzeyini etkilemiş olduğundan emin olunuz.

Bu tür bir tamir işlemi gerekli beceriye sahip bir profesyonelce yapılmalıdır.



Poštovani kupci,

zahvaljujemo vam na izboru Teucovog Minibazena.

Široki i polivalentan izbor mlaznica zajedno s jedinstvenim nizom funkcija pružaju vam mogućnost da iskušate razne oblike relaksacije, od okrepljujuće masaže do hidroterapije koja revitalizira najosjetljivije dijelove tijela kao što su zatiljak, slabine i noge.

Nije nikad bilo jednostavnije otkloniti stres i postići dobrostanje.

KAZALO

UVODNE NAPOMENE 156
- UPUTSTVA ZA KORIČTENJE I ODRČAVANJE
- KAKVOČA TEUCOVIH MATERIJALA
- PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE TEUCOVOG MINIBAZENA
- SIGURNOSNI PROPISI

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE
- FUNKCIJE MINIBAZENA 158
- OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE 160
- PRVO UKLJUČIVANJE 161
- PUMP 1
- REGULIRANJE TEMPERATURE VODE
- ECONOMY (ŠTEDLJIV NAČIN RADA) 173
- FILTER
- UBRZANO FILTRIRANJE 174
- CLOCK (SAT)
- LIGHT (RASVJETA)
- ISKLJUČIVANJE KONTROLNE PLOČE. 175
- PREOKRETANJE ZASLONA 176
- POKRIVANJE MINIBAZENA

ODRŽAVANJE 177
- ČIŠĆENJE POVRŠINA
- ČIŠĆENJE FILTERA
- ČIŠĆENJE AKRILNIH MINIBAZENA
- ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME 178

POPRAVCI 179
- OČITAVANJE AUTODIJAGNOZE
- ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

- *Pošto su ova uputstva vaš "putokaz" za sigurno rukovanje Teucovog minibazena, neophodno je potrebno pročitati ih u cijelosti prije nego što pristupite korištenju ovog proizvoda.*
- *Ova su uputstva sastavni dio proizvoda i moraju se dakle čuvati za eventualna buduća čitanja.*
- *Teuco Guzzini Spa pridržava pravo na izvršavanje izmjena koje će smatrati svrsishodnim bez prethodnog upozorenja ili obveznog zamjenjivanja.*

KAKVOĆA TEUCOVIH MATERIJALA

Teuco postavlja poseban naglasak na odabiru materijala za svoje proizvode i radi postojano na tehnološkom razvoju plastičnih sirovina i proizvodnih procesa. Svi su Teucovi Minibazeni izrađeni u ljevanom metakrilatu, nosiva je struktura u pocinčanom čeliku, a cijevi su od materijala visoke izdržljivosti.

Mini bazeni Teuco imaju oznaku CE koja potvrđuje da su projektirani i izrađeni u skladu s temeljnim zahtjevima iz europskih direktiva.

Element osvjetljenja LED reflektor, certificiran je od IMQ (Talijanski institut zaĻtitnog znaka kvalitete) prema IEC 62471te je ocijenjen kao BEZ RIZIKA.

PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORI·TENJE TEUCOVOG MINIBAZENA

- *Imajući u vidu opuštanje i regeneraciju koju ovaj uređaj ostvaruje, zasigurno je najprikladnije koristiti ga nakon sportskih aktivnosti ili na kraju vašeg radnog dana, daleko od obroka i nakon što je probava dovršena.*
- *Temperatura vode mora se održavati na otprilike 37°C stupnjeva kako bi se postigao otpimalni učinak masaže.*
- *Trajanje tretmana je ograničeno na nekoliko minuta, pogotovo ako se masaža koristi po prvi put. U slijedećim će se tretmanima trajanje postepeno povećavati do 15/20 minuta, obraćajući stalno pažnju na cjelokupno fizičko stanje korisnika pri određivanju trajanja masaže.*

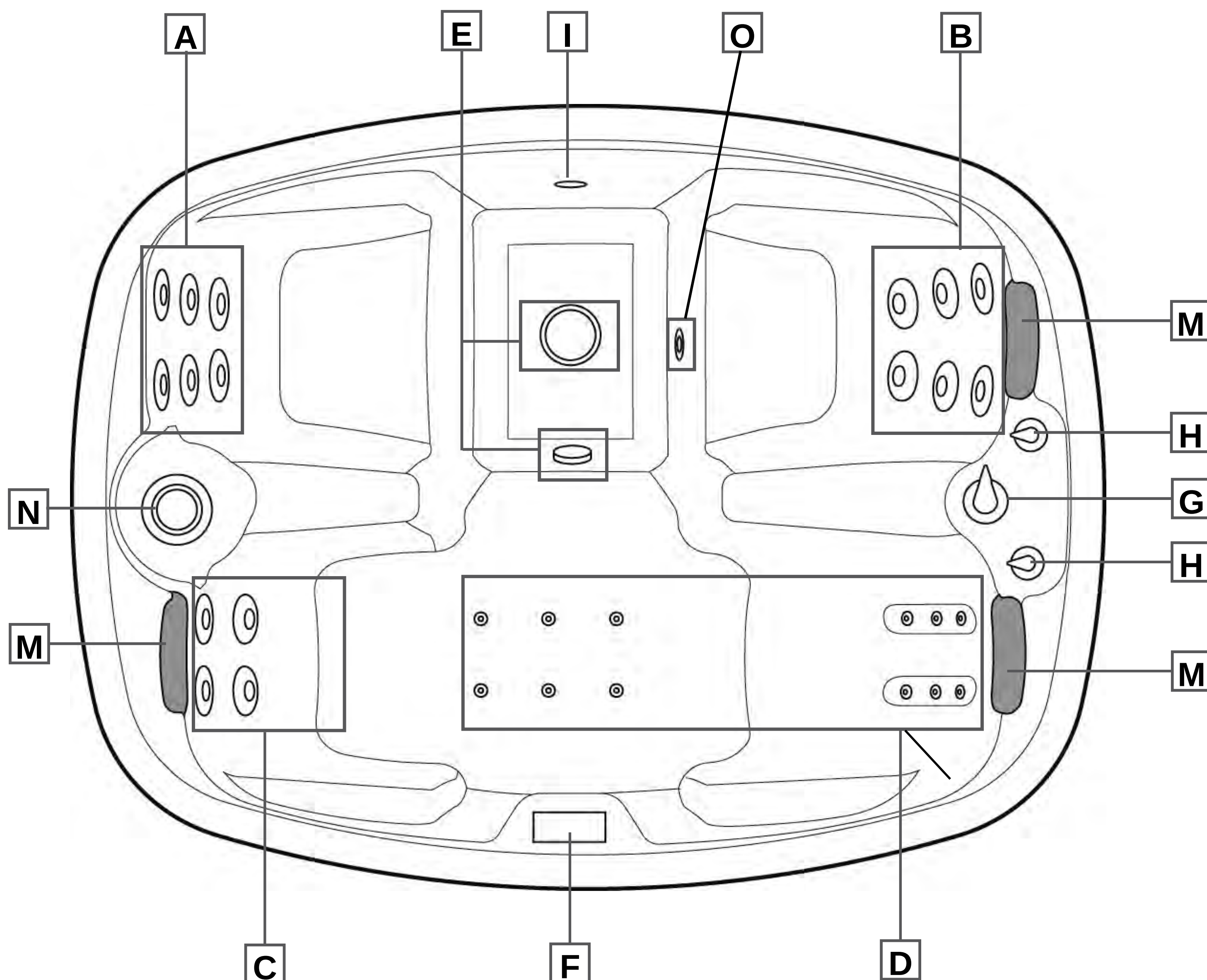
SIGURNOSNE MJERE

- *Pažljivo slijedite sve savjete navedene u priloženim uputstvima za pravilnu montažu ovog proizvoda. Neispravna montaža može nanijeti štete osobama, predmetima ili životinjama. Proizvođač nije odgovoran za štete prouzročene nepravilnom montažom.*
- *Pridržavajte se svih navedenih uputa za pravilno korištenje ovog proizvoda. Ovaj proizvod može biti namijenjen isključivo svrhama za koje je i zamišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete prouzročene nepravilnim korištenjem.*
- *Ovaj je proizvod namijenjen kućnom korištenju. Ako se uređaj koristi u javnim ustanovama, moraju se, osim tehničkih propisa i sigurnosnih mjera, u potpunosti poštivati zakonski propisi koji se odnose na instalacije, tretman vode i sigurnosne propise koji su na snazi u zemlji u kojoj se Teucov minibazen montira.*
- *Uporaba ovog proizvoda namijenjena je osobama. Nije predviđen za uporabu od strane osoba sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili bez dovoljnog iskustva i znanja, osim ako se istima putem odgovorne osobe za sigurnost pružaju nadzor ili upute za uporabu uređaja. Djeca moraju biti pod nadzorm kako bi se spriječila igra s uređajem. U posebnim slučajevima (starije osobe, hipertoničari, srčani bolesnici, trudnice) za uporabu kade potrebno je zatražiti prethodno mišljenje liječnika.*
- *Tijekom korištenja hidromasaže:*
  - *nemojte začepiti usisne otvore niti skimmer raznim predmetima ili dijelovima tijela, a pogotovo nemojte približavati kosu ovim otvorima.*
  - *nemojte upotrebljavati lako lomljive premete (kao na pr. staklene čaše)*
  - *nemojte upotrebljavati električne aparate (kao na pr. radio aparate, sušilice za kosu, itd.) u blizini minibazena.*
- *Pažljivo ulazite ili izlazite iz minibazena jer su sve mokre površine klizave.*
- *Nemojte upotrebljavati minibazen kad vremenske prilike nisu za to pogodne (na pr. nevrijeme).*
- *Ako je na uređaju instaliran razglas koji eventualno raspolaže daljinskim upravljačem, ovi dijelovi ne s miju ni u kom slučaju stupiti u kontakt s vodom koja se nalazi unutar minibazena i ne smiju se rukovati vlažnim dijelovima tijela ni rukama.*
- *Uvijek držite zatvorena zaštitna vratašca razglasa kako biste izbjegli eventualna prelijevanja vode.*

U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom osoblju i koristite garanciju ako je još važeća.

Proizvođač ne odgovara za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljeni ili pak prepravljeni.

FUNKCIJE MINIBAZENA



A - Sjedalo: Sastoji se od dva Rhythmic Jet-a na višem dijelu i četiri Medium Vector Jet-a na nižem dijelu sjedala.

B - Sjedalo: Sastoji se od četiri Swing Jet-a u višem dijelu i dva Rhythmic Jet-a u nižem dijelu sjedala.

C - Sjedalo: Sastoji se od dva Rhythmic Jet-a na višem dijelu i dva Medium Vector Jet-a na nižem dijelu sjedala.

- Chaise Longue: Sastoji se od dvanaest Stream Jet-a u zoni sjedišta.

E - Usisni otvori: Ovi otvori usisavaju vodu i dovode je do unutrašnjosti postrojenja za hidromasažu.

F - Elektronska upravljačka ploča: Jednostavno se koristi i služi za postojanu kontrolu uključenih funkcija i za njihovo programiranje.

G - Ručica devijatora: omogućuje skretanje protoka vode unutar bazena s jedne vrste masaže na drugu.

H - Ručica selektora: omogućuje odabir snage hidromasaže smanjujući količinu zraka.

I - Cromoexperience: I noću će vaš Minibazen Teuco biti spektakularan, pomoću efekta cromoexperience koji realizira igre svjetlosti šarajući po površini fascinantne kontraste.

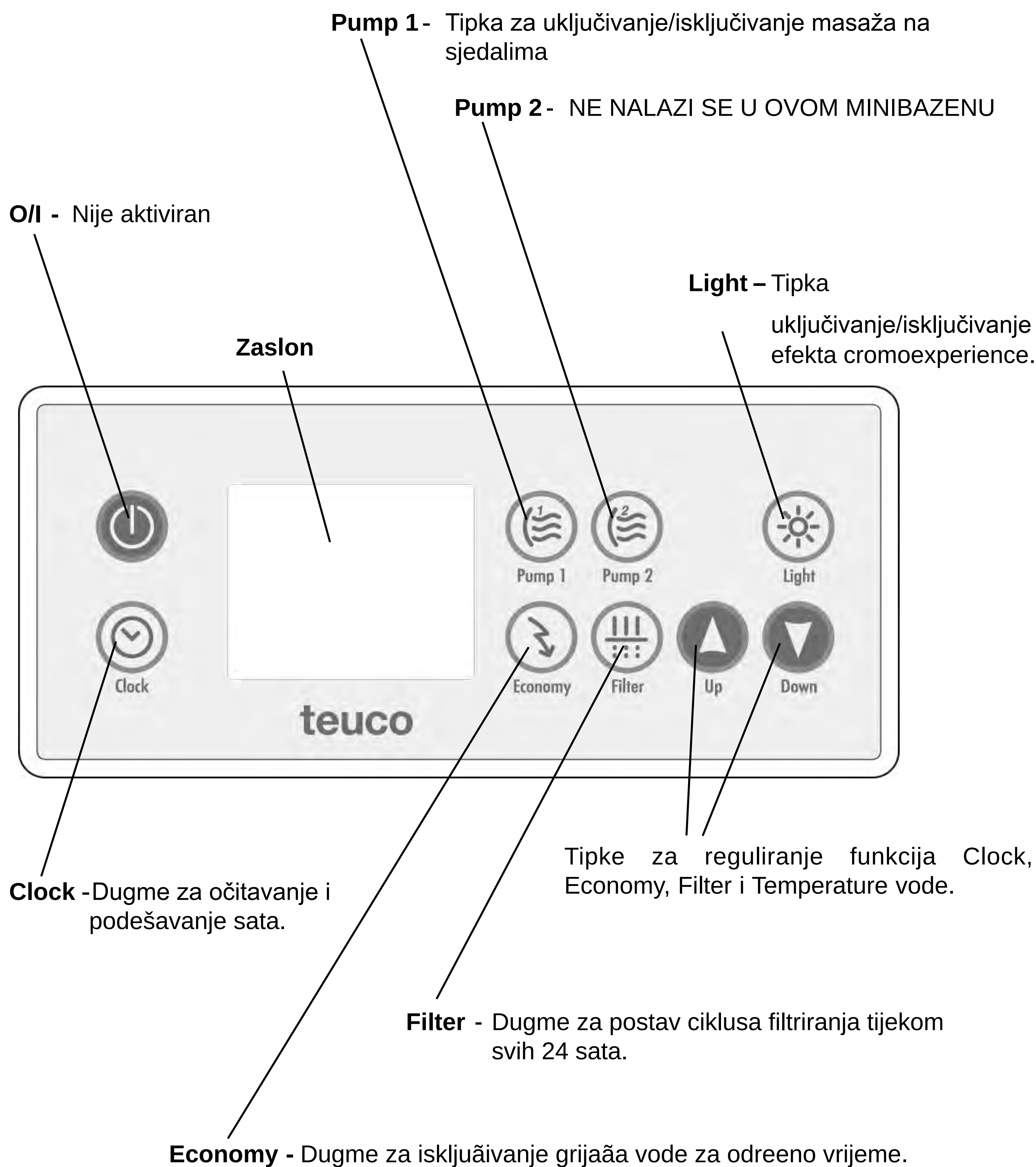
M - Anatomski naslon za glavu: Mekani naslon ergonomskog dizajna omogućuje svakom gostu Teucovog Minibazena relaksaciju održavajući udoban i pravilan položaj glave.

N - Skimmer: Ovaj uređaj zadržava nečistoće na površini i skuplja ih u zaseban filtrirajući sistem.

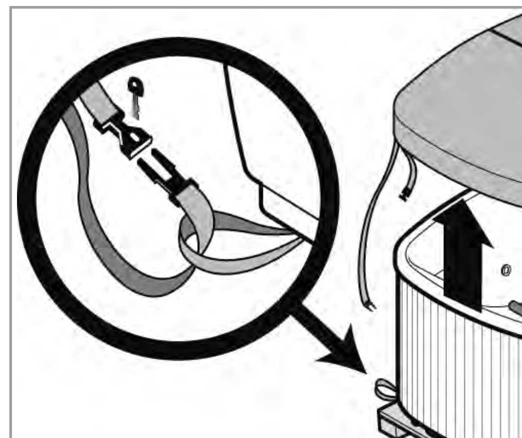
O - Tretman vode: Voda se neprestano filtrira i sanificira ozonom pomoću zasebnih cijevi koje su uvijek uključene i onda kad je bazen u funkciji stand-by (minibazen je priključen na napojnu mrežu).

Proizvodnja ozona se prekida za 40 minuta od trenutka u kojem se jedna od raznih funkcija hidro minibazena uključi.

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE



PRVO UKLJUŠIVANJE



1- ODSTRANITE ZAŠTITNO PLATNO MINIBAZENA
Odstranite zaštitno platno otkvačivanjem zateznih remena postavljenih na uglovima minibazena.

2 - NAPUNITE MINIBAZEN VODOM
Napunite minibazen vodom do razine kojaomogućava rad na upravljačkoj ploči i pumpe, hidro masaža.

Opterećenje vode mora biti na temperaturi između 15 ° C i 35° C



3- UKOPČAVANJE U MREŽNI NAPON
NAPOMENA: Ukopčajte uređaj na mrežni napon samo nakon što ste ulili dovoljnu količinu vode u minibazen. Postavite na "ON" glavni prekidač koji se postavlja prilikom montaže.
Provjerite ispravnost diferencijalnog prekidača, koji se postavlja prilikom predmontaže, pritiščući probno dugme koje se mora ukopčati.
Vratite na prethodni položaj prekidač nakon što ste ga ukopčali.
Uključuje se automatski pumpa za reciklažu.

Odmah uključiti postrojenje za hidromasažu pritiskom na tipku Pump1 na komandnoj ploči.
Otvoriti sve Jet-ove i provjeriti da nema curenja vode iz hidrauličkih spojki i da sve ispravno radi; tada se pumpa može ugasiti.



4 - TRETMAN VODE
Pristupite tretmanu vode upotrebljavajući proizvode koje vam isporučuje Teuco i slijedeći priložena uputstva.
Mogu se, u svakom slučaju, upotrebljavati slični proizvodi.
Provjerite da se vrijednost faktora Ph vode kreće izme√u 7,2 i 7,6 a da se količina klora kreće izme√u 1 i 1,5 ppm. Pristupajte često kemijskoj kontroli faktora Ph i količine klora koja se nalazi u vodi kako bi se osigurala odgovarajuća kvaliteta vode i pravilan rad ure√aja.

PUMP 1

Pritisnite jednom tipku “Pump 1” ako želite uključiti masažu umjerene jačine. Ikona trepće.

Pritisnite još jednom tipku “Pump 1” ako želite uključiti intenzivnu masažu. Ikona svijetli.

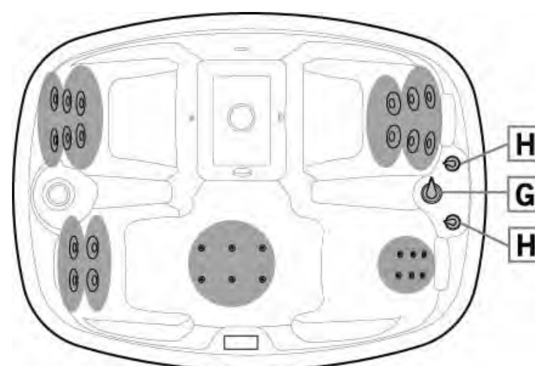
Pritisnite po treći put tipku “Pump 1” ako želite prijevremeno isključiti masažu. Ikonaje ugašena.



Nakon 20 minuta neprekidnog rada funkcija se automatski isključuje.

PERSONALIZIRANJE MASAŽE

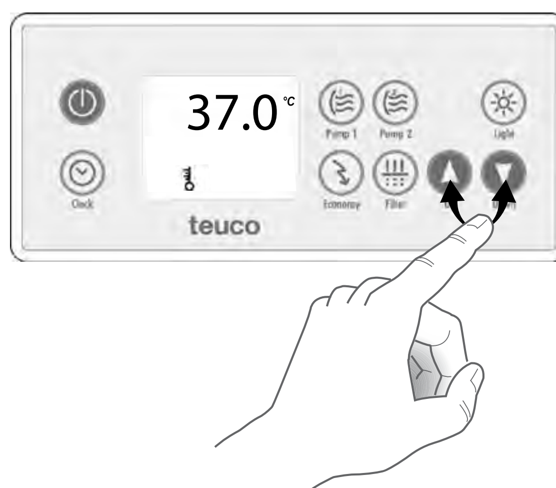
Nakon aktiviranja funkcija hidromasaže tipkom “Pump 1” koristiti devijator **(G)** za aktiviranje i reguliranje tijeka vode, i ručice za odabir **(H)** za ograničavanje količine zraka.



Nakon 20 minuta kontinuiranog rada, funkcija se automatski gasi.

REGULIRANJE TEMPERATURE VODE

Pritisnite tipke “▲” i “▼” ako želite podesiti temperaturu vode u minibazenu.
Prilikom reguliranja na zaslonu se pojavljuje simbol “ “.

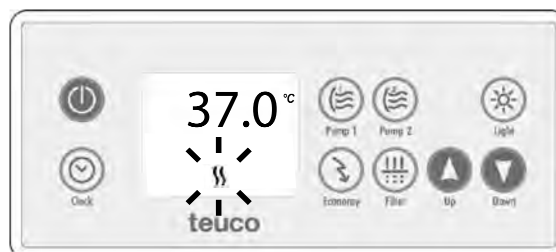


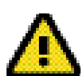
Temperatura može biti podešena između 15 °C i 40 °C.

Ako je temperatura vode u minibazenu niža od postavljene temperature, uključuje se grijač.

Na zaslonu se pojavljuje simbol “ “ sve dok temperatura ne dostigne željeni postav.

Ako se tijekom rada grijača uključuju ostale funkcije, rad grijača se reducira kako bi se smanjila potrošnja energije uređaja.
Dok na zaslonu titra simbol “ “ znači da je rad grijača privremeno reduciran.





Grijač se može upaliti neovisno o postavkama korisnika, ukoliko senzori osjete mogućnost smrzavanja ili preniske temperature vode.

ECONOMY (ŠTEDLJIV NAČIN RADA)





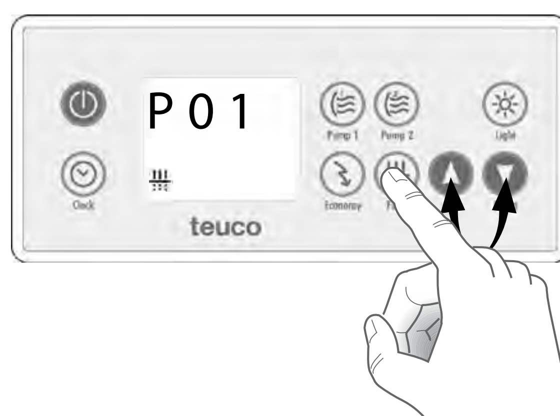
Ova funkcija omogućava programiranje djelomičnog rada grijača za razdoblje u kojem se ne predviđa uporaba bazena. Grijač se svejedno može uključiti, ako temperatura vode padne ispod 15 °C ili u slučaju opasnosti od smrzavanja.Pritisnite dugme “Economy” po prvi put ako želite podesiti trajanje funkcije Economy (isključivanje gijača). Zaslon prikazuje Ed iza čega slijedi broj koji označava prethodno postavljeno vrijeme zadana trajanja funkcije Economy. Pritisnite tipku “▲” ili “▼” da biste promijenili vrijeme trajanja funkcije Economy(od 0 do 24 sati). Drugim pritiskom na tipku "Economy" možete namjestiti vrijeme uključivanja funkcije Economy; zaslon prikazuje 00:00. Pritisnite tipke “▲ ” “▼ ” i namjestite sada odabranog vremena za uključivanje funkcije Economy.Pritisnite "Economy", a zatim tipku “▲” ili “▼” i namjestite minute odabranog vremena za uključivanje funkcije Economy. Pritisnite dugme “Economy” po treći put ako želite isključiti programiranje. Postavljena funkcija Economy automatski se ponavlja 24 sata. Kad je funkcija Economy uključena, ikona svijetli neprekidno. Uključivanje pumpi za hidromasažu obustavlja funkciju "Economy" za 40 minuta nakon isključivanja istih. Tijekom tog vremena ikona trepće.

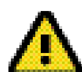
FILTER

Ova funkcija omogućuje programiranje broja ciklusa filtriranja u narednih 24 sata.
Svako filtriranje traje od 2 do 4 minute.

Pritisnite dugme “Filter”; na zaslonu se očitava poruka P 01.

Pritisnite tipke “▲” i “▼” ako želite postaviti broj ciklusa (1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 12, 24).

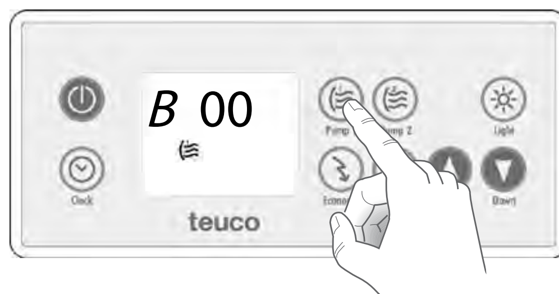




- predvidjeti početka funkcije ponovno pritisnite dugme “Filter”.
Ciklus filtriranja traje 2 minute uz uključivanje raznih funkcija prema miješanju vode.
Funkcija može potrajati nekoliko minuta za aktiviranje, ovisno o drugim priorit etimabarata elektronički sustav kontrole.

UBRZANO FILTRIRANJE

Pristupa se ovom postupku nakon intenzivnog korištenja mini-bazena ili za brzo raspršivanje proizvoda za tretman vode.
Držite pritisnuto dugme “Pump 1” za 5 sekundi.
Na zaslonu se očitava poruka B 00.
Uključuje se jedna ili više pumpi u cilju pojačanog filtriranja i miješanja vode.
Funkcija ostaje aktivirana/prikazana 45 minuta.
Uključivanjem jedne pumpe dolazi do prijevremenog isključivanja funkcije.



CLOCK (SAT)

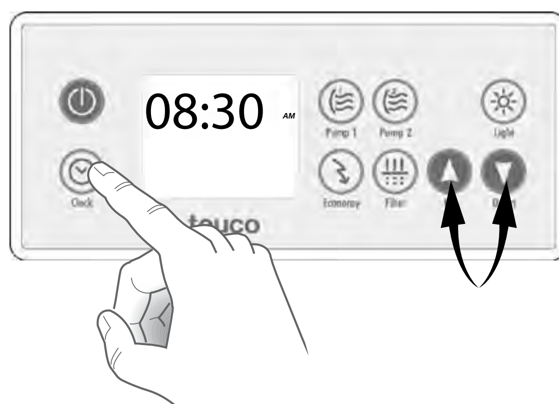
Pritisnite dugme “Clock” ako želite očitati na zaslonu vrijeme.

POSTAV TOČNOG VREMENA

Držite pritisnuto dugme “Clock” ako želite postaviti točno vrijeme (svjetlucati će brojka sati)
Pritisnite tipke “▲” i “▼” za postav sati.

Pritisnite još jednom dugme “Clock” ako želite postaviti minute (svjetlucati će brojka minuta) Pritisnite tipke “▲” i “▼” za postav minuta.

Pritisnite još jednom dugme “Clock” ako želite isključiti ovu funkciju.



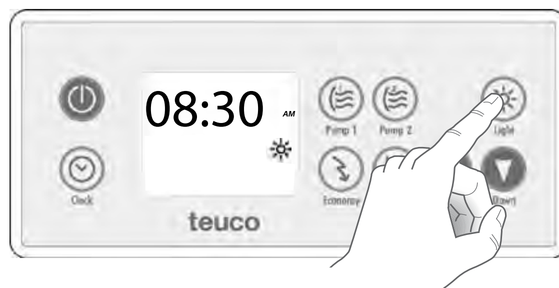
LIGHT

Pritisnuti tipku “Light” kako biste uključili cromoexperience unutar minibazena, pali se signalno svjetlo.

Kromoterapija počinje raditi, te započinje rotaciju boja u intervalima od oko 10 sekundi.
Boje su: Bijela - Ružičasta - Crvena - Narančasta - Žuta - Zelena - Cijan - Modra - Ljubičasta.

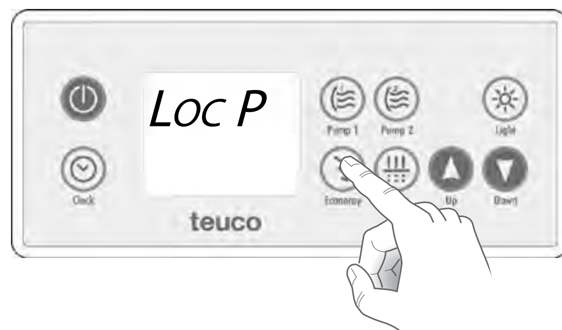
Ukoliko želite odabrati fiksno osvjetljenje željene boje na neodređeno vrijeme, isključiti i ponovno uključiti u roku od dvije sekunde funkciju svjetlost dok se prikazuje odabrana boja.

Ponovno pritisnuti tipku “Light” kako biste isključili cromoexperience.

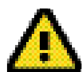


ISKLJUČIVANJE UPRAVLJAČKE PLOČE

Ova funkcija omogućuje djelomično ili potpuno blokiranje tipki upravljačke ploče.

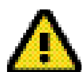


DJELOMIČNO ISKLJUČIVANJE:
Držite pritisnuto za 5 sekundi dugme "Economy" ako želite blokirati sve tipke osim dugmeta Pump 1, Light.
Na zaslonu se očitava poruka LocP.
Na ovaj način nije moguće mijenjati odabrane postave.
Simbol pojavi na zaslonu ostaje "🔑".
Ako želite *ponovno uključiti* upravljačku ploču držite pritisnuto za 5 sekundi dugme “Economy”;
na zaslonu se pokazuje "ULOC".

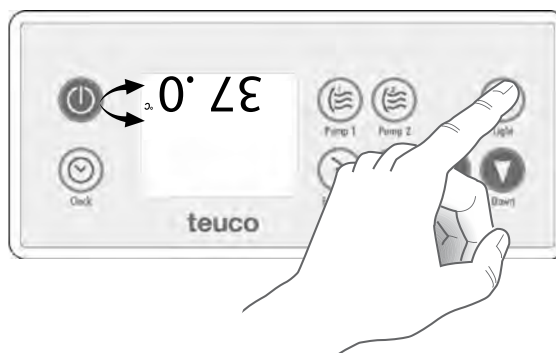
 -U slučaju prekida električnog napajanja ukida se zaključavanje tipkovnice

POTPUNO ISKLJUČIVANJE:
Držati pritisnuto za 10 sekundi dugme "Economy" ako želite blokirati u potpunosti tipkovnicu.
Na zaslonu se prikazuje prva "LocP" i zatim "LocF".
Otpustite tipku.
Iako je sad tipkovnica u potpunosti blokirana, moguća je reciklaža i programiranje.
Ako želite *ponovno uključiti* upravljačku ploču držite pritisnuto za 5 sekundi dugme “Economy”.



 -U slučaju prekida električnog napajanja ukida se zaključavanje tipkovnice

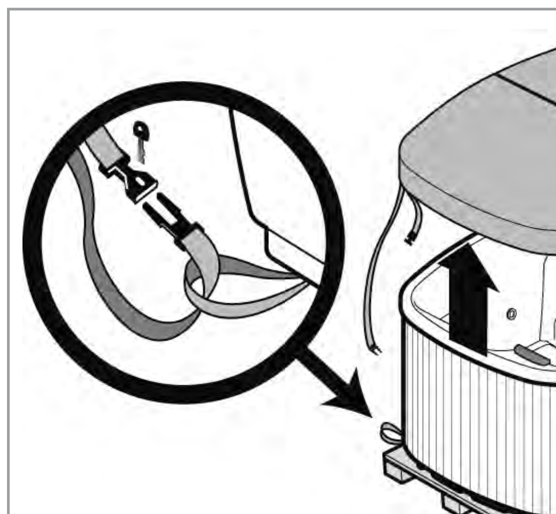
PREOKRETANJE ZASLONA



Moguće je preokrenuti zaslon tako da se poruke mogu čitati iznutra i izvana.

Držite pritisnuto dugme “Svjetlo” za 5 sekundi, ako želite preokrenuti zaslon.

POKRIVANJE MINIBAZENAPOKRIVANJE MINIBAZENA



Pokrivajte uvijek minibazen (kad ga ne koristite) tako da ograničite gubitak topline, ishlapljivanje i spriječite prljanje vode.
Zaštitno platno se pričvršćuje zateznim remenima i, po potrebi, osigurava ključem za veću sigurnost.

Nije predvi√eno da zaštitno platno podnosi opterećenja.
Stoga nemojte sjediti, hodati ni ležati na zaštitnom platnu.
Nemojte odlagati na njemu predmete.

Preporučujemo da pomicanje termičkog pokrova vrše najmanje dvije osobe. Napominjemo da se isti mora podizati i prenositi koristeći isključivo predviđene ručke.

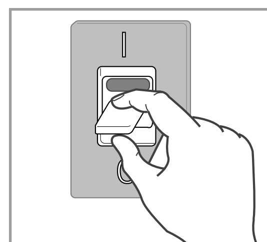
ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE POVRŠINA

Pročitajte knjižicu s UPUTSTVIMA ZA ČIŠĆENJE koja se prilaže proizvodu.

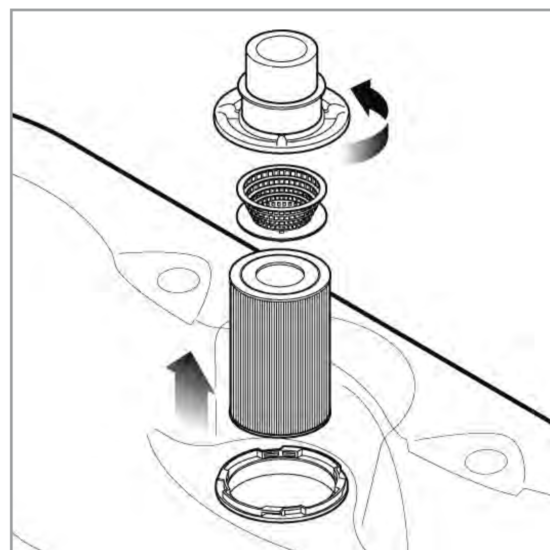
ČIŠĆENJE FILTERA

Svaka dva tjedna ili ukoliko se na zaslonu prikaže natpis CLE, potrebno je očistiti filtere.
Ako je potrebno čistite filtere češće.



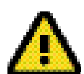
Iskopčajte minibazen iz električne mreže.

Očistite filtere jakim mlazom vode (ako je potrebno upotrijebite uređaj za pranje pod mlazom).



Zamijenite filtere čim zamjetite jasne tragove trošenja.
Ovi se filteri nabavljaju kod Teucovih ovlaštenih prodajnih punktova.

Nakon čišćenja ili zamjene filtera namjestite sve dijelove prije ponovnog uključivanja mini bazena.



Kako bi izbjegli pregrijavanje, postavljeno na minimum temperature vode, kako bi se isključiti grijač, i pričekajte najmanje 30 sekundi prije uklanjanja napetosti.

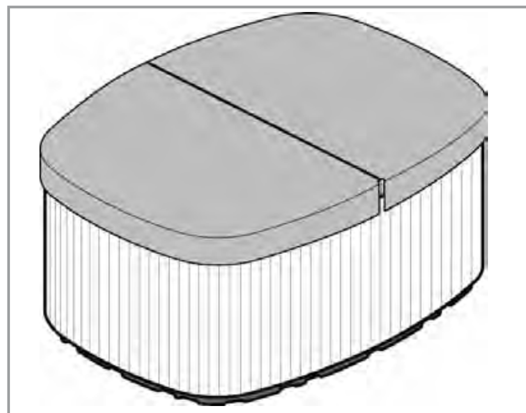
ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME

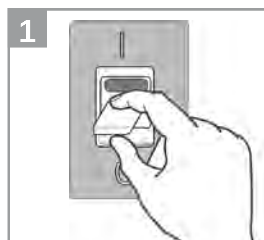
Bazen je opremljen sustavima koji omogućuju njegovo korištenje i ljeti i zimi.
Kako bi se izbjeglo smrzavanje sustava, puni minibazen mora uvijek biti prikopčan na električnu mrežu kako bi se omogućilo uključivanje "zaštite od smrzavanja" ukoliko se temperatura vode spusti ispod 5° C.
Ova funkcija uključuje naizmjenično grijač i pumpe za hidromasažu sve dok temperatura vode ne dostigne 7°C.
Ukoliko ne želite koristiti minibazen zimi, potrebno ga je potpuno isprazniti na sljedeći način:

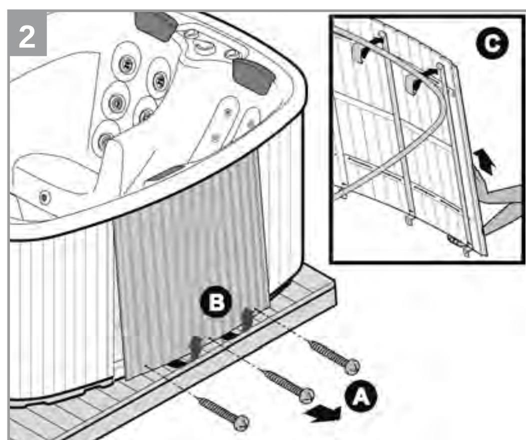
- iskopčajte minibazen iz električne mreže, (1)
- otklonite kontrolnu ploču (2)
- otvorite ispusni ventil i slavine za čišćenje uređaja (3)
- odvijte čepove za drenažu koji su postavljeni na pumpama; (4)
- Usisavačem tekućine pokupiti vodu koja se nalazi na dnu minibazena.

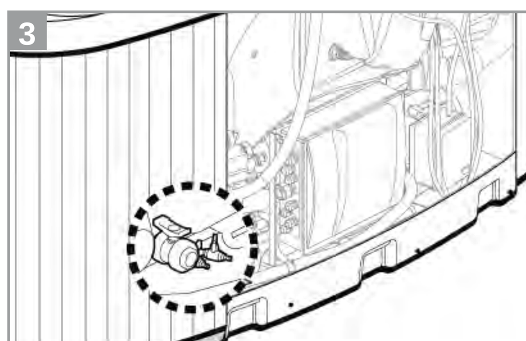
Odstranite i očistite filtere; čuvajte ih na suhom.
Pokrijte minibazen zaštitnim platnom koji spada u dodatnu opremu kako biste spriječili prljanje uređaja.

Prije nego što ponovno koristite Teucov Minibazen nakon zimskog mirovanja, pristupite PRVOM UKLJUČIVANJU slijedeći navedena uputstva.











POPRAVCI

U slučaju neispravnog rada pozovite (kao na pr. zamjene svjetla u rasvjetnom uređaju...) vama najbliži Ovlašteni Tehnički Servis (pročitajte priloženi popis).

OČITAVANJE AUTODIJAGNOZE

Uređaj raspolaže različitim sigurnosnim sistemima koji nadziru pravilan rad uređaja.

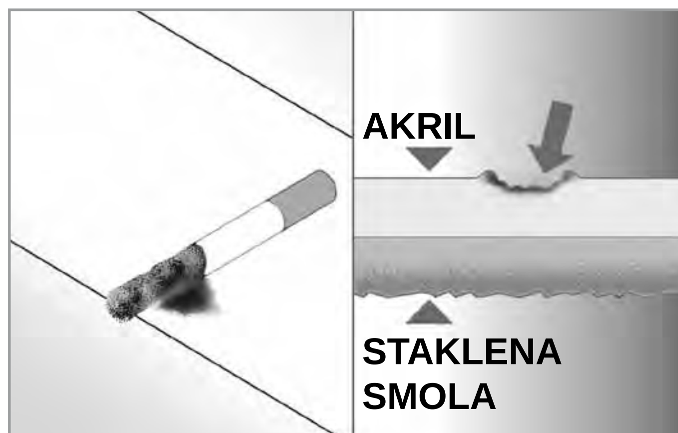
Ovaj sistem automatski isključuje funkciju koja se koristi u slučaju neispravnosti; istovremeno zaslon opisuje vrstu utvrđenog kvara.

NEISPRAVNOST	RAZLOG	KAKO SE POSTUPA?
» **CLE**	Nečistoća ili začepljenje na filterima	Očistite filtere.
» **HO** - Temperatura vode u minibazenu je viša od 44°C.	Previsoka temperatura vode u minibazenu.	Postavite nižu temperaturu vode i pričekajte da se voda rashladi. Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.
» **HOH** - Temperatura vode u grijaču je viša od 51°C.	Neočekivani manjak struje tijekom grijanja, temperatura vode je previsoka.	Neočekivani manjak struje tijekom grijanja Iskopčajte minibazen i pričekajte da se voda rashladi (otprilike dva sat vremena). Ponovno ukopčajte uređaj. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*
» **FLO** - Uređaj ne registrira protok vode u grani recirkulacije.	Ventili pumpe su zatvoreni ili je filter začepljen.	Provjerite da su ventili pumpe otvoreni; Očistite filtere. Isključite i uključite mrežno napajanje. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*
» **FLC**	Problem na presostatu.	Isključite i uključite mrežno napajanje. *Ako ova neispravnost potraje, obratite se vama najbližem Teucovom Tehničkom Servisu.*
» **rPF**	Problemi na sondi temperature.	Pozovite Teucov Tehnički Servis.
» **HPF**	Problem pri sigurnosnoj sondi za temperaturu.	Kontaktirajte ovlaštenu tehničku službu.

ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA

Provjerite prije svega da li je ogrebotina ili vatra cigarete oštetila samo akrilnu površinu.

Ovaj popravak izvodi ovlašteno tehničko osoblje.



Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2 - 62010 Montelupone (MC) - Italy
T. 0039_0733_2201 - F. 0039_0733_220391 -
Numero Verde 800_270270
www.teuco.it - teuco@teuco.it

United Kingdom: Teuco U.K. Ltd
160 City Road - London - EC1V 2NP
T. 0044-(0)-207-6083090 - F. 0044-(0)-207-6083089
www.teuco.co.uk - info@teuco.co.uk

France: Teuco France sarl
151 Avenue du Maine - 75014 Paris
T. 033_1_58142070 - F. 033_1_45452260
www.teuco.fr - info@teuco.fr

España: Teuco España s.l.
C/ Granada, 45 - 08740 Sant Andreu de la Barca - Barcelona
T. 0034_902_8898.03 - F. 0034_902_8898.04
www.teuco.es - info@teuco.es

Russia: OOO Teuco
Via Bolshaja Cherkizovskaja, 24a - 107553 Moscow
T. 007_495_5439331/32 - F. 007_495_5439335
www.teuco.ru - info@teucorussia.ru

E-mail: teuco@teuco.com - Internet: http://www.teuco.com

67100806800 (2011.00)